



HARVARD UNIVERSITY



LIBRARY  
OF THE

PEABODY MUSEUM

GIFT OF

ROLAND BURRAGE DIXON

(A.B. 1897, Ph.D. 1900)

OF HARVARD, MASSACHUSETTS

Received May 7, 1936





A  
VOCABULARY AND GRAMMAR  
OF THE  
NIUÉ DIALECT  
OF THE  
POLYNESIAN LANGUAGE.

Part I.—A GRAMMAR OF NIUÉ.

Part II.—NIUÉ - ENGLISH.

Part III.—ENGLISH - NIUÉ.

---

BY  
EDWARD TREGEAR  
AND  
S. PERCY SMITH.

WELLINGTON.

BY AUTHORITY: JOHN MACKAY, GOVERNMENT PRINTER

1907.

31810

Oc. Poly. T 716 v  
Bequest of R.B. Dixon  
Rec'd May 7 1936

## P R E F A C E.

---

THE basis of this little work is—firstly, a grammar prepared by the Rev. W. G. Lawes, the pioneer missionary to the Niue, or Savage, Islanders, which has been added to by the Rev. F. E. Lawes, the present missionary ; secondly, a Niue-English vocabulary based on one drawn up by the Rev. F. E. Lawes, to which additions have been made by S. Percy Smith, who resided on the Island for four months in 1902, and by Edward Tregear, who searched through the Scriptures, and collected most of the Niue words to be found therein. Some traditions collected in the Island and published in the 11th and 12th volumes of the “ Journal of the Polynesian Society ” have furnished a few other words. We feel, however, that the work is very incomplete, for there are no doubt a great many words with technical meanings omitted. The English-Niue part will be, it is hoped, of use in the missionary schools of the Island, where the English language is now taught. The dialect is an interesting one, as illustrating the original forms of many Samoan words before the latter people changed the “ h ” into “ s ” and dropped the “ k.”

*May, 1903.*

ED. T.

S. P. S.





## PART I.

# A GRAMMAR OF NIUĒ.

### LETTERS.

THE Niuē alphabet consists of fifteen letters : *a, e, i, o, u, f, g, h, k, l, m, n, p, t, v.*

*a* is pronounced : 1st, long, as in father—*mā*, ashamed ; 2nd, short, as in mat—*māte*, death.

*e* is pronounced as *a* in fate, *i* as *e* in mete, *o* as *o* in note, *u* as *u* in Ruth and truth or as *oo* in book—*i.e.*, the same as in the Continental languages. *e*, however, has sometimes a longer sound, as *auē*, to cry bitterly.

*g* is always nasal, as *ng* in sing—*e.g.*, *maga* is pronounced *manga*.

The remaining consonants are pronounced as in English, except *l*, which often has a soft *r* sound.

The names of the consonants are—*f, fa* ; *g, nga* ; *h, he* ; *k, ka* ; *l, la* ; *m, mo* ; *n, nu* ; *p, p* ; *t, t* ; *v, v*.

Besides the above, *r* and *s* are used in several words imported from other languages, as *Iesu Keriso, Roma, solofanua, fakasatauro, &c.*

The *t* before *i* and *e* has a *ts* sound like the *tsade* in Hebrew. *Ex.* : *tiaki, tsiaki; tepetepe, tsepetsepe.* But in all cases where it is used a *t* may be substituted for it, and in fact there is much difference in the Native use of it, some using the *ts* very freely, others scarcely at all.

*h* must always be aspirated.

Every letter must be distinctly sounded.

No two consonants can possibly come together without a vowel between them.

Natives are very particular about the pronunciation of the vowels—much more so than of the consonants.

### SYLLABLES.

Every syllable ends in a vowel, and can in no circumstances end in a consonant.

### ACCENT.

The accent as a rule falls upon the penultima; but there are a few exceptions, as *fanā, molī, vahā, huhū, pakū, &c.*

Reduplicated words have two accents, as *pèlapèla, kitekite, kumikumi, &c.*

In speaking, the emphasis should fall upon the last word in the sentence, and the voice be raised at the same time.

## WORDS.

## I. THE ARTICLE.

There is but one article—viz., *ko e*. It is both definite and indefinite.

*Ha* (an abbreviation of *taha*, one) is often used as an indefinite article—e.g., *Ta mai e ia nakai ha mena?* Has he brought anything? It is generally used in a question or in a negative—as, *Nakai ta mai e ia ha mena*, He brought nothing; *Nakai haru ha toga*, No ship has come.

Proper names take *ko* before them in the nominative case.

Nouns in apposition take the article before each—as, *Ko Iesu Keriso ko e tama he Atua*; *ko e aposetolo ko Paulo*.

When the nominative follows the verb the *ko* is dropped and *e* only is used—as, *Kua o e tau tagata*; *kua o mai tuai e tau patu*.

With the conjunction *mo* (and) the *ko* is always dropped.

The adversative *ka* (but) generally takes *ko e*: *Kua o e fanai, ka ko e matua nakai fanoaia*.

## II. NOUNS.

*Gender.*

Gender is expressed by the addition of *tane* for male, and *fifine* for female.

In speaking of men and women it is customary to drop *tagata* and use *tane* and *fifine* alone: *Ko e tane mo e fifine* (Mark x. 6); but in almost every other case *tane* and *fifine* are added to the noun. *Ex.*: *Ko e moa tane*, a cock; *ko e moa fifine*, a hen; &c.

There is no neuter gender.

*Number.*

The plural number is known by a word prefixed to the noun. Of these there are two—viz., *na* and *tau*. The former is a limited plural, signifying two, or a small number. *Ex.*: *Ko e na mata*, the two eyes; and so of all the double members of the body: *ko e na ika*, the two (or few) fish (Mark ix. 43-45).

The other prefix, *tau*, is the general sign of the plural. It may be used with propriety where the above *na* is used. It would be quite correct to say, *Ko e tau mata*, &c.

It is an unlimited plural, and is used indiscriminately with all nouns to denote more than one.

There are a few words denoting multitude, corresponding with the English "shoal," "flock," &c.—as, *Ko e fuifui mamoe*, a flock of sheep; *ko e fuifui punua puaka*, a litter of pigs; *ko e lafu mahakitaga*, a lot of sisters (Matt. xiii. 56); *ko e ulu akau*, a forest of trees; &c.

*Case.*

Case, in Niuë, is distinguished by prepositions, as—

	SING.	PLURAL.
Nom.	<i>Ko e iki</i> , the chief.	<i>Ko e tau iki</i> .
Gen.	<i>He iki</i> , of the chief.	<i>He tau iki</i> .
Dat.	<i>Ke he iki</i> , to the chief.	<i>Ke he tau iki</i> .
	<i>Mo e iki</i> , or <i>Ma e iki</i> , for the chief.	<i>Mo e</i> and <i>Ma e tau iki</i> .
Acc.	<i>Ke he iki</i> and <i>E iki</i> , the chief.	<i>Ke he tau iki</i> , and <i>E tau iki</i> .
Voc.	<i>Ko e iki na e</i> , O chief!	<i>Koe tau iki nae</i> .
Ab.	<i>He</i> and <i>Ke he iki</i> , by or in the chief.	<i>He</i> and <i>Ke he tau iki</i> , by or in.
	<i>Mai he iki</i> , from the chief.	<i>Mai he tau iki</i> , from, &c.

The vocative case of *tagata*, man, is *teme na e*; never *ko e tagata na e*.

Proper names are declined as follows :—

- Nom. *Ko Mose*, Moses.
- Gen. *A Mose*, of Moses.
- Dat. *Ki a Mose*, to Moses; *ma Mose*, for Moses.
- Acc. *Ki a Mose*, Moses.
- Voc. *Mose na e!* O Moses!
- Ab. *E Mose*, by Moses; *mai Mose*, from Moses.

Names of places as follows :—

- Nom. *Ko Iutaia*, Judæa.
- Gen. *A Iutaia*, of Judæa.
- Dat. *Ki Iutaia*, to Judæa; *ma Iutaia*, for Judæa.
- Acc. *Ki Iutaia*, Judæa.
- Ab. *I Iutaia*, in Judæa; *mai Iutaia*, from Judæa.

There is a substantive noun, *mena*, such an one (also thing), declined as proper names: *Ko mena*, &c.

Many nouns are formed from verbs by adding the termination *aga*—as, *Mohe*, to sleep; *moheaga*, a bed; *fakafili*, to judge; *fakafiliaga*, a judgment; *kotofa*, to appoint; *kotofaaga*, an appointment.

### III. ADJECTIVES.

The adjective always follows its noun—as, *Ko e tagata tututomu*, a just man; *ko e solofanua mafiti*, a fast horse.

The plural is often formed by reduplication of the first syllable—as, *Jahi, lalahi*; *loa, loloa*. Sometimes by a different word—as, *tote*, small; plural, *ikiiki*.

Comparatives are often formed by two adjectives—as, *Kua mitaki e mena nai*, this thing is good; *ka e kelea e mena na*, but that is bad = this is better than that: sometimes by *mua*—as, *Kua mua e mitaki he mena nai* (Mark ix. 43, xii. 43; Hebrews xi. 4).

The comparative is sometimes expressed by *lauka* and *laukauka*—as, *Ta mai taha fao lauka*, give me a bigger nail; *kua lauka e ie nai ke he tau mena oti na*, this print (calico) is better than any of those.

The superlative is expressed by *au atu*, *ue atu*, *homo atu*, &c.—as, *Mitaki*, good; *mua he mitaki*, better; *mitaki atu*, best; also, *kua homo he mitaki*, best.

Examples of comparative and superlative: Matt. vi. 26; Matt. ix. 16; Mark ix. 42; Luke xvii. 2.

Many adjectives similar in meaning are united to express a superlative—as, *Lahi mahaki*, great, very great; *loga lahi*, many, very many.

Niueans are very fond of strong adjectives, and have many intensive particles the knowledge of which is not necessary for correct speaking, but is for emphatic and forcible speaking. The following are some: *Kelea maka*, very bad; *loa kitu*, very long; *ku mote*, very short; *mao kikia*, very hard; *uli magia*, very black; *pouli kikio*, very dark; &c. Also, the word *koa*—as, *Mitaki koa*, and *na atiuka na ati*, very difficult.

## Numerals.

<i>Taha</i> , one.	<i>Hiva</i> , nine.
<i>Ua</i> , two.	<i>Hogofulu</i> , ten.
<i>Tolu</i> , three.	<i>Uafulu</i> , twenty.
<i>Fa</i> , four.	<i>Tolugofulu</i> , thirty.
<i>Lima</i> , five.	<i>Fagofulu</i> , forty.
<i>Ono</i> , six.	<i>Teau</i> , a hundred.
<i>Fitu</i> , seven.	<i>Afe</i> , a thousand.
<i>Valu</i> , eight.	<i>Afe mo afe</i> , a very large number.

Units are added to tens by the conjunction *ma*—as, *Hogofulu ma lima*, fifteen; *uafulu ma fa*, twenty-four; *ua geau* = *ua e teau*, two-hundred.

Ten fathoms is *kumi*; thus *Kumi ma fa*, fourteen fathoms. If twenty, thus: *Uaga kumi*; and so on.

The ordinals are not very easily expressed: *Ko e.....fakamua*, first; *ko e.....fakamui*, last.

For second, third, &c., the clearest way to express is by a verbal construction—as, *Ko e mena ne ua aki*, the second thing; *ko e tagata ne toko-tolu aki*, the third person (literally, the thing which makes two, the person which makes three).

The numeral adverbs “twice,” &c., are expressed by *laga*—as, *Laga-ua*, twice; *laga-fa*, four times; &c.

In counting persons *toko* is always prefixed—as, *Toko-ua*, two persons; *toko-tolu*, three persons.

The following are the principal adjectives in common use:—

<i>Mitaki</i> , good.	<i>Kelea</i> , bad.
<i>Ku</i> , short.	<i>Loa</i> , long.
<i>Matolu</i> , thick.	<i>Aleale</i> , thin.
<i>Lautote</i> , narrow (as cloth, &c.).	<i>Laulahi</i> , wide.
<i>Tokoluga</i> , high.	<i>Tokolalo</i> , low.
<i>Potaki</i> and <i>paotaki</i> , shallow.	<i>Hokulo</i> , deep.
<i>Lahi</i> , big (plural, <i>lalahi</i> ).	<i>Tote</i> , small (plural, <i>ikiiki</i> ).
<i>Loga</i> , many.	<i>Gahoa</i> and <i>gaogao</i> , few.
<i>Pukilu</i> , narrow (as a doorway).	<i>Pulahi</i> , wide.
<i>Fakatuai</i> , slow.	<i>Mafiti</i> , fast.
<i>Tuma</i> , slow (as a canoe).	<i>Holo</i> , fast.
<i>Malolo</i> , strong.	<i>Lolelele</i> , weak.
<i>Uka</i> , difficult.	<i>Maeke-vave</i> and <i>mukamuka</i> , easy.
<i>Lapalapa</i> , flat.	<i>Veliveli</i> , round.

## IV. PRONOUNS.

SING.	DUAL.
<i>Ko au</i> , I.	<i>Ko taua</i> (inclusive), or <i>maua</i> (exclusive), we two.
<i>Ko koe</i> , thou.	<i>Ko mua</i> , you two.
<i>Ko ia</i> , he, she, or it.	<i>Ko laua</i> , they two.

## PLURAL.

<i>Ko tautolu</i> , we (inclusive).
<i>Ko mautilu</i> , we (exclusive).
<i>Ko mutolu</i> , ye.
<i>Ko lautolu</i> , they.

1. *Personal Pronouns.*

*1st Person.*

SING.	DUAL.
Nom. <i>Ko au</i> , I.	<i>Ko taua</i> , or <i>maua</i> , we two.
Gen. <i>Haku</i> , of me.	<i>Ha taua</i> , or <i>maua</i> , of us two.
Dat. <i>Maaku</i> , for me.	<i>Ma taua</i> , or <i>maua</i> , for us two.
Acc. <i>Ki a au</i> and <i>a au</i> , me.	<i>Ki a</i> and <i>a taua</i> , or <i>maua</i> , us two.
Ab. <i>E au</i> , by me.	<i>E taua</i> , or <i>maua</i> , by us two.
<i>Mai i a au</i> , from me.	<i>Mai i a taua</i> , or <i>maua</i> , from us two.

*Taua* is "we two," including the person addressed; *maua*, "we two"—I and some one other, not the person addressed. The same of the plural, *mautolu* and *tautolu*.

*2nd Person.*

SING.	PLURAL.
Nom. <i>Ko koe</i> , thou.	<i>Ko mua</i> , you two.
Gen. <i>Hāu</i> , thine.	<i>Ha mua</i> , of you two.
Dat. <i>Māu</i> , for thee.	<i>Ma mua</i> , for you two.
Acc. <i>Ki a koe</i> and <i>a koe</i> , thou.	<i>Ki a mua</i> and <i>a mua</i> , you two.
Ab. <i>E koe</i> , by thee.	<i>E mua</i> , by you two.
<i>Mai i a koe</i> , from thee.	<i>Mai i a mua</i> , from you two.

*3rd Person.*

SING.	DUAL.
Nom. <i>Ko ia</i> , he.	<i>Ko laua</i> , they two.
Gen. <i>Hana</i> , of him.	<i>Ha laua</i> , of they two.
Dat. <i>Māna</i> , for him.	<i>Ma laua</i> , for they two.
Acc. <i>Ki a ia</i> and <i>a ia</i> , him.	<i>Ki a laua</i> , they two.
Ab. <i>E ia</i> , by him.	<i>E laua</i> , by they two.
<i>Mai i a ia</i> , from him.	<i>Mai i a laua</i> , from they two.

The plural in 1st, 2nd, and 3rd person—*mautolu* or *tautolu*, *mutolu*, and *lautolu*—is declined just the same as the dual.

When the nominative follows the verb the *ko* is changed into *a*—as, *Kua fano a ia*, he is gone.

2. *Possessive Pronouns.*

SING.

1. *Haku*, my.
2. *Hāu*, *ho*, *ha*, thy.
3. *Hana*, his.

DUAL.

1. *Ha maua* and *ha taua*, ours (belonging to us two).
2. *Ha mua*, yours (belonging to you two).
3. *Ha laua*, theirs (belonging to those two).

PLURAL.

1. *Ha mautolu* and *ha tautolu*, contracted into *ha malu* and *ha talu*, ours.
2. *Ha mutolu*, contracted into *ho mulu*, yours.
3. *Ha lautolu*, contracted into *ho lalū*, theirs.

The possessive pronoun may be placed either before or after the noun—as, *Haku a higoa*, or *ko e higoa haku*, my name.

Sometimes *a* is placed between the noun and pronoun, and sometimes omitted.

3. *Distributive Pronouns.*

Each, *takitaha*; each person, *takitokotaha*.

*Ko e taha*, before a personal pronoun, signifies "one of"—as, *Ko e taha i a mutolu*, one of you.

4. *Demonstrative Pronouns.*

*Nai, nei, e*, this and these (indefinite). *Na, ia*, that and those. *Falu*, others.

*Nai* and *nei* are both used, but *nai* is used more generally than *nei*—as, *Mouiaga nai* and *mouiaga nei*, this life.

*Haia* and *ia* are both used for that; also, *hanā*. *Haia* is also used as an adverb of place (there), especially in answer to a question—as, *Ko fe?* Where? *Haia!* There! It is also used as an equivalent to English “that’s it,” “there,” &c.

5. *Relative and Interrogative Pronouns.*

The relative “who” is expressed by the pronoun—as, *Ko e Atua ko ia ne malolo*, God, who is strong.

The same with each of the pronouns: “we who,” &c.; “they who.”

The relative in most frequent use is *ai*. There is no corresponding word or particle in English. Practice, not rules, must determine its use. Its most common use is as follows: *Ko e fale ne nofo ai a ia*, the house in which he lived.

Beyond its use as a simple relative, it often means “on whose account,” “on account of which,” &c. *Ex.*: *Ko lautolu ne fano ai au*, on their account I went; *ko e mena ia ne malolo ai au*, on account of that I am strong; *ko e mena ia, nakai fano fakakite ai a Iesu*, Jesus therefore walked no more openly (John xi. 54); *ati haele atu ai a Iesu ki Petania*, Jesus therefore came to Bethany (John xii. 1).

The interrogatives are—*Ko hai?* who? *Ko e heigoa?* and *Ko heigoa?* what? *Ko e ha?* what? *Ko e ha ne?* why? (past). *Ko e fe?* which?

## V. VERBS.

There are three kinds of verbs—active, passive, and neuter.

Active, such as *fakaalofa*, to love; *keli*, to kill; &c.

Passives are rare in Niuē. The passive is often expressed by a change in the particles—*i.e.*, *Kua keli e ia*, he kills; *kua keli a ia*, he is killed.

What passives there are are formed by suffixing the particles, *nia, gia, kia, ina*, &c.—as, *Mafana*, to be warm; *mafanatia*, to be warmed; *fakaalofa*, to love; *ofania*, to be loved; *to*, to fall; *tokia*, to be fallen upon; *pihī*, to sprinkle; *pihīkia*, sprinkled; *fakavela*, to burn; *velagia*, burnt; *ui*, to call; *uiina*, called.

Many passives ending in *ina* seem to have been once in common use, but are not often used now. *Ina* is a common termination in Samoa for the passive, and was probably introduced from there, since the Samoan teachers came to Niuē. It is most common in the village where the teacher uses most Samoanisms. But, however, it is admitted as a genuine Niuē termination by all good authorities. (Rev. xvii. 14: *Kua uiina mo e fifili*, called and chosen.)

One common passive is formed by dropping part of the active and then adding *nia*: *Fakaalofa*, to love; *ofania*, to be loved.

Neuter verbs are common, and have no distinguishing mark.

Besides the above, there is a causative form (like the *hiphil* in Hebrew), generally formed by prefixing *faka* to a neuter verb—as, *Maama*, to be light; *fakamaama*, to cause to be light. But the causative cannot be formed at pleasure.

*Ta* is sometimes used as a causative instead of *faka*. In some cases both *faka* and *ta* are used, the former losing its causative meaning—as, *Mate*, to be dead; *tamate*, to cause to be dead, to kill; *fakamate*, to hold one's tongue: *pilo*, to be dirty; *tapilo*, to make dirty.

There is also a reciprocal (like the hithpaël in Hebrew), formed by prefixing *fe* and suffixing *aki*—as, *Feofanaki*, to love one another; *felagomataiaki*, to help one another; &c.

Reduplication generally implies continued action—as, *Kumi*, to seek; *kumikumi*, seeking, continuing to seek. It also implies in many cases intensity of action—as, *Vega*, to drive away; *vegavega*, to drive away furiously.

Many verbs have *tau* prefixed in the plural—as, *Ui a ia*, he calls; *tauui*, they call: *liti*, to throw; *tauliti* (plural): *hea*, to call; *tauhea* (plural).

*Ma* is often prefixed to the verb, and generally makes the active neuter—as, *Liligi*, to spill; *maligi*, spilt: *fela*, to break; *mafela*, broken.

A few verbs are irregular in forming their plurals.

SING.	PLURAL.
<i>Hau</i> , to come.	<i>O (mai)</i> .
<i>Fano</i> , to go.	<i>O (atu)</i> .
<i>Poi</i> , to run.	<i>Tafepoi</i> .
<i>Kata</i> , to laugh.	<i>Feki</i> .

TENSE.

The different moods and tenses are formed by particles and the personal pronouns.

There is a good deal of apparent looseness in the use of these, and practice only can render one familiar with them.

*Present Tense: Pule, to rule.*

SING.	PLURAL.
1. <i>Kua pule au.</i>	1. <i>Kua pule a maufolu, or tautolu.</i>
2. <i>Kua pule a koe.</i>	2. <i>Kua pule a mutolu.</i>
3. <i>Kua pule a ia.</i>	3. <i>Kua pule a lautolu.</i>

DUAL.

1. *Kua pule a maua, or taua.*
2. *Kua pule a mua.*
2. *Kua pule a laua.*

Many verbs take *e* instead of *a* between the verb and its pronoun, and this is the only means of distinguishing whether it is passive or active. It seems as if the active agent is put in the ablative case, instead of the nominative as in English.

*Kua kitia e au*, I see (literally, is seen by me); *kua kitea e ia*, he sees (is seen by him); but *kua kitia a ia* will mean, he is seen. *Kua keli e ia*, is killed by him (he kills); *kua keli a ia*, he is killed.

Many verbs only take the *e* in the active, and in any doubtful case the active agent seems to be put in the ablative case.

It is difficult to reduce it to rule, but the rule seems to be that transitive verbs take *e* (that is, the agent is put in the ablative case), but intransitive verbs take *a*—as, *Kua eke e ia*, he does; *kua fano a ia*, he goes.

Deviations there are, but they may be called the exceptions.

*Imperfect Tense.*

- SING.
1. Ne pule au.
  2. Ne pule a koe.
  3. Ne pule a ia.

- PLURAL.
1. Ne pule a mautilu, or tautolu.
  2. Ne pule a mutolu.
  3. Ne pule a lautolu.

## DUAL.

Formed regularly.

*Na* is often used as a past participle, but it is mostly used of things that always were and always will be so—as, *Na malolo e Atua*, God is strong; *na mamao*, it is distant. But by far the most general meaning is that of qualifying the verb, and it is then followed by *foki*—as, *Na tata foki*, it is near, but do not expect to find the place just round the corner (if that were the case, it would be *kua tata*); *na uka foki*, it is difficult, but not very difficult; and so on.

*Kua* is always used where we should in English use an imperfect tense. It is very commonly used in narration, the first taking *kua*, and the following and dependent verbs taking *ti*—as, *Kua fano a ia, ti hopo a ia ki tahi*, he went and jumped into the sea.

*Perfect Tense.*

- SING.
1. Kua pule tuai au.
  2. Kua pule tuai a koe.
  3. Kua pule tuai a ia.

- PLURAL.
1. Kua pule tuai a mautilu, or tautolu.
  2. Kua pule tuai a mutolu.
  3. Kua pule tuai a lautolu.

## DUAL.

Formed regularly.

*Tuai*, following the verb, always signifies a finished action, though it is often used where we should use a present tense in English.

*Pluperfect Tense.*

The pluperfect tense is generally expressed by adding *oti*: *Kua oti he fekau e au ke o a lautolu*, I had sent them away.

*Future Tense (Immediate).*

- SING.
1. Ko e pule ha ne fai au.
  2. Ko e pule ha ne fai a koe.
  3. Ko e pule ha ne fai a ia.

- PLURAL.
1. Ko e pule ha ne fai a tautolu, or mautilu.
  2. Ko e pule ha ne fai a mutolu.
  3. Ko e pule ha ne fai a lautolu.

## DUAL.

Formed regularly.

The above means “about to do,” “on the very point of doing.” The *ha* is very often dropped—as, *Ko e fano ne fai au*, I am just going.

*Future Tense (Indefinite).*

- SING.
1. To pule au.
  2. To pule a koe.
  3. To pule a ia.

- PLURAL.
1. To pule a mautilu, or tautolu.
  2. To pule a mutolu.
  3. To pule a lautolu.

Another future is *ke*, but it is indefinite and uncommon as a simple future.



IMPERATIVE MOOD.

1. *Kia pule au*, let me rule.
2. *Kia pule a koe*, do thou rule.
3. *Kia pule a ia*, let him rule.

The plural and dual regularly formed.

The above is permissive and entreating ; the commanding and emphatic imperative is formed in the same manner, but with the *a* doubled—as, *Kia fano ā a koe !* Go thou ! The two letters *a* are generally united, but should be made long : *ā*. Another form of the emphatic is :—

2. *Ati fano ā koe*. *Ati o ā mutolu*.
3. *Ati fano ā ia*. *Ati o ā lautolu*.

Dual formed in the same way.

INFINITIVE MOOD.

*Ke kumi*, to seek.

*Participles.*

*Ha ne kumi*, seeking.

*Ko e kumi ha ne fai*, about to seek.

*Kua kumi agaia*, still seeking.

DIRECTIVE PARTICLES AFFIXED TO VERBS.

*Mai*, direction towards the speaker.

*Atu*, direction from the speaker.

*Age*, direction aside the speaker.

*Hifo*, below.

*Hake*, above.

The above particles are used with almost all verbs, and the meaning is often determined by them—as, *O mai*, come ; *o atu*, go.

VI. ADVERBS.

Adverbs always follow the verb.

Besides the distinct forms, adverbs are formed in several ways :—

1. By an adjective, with *faka* prefixed—as, *Ne eke fakamitaki e ia*, he did it well ; *ne ta fakakelea e ia e vaka*, he made the canoe badly.
2. By a noun joined to the verb by the conjunction *mo e*—as, *Ne fano a ia mo e ita*, he went away angrily ; *ne vagahau a ia mo e pulotu*, he spoke wisely (literally, he spoke with wisdom).
3. By two verbs, or, rather, by a verb and a verbal noun—as, *Kua leva haku a hau*, I came long ago (literally, my coming has been long) ; *kua leva hana fakamatala*, he was preaching a long time.

Some of the most common adverbs in daily use are the following :—

*Of Time.*

*Ko e.....nai*, now, with *magaaho* or *magata nai* : *Ko e magaaho nai*.

*Ainei*, the present time.

*Ninei*, just now (past).

*Neafi*, yesterday.

*Neafiafi*, this evening (past).

*Kito*, recently.

*A magaaho*, presently.

*A pogipogi*, to-morrow.

*A anoiha* (or *anohiha*), the day after to-morrow.

*A taha aho*, another day.

*Tali*, since.

*Of Place.*

*Hinei*, here (used with *i* and *ki* prefixed).

*I hina*, *i kunā*, there. (The *i* is really the preposition "in," but it is hardly ever separated from the adverb—just the same as *I luga*, above; *i lalo*, below; &c.)

*Ai ko*, *a ko*, *i ko*, and *ki ko*, yonder.

*I loto*, and *ki loto*, within. (Prepositions repeated with the other prepositions.)

*I fafo*, and *ki fafo*, outside, without.

*I tua*, and *ki tua*, at the back, behind.

*I luga*, and *ki luga*, above.

*I lalo*, and *ki lalo*, below.

*Interrogatives.*

*A fe?* When? (future).

*Ne fe?* When? (past).

*Ha i fe?* *Ko e fe?* *I fe?* Where?

*Fefe?* How?

*Fiha?* How many?

*Various.*

*E*, yes.

*Haia*, that's it, yes, as you say.

*Nakai*, no (*ai* an abbreviation of *nakai*, no).

*Nakaila*, *nakala*, and *ai la* (an abbreviation), not yet.

*Pehe*, thus.

*Pihia*, *pehenai*, *pehe na*, thus.

*Mau* (after verb), *fa* (before the verb), often, constantly.

*Fakaave*, *alumaki*, quickly.

*Au ki a la*, wait a bit.

With many others.

## VII. PREPOSITIONS.

*He*, *a* (o, rarely), of.

*Mo*, *ma*, for.

*Ke he*, to.

*Ki a* (with proper names), to.

*Ki* (with names of places), to.

*I*, in, at, from.

*E*, *he*, by.

*Mai*, *mai i a*, from.

*I loto*, *ki loto*, within.

*I fafo*, *ki fafo*, outside.

*I luga*, *ki luga*, above, on top of.

*I lalo*, *ki lalo*, below, under.

*I tua*, *ki tua*, behind.

*I mua*, *ki mua*, before, in front of.

*Ke he fāhi atu*, beyond.

*Ke he fāhi mai nai*, this side of.

VIII. CONJUNCTIONS.

*Kaeke*, if.  
*Kane mai, ane mai*, if (past).  
*Ka*, if (future); generally followed by *ti*, then.  
*Pete ni, pete*, notwithstanding.  
*Ka*, but.  
*Tuga*, like as.  
*Mo, foki*, also, likewise.  
*Ha ko e mena, nukua, ha kua*, because.  
*Katoa mo, auloa mo*, and also, together with.  
*Neke*, lest.

IX. INTERJECTIONS.

Interjections are numerous, but practice only can enable one to use them with propriety and effect. *Kitialā!* Behold! is the most common and necessary.

SUNDRY NOTES, ETC.

Questions are asked by *nakai* following the verb—as, *Kua o mai nakai e tau tagata?* Are the people come? *Kua mamahi nakai?* Is it painful?

*Kia* is another interrogative word in every-day use—as, *Kua mau kia?* Is it done? *Kua hili kia e liogi?* Is the service ended?

Use only can determine whether *kia* or *nakai* should be used. Both are correct in most instances, although *nakai* seems to be more precise. A common form of question is the following: *Nakai kia fano a ia?* Is he not gone? *Nakai kia eke e ia?* Did he not do it?

The same form with *la* is equal to “not yet”—as, *Nakai kia la fano a ia?* Has he not yet gone? In this case *nakai la* (see adverbs) is used with *kia*, the sign of question, placed between them.

A question cannot be expressed merely by the tone of voice; some interrogative particle or word must be used.



PART II.

NIUĒ - ENGLISH.

A

A.

AIT

**A**, the first letter of the Niuē alphabet. It has two sounds—(1) long, as in the English words *mart*, *part*, &c.; (2) short, as in the English words *mat*, *pat*, *rat*.

**Ā** long, sign of the imperative; follows the verb.

*Ke fano ā, a koe*, Do thou go.  
*Ke kai mena ā, a mutolu*, Do ye eat; or, Eat ye.

**Ā** has the sense of “as,” “like,” “after the manner of.”

*Mate ā kuma*, Die like a rat.

**Ā** has somewhat the meaning of “at”: *A pogipogi*, to-morrow morning; *a fe*, when (literally, at to-morrow morning, at when, or at what time). There is no English equivalent.

**Ā** short, before the names of persons, and personal pronouns, when not preceded by *ko*, *na*, *ma*, *mo*.

(This *a* is invariably misused in the Niuē and some other translations of the Scriptures, by postfixing it to *ki* and *i*, as *kia lautolu*, *ia mutolu*, which should be *ki a lautolu*, &c., as in Maori.)

**A** follows a personal pronoun preceding a noun: *Ke he ha lautolu a fale*, At their house. But not when the noun precedes the pronoun: *Ke he fale ha lautolu*, At the house of them.

**A**, of. Used both for active and passive cases; stands for both *a* and *o* of Maori.

*Ne fakatu ai e ia ke he kelekele tatai a Tura*, He set it up in the plain of Dura.

**A-enei**, this.

*Hanai kitilā, ko e patuiki a-enei*, Now therefore behold this king.

**A eto** (Gr.), an eagle.

*To tolo ki ai e tau aeto*, There will the eagles be gathered together.

**Ai** following a verb frequently makes it passive: *Fakaalofa*, to love; *fakaalofa ai*, beloved.

**Ai**, a large tree; fruit (*fua-ai*) like dark-purple plums. The gum called *pili-ai*, used in caulking canoes.

**Ai**, not (abbreviation of *nakai*, not).

*Ai kitia e au*, I do not know.  
*Ai mau he momole e tino*, They could not hold her, her flesh was so slippery.

**Ai**, a particle after verbs, having reference to a preceding word, as to cause, manner, or instrument.

*Ti maama ai*, And there was light (in consequence of the command).

**Ai**, there, that, before mentioned.

*Ne o a mutolu ki ai ke api ai*, Whither ye be gone to dwell (where *ki ai* refers to Egypt, before mentioned).

*Ti hiso foki au ti vagahau ai foki a taua mo koe ke he mena ia*, And I will come down and talk to you there.

**Aila** (Heb.), a hart, deer.

**Ai-taliga**, used for anything very small.

**Aitu**, a ghost. Originally *atua* was used for ghost; now used for God.

**Aoga**, useful. *Mena aoga*, useful thing.

*Nakai aoga e mena na ke kai*, That thing is not useful to eat.

2. Worthy.

*Kua nakai tuai aoga au ke ui ko e tama hau*, I am not worthy to be called your son.

**Aoga**, a scholar.

**Aokuso** (Eng.), August.

**Aolagi**, a cloud.

*Ka fakamalumalu e au e lalolagi ke he tau aolagi*, I will overshadow the earth with clouds.

**Aolū**, vapour, cloud.

**Au**, thatch. *Tau au*, to hang thatch (on the rafters).

**Au**, I, me.

*Tā mai ā ki au*, Give to me.  
*Kua hau au ke ta mai he na una*, I have come to bring some tortoise-shell.

**Au** (a comparative).

*Au atu e mitaki e mena nai*, This thing is much better.

**Āu**, a current.

*Na tu hake e tau āu tahi tuga ne pēpē*, The sea-currents stood up like a heap.

**Aua**, Do not. *Aua ia*, Do not (more emphatic than the first)..

**Aua-neke**, Do not.

*Aua-neke e kai*, Do not eat.  
*Aua-neke kaiha a koe*, Do not steal.

**Auē!** alas! *Tagi-auē*, loud lamentation.  
*Fakaaūē ai*, to be blest.

**Aufō**, to kneel and drink water, as from a stream, &c.

*Ti pihia foki a lautolu oti kua fakatokatui ke inu aufō*, And also all those who kneel down to drink.

**Aukialā**, Wait a while.

*Ha ne lelē kua ui fakatepetepe hisohiso a Peka*, "Aukialā! Aukialā!" As Peka flew he gently called down, "Presently! Presently!"

**Auloa**, all.

**Aūri** (Tahitian), a clothes-iron.

**Auro** (Lat.), gold.

**Afā**, a storm, hurricane, gale.

*To fakatepetepe au ke hola, ha ko e matagi lahi mo e afā*, I would hasten my escape from the high wind and storm.

**Afā-tokai-maka**, a violent hurricane.

**Afati**, rough broken reef; blowholes.

*Ko e afati ko Ulu-vehi ke he fahi uta*, The rough reef of Ulu-vehi being to the east side.

**A fe**, when (used in the future only).

*To pehe age a fe a koe?* When will you speak?

*To fano a fe a koe?* When will you go?

**Afe**, to turn aside. *Afe mai ā*, Turn hither.

*To afe atu au, to kitekite au ke he mena kehe*, I will turn aside to gaze on this strange thing.

**Afe**, a thousand. *Taki-afe*, by thousands.

*Ko e tau tagata ono e teau afe*, Six hundred thousand men.

**Afi**, fire.

*Kua hau au ke liti e afi ke he lalolagi*, I have come to send fire on the earth.

*Ke uta afi ke he lagi tua-taha*, To take fire to the first heaven.

**Afi**, to wrap.

*Ne toka ai e au kua afi he holoholo*, I left it wrapped up in a cloth.

2. A bundle, parcel.

**Afiāfi**, evening. *Tu-afiāfi*, the evening star.

*Kua afe age e tagi ke he magaaho afafi*, Weeping may last through the evening.

**Afiāloalo-hui**, a shoe, boot (literally, foot wrapped up).

*Ti tuku e mama ke he hana lima mo e afi hana tau aloalo-hui*, And put a ring on his hand and a covering (shoes) on his feet.

**Afo**, a cord, line, twine, string, fishing-line.

*Ha ha i ai ke he lima hana e afo lino*, Having a cord of flax in his hand.

**Afo**, to betray.

**Afoafo-lagi**, signs of bad weather in the sky.

*Mo e fakaooloo hake hana tau afoafo-lagi*, And stretches out his evil signs in the sky.

**Afu**, to heap firewood for an oven. (See **Fakaāfu**).

*Afu e umu, ti ai iloa he tau tagata ko e fakaāfu e umu mo ha*, An oven was heaped up and the men did not know why the oven was prepared.

**Afua**, fine (weather). *Kua afua*, it is fine; *ne afua*, it was fine; *kua afua tuai*, it is quite fine; *to afua apogipogi*, it will be fine to-morrow.

**Afuafu**, hot (of the person).

*Ti lalaga e tau lau ke iliili ai e fofoga ka afuafu*, And the leaves are woven to fan the face when it is hot.

**Aga**, accustomed, fit.

**'Aga**, the present participle of all verbs: *Fafali*, to measure; *fafaliaga*, measuring.

**Agaagai**, to surround, to cluster.

*Ti agaagai e fale*, And the house (was) surrounded.

*Kua agaagai mai e lautolu a mautolu*, They have quite surrounded us.

**Agāga**, the soul, spirit. *Agāga-talahautuai*, familiar spirits.

*Kua inu ai a ia ti iu mai ai hana agāga*, When he had drunk, his spirit came to him again.

*Ti age ai e ia ki a lautolu e pule ke he tau agāga kelea*, And he gave them power against evil spirits.

**Agāia**, yet, still. *Kua fano agāia*, (he is) still going. *Nofo agāia*, still staying. *Moui agāia*, still living.

*Ko e tama tote agāia a ia*, The child was still young.

**Agataha**, immediately, forthwith, suddenly.

*Ka e nakai hoko mai agataha e fakaotiaga*, But the end will not come this moment.

*Ti tala age agataha e mutolu*, "Ko e uha ha ne hau," At once you say, "Here comes a shower."

2. Together.

*Ti ole agataha e tau tagata ia ke toka a lautolu*, Then the people together begged to be spared.

**Age**, to give (as to a third person): *Ke age ki a ia*, give to him.

*Ti age ai e ia ki a lautolu e pule ke he tou agāga kelea*, And he gave them power against unclean spirits.

**Age**, a particle used after verbs to denote indirect action. It has no equivalent in English, but is very frequently used as the Maori *ana*.

*Ti nofo age ia ke he fonua hana*, And he dwelt in his own land.

**Agelu** (Gr.), an angel.

*Ha ko e mena kua fakataufata a lautolu mo e tau agelu*, For they are equal to angels.

**Agi**, to blow (of the wind).

*Ne agi e matagi mai he fahi uta*, The wind blew from the east (side).

**Āgo**, yellow.

*Mo e hana tau fulu kua ufiufi ke he auro āgo kikila*, And her feathers covered with yellow gold.

**Ahe** (syn., *temagao*), unwilling.

**Aheu**, a species of fish.

**Ahi**, to visit. *Ahi atu*, visit (him to ask him to come, &c.).

*Kua uhu atu e tau matua ke ahi a ia*, The parents rose early to visit her.

2. A visitor.

*Ti tagi tautau e tau matua mo e magajaoa, mo e tau ahi atu*, So the parents, relatives, and visitors wailed.

**Ahi**, the sandalwood-tree.

**Aho**, day, daylight, morning. *A taha aho*, another day (or time). *He aho mua*, former times.

*He aho nai mo e pogipogi*, To-day and to-morrow.

**Aho-tapu**, Sunday.

**Aho-gofua**, Monday.

**Aho-ua**, Tuesday.

**Aho-lotu**, Wednesday (*Lotu*, Tongan).

**Aho-tuloto**, Thursday.

**Aho-falaile**, Friday.

**Aho-fai-umu**, Saturday.

**Ahogia**, "be-morninged," overtaken by daylight.

**Ahohololoa**, the heaven of the good.

**Ahu**, to bale out, to dip up.

*Ati ahu mai a e magarvai*, Take up some water.

**Ahu**, smoke.

*Tuga ne havelia e ahu a asi*, As the smoke of fire is driven away.

**Ahua**, to smoke (as a fire), smoking.

*E gutuunu ahua*, A smoking furnace.

**Ahumate**, languid.

**Aka**, to kick.

*Ko e mena uka ki a koe he aka ke he tau huki*, It is hard for thee to kick against the pricks.

**Aka**, a soft-leaved creeping plant; the root is eaten in time of scarcity.

**Akarava** (Heb.), a scorpion.

**Akau**, a tree.

*Kua tupu ti eke mo akau lahi*, It grew, and increased to a big tree.

2. Wood, timber.

*To uta kia e akau he vins ke eke aki taha gahua*, Shall wood of the vine be taken from it to work with?

3. A rod, staff.

4. A weapon.

*Ti fekau e Laufoli e Toga ke hifo ke ta mai e akau he vakau*, Then Laufoli sent a Tongan down to fetch a weapon from the canoe.

**Akau-fakalava**, a beam, a cross-beam; hence, in modern times, a sail-yard.

2. A threshold.

3. A lintel.

**Akau-fiti**, a flowering plant.

*Ko e tau akau-fiti kehekehe*, Various flowering plants.

**Akau-fotofoto**, a thorn.

**Akau-hahamo**, the stick on which burdens are carried on the shoulder, with a basket, &c., at each end; hence, a yoke.

**Akau-mahukihuki**, a bramble or thistle (modern).

**Akau-mateafu**, an annual plant.

**Akau-punuti**. *Punuti*, to ward off blows from the head; hence, a shield.

**Akau-talatala**, a thorny or prickly shrub.

**Akau-toa**, a weapon.

*Ti fua a ia he akau-toa*, And he carried the weapon.

**Aki** after numerals makes them ordinals: *Valu*, eight; *valu-aki*, eighth.

**Aki**, with (instrument).

*Ko e toki ke hio aki e akau*, An axe with which to cut down a tree.

**Āki**, to take off, to take out. Pl., *akiaki*.

*To āki e au haku a pelu*, I will draw my sword.

**Ako**, to learn.

*Kia ako ai a lautolu kia mataku taku mai a lautolu ki a au*, That they may learn to fear me.

*Fakaako*, to teach.

**Akoako**, a teacher.

*Kua pehe mai*, "Ko e akoako mitaki na e!" (He) said, "O good teacher!"

**Akonaki**, to reprove, rebuke, chastise.

*Kia akonaki e koe hau a tau tutaki*, Rebuke your followers.

*Akonakiaga*, a rebuke.

**Aku**, to shovel up (as gravel, rubbish, &c.).

2. To dig up.

**Ala**, to awake.

*To ala au ke he magaahe pogipogi ni*, I will awake early in the morning.

2. To have the eyes open.

*Ne ala hana tau mata*, His eyes were awake.

Pl., *aala*, to have sight.

*Ke fakapa atu ke he mata matau he fiftine, ti aala e mata ia*, To touch the right eye of the woman, and her eye saw.

*Fakaala*, to open the eyes of another (only used in a miraculous way).

**Alafia** (*mohe alafia*), to sleep with one eye open.

**Alai**, to obstruct, stop up, &c.

*Ti alai e hala ne fa hifo ai a ia*, And blocked the passage by which she went below.

*Ke alai e hala*, to stop up the road; to occupy, as a body of persons in a narrow pass.

*Kua alai e kau e hala*, A company held the path.

**Alanaki**, to provoke, to seek occasion.

*Kua kumi e ia e mena ke alanaki ai ke fai taua mai ki a au*, He seeks a quarrel with me.

**Alati**, to scratch.

**Ala-uhu**, to arise early in the morning.

*Hanai kia ala-uhu a mutolu ke he aho a pogipogi*, Therefore now arise early in the morning.



**Alavaka,** } the Prime Minister and  
**Alagavaka,** } chief ruler under the  
king in former times.

*Ko e tau pule, ko e tau alagavaka,* The  
Governors, the Ministers.

**Aleale,** thin.

**Alelo,** the tongue.

*Ti tala age a Laufoli, "Fakatelolo la e alelo,"*  
Then Laufoli said, "Put out (your)  
tongue."

**Alito,** the core, kernel; the meaning.

*Ko e ha kia e alito he kupu nai?* What is  
the meaning of this word?

**Alito-mata,** apple of the eye.

*Ti leveki e ia a ia ke tuga ne alito-mata*  
*hana,* And he will keep him as the apple  
of his eye.

**Alo,** to paddle (as a canoe).

*Ka e alo fakalahi ni he tau tagata ke liu*  
*hake ki uta,* The men paddled hard to  
reach the land.

**Alo,** to beckon, make signs.

*Mo e alo atu hana lima ke he tau tagata,*  
And his hand beckoned to the men.

**Aloalo,** caves or chasms in the rocks.

**Aloalo,** name of a shrub.

**Aloalo-fale,** inside of roof of a house.

**Aloalo-hui,** sole of the foot.

*Ko e pokopoko ua e aloalo-hui a Maui ke*  
*he maka,* Two depressions in the rock  
where the soles of the feet of Maui  
(stood).

2. The foot.

*Mo e afi hana tau aloalo-hui,* And shoos  
on his feet.

**Aloalo-lima,** palm of hand.

*Mo e liligi ai ke he aloalo-lima he lima hema*  
*he ekepoa,* And pour it into the palm of  
the hand of the priest.

**Alofa,** love. *Fakaalofa,* to have mercy,  
compassion, to love, to bless; is now  
commonly used as a noun, signifying  
love, compassion, &c.

2. The ordinary salutation: *Faka-*  
*alofa lahi atu ki a koe,* Great love to  
you.

**Alopaki,** overhanging. *Keli-alopaki,*  
to excavate.

**Alope** (Gr.), a fox.

**Alo-takua,** to fish for bonito.

2—Niue.

**Alumaki,** quickly. *Alumaki ā,* make  
haste.

2. To hasten, to be in a hurry.

*Ti alumaki a ia ke he fale,* And he has-  
tened to the house.

*Ti alumaki e Katuali ke hola,* And Katuali  
hastened to escape.

**Aluna,** a plain (introduced).

**Ama,** to search for crabs, &c., with a  
torch (Maori, *rama*).

**Amaamanaki,** to hope, to look forward  
to.

*Kua amaamanaki au ke he fakamouiaiga,*  
I am hoping for salvation.

*Kua amaamanaki a Mutalau ko e fakatu*  
*ne fai e ia e patu-iki ma e motu oti,*  
(The people) of Mutalau hoped they could  
set up a king for the whole island.

**Āmo,** to feel, pass the hand over. *Pass.,*  
*amohia.*

2. To fondle; a secondary meaning,  
a coarse word.

**Amoamo,** reduplication of the above  
word.

*Ati nava ai a laua mo e amoamo e tau*  
*gutu,* They praised (the food) and  
touched their mouths.

*Kaeke ke amoamo haku matua tane ki a*  
*au,* If my father feel me.

*Mo e amoamo fano hana tau lima,* And  
felt about with her hands.

**Amuamu,** to revile, abuse a person.

*Kua amuamu hifo a Gini-fale mo e va hifo,*  
Gini-fale derided and mocked (him).

**Amui,** futurity. *A muī,* afterwards.

**Ana,** a cave, a den.

*Ne nofo foki a ia ke he ana,* He dwelt in a  
cave.

**Ane,** if (used in the past sense only).

*Ane mai kua lata ha mutolu a tua mo e*  
*fua sinapi,* If ye had faith as a grain of  
mustard-seed.

**Aniani** (Eng.), an onion.

**Anoiha,** } the day after to-morrow.  
**Anohiha,** }

*Kia nonofo tautete a lautolu ato anoiha,*  
Let them wait ready till the day after  
to-morrow.

**Anu,** to spit.

*Mo e anu ke he hana mata,* And (she will)  
spit in his face.

**Apa** (Eng.), copper, brass, tin.

**Apa-kula**, brass, copper.

**Aperila** (Eng.), April.

**Api**, to dwell, to camp, to lodge. *Fale-api*, a tent, a temporary lodging. *Heaga-api*, a camp.

*Ne lologo mai ki a lautolu ne api lavā ai ke he fale tulu ne ta*, Which sung to them as they were staying in the mourning-shed which had been built.

*Kua hu atu a ia ke he tagata hala ke api ai*, He has gone to be the guest of a sinner.

**Apiaga**, a loading-place.

**Apiapi**, narrow, confined.

*Ko e mena kua nonofo ai a tautolu mo koe, kua nakai lata ma tautolu he apiapi*, The place where we live with you is too confined for us.

**Api lavā**. (See **Lavā**.)

**Apita**, tongs. (? Used for removing hot stones formerly.)

*Ha ha he lima hana e malala kaka ne ta mai ai e ia ke he apita mai luga he fatapoa*, Having a red-hot coal in his hand, which he had taken with tongs from off the altar.

**Apitia**, choked, confined (as by plants, &c.).

**Apo**, name given to the introduced datura shrub.

**A-pogipogi**, to-morrow.

*Ka ko e magaaho pehenai a-pogipogi*, About this time to-morrow.

**Apositolo** (Gr.), an apostle.

**Arasi** (Heb.), the cedar.

**Areto** (Gr.), bread.

**Ario**, silver (introduced).

**Asini** (Lat.), an ass.

**Asipi** (Eng.), an asp.

**Ata**, a shadow.

*Ko e ata he tau mouga kua kitia e koe kua tuga ne tau tagata*, The shadows of the mountains appear to you as if they were men.

2. A reflected image; to reflect. (See **Fakaata**.)

*Ka ata pouli mo e nakai maama e puna*, When the spring reflects (one's image) darkly, not clearly.

**Ata**, the name of a shrub.

**Atā**, wide, spacious.

2. At leisure.

*Kua atā au*, I am at leisure.

**Atale**, the white ant.

**Atatu**, name of a shrub used for fodder.

**Ate**, the liver.

*Mo e gako ki luga he ate*, And the fat above the liver.

**Atefua**, the heart.

**Ate-lapa**, the symbolic name of the Porphyrio bird (*kāle*).

**Ateloa**, } the spleen.  
**Atepilli**, }

**Ati**, to build up (as a house, wall, &c.).

*Kua ati e ia e māga*, He built a city.

*Ati-fale*, house-building.

**Ati**, to penetrate.

**Ati**, then (used in narrative), an exclamation.

*Ati, fano ā!* Then, begone!

**Ati-oti**, finally, in the end, after all.

**Ati** (an intensive). *Uka na ati*, very difficult.

**Ato**, until.

*Ato mate*, Till death.

*Ato pakupaku e tahi*, Until low tide.

*Ne leo atu a ia ato mohe-popo a Matuku-hifi*, He waited until Matuku-hifi was asleep soundly.

**Ato**, to thatch.

*To lalaga foki ke ato e tau fale*, (The leaves) are also plaited to thatch the houses.

**Atu** (directive particle), away. *Fano atu ā*, go away! *Fahi-atu*, beyond.

*Ke he fahi-atu he fale*, Beyond the house.

**Atu**, a row of things.

*Ko ia ke he atu e tau ika*, He was at the row of fish.

*Atu-motu*, a group of islands.

**Atua**, a god, a spirit, ghost; now used exclusively for God, *aitu* being used for ghost.

*Ti liogi atu a Tau-fiti-pa ke atua hana, ko Maka-poe-lagi*, Then Tau-fiti-pa prayed to her god, Maka-poe-lagi.

*Ko hai kiu e taha he tau atua ke tuga na koe?* Who among the gods is like to thee?

**Atule**, a herring-fish.

**Ava**, a harbour.

*Ti takitaki e ia a lautolu ke he ava, And he brings them to the harbour.*

2. Opening in the reef.

*Ne hake a Kupene Kuka i Alofi, ke he ava i Opāhi, Captain Cook landed at Alofi, at the reef opening of Opahi.*

3. A channel, a furrow.

*Kua fakato hiso e uha ke he hana tau ava, There falleth rain into his furrows.*

**Avaga**, sexual connection.

**Ave**. See **Fakaave**, quick. *Hau fakaave, come quickly.*

## E.

**Ē**, yes.

*Kua tala mai a ia, "E, haia ni," She said, "Yes; for so-much."*

**Ē**, this or these; syn. with *nei* and *nai*.

*Ko e fine ē, This woman.*

**Ē**, used after the vocative case, as *Ko e Atua na ē!* O God!

**Ē** (ablative case), by.

*Ke gahua e koe, Be made by you.*

**Ē** (genitive case), of, belonging to.

*Ko e Samaria foki a ia, And he was a Samaritan.*

**Ē**, definite article after verbs.

*Kua lahi e fale, The house is large.*

The definite article before a noun takes *ko* before *e*.

*Ko e tagata na, The man there.*

**Ēa**, to rise. *Fakaea*, to cause to rise.

2. To leaven.

*Ati oti ka e ea oti ai, Until the whole was leavened.*

**Ēa** (generally as **Fakaea**), to emerge, to appear (as of individuals).

**Ēfu**, } dust.

*To epoepo e lautolu e efufu tuga ne gata, They shall lick dust like a snake.*

**Ēfufu-afi**, ashes.

*Ti uta e ia e tau efufu-afi, And he shall take up the ashes.*

**Ēfu-tu**, } complimentary names for  
**Ēfu-mau**, } the *talo* plant.

**Ēkalesia** (Gr.), church.

**Ēke**, to do, to make.

*Ke eke e koe ha toki, Make thou an axe.*

*Kua iloa e au e mena ke eke e au, I am resolved what to do.*

*Ko e eke fefe e tau fa? What has been done to the pandanus-tree?*

**Ēkefakakelea**, to abuse.

*To va ki ai mo e ekefakakelea, (He) will be mocked there and badly treated.*

**Ēkehala**, fornication.

**Ēkekafo**, a doctor.

*Ti fekau e ia hana tau fekafekau ekekafo, And he commanded his servants, the doctors.*

2. Medicine.

*Ko e niu ia ne ekekafo he tau tagata gagao, This (kind of) cocconut is used as medicine for sick people.*

**Ēkeoho**, a cook.

**Ēkepoa**, a priest.

*Ti huhunu ai he ekepoa e katoatoa ke he fatapoa, And the priest shall burn it all upon the altar.*

**Ēkepoa-ne-mua**, high priest.

*Ti ta ai e ia e fekafekau he ekepoa-ne-mua, And he struck a servant of the high priest.*

**Ēkepule**, a law-maker (from Samoan *fai-pule*).

**Ēketaha**, to do earnestly, with all one's might.

*Ti eketaha ke fehola ki Avatele, Then (they) use every exertion to flee to Avatele.*

**Ēlefane** (Eng.), an elephant.

**Ēlo**, to stink.

*Ti elo foki e vaillele, The river will smell badly.*

**Emo**, an intensitive (used with negative).

*Nakai emo foki taha*, There was not a single one.

**Epikopo** (Gr.), a bishop.

**Epoepo**, to lick.

*Kua o mai e tau kuli mo e epoepo hana a popo*, The dogs came and licked his sores.

*Tuga ne epoepo ai he kuli*, As a dog laps up (water).

**Eti**, to bite off (as rind of sugar-cane, &c.).

**Eto**, slow (as of a spear thrown).

**Evaeva**, to walk about, wander.

*Kohai e tagata ko ne evaeva mai?* Who is that man walking hither?

*Kua moua ni, kua lahi ke evaeva*, It (the child) lived and grew big enough to wander about.

**Evagelia** (Gr.), the Gospel.

## I.

**I** (prep.), in, into: at, as *i hinei*, (at) here; *i fafo*, (at) outside; *i luga*, (at) above.

*Kua hiki e Mutalau e vaka hana i Tioafa*, Mutalau left his canoe at Tioafa.

2. To.

*Ne hau mai e vaka hoka-ika i Vaitafe*, A whale-ship came to Vaitafe.

3. From.

*Ko e tupuaga he tau tagata, ne tupu mai i Avatele*, The growth of man is from Avatele.

**Ia**, that.

*Ko e mena ia ne mate ai kos*, That was the reason you were ill.

**Ia**, he, she, and sometimes it.

*Kua pehe e ia*, He said.

**Ianuari** (Eng.), January.

**Ie**, cloth (prob. introduced from Samoa, or it would be *kie*). *Ie-lino*, linen cloth; *kala ie*, a length of print or cloth; *ie kafu*, a coverlet; *ie kafu popo*, a worn-out coverlet; *ie talatala*, sackcloth (*i.e.*, prickly cloth); *ie uli*, blue cloth; *ie gāgā*, muslin; *ie mitaki*, fine cloth.

**Ie-toka**, a rock in the sea.

**Ifi**, the chestnut-tree (*Inocarpus edulis*).

**Ifo**, foam at the mouth, spittle.

*Ati puke e hiapo he ifo he hana gutu*, The cloth was filled with spittle from his mouth.

**Ifo** (syn., *magaifo*), name of a shrub  
**Iho** } with astringent sap.

**Igatia**, each having a share.

*Kua igatia lautolu mo e malolo lahi*, Each one of them was (endowed with) great strength.

**Ihi**, a snail.

**Ihi**, to split, divide. (See **Ihi**.)

*Ti ihi ni ke eke mo filo ke lal'ga fiofo mo e mena uli*, And cut it into wires to be woven in with the blue.

*Ha ko e mahani he motu ke ihi e manava*, It was a custom of the island to cut open the belly.

*Ti ihi e Maka-poe-lagi e maka*, Then Maka-poe-lagi (a god) split the rock.

**I hinei**. (See **I hinei**.)

**I hinei** (syn., *i hinei*), here, in this place. Sometimes *hinei*.

*Toe nakai taha he hau a magafaoa hinei?*  
Is none other of your family here?

**Ihiua**, split in two.

*Ko e puaka foki, ha kua magava hana tau mahina hui kua ihiua ai*, The pig also, though his hoofs are divided and cloven.

**Ihi-vaō**, small yellow land-shell.

**Ihu**, nose.

*Ke e tagata matapouli, po ke ihu lapalapa*, A blind man, or one who has a flat nose.

**Ihu-ga**, one who speaks through his nose.

**Iihi**, to rip open. (See **Ihi**.)

*He iihi e lautolu e tau manava he tau sifine fatu*, They ripped open the bellies of pregnant women.

**Ika**, fish (general term).

*Kia pule foki a lautolu ke he tau ika he tahi*, Let them also rule over the fish of the sea.

**Ika-kupega**, one doomed to death.

**Ika-tea**, a species of fish.

**Iki**, chief. *Patu-iki*, king, or head chief. In the Bible, *Iki*, the Lord.

*Ti uta ai e au e tau iki he tau magafaoa ha mutolu*, So I took all the chiefs of your tribes.

**Ikiiki**, small; plural of *tote*.

*E tau akau ikiiki*, Small trees.

*Ti kai ai he faku a fua akau ikiiki*, And eat many small fruits.

2. Young children.

*Ne ikiiki a laua he vaha ne mate ai e matua ha laua*, They two were small children at the time of their father's death.

**Ikiwaka**, master of a ship.

*Ti fina atu e ikiwaka ki a ia mo e pehe atu*, So the shipmaster went to him and said.

**Ila**, a spot, mole on the skin.

*Nakai ko e ila he hana fanau ha lautolu a ila*, Their spot is not the mark of his children.

**Ilaila**, spotted.

*No e tau koti oti kua pulepule mo e ilaila*, And all goats which are speckled and spotted.

**Ilaila**, a species of fish.

**Iliili**, a fan, to fan.

*Ti lalaga e tau lau ke iliili ai e fofoga*, The leaves are also plaited to fan the face with.

**Iloa**, to know.

*Nakai iloa e au a mutolu po ke mai fe*, I do not know whence you are.

*Fakailoa*, to cause to know, to inform.

**Iloilo**, wise, wisdom. *Tagata iloilo*, wise man.

2. Expert.

*Ko e tau fifine ia he lagi tua-ua, kua iloilo ke taute mena*, The women of the second heaven are accomplished in making many things.

**Inafi**, to scale a fish. (See **Hinafi**.)

**Inu**, to drink.

*Ka mole ia, ti kai ai a koe mo e inu*, After that eat thou and drink.

*Ti inu ai e ia e uaina*, And he drank wine.

*Fakainu*, to give drink to.

**Inu-pipi**, to lap up water, or throw it up into the mouth with the hand.

*Ko lautolu oti ke inu-pipi e vai ke he tau alelo ha lautolu*, Those who lap up water with their tongues.

**Ita**, anger, angry.

*Ati ita ai e patu he fale*, Then the master of the house was angry.

**Ita-tafuā**, jealousy, to be jealous.

*Ti ita-tafuā a ia ke he hana hoana*, And he is jealous of his wife.

**Iulai** (Eng.), July.

**Iuni** (Eng.), June.

**Iupeli** (Heb.), jubilee.

**Ivaiva**, striped.

*Ati tohi e ia e tau tino ha lautolu, kua ivaiva mo e ilaila*, So she marked their bodies, some striped and some spotted.

## O.

**O**, to go; used as plural of *fano*, to go away, and *hau* to come.

*O ā, mutolu*, Go, all of ye.

*O mai a mutolu ki hinei*, Come all of ye here.

**O**, of (occasionally used).

*Motu o tagata*, A division of people—i.e., a number of people.

**Oa**, gunwale of canoe, boat, &c.

2. The bag of the neck of a net.

*Ti puke vave e oa he loga he ika*, The bag of the net was quickly filled with many fish.

**Oa**, a fisherman's basket.

*Ha ne liliqi hifo e tau ika ke he oa*, When the fish were poured into the basket.

**Oe!** (exclamation), Ho!

**Oi**, to groan; Alas!

*Oi te! kua matulei ai e tau toa*, How are the mighty fallen!

**Oi-oi**, Wonderful!

**Ouē**, Thank you. *Ouē-tulou* (Many thanks), *Ouē-fakaalofa*, *Ouē-lima*, *Faka-ouē* (to thank), *Ouē-fakamakoe*, are all expressions of thanks.

**Ofa**, a fathom.

*Ko e kafa ne uafulu ofa*, A girdle 20 fathoms (120 ft.) long.

2. To fathom.

**Ofa**, an offering to friends (occasionally used).

**Ofa**, to love (obsolete). *Feofanaki*, to love one another. *Ofaofa*, to love (restricted sense).

**Ofaga**, a nest.

*Kua moua he lima haku e koloa he tau motu tuga ne ofaga*, My hand has found the people's riches as (one finds) a nest.

**Ofania**, loved. This is the passive of *ofa*, and of *fakaalofo*.

2. To look upon favourably.

*Kia ofania mai e koe hau a fekafekau fifine*, Look with grace on thy female servant.

**Ofo**, to lie down to drink (in contradistinction to *inu-pipi*, to drink by throwing the water up by the hand to the mouth).

**Ofo**, to surprise.

2. To be surprised, astonished.

*Kua ofo a lautolu he tali hana*, They marvelled at his answer.

3. Surprising, wonderful.

*Ko e fakaalofo hau ki a au ko e mena ke ofo ai hana*, Your love for me was wonderful.

**Ofomate**, to surprise (but more intensive than *ofo*).

*Ti ofomate ai a lautolu*, And they marvelled.

**Ofofo**, to throb.

**Oga**, to slip.

*Ti oga atu e toki mai he kakau toki*, And the axe slips from the handle.

**Ogo**, a report, a message. *Tu-ogo*, fame.

*Kua logona foki e ogo ke he fale a Farao*, And the report was heard in Pharaoh's house.

**Ogoogo** (plural of *ogo*), to publish a report, &c.

**Ohi**, a descendant (almost obsolete).

*Ti nakai ko e iki a Niue-fekai he ohi iki*, And the kings of Niue were not descendants of kings.

**Oho**, food.

2. Food for a journey.

*To eke foki ia mo oho mau*, It will be food for your journey.

*Ko e tau fua-niu e oho ko e hifo ne fai*, Some coconuts were taken as food for the voyage.

**Oho** (pl., *feoho*), to rush at. *Faku-ohooho*, to incite, to stir up to fight.

*Ka e oho atu taru fagatua mo e matua*, (He) rushed at and wrestled with his father.

2. To jump up.

*Ti oho atu ni a Laufofi*, Then up jumped Laufofi.

**Oketopa** (Eng.), October.

**Oki**,  
**Okioki**, } to rest.

*Ko e aho fitu ne okioki ai a ia*, On the seventh day he rested.

**Okiokiaga**, } a resting-place.  
**Okiokihaga**, }

*Ko e fe kia e mena ke eke mo okiokiaga haku?* Where is the place of my rest?

**Oko**, to pick up.

*Kua oko e au ua e gaafi*, I gather two sticks of firewood.

*Oko-maka*, to pick up stones.

**Okooko**, plural of *oko*. *Okooko veve*, to pick up rubbish.

*Tuga ne okooko foki he tagata e taru fufua manu kua tiaki*, And as a person gathers a bird's eggs that are left.

*Ka kia o a lautolu mo e okooko kakau saito*, But let them go and gather straw.

**Ola**, life. *Fai-ola*, to kill somebody.

**Olatia**, to be successful in fishing, &c.  
*Ne olatia vave ai pihia e taru ika*, Quickly successful in fishing.

**Ole**, to beg, beseech.

*Kua ole atu a ia ke he taru ika*, She besought the fishes.

*Kua ole au ki a koe kia tuku mai e koe au*, I pray of you to have me excused.

**Olelalo**, to beg, beseech.

*Mo e olelalo ki a ia*, And (they) besought him.

**Olioli**, to rejoice.

2. Pleasure.

**Olo**, to rub, to plane. (See **Holo**.)

2. A plane.

*Fakaalo*, to stretch out (as the hand).

**Oloi**, to grind.

**Oma,**  
**Omaoma,** } to obey.

*Ti omaoma mai ni ki a mutolu, And obedience would be given you.*

*Omaoma ke he tino hana, careful of himself.*

2. To hold by (as a promise), to keep.

*Kia omaoma a koe ke he haku a maoheaga, Keep my covenant.*

**Omoi,**  
**Omoocmoi,** } to urge, to push. Pass.,  
constrained, pressed into  
the service, &c.

*Ati omoi hifo e ulu he fonu, Then the turtle withdrew his head (under his shell).*

**Omomi,** a sponge.

*Kua fuifui e lautolu e omomi ke he vineta, They filled a sponge with vinegar.*

**Omonuo** (Gr.), to swear, to make a vow.

*Ti omonuo ai a ia, kua pehe atu, And she vowed, and said—*

**Omoti,** a cork, stopper.

**One,** gunpowder.

**Oneone,** sand.

*Ke tuga e oneone he tahi, Like the sand of the sea.*

**Oneone-feutaaki,** quicksand.

*Kua matakutaku foki neke pē ke he oneone-feutaaki, And fearing lest they should drift on a quicksand.*

**Ono,** six, sixth. *Ko e aho ono, the sixth day.*

*Ko e hakuufi la fitu kua la ono ai, Of my seven years there are only six.*

**Ono,** to mend nets.

*Kua ono e lautolu ha lautolu a tau kupega, They were mending their nets.*

**Ono,**  
**Onocono,** } to look at steadfastly.

*Kua ono ki a ia, ti pehe age, (She) looked earnestly at him, and said—*

**Oofe,** to bend. Pass., *oofea,* bent (as branches by the net, &c.).

**Oota,** name of a tree.

**Opeope,** weak, near death.

**Ota,** to eat raw.

**Otaota,** rubbish, refuse.

*Ha ha ia mutolu e tau otaota saito, Ye have the refuse of wheat.*

**Oti,** all. (See **Fakaoti**.)

*Ke fakatu e patu-iki ma e motu oti, To set up a king for the whole i-land.*

*Ko e tau mena oti, All things.*

2. Entirely.

*Ke moumou e oneone, ti galo oti ia ke he moana, The sands were wasted (destroyed) and entirely lost in the ocean.*

**Ovava,** the banyan-tree.

## U

**U,** to taste.

**Ua,** two. *Tokoua,* two persons.

*Kua oko e au ua e gaafi, I am gathering two sticks of firewood.*

2. Second.

*Ko e aho ua, The second day.*

3. Double.

*Kua vagavagahu a lautolu ke he tau laugutu molemole mo e loto ua, They speak with flattering lips and a double heart.*

**Ua,** do not.

*Ua e matakau, Do not fear.*

*Ua o a mutolu ki ai, po ke mumui atu ki ai, Do not go after them nor follow them.*

**Ua,** the neck.

*Kua poi atu a ia mo e peka ke he hana ua kua figita ki a ia, He ran and fell on his (another man's) neck and kissed him.*

**Uafulu,** twenty.

*Uafulu e tau tau ia ne nofo ai au i a koe, Twenty years have I been with you.*

**Uaga,** a worm, maggot.

*Ti nakai ha i ai ha uaga, And there was no worm in it.*

**Uaina** (Eng.), wine.

**Uaki,** a spear made of one piece of wood—*i.e.*, without separate point.

**Uati** (Eng.), a watch.

**Ue-atu** (a comparative), very.

*Ati ue-atu e vihi uka*, It was all the more entangled.

*Kua ue-atu e mena nai e mitaki*, This thing is very much better.

2. To push out, to move forth as a boat.

**Ue-hifo**, to bring down.**Ui**, to call (pass., *uina* and *uina*).

*To ui e laua ke he tau motu ke o mai ke he mouga*, They two shall call the people to come to the mountain.

2. To invite.

*Ua ui e koe ke he tau kapitiga hau*, Do not invite your friends.

**Uo**, a crayfish.**Uulu**, to extend, hold out.

*Ti uulu aki e ia e akau e fahi tokelau*, And he stretched out his weapon to the north side.

**Ufi**, covering; a covering.

2. To cover up; hence, to conceal (pass., *ufia*, *ufitia*).

*Ka hoko hake e peau ti ufi ni*, When the waves come up it (the spring) is covered.  
*Kua ufitia a lautolu he moana*, The sea has covered them.

**Ufi**, general name of the yam.

*Ufi-lei*, *ufi-toga*, *ufi-tuā*, *ufi-kavekave*, *ufi-fetēka*, *ufi-kamo*, different species of yam; *ufi-kokau*, wild yam; *ufi-pia*, *ufi-pāka*, introduced species of yam.

*Ko e haku ufi la valu kua la fitu ai*, My eight yams have become seven.

**Ufi-fatafata**, a breastplate, as of the High Priest (modern).**Ufiufi**, to cover, &c.**Uga**, a species of land-crab.

*Ko Hali-ua*, *ko e higoa mua i a uga*, Hali-ua, the former name of the land-crab.

**Uha**, rain.

*To fakato hifo e au e uha ke he lalolagi*, I will send down rain on the earth.

**Uhi**, **Kula-uhi**, purple.

*Ne tapulu ke he tapulu kula-uhi mo e ie mitaki*, He was clothed in a purple dress and fine linen.

**Uhila**, lightning.

*Ti ha i ai i luga he mouga e uhila*, And there was lightning on the mountain.

**Uho**, the core.

2. The best of anything.

*Ta mai a e tapulu uho*, Bring here the best garment.

3. The place from which a family sprang.

4. Precious, valuable.

*Ne age foki ke he hana tugane e tau mena uho*, He gave precious things to her brother.

**Uhoaki**, blessed.**Uho-maka**, a species of land-shell.**Uho-motu**, emblematical or poetic name of the king's residence. (See **Faka-uho**.)**Uho-niu**, the spongy interior of a young coconut.**Uhu** (with *matike*), to arrive early.

2. Early.

*To uhu o a pogipogi ke he fenoga ha mua*, You will go early to-morrow morning on your journey.

**Uhu**, to destroy (as another's project).**Uhu-kehe**, to gainsay.**Uhu-lologo**, to lead in singing; to compose (as poetry).

*Ne uhu ai e taha patu e lologo*, A certain chief composed a song.

**Uhu-pulega**, to counteract a project or resolution; abrogate, destroy the effect.**Uka**, difficult.

*Tagata mahani uka*, A hard man.

*Ko e kupega ne uka lahi*, The net was in difficulties.

*Kua uka ni a Mutulau ke hau*, It was difficult for Mutulau to come.

**Uka**, tough. *Fakauka*, patience.

2. To suffer, bear.

**Uku**, to dive.

*Ati uku fetogiaki e laua ha laua a kupega*, They both dived for their fishing-net.

**Uku**, to anoint. *Fakauku*, to anoint.**Ukufakina** (syn., *fakahanoa*), forlorn hope.**Uku-toka**, to dive right down to the bottom.



**Ulaafia**, accursed.

*Kia ulaafia ha laua a ita*, Cursed be their anger.

**Ule**, penis. (*Fuuho* is the proper word to use.)

**Uli**, black, dark. *Fakauli*, to blacken.

*Ti ha i ai i luga he mouga e aolagi uli*,  
And there was a black cloud on the mountain.

**Ulihega**, species of fish, like herring.

**Uli-magiagia**, very black.

**Uli-patoki**, black (like a *toki*, or stone axe).

**Ūlo**, to blow (as to blow a fire, a trumpet).

*Ka ūlo fakalaoa e pu*, When the trumpet sounds.

2. To blow (as a whale).

*Ne hau e taufuā mo e ūlo hake e tau poloihu*, There came a whale and blew out of his nostrils.

**Ūlo** (Tongan), a pot, saucepan.

**Ulu**, the head. *Gati-ulu*, a skull.

*Ii age e Mokofulufulu e ulu hana ke faala e tau kutu*, And Mokofulufulu presented his head to be cleaned of lice.

*To tatuki e ia hau a ulu*, He will bruise your head.

2. Hair.

3. The bow of a ship.

4. A plantation. *Ulu-vine*, a vineyard (*vine* = wine (Eng.)).

**Ulu** (syn., *loga*), many.

*Ko e ulu tupua*, The many gods.

**Ulu**, to break down, to destroy.

*Mo e ulu ki lalo hana tau kolo*, And break down her towers.

2. To level stones, &c.

*Ofa ono e akau ne ulu aki e umu*, Six fathoms (long) were the poles for leveling the oven.

3. To steer.

*Ulu ke he matagi*, Put her head to the wind.

*Kua ulu ki toga*, She is steering to the south.

(Cf. Maori *urungi*.)

**Ulua**, a species of fish.

**Uluaki**, first-born. *Tama-uluaki*, first-born son.

*Ha he kaina hana tama-uluaki*, His first-born son was in the fields.

3—Niuē.

**Ulu-fti**, crisp, curly hair, like that of the Fijians.

**Ulufuamiti**, a stout, long spear (like Maori *tokotoko*), with knob at end.

**Uluga**, a pillow.

*Ko e uluga ē ke uluga ai a koe*, This pillow for a pillow for *ulu* (literally, to lay your head on).

**Uluginigini**, short, crisp hair in small curls; the Melanesian hair.

**Ulu-halu**, straight, lank hair; the true Polynesian hair.

**Ulu-helu**, a long club, curved at one end.

**Ulu-he-motu**, complimentary term for the King.

**Uluhina**, grey-headed.

**Ulu-kila**, } bald head.  
**Ulu-muna**, }

**Ulu-lauta**, the north end of Niuē.

**Ulu-lauti**, a pennant, dog-vane.

**Ulu-miti**, a short, thick spear.

**Ulu-moumou**, to destroy.

**Uluola**, complimentary name of the coconut.

**Uluolu**, name of a tree, from which *katoua* (clubs) are sometimes made.

**Ulu-poko**, a skull.

**Ulu-puku**, a short hand-club.

**Ulu-tomo**, to draw in the head, as a turtle does.

*Ati ulu-tomo ai e fonu ke hoko mai ke he aho nai*, So to this day the turtle thus withdraws his head.

**Uluulu**, the reef.

*Hake ha ne hifo a Gini-fale ke figota he uluulu*, Gini-fale came down to gather shell-fish on the reef.

**Umiti**, to boast.

**Umiti-tala**, to boast, to crow over (syn. with *pauko tau* and *palau*).

**Umu**, an oven, a native earth-oven.

*Ti fakaafu e lautolu e umu*, And they lighted the oven.

2. Food cooked in native oven.

**Umu-mei**, an oven in which the food is underdone.

**Umu-ti**, an oven of *Dracæna* roots.

*Ti hoka e laua e umu-ti, ti ai maake*, So they two (tried to) stir the *ti*-oven, but they could not.

**Una**, shell of the turtle, "tortoise-shell."

*Kua hau au ke ta mai he na una ke tau aki ho na penapena*, I came to bring some tortoise-shell to suspend in your curls.

**Unoko**, to bruise.

**Unu**, to wash clothes.

2. To lower (as a net).

*Ati unu hifo ke he mena hokulu*, Then they lowered it (the net) in a deep place.

3. To shed (as a shell).

*Ko e mena unu e tagata*, Man is withdrawn (i.e., according to tradition, he was "withdrawn" from a woman originally).

4. To bark a shrub.

*Ti nakai fai vai ke unu aki*, There was no water to enable her to peel (the rods).

**Unuunu**, to draw near.

*Unuunu ā a mutolu*, Draw ye near (or together).

*Ati unuunu atu la mo e tagata nai*, Make room for this man. (See Luke xiv. 9.)

*Unuunu atu*, move off.

**Uta**, to take. *Kua uta ai*, taken.

*Uta age e mena nai ki a ia*, Take this thing to him.

*Ke uta ahi ke he lagi tua-taha*, To take fire to the first heaven.

2. To render, to pay.

*Po ke lata ke uta e mautilu e telu?* Is it lawful for us to pay tribute?

**Uta**, the east.

*To o atu e tau tagata mai he fahi uta mo e fahi lalo*, And men shall come hither from the east and from the west.

**Uta**, inland.

*Ti pu atu ke he feutu i uta*, And emerged on the top of the cliffs inland.

2. Land, as opposed to sea.

*Kua nofo ke he tahi, ka e nofo e fahu i uta*, Some dwelling in the sea, some dwelling on land.

**Uta-fano**, to carry about.

**Utafua**, to take without leave.

**Ute**, tail-part of the periwinkle.

**Ute** (*he ute he ha*), Why? What for?

**Ute-pihia** (at the end of a sentence), perhaps, probably.

**Ute-tifa**, a pearl.

**Utu**, a species of fish.

**Utu**, to draw water, to pull up *talo*.

*Ne o atu e tau fifine ke utu vai*, The women went to draw water.

**Utu-vagahau**, a party of delegates who visit the parents to ask for a bride.

## F.

**Fa**, four, fourth.

*Ko e aho fa*, The fourth day.

*Fagofulu*, forty; *fa e teau*, four hundred.

**Fa**, the pineapple.

2. The pandanus.

*Ko e eke fefe e tau fa?* What has been done to the pandanus-trees?

**Fa**, strong, clever (used mostly of a man good at agriculture).

**Fa**, constantly.

*Ne fa gagao a ia*, He is constantly ill.

*Kua fa hau koe*, You are constantly coming.

**Faala**, to catch lice.

*Ti age e Mokofulufulu e ulu hana ke faala e tau kutu*, And Mokofulufulu presented his head for it to be cleaned of lice.

**Fai**, to make.

2. To possess.

*Nakai fai mena pihia he motu ha maua*, We possess nothing like this in our island.

3. To be.

*Ti nakai fai tagata*, And there was no man.

**Faifano**, to walk about.

**Faifeau**, a missionary.

*Ti age he tau faifeau a Peniamina mo Toimata ke ta mai he vaka-lotu*, And the missionaries appointed Benjamin and Toimata to bring hither a mission-ship.

**Faifi**, to bear malice, enmity, revenge.

**Faifonua**, land-possessing.

**Faihoana**, to marry, married (of a man).

*Ti faihoana ai kia lautolu oti ne loto a lautolo ki ai*, And they married all whom they desired.

*Kito faihoana*, newly married—*i.e.*, a bridegroom.

**Faikai**, a Native dish of yams grated and mixed with coconut. In ancient times it was sent as a present to the *toas*, or braves, of other villages, who on eating it became responsible for help in war to the senders. (Cf. Maori custom of *ngakau*.)

**Faikoloa**, rich.

**Faipule** (Samoan), a head man.

**Faitanaki**, to trust to another, each thinking the other has done a thing.

**Faitane**, married (of a woman).

**Faitaua**, enmity.

*To fakatupu e au e faitaua ki a mua mo e fifine*, And I shall cause enmity between you and the woman.

**Faituga**, a temple.

*Ne o hake ke he faituga e tokoua a tagata*, Two men went up to the temple.

**Faiumu**, to cook.

2. The native oven.

**Faiumu-puga**, an oven of coral for making lime.

**Faivaka**, having roots.

**Faivao**, adultery.

*Ka e fai hoana ke he taha, kua faivao a ia*, If he marries another he commits adultery.

2. An adulterer.

*Ko e tau matahepehepe ko e tau faivao*, Unjust (men), adulterers.

*Fakafaivao*, to cause to commit adultery.

**Fao**, a pet bird, animal, &c.

**Fao**, a nail, a peg. (See **Fafao**.)

*To fakamaru e au a ia tuga ne fao ke he mena ke mau ai*, I will fasten him as a nail in a sure place.

2. A stake.

*Mo e fakamaru e koe hau a tau fao*, And strengthen your stakes.

**Faoo**, relations, family, kindred.

*Kia toka e koe hau a faoo po e tau tagata he hau a faoo*, Leave thy tribe or the persons of your family.

**Fau** (syn., *fafau*), to make by tying.

**Faulua** (syn., *foulua*), a ship.

**Fafa**, to carry pickaback.

**Fafagu**, to awaken.

2. To breathe (chief's word).

*Ti fafagu ki he hana pokoihu e fafagu he moui*, And breathed into his nostrils the breath of life.

3. Breath.

*Ko e hana fafagu kua tuga ne vailele kua pua*, His breath was like an overflowing stream.

**Fafao**, to put in. (See **Fao**.)

*Ke fafao ke he puha*, To put into a box.

*Kua fafao aki e hiapo ke he gutu he tama*, Some hiapo cloth was stuffed into the child's mouth.

**Fafati**, to break. (See **Fati**.)

**Fafati**, } to measure; to weigh. *Fa-*  
**Fatifati**, } *fati-hifo*, to sound the  
depth.

*Ko ia foki ne fafati ai e tau mahani*, By him are actions weighed.

**Fafatiaga**, a measure.

**Fafau** (syn., *fau*), to make by tying.

**Fafo**, outside.

*Kua takitaki e ia a ia ki fafo*, He led him outside.

**Faga**, a round basket used for catching crabs.

**Fagafaga-le**, the temples of the forehead.

**Fagahua**, } (pass., *fagahuatia*), to  
**Fagahuahua**, } move about often, as  
the feet, hands, &c.;  
fidgety.

*Ko e moli, nakai fagahuatia a ia tukulagi*, Surely he shall never be moved.

**Fagai**, to feed.

*Ati fakau a ia ke he hana tau kaina ke fagai ai e tau puaka*, And sent him into his fields to feed pigs.

**Fagai**, a division of the people, generally all related.

**Fagamea**, a species of fish.

**Fagatua.** (See **Tau-fagatua.**)

**Fagofulu,** forty (from *fa*, four; *hogo-fulu*, ten).

**Fagu,** a bottle.

**Fagu:** *Fagu e ihu*, to blow the nose.

**Faguhē,** to breathe heavily.

**Fahi,** a whip.

**Fahi,** to beat, scourge.

*To fahi foki e lautolu mo e kelipopo a ia,*  
They will also whip and murder him.

**Fāhi,** side, place.

*Nakai maeke he tele atu mo e tafe ai ke he tau fāhi he motu ko Niue,* Nor are they able to flow and water the different parts of Niue Island.

*Ke he fāhi-uta,* on the east side.

2. A page of a book.

**Fāhi-atu,** further side.

**Fāhi-hema,** the left side.

**Fāhi-lalo,** the west.

**Fāhi-matau,** the right side.

**Fahitapu,** a week.

*Kua fakakanopogi takilagava au ke he tau fahitapu,* I fast twice in a week.

**Fāhi-toga,** the south.

**Fāhi-tokelau,** the north.

**Fāhi-uta,** the east.

**Fahia,** able (physically).

*Nakai fahia au,* I am not able to endure it.

**Fāhia** (with *ai* or *nakai*), an emphatic.  
*Ai fāhia,* not at all.

**Faka,** the most common form of causative prefix to verbs, &c.: *Lahi*, great; *faka-lahi*, to make great, magnify. Prefixing the *faka* sometimes alters the meaning of the verb, &c.

**Fakaaue** (pass., *fakaaueina*), to praise.

*Kia fakaaueina a Iehova,* The Lord be praised.

**Fakaauē,** to thank. (Also *fakaouē*.)

*To fakaauē atu ki a ia ke he fekafekau ia?*  
Does he thank that servant?

*Nakai fakaauē atu a ia ki a lautolu,* She did not thank them.

**Fakaāfu,** to prepare (an oven).

*Ti ai iloa he tau tagata ko e fakaāfu e umu mo ha,* And men did not know why the oven was prepared.

2. To light (an oven).

*Ti fakaāfu e lautolu e umu,* Then they lighted the oven.

**Fakaagi,** to cause to blow (as wind).

*Ti fakaagi atu he Atua e matagi,* And God caused a wind to blow.

**Fakaagitau,** rebellion.

2. Social commotion, disturbances.

*Ka logona e mutolu e tau tau mo e tau fakaagitau,* When you shall hear of wars and commotion.

**Fakaahumate,** to do languidly.

**Fakaako,** to teach.

*Ne fakaako foki a koe ke he tau puhala ha marutolu,* You have also taught in our streets.

2. To tame.

*Ka ko e alelo, kua nakai maeke ia taha ke fakaako ia,* But the tongue can no one tame.

*Nakai maeke foki ia taha ke fakaako a ia ka totonu,* Neither could any one tame him.

**Fakaako-tau,** to make war.

*Ti kolo e tau fanau mo e fakaako-tau,* And the family desired to make war.

**Fakaala,** to awaken, to arouse.

*Ti fakaala ai ha mua tau mata,* And your eyes shall be opened.

**Fakaalofa,** love.

*Fakaalofa lahi atu ki a koe,* Great love towards you (the ordinary commencement of a letter).

*Kua talia e Kumā, he fakaalofa ki a Peka,* Kumā consented through love for Peka.

2. To have compassion on.

*Kia fakaalofa mai a koe ki a au,* Have mercy on me.

3. To greet; greeting.

*Kua manako foki kia fakaalofa mai e tau tagata kia lautolu,* They also desired that men should greet them.

4. (with *oi*) Woe unto!

*Oi fakaalofa ke he tau fifine kua fatu!* Woe to the pregnant women!

**Fakaalupaki,** overhanging (as a rock, &c.).

2. To excavate, hollow out.

**Fakaata**, a reflection, a reflector, a looking-glass.

*Kua toka ia i Tuo, ti tokai mo e fakaata he maka hina, And was left at Tuo as a reflection on a white stone.*

2. A telescope.

3. To look at one's reflection.

*Ti o atu ke he puna ke fakaata hiho hana mata, And to go to the spring, therein to see their faces.*

4. To make wide, spacious.

**Fakaati**, to peep.

**Fakaatukehe**, worried, troubled.

*Kia logona e mutolu e tau tau mo e tau faka-agitau, ua fakaatukehe a mutolu, When you hear of wars and disturbances do not become anxious.*

**Fakaave**, quickly.

*Kia nofo fakaave ki lalo, Sit down quickly. Mo e kemokemo fakaave e tau fofoga, And the eyes blink quickly.*

**Fakaea**, risen (as bread).

*Kua lala a ia mo e mena ke fakaea aki, It is like leaven.*

2. To cause to emerge.

**Fakaeneene**, to be cautious, careful.

*Kia fakaeneene a koe ki mua hana, Be cautious before him.*

**Fakaeteete**, to walk carefully.

2. To walk evenly or smoothly.

*Kua fakaeteete tuai e tau hui a Fāo, The feet of Fāo walked smoothly.*

**Fakai**, intensive to *ai* and *nakai*.

*Nakai fakai*, not at all! never!

*Nakai fakai taha ke age ha mena ki a ia, No one at all gave him anything.*

**Fakaigati**, to be confined to.

**Fakaika-luga**, proud.

**Fakaiki**, proud.

**Fakailoa**, to make known.

*Ke fakailoa e mua he higoa he motu ha mua, Make known to me the name of your island (Literally, Make known, ye two, the name of the island of ye two).*

**Fakainuinu**, to stain, varnish.

**Fakaohoho**, to provoke.

*Ti fakaohoho a ia ia ia ne fai fi ki a ia, And her adversary sorely provoked her.*

**Fakaolo**, to stretch out (as the hand).

*Neke fakaolo hana lima, Let him not stretch out his hand.*

*Kia fakaolo ā hau a tokotoko, Stretch out your staff.*

**Fakaooloo**, to stretch out.

*Mo e fakaooloo hake hana tau afoafo-lagi, And stretches out his evil signs in the sky.*

**Fakaoti**, } to destroy utterly. (See **Fakaotioti**, } **Oti**.)

*To fakaoti ni e au a lautolu katoa mo e lalo-lagi, I will destroy them together with the earth.*

2. To finish.

*Po kua lahi nakai ia ia e tau mena ke fakaoti a, Whether he had enough to finish it with.*

**Fakaoti**, for good and all.

**Fakaouē**, to thank (syn., *fakaauē*).

**Fakauaua**, undecided.

**Fakauho**, to insert anything into the heart of a tree.

*Kua fakauho aki e lapatoa ke he futi ia, (They) inserted a piece of iron into the banana-tree.*

**Fakauka**, patience.

*Ko e ha mutolu a fakauka, kia moua ai ha mutolu a moui, In patience possess ye your souls.*

2. To endure.

*Kua fakauka a ia, He endured patiently.*

**Fakauku**, to anoint with oil.

*Ko e mena haia ne fakauku ai a koe e maka Where you anointed the stone.*

*Ti tolo e motu ke fakauku a Tale-lagi mo patu-iki, Then the people assembled to anoint Tale-lagi as king.*

**Fakafaitane**, to marry a man.

*Ne fai hoana a lautolu, ne fakafaitane, They married wives, they married husbands.*

**Fakafana**, to warm up (as food).

**Fakafanau**, to deliver (as in childbirth); to do the work of a midwife. *Fifine fakafanau*, a nurse.

*Ka fakafanau e mua e tau fifine Heperu, When you deliver the Jewish women.*

**Fakafano**, to send.

*Ti fakafano e ia e lupe, And he sent a dove.*

*To fakafano atu e au haku a tama fakahē, I will send my dear son.*

**Fakafeao**, to set opposite, oppose (1 Sam. xvii. 21).

**Fakafeilo**, to reconcile, make peace.

**Fakafenono**, to be silent.

*Kua fakafenono a lautolu*, They held their peace.

**Fakafepa**, to respond (as one half of a choir to another); alternate.

*Ti lologo fakafepa ai e tau fifine ke he tau lologo ha lautolu*, And the women answered one another as they played (music).

**Fakafeputaki**, to look at one another.

*Ko e ha ne fakafeputaki ai a mutolu?* Why do you look at one another?

**Fakafetauaki**, to intermarry.

*Kia fakafetauaki a tautolu*, Let us intermarry.

**Fakafetekenaki** (syn., *fetokoaki*), to set one against another.

**Fakafi**, to annoy (as with begging).

**Fakafafia**, to use blandishments.

*Ka e ole fakalahi atu a Peka mo e fakafafia atu*, Peka begged very hard and used blandishments.

**Fakafitaki**, an example.

2. To make trial of, to essay.

*Ti ole ne fai ke ta aqe e tau tapakau a Kumā ke fakafitaki e ia*, Then he begged Kumā to give him the wings, that he might make trial of them.

**Fakafili**, to judge.

*Ti fakafili ai e au hana tau mena*, So I will judge her cause.

2. A judge.

*Ha he taha māga e taha fakafili*, There was in a certain town a certain Judge.

**Fakafita**, to do until wearied.

*Kua fakafita a koe ha ko maua ke he tau mena oi nai kua taute*, You have been un-wearied in preparing all these things for us.

**Fakafiti**, to weave in (as laths in the side of a house).

**Fakafiu**, to defy, to ridicule, to mock.

**Fakafoha**, a boil.

**Fakafohake**, to turn face up.

**Fakafohifo**, to invert, turn face down.

*Kua fakavei fakafohifo a ia ke he tau ve hana*, He fell down on his face at his (the other's) feet.

2. To fall down.

**Fakafolau**, to drown; to execute by sending to sea in a canoe.

**Fakafou**, to renew.

**Fakafoufou**, to crown.

*Kua fakafoufou e koe e tau ke he hāu a totomu*, You crown the year with your goodness.

**Fakafua**: *Fakafua mai*, to buy; *fakafua atu*, to sell.

*Ne kai a lautolu, ne inu a lautolu, ne fakafua mai, ne akafua atu*, They ate, they drank, bought and sold.

**Fakafualoto**, to rebel.

*Ka ko e tau ne hogofulu ma tolu aki ne fakafualoto ai a lautolu ki a ia*, But in the thirteenth year they rebelled against him.

**Fakafu-hifo**, to cast down.

**Fakagalo**, to lose. (See *Galo*.)

**Fakagalogalo**, hidden, secret. (See *Galo*.)

**Fakagau**, a horse's bit.

*To ha ha i ai foki ke he gutu he motu e fakagau gutu*, There shall be a bit in the mouths of the people.

**Fakahaele**, to cause to go; to take a person.

*Kua fakahaele ke koukou i Hiola*, (She) was taken to bathe in Hiola.

**Fakahaga**, in passing.

*Kua fakaafo fakahaga*, Teaching on the way.

**Fakahakehake**, proud, proudly. *Mahani fakahakehake*, pride.

*Aua neke vagahau fakahakehake*, Do not talk so very proudly.

2. To exalt.

**Fakahako**, to put straight. *Fano fakahako*, to go straight.

*Kia fakahako e koe hau a pūhala ki mua haku*, Make your path straight in my presence.

**Fakahaku**, } confounded, perplexed; perplexity, trouble.  
**Fakahahaku**, }  
**Fakahakuhaku**, }

*Ha he lalolagi foki e matematekeleu he tau motu ke he fakahakuhaku*, And on the earth distress of peoples with perplexity.

**Fakahala**, to condemn, to punish, to prove criminal.

*Ko e hau a kupu ni, ke fakahala ai e au a koe*, On account of your own words I condemn you.

2. Punishment.

*Kua lahi haku a fakahala*, My punishment is great.

3. To sentence.

**Fakahanoa**, anyhow, rashly; careless, reckless.

*Ne ha ha ia ia foki e go he motu o tagata ne nonofo fakahanoa*, And a noise of a careless multitude was with her.

**Fakahao**, to preserve, to keep safely.

*Ka ko ia ke moumou ai, ti fakahao ai e ia*, But he who wastes (his life) shall preserve it.

**Fakahau**, spirit, energy.

*Lologo mo fakahau leva ē!* Sing with glad spirit! (Old song.)

**Fakahaupo**, ignorantly.

**Fakahavili**, to air.

2. To make a wind.

3. To expose to the wind

4. To winnow.

**Fakahēhē**, to cause to err,

*A mutolu, neke fakahēhē ai a mutolu*, Be ye not led astray.

**Fakaheke**, to praise.

2. To put on, or over.

**Fakahekeaga**, praise.

**Fakahēle**, dear, beloved. *Fakahēlehele*, to pet, to cherish.

*Kua fakahēlehele he hana matua tane ki a ia*, His father cherishes him.

2. Beloved.

*Ko e tama fakahēlehele ia a patu Hina*, She was the beloved child of Lady Hina.

**Fakahigoa**, to give a name to.

*Ti fakahigoa ai e ia e māga ke he higoa ni he hana tama*, And he called the town by the name of his son.

**Fakahiku**, to make an end of, to destroy.

*To fakahiku e au e moui he tau mena oī*, I will destroy the life of all things.

2. To stop, to cause to cease.

*Kua fakahiku e au e kalaga fiafia*, I will cause the glad shoutings to cease.

**Fakahikuaga**, the end.

2. The last.

*Ke ta te fakahikuaga*, To cast the last (dart).

**Fakahipa**, aslant.

**Fakahiva**, thatch covering for ridge of roof.

**Fakahogohogo**,

**Fakahogohogo-manava**, } to provoke.

*Aua neke fakahogohogo ki a ia*, Do not provoke him.

*Ti fakahogohogo-manava foki a ia ki a ia ke ita ai a ia*, And provoked to anger against her.

**Fakahoha**, to annoy.

**Fakahoko**, to make to reach, to bring.

*To fakahoko atu e koe a lautolu, ti to e koe a lautoku ke he mouga kua eke māu*, You will bring them in and plant them on the mountain of your inheritance.

2. To cause to come to pass.

*Ka e nakai liufoki fakahoko e au e malaia ke he kekeke*, But I will not again cause a curse to come on the earth.

**Fakahola**, to set free, to allow to escape.

**Fakahololoa**: *Makona fakahololoa*, to fare sumptuously.

**Fakahomo**, to extort more than is due.

**Fakahuhifo**, headlong.

**Fakahuhu**, to suckle.

*Ti nofo ai e fine mo e fakahuhu e ia hana tama*, So the woman abode there, and suckled her child.

**Fakahuhulu**, to shine brightly.

*Ka fakahuhulu e mahina*, Let the moon shine brightly.

**Fakahui**, to unloose, to abrogate.

**Fakahutua-niu**, a narrow but thick club.

**Fakaka**, to burn. (See **Kaka**.)

*Ti tolo e motu fai gaafi fakaka*, And the people assembled to gather firewood to burn.

**Fakakanopogi**, to fast.

*Kua fakakanopogi takilagaia au ke he tau jahitapu*, I fast twice in a week.

**Fakakatoa**, to complete, fulfil.

*Ato fakakatoa ai e tau vaha he tau motu kehe*, Until the time of the alien peoples is fulfilled.

**Fakakelea**, to abuse, to treat cruelly, to outrage.

*Ati tapaki e ia e fifine tapu mo e fakakelea e fifine*, Then he took that sacred woman and violated her.

**Fakakeu**, } to make crooked, to  
**Fakakeukeu**, } pervert.

*Aua neke fakakeukeu e koe e fakafilihaga he hau a tagata nofogati*, Do not pervert judgment of thy poor man.

**Fakakiakia**, to stretch out the neck.

*Ti o a lautolu mo e tau ua ha lautolu kua fakakiakia*, They go with stretched-out necks.

**Fakakikila**, to cause to shine.

**Fakakikiveka**, to torment.

**Fakakilole**, to stammer.

**Fakakite**, to make known, to show.

*Ti fano ke he motu ke he fakakite e au ki a koe*, And go to the land which I shall show you.

**Fakakiteaga**, a vision.

**Fakakivikivi**, to close the eyes.

**Fakakona**, to make bitter; to have a sharp, acrid taste.

*Kaeke ke magalo e masima, po ke heigoa taha mena ke fakakona aki?* If the salt has lost its savour, wherewith shall it be salted?

2. To poison.

**Fakakoukou**, to wash any thing, person, &c.

**Fakakū**, to shorten.

**Fakakupukupu**, to impress patterns on *hiapo*.

*Kua nofo a ia he tapa he tahi mo e helehele fakakupukupu e tau hiapo ke he fohi*, She sat by the side of the sea, making patterns on bark cloth with a shell.

**Fakalagalaga**, to stir up, to incite.

**Fakalagataha**, seldom.

**Fakalago**, to place upon, to place under.

**Fakalahi**, to increase, to make great.

*To fakalahi ni e au hau a mamahi*, I will make your pain great.

2. An intensive.

*Ne talahau mai fakalahi he tagata ki a mau-tolu*, The man solemnly protested to us.

**Fakalala**, to warm in the sun. (See **Lā.**)

*Ti nofo ai mo e fakalala ai ke he lā, ha kua lahi e makalili*, And sat there to warm herself in the sun, for the cold was great.

**Fakalanu**, to rinse.

2. To wash in fresh, after bathing in salt, water.

**Fakalapalapa**, common to all, general.

**Fakalata**, to apply, to make use of.

*Ke ta atu haku na takapau ke fakalata fakatote a koe*, To give you my wings that you may use them a little while.

**Fakalataha**, together.

*Ko e fifine ne ta mai e koe ke fakalataha mo au*, The woman that you gave to be together with me.

**Fakalava**, across; to cross (as a beam).

*Akau-fakalava*, a beam.

**Fakalavelave**, to obstruct, hinder, cause strife.

*Neke fakalavelave, ha mutolu a tau liogi*, That your prayers be not hindered.

*Kua fakalavelave e mua au*, I have been troubled by you.

**Fakalele**, cast away, sacrificed.

*Fakalele moui tagata ia*, To sacrifice the life of the man. (Old song.)

**Fakaleua**, to turn away, not to listen to or receive an applicant (generally used with a negative: *Ai fakaleua*).

**Fakaleva**, } long (in time).  
**Fakalevāleva**, }

2. To make long; hence, to speak for a long time.

3. To be lifted.

**Fakalialia**, disgusting. *Mahani fakalialia*, disgusting habit.

2. Hateful.

3. To despise.

*Ka e fakalialia a lautolu ke he fala tagata*, But they despised some people.

**Fakalifa**, to tilt on one side.

**Fakalilifu**, to glorify, to honour.

*Ke fakalilifu atu ni ki a Huanaki*, To glorify Huanaki.

*To fakalilifu e au hau a higoa*, I will glorify thy name.



**Fakalooa**, to prolong.

2. To continue.

*Ne fakalooa ai e ia hana liogi*, She continued praying.

**Fakalolelolo**, to act or do weakly, feebly.

*Ka e au neke fakalolelolo*, But not to do feebly.

2. To melt away, disappear.

*To fakalolelolo a lautolu oti kana kua nonofo i Kanana*, All the inhabitants of Canaan shall melt away.

**Fakaloto-mafola**, to please. (See **Mafola**.)

*To fakaloto-mafola e au a ia ke he mena jakaalofo*, I will please him with a present.

**Fakalua**, to dribble.

*Mo e fakalua ai e ia hana ifo ke he hafe hana*, And he let his spittle fall down on his beard.

2. To vomit.

*Ti fakalua atu ai he motu a lautolu kua nonofo ai*, And the land vomits out its inhabitants.

**Fakalue**, to spue out.

**Fakalutukia**, to be surprised, amazed, suddenly fallen upon.

**Fakamā**, to shame; shameful.

*Ha ko e mena fakamā haia ki a lautolu*, It is a shameful thing for us.

**Fakamaama**, a window.

*Kia eke e koe e fakamaama ke he vaka*, Make a window for the ship.

2. To enlighten.

**Fakamafana**, to comfort (pass., *fakamafanatia*).

*To fakamafanatia e ia a lautolu ke ha lautolu a tau gahua*, He will comfort us in our works.

**Fakamafiti**, quickly. *Poi fakamafiti*, run fast.

**Fakamafoki**, to cause to return.

**Fakamafola**, to open.

*Kua fakamafola e koe hau a lima*, You open your hand.

**Fakamaga**, to open the mouth, to gape. (See **Fakamamaga**.)

*Kua fakamaga ha lautolu a tau gutu ki a au*, They have opened wide their mouths against me.

4—Niuē.

**Fakamagalo**, to forgive (?).

*Kia fakamagalo atu a koe ki a ia*, Forgive him.

2. To spare.

*To fakamahakava kia koe ti nakai fakamagalo e māga?* Wilt thou destroy, and not spare, the town?

**Fakamagiagi**, airy.

**Fakamāgoa**, to fast, refuse to eat.

**Fakamahakava**, to destroy.

*To fakamahakava kia e koe e tau tagata tututonu?* Will you destroy the good men?

**Fakamahani**, to accustom.

**Fakamaheu**, to disfigure.

**Fakamailoga**, a sign.

*Mo e tau fakamailoga lalahi mai he lagi*, And great portents in the heavens.

2. To make a sign or mark.

*Mo e fakamailoga ai e koe ke he tau matal ha lautolu*, And set a mark upon their foreheads.

3. To distinguish, to favour.

**Fakamakamaka**, to persist in begging.

*Ti fakamakamaka atu ke o mai a lautolu*, And insist that they come here.

2. Earnestly.

**Fakamakona**, to satisfy.

*Mo e fakamakona e manako he tau mena momoui oti*, You satisfy the wish of every living thing.

**Fakamakutu**, zealous, zealously.

*Ti tafitafi e fale mo e kumi fakamakutu*, And sweep the house and search diligently.

**Fakamalala**, to curse.

**Fakamaligi**, spilt; to pour out.

*Ko ia ne fakamaligi e toto he tagata, to fakamaligi he tagata hana ni a toto*, Man shall shed the blood of him who sheds man's blood.

**Fakamalipilipi**, to break in pieces.

**Fakamaloā**, unwillingly.

**Fakamalolo**, to be strong.

2. To fight.

3. To make well.

*Kua lata nakai ke fakamalolo e tau gagao?* Is it not proper to heal sick people?

4. To do strongly and well.

*Ne tarute fakamalolo e Kumā, Kumā prepared (his work) strongly and well.*

**Fakamalu**, to overshadow.

*Kia fakamalu mai ā ke tuga e po, Make thy shadow like the night.*

2. To protect.

3. To shelter.

*Ne ta ai foki e fale maka lahi, ke fakamalu ai e tau tagata, A house of large stones was also built there to shelter the people.*

**Fakamalumu**, to overshadow.

*Ka fakamalumu e au e lalolagi ke he tau aolagi, I will overshadow the earth with clouds.*

**Fakamalū**, to moisten, to water.

*Kua fakamalū ai e fuga kekeke, And the surface of the soil was watered.*

2. To cool with water; to make damp and cool.

*Ke fakamalū aki e alelo haku, To cool my tongue.*

**Fakamaluaga**, a porch.

**Fakamāmā**, to lighten (as a burden).

**Fakamamaga**, to straddle; straddle-legged.

*Ti ka tote e maka ti fakamamaga, If the stone was small (he) straddled it.*

2. To open the mouth. (See **Fakamaga**.)

3. To spread out, extend.

*Ti fakamamaga atu e tau matalima, And spread out the fingers.*

**Fakamamahi**, to grieve, cause pain. (See **Mamahi**.)

**Fakamamao**, to avoid.

**Fakamamatike**, to lift up, to cause to rise.

**Fakamanatu**, to remind.

**Fakamanatuaga**, a reminder; the Lord's Supper.

**Fakamanavalahi**, to be of good cheer, patient.

**Fakamaō**, to harden.

*Ha ko au, to fakamaō e au hana loto, But as for me, I will harden his heart.*

**Fakamapita**, to press together.

**Fakamasina**, to salt.

**Fakamata**, to whet, to sharpen, to point.

*Kua fakamata e lautolu ha lautolu a tau fana, ti loloku e lautolu ha lautolu a tau kausana oti, They sharpen their arrows and bend their bows.*

**Fakamatafeiga**, in order.

*Ne o mai fakamatafeiga, They came by families (i.e., each family in order by itself).*

**Fakamatakelea**, to grimace.

**Fakamatakutaku**, to frighten.

*Ke fakamatakutaku atu ki a Kapene Kuka, To frighten Captain Cook.*

**Fakamatata**, to preach, to make known.

*Kua fakamatata foki he fekafekau e tau mena oti ne eke e ia, The servant related all that he did.*

**Fakamatalahi**, to be exalted.

*Ka ko e tagata ne fakatolo loto e ia a ia, to fakamatalahi a ia, And the man who humbles himself shall be exalted.*

**Fakamate** (pl., *fakamamate*), to hold the tongue, keep silent.

*Ka e fakamamate ni a lautolu, And they kept silence.*

**Fakamatehoge**, to starve to death.

**Fakamatutu**, to track.

**Fakamau**, to fasten, to make secure.

*Mo e fakamau ke mau, And fasten them securely.*

*Ka e fakamau e au haku a maveheaga mo koe, I will establish a covenant with you.*

2. To retain, continue

*Ko e fakamau i a Levei-Matagi, But (the name of) Levei-Matagi should be retained.*

**Fakamau-hoana**, to marry a wife.

**Fakamaulu**, to heal.

*Mo e fakamaulu ai e ia e tau kafokia hu lautolu ne ta ai a lautolu, And he heals the wounds they have made.*

**Fakamavehe**, } to part, to separate, to scatter,  
**Fakamavehevehe**, } to send away.

*Ti fakamavehevehe e Iehova a lautolu he mena ia ke he lalolagi oti, And God scattered them from that place to all the earth.*

**Fakameā**, to cleanse, to purify.

*Ka e nakai kia ko e mena fakameā e tokohogofulu?* Were there not ten cleansed?

**Fakameaaga**, purification.

**Fakamege**, to contract, draw together.

*Ati omoi hiŋo e ulu he fonu ki loto, mo e fakamege he mamahi,* Then the turtle drew in his head and contracted it with pain.

**Fakamitaki** (adv.), well.

*Nakai tuai fua fakamitaki mai hanu fua māu,* It will not again bring forth its fruit well for you.

**Fakamoka**, to pet (as a child).

**Fakamokoi**, liberal.

*To nakai tuai ui a ia ne fulukovi, ko e tagatu fakamokoi,* The churl shall no longer be called liberal.

**Fakamole**, to boast, to desire the first place.

**Fakamolemole**, to make smooth.

*To fakamolemole foki e tau hala tule,* And the rough roads shall be made smooth.

2. To pass over an offence.

**Fakamōli**, to witness.

**Fakamoli**, to prove, to be sincere, faithful.

*Ko ia ne fakamoli ke he mena tote,* He who is faithful in a small matter.

2. To come to pass.

*Ti fakamoli ai foki,* And it will be so.

**Fakamōmō**, to wipe dry.

**Fakamomoko**, to make miserable.

**Fakamomoui**, to be saved.

*To tokogaogao kia a lautolu ke fakamomoui?* Shall few of them be saved?

**Fakamonu,**  
**Fakamonuina,** } to bless.

*Mo e fakamonu atu ke he vai kua puna,* Or bless the waters that sprung up.

*Ti fakamonuina ai he Atua e aho fitu,* And God blessed the seventh day.

**Fakamoui**, to save, deliver.

**Fakamouiaga**, salvation, deliverance.

*Kua hoko mai ai e fakamouiaga, ke he maga faoa nai,* Deliverance has come to this family.

**Fakamua**, the first.

*Ko e aho fakamua,* The first day.

2. Former, formerly.

*He fa mahala he tau hauuga fakamua,* As they had often conquered in former times.

*Vaha fakamua,* a long time ago.

**Fakamui**, the last.

*Ha i ai foki fatu ne mumua to fakamui a lautolu,* And some of you that are first shall be last.

*Ati ta fakamui a Matila-foafoa,* Matila-foafoa was the last to throw (a dart).

2. The youngest.

3. After.

*Ke he vaha fakamui,* Afternoon.

*Ti mate fakamua a Patua-valu he motua, ka e mate fakamui a Tage-lagi,* Then Patua-valu died first, of old age, and Tage-lagi died after him.

**Fakamulemule**, to loiter, delay.

*Kua fakamule a ia,* He waited.

**Fakamumuli**, to hide.

*Ti fakamumuli ai a koe,* And hide yourself there.

**Fakanā**, to quiet a child.

*Ko e moli kua fakanā mo e fakamate e au haku loto, tuga ne tama kua tapani he hana matua fine,* Surely I have quieted and silenced my heart, as a child that is weaned of its mother.

**Fakaneinei**, to wait, to hope for.

**Fakanimonimo**, to be forgotten.

*Kua fakanimonimo au tuga ne tagata mate,* I am as forgotten as a dead man.

**Fakaniniko**, gluttony; to be surfeited.

*A mutolu neke pehia ha mutolu a tau loto he fakaniniko mo e konahia,* Take heed to yourselves lest your hearts be overcharged with gluttony and drunkenness.

**Fakanofonoa**, to have sexual connection.

*Aua neke fakanofonoa e koe e hoana he hau a matakainaga,* You shall not cohabit with your brother's wife.

**Fakanonā**, to stop beating (as the heart).

*Ne fakanonā e ate,* The heart has stopped beating.

**Fakanono,**  
**Fakanonono,** } to be silent.

*Ka to fakanonono ke he pouli e tau tagata mahani kelea,* The wicked shall be silent in darkness.

**Fakaoti**, together. *Fano fakaoti*, go all together.

**Fakaoti**,  
**Fakaotioti**, } To destroy utterly; after the general destruction, to return and finish the work; to make a clean sweep.

*Ti fakaoti ai e ia ke he aho ia e taru tagata oti ha ha i ai*, And all the people therein that day he utterly destroyed.

*Kua fakaotioti e ia a ia katoa mo e taru tagata oti ha ha i ai*, But destroyed it (the town) utterly, and all the people therein.

**Fakaotiga**, the end, extremity.

**Fakapā**, to use or wear for the first time.

2. To touch, to cause to touch.

*Ka huki ke fakapa atu ke he mata matau he fīne*, (The boy) husked it and touched (therewith) the right eye of the woman.

**Fakapaea**, to live temporarily in a place.

*Ko e motu ne nonofo fakapaea ai a lautolu*, They are a nomadic people.

**Fakapaiaia**, inclined.

**Fakapakau**, to act the hypocrite.

**Fakapapa**, to hatch.

*Kua fakapapa ai e lautolu e taru fua he taru gata gagau*, They hatch out snake's eggs.

**Fakapela**, to squeeze an abscess.

**Fakapiki**, to touch.

*Kia fakapiki atu a lautolu ke he kala tapulu hokoia hana*, That they might touch but the hem of his garment.

**Fakapiko**, to cause to think erroneously.

**Fakapoa**, to offer to the gods (as a child, soon after birth), to dedicate.

**Fakapolopolo**, deep (as a cup).

*Mo e hana kapiniu fakapolopolo*, And its deep cup.

**Fakapotopoto**, to assemble.

*Kua fakapotopoto ai e ia hana taru kapitiga*, She calls together her neighbours.

2. To gather together.

*Kia fakapotopoto e taru vai ke he mena tahu*, Let the waters be gathered together to one place.

**Fakapotopotoaga-fetu**, a constellation.

*Ha ko e taru fetu he lagi mo e ha lautolu a taru fakapotopotoaga-fetu*, For the stars of heaven and their constellations.

**Fakapouli**, to darken.

*Kua fakapouli e la ke he hana fina atu*, The sun shall be darkened in his going forth.

**Fakapuke**, to fill, to heap up.

2. To water, to fill with water.

*Kua fakapuke e koe hana taru fakatapuke*, Thou waterest the ridges thereof abundantly.

3. A flood.

*Ko e fakahoko ne fai e au e fakapuke ki luga he kekeke*, I am about to send a flood on the earth.

4. To cultivate (make into little mounds).

*Kia fakapuke e lalolagi*, Cultivate the earth.

**Fakapukupuku**, to gather together.

*Ti fakapukupuku ai hana taru hui ke he hana mohega*, And he drew his legs up (towards his body) in his bed.

**Fakapulahi**, to enlarge an opening.

2. To spread abroad.

**Fakapuloa**, to spread abroad (as news, &c.).

**Fakapulumohe**, to cause to sleep deeply.

**Fakapulupulu**, to cover (as a hen her chickens).

*Ke tuga ne moa kua fakapulupulu hana taru punua*, As a hen covers her chickens. *Kua fakapulupulu e korē e taru fufua*, As a partridge broods over her eggs.

**Fakasatauro** (*satauro*, Gr., a cross), to crucify.

*Kia fakasatauro a, ati fakasatauro a ia*, Crucify, crucify Him!

**Fakatafea**, menorrhagia.

*Ti maru ai agataha hana fakatafea*, And immediately her issue of blood was stanchd.

**Fakatafola**, to strew.

**Fakatagataga**, to slacken, slackly.

**Fakatai**, a parable.

2. To compare.

*To fakatai ki ai e au ha ha?* And to what shall I compare it?

3. Image, likeness.

*Kia eke e tarutolu e tagata ke he ha tarutolu a fakatai*, Let us make man in our likeness.

## 4. Deceit.

*Kua kula e tau niŋo ha lautolu ke kai tagata*  
— *ko e fakatai*, Their teeth were (dyed)  
red to eat men—a deceit.

*Ne kitia e Mutalau, ko e fakatai noa, Mu-*  
*talau* saw that it was all deceit.

**Fakataka**, a harlot (*fifine-fakataka*),  
woman of bad character.

*Ne fakaoti e ia hau a tau mena fakalataha*  
*mo e tau fifine-fakataka*, He has devoured  
your sustenance with harlots.

**Fakatakai**, to anoint.

**Fakatakatakē**, an expression of a  
piteous nature; to hiss.

**Fakatalatala**, to tell fanciful stories,  
tales, &c. (See **Fakatutala**.)

**Fakatalitali**, to wait, to expect.

**Fakatamafine**, effeminate, girl-fashion.

*Ka o a lautolu ti o fakatamafine a lautolu*,  
They go with a mincing gait.

**Fakatanoa**, to debase, humble.

*Ke fakatanoa hiŋo ki a Toga*, To humble  
the Tongans.

**Fakatapu**, to make sacred.

**Fakatapuke**, a ridge (as of ploughed  
land).

*Kua fakapuke e koe hana tau fakatapuke*,  
Thou waterest the ridges thereof abund-

antly.

**Fakatapulu**, to clothe.

*E fakatapulu ai a lava*, (He) clothed them.

**Fakatata**, to draw near.

**Fakatatai**, to make even, level. (See  
**Tatai**.)

*To fakatatai foki e lautolu a koe mo e kekeke*,  
They will lay you level with the ground.

**Fakatau** (modern; *fakafua* is Niuēan),  
to buy or sell.

*Liliu atu foki ke fakatau mai e fulu a mena*  
*ma lautolu*, Return to buy a few things  
for us.

**Fakatau**, both together, at the same  
time. *Fakatau eke*, do it together.

*Fakatau o*, go together.

**Fakataufata**, equal.

*Ha ko e mena kua fakataufata a lautolu*  
*mo e tau agelu*, For they are equal to  
angels.

**Fakataufataua**, both alike.

**Fakataupā**, to meet by accident.

**Fakatau-peau**, surf-riding.

**Fakataveli**, to trundle. *Fata faka-*  
*taveli*, a cart.

**Fakateaga**, careless.

*Ka fakateaga, ti moua mo e toho mo e mou-*  
*monu ha lautolu a tau vaka*, If they are  
careless (of signs of storm) their canoes  
are seized, drawn away, and destroyed.

2. Common, lowly.

*Ti fano a koe ke takoto ke he mena faka-*  
*teaga*, And you go to sit down in the  
common room.

3. To despise.

*Ti piki atu a ia ke he taha, ka e fakateaga ke*  
*he taha*, So he will cling to one and de-

spise the other.

*Ko e tagata fakateaga*, a nobody.

**Fakatekiteki**, quietly, gently, slowly.

*Ka e ole fakatekiteki e ia*, He besought  
quietly.

*Vagahau fakatekiteki ā*, Speak slowly.

*Nonofo fakatekiteki*, To abstain from wild  
and wicked behaviour.

2. With carefulness.

*Ti hiŋo a Puga mo e vetevele fakatekiteki*,  
So Punga (dived) down and carefully dis-

entangled (the net).

**Fakateliga**, to attend to, to "give ear  
to."

**Fakatelo**, to put out the tongue, (also  
in defiance).

*Ti tala age a Laufoli, "Fakatelo la e alelo,"*  
Then Laufoli said, "Put out (your)  
tongue."

**Fakatepetepe**, sudden, hurriedly.

*Kua fakatepetepe a ia ke hola*, She made  
haste to escape.

2. Gently.

*Ha ne lele kua ui fakatepetepe hiŋohiŋo a*  
*Peka*, As Peka flew he called gently  
down.

**Fakatikai**, to deny.

*Ti fakatikai ai e Sara, kua pehe, "Nakai*  
*kaka au,"* And Sarah denied, saying "I  
did not laugh."

**Fakatila**, to steer.

**Fakatino**, a likeness, picture, photo-  
graph, &c.

*Kua ta tuai e fakatino a Huanaki he maka i*  
*Vai-hoko*, A likeness of Huanaki was  
made of stone at Vai-hoko.

**Fakatitafa**, to slope; aslant, side-ways; to lie on one side.

2. To step on one side.

*Ti fakatitafa ai a ia ka e hake*, So he stepped aside, but ascended.

**Fakato**, to throw down.

2. To cause to descend.

*To fakato hifo ai e au e uha*, I will send down rain.

3. To cause to fall.

*Neke fakato e koe au ka mate*, Lest you cause me to fall and I be killed.

**Fakatoga**, to sit cross-legged.

**Fakatoka**, to put down, place down.

2. To open out.

**Fakatokatoka**, to spread out.

**Fakatokolalo**, to humble. (See example, *fakatokoluga*.)

2. To be subject to.

**Fakatokologa**, to make many, to increase.

**Fakatokoluga**, proud; to be puffed up.

*Ha ko e tagata ne fakatokoluga e ia a ia to fakatokolalo e ia a ia*, The man who exalts himself shall be abased.

**Fakatokotui**, to kneel.

*Ti pihia foki a lautolu oti kua fakatokotui ke inu aufo*, And also they who kneel down to drink.

**Fakatolotolo**, to crouch.

*Ko e mena tokolalo e lagi ia ne fakatolotolo e tau tagata he tokolalo*, The heavens were low, causing human beings to crouch.

**Fakatonu**, to tell plainly.

2. To put right, to correct.

**Fakatote**, little.

*Ke fakalata fakatote a koe*, To make a short trial (of them) yourself.

2. To diminish.

**Fakatu**, to cause to stand, to set up.

*Kua umaamanaki a Mutalau ko e fakatu ne fai e ia e Patu-iki ma e motu oti*, (The people) of Mutalau hoped they would be able to set up a king for the whole island.

2. To establish.

*Kiitala, ko au nei, to fakatu e au haku a maveheaga mo mutolu*, Behold, I will establish my covenant with you.

3. To mark as reserved.

*Tau moumou haku goto fakatu, Fakatu ke tau he pogipogi*, Gathered wastefully any marked *trial* flowers, Reserved for gathering to-morrow. (Old song.)

4. To fasten, to make secure.

*Ka e fakatu mai e koe tuga i a koe*, But you fasten (the wings) on as you (do for yourself).

*Fakatu-tane*, to betroth a woman.

**Fakatuagahui**, a footstool.

*Ato eke e au a lautolu kua fai fi ki a koe mo fakatuagahui hau*, Till I make your enemies your footstool.

**Fakatuai**, slow.

**Fakatuatua**, to hate.

*Neke fakatuatua a Iosefa kia lautolu*, Let not Joseph hate us.

**Fakatufole**, to dress grandly, decorate.

**Fakatufole**, laws.

**Fakaturukava**, a request to a man to shoot parrakeets for feathers for head-dress (*palā*), or to get a fish for a feast.

**Fakatulakiaga**, the end.

**Fakatulapa**, surf-riding on a board (*lapa*).

**Fakatureva**, to lengthen (as life).

**Fakatumau**, to establish.

2. Upright, perpendicular.

**Fakatura**,  
**Fakaturapatura**, } to enslave.

**Fakaturapetepe**, to offend, to give umbrage to.

*To fakapotopoto mai e lautolu he hana karu a lautolu oti kua fakaturapetepe*, And they shall gather out of his kingdom all things that offend.

**Fakaturupu**, to meddle.

*Ke fakaturupu e kelea he ha e koe ke malaia ai a koe?* Why should you meddle in this matter to your hurt?

**Fakaturupua**, to pretend, to personate another.

*Kua tututomu fakaturupua a lautolu*, They feigned to be virtuous.

**Fakaturupuolamoui**, to flourish, prosper.

*To fakaturupuolamoui foki e koe hau a tau fua mena ke he pogipogi*, In the morning you will make your seed flourish.

**Fakatutala**, to gossip. (See **Fakatala-tala**.)

*Kua oti e kai e galue, ha ne fakatutala a lautolu.* When the feast was over they gossiped.

**Fakatu-tane**, to betroth (of a woman).

*Kaeke kua kelea a ia ke he manatu he hana iki, ne fakatu-tane ki ai.* If she please not her master, who hath betrothed her to himself.

**Fakatutū**, to call out.

**Fakatutuku**, to mourn, to be cast down.

*Kiiala, kua fakatutuku a lava.* Behold, they were sorrowful.

**Fakavai**, to betray.

2. Deceit; to feign.

*Kua heketia fakavai a ia ke he tau lima ha lautolu.* He feigned to be mad in their hands.

*Ko e tau tagata fakavai na e!* O ye hypocrites!

**Fakavalavala** (*tuki fakavalavala*), to stamp on, to crush.

*Ne tuki fakavalavala e au a lautolu tuga ne pelapela he tau puhala.* I stamped on them as the mire of the road.

**Fakavē**, to tie by the foot.

2. To lay the foundations of a house.

**Fakavela**, to burn.

**Fakaveli**, to cause to fall.

*Kua fakaveli fakafohifo a ia ke he tau ve hana.* He fell down on his face at his (the other's) feet.

**Fakavi**, to hate.

*Ka e fakavihia a ia he motu hana.* But his people hated him.

**Fakavihi**, to enwrap. (See **Vihi**.)

*Fakavihi aki e lau-tefifi.* Wrapped round in convolvulus-leaves.

**Fakavili**, to spin.

**Fakavivivivi**, to shake, cause to quiver very much.

*Kua fakavivivivi ai foki e tau tao ha lautolu.* Their spears are also shaken strongly.

**Faki** (pl., *fakifaki*), to pluck (as fruit).

**Fala**, an abbreviation of *falu a*, some.

*Ka e fakalialia a lautoku ke he fala tagata.* But they despised some people.

2. A portion.

*Mo e falu i luga he fala mena ke he fouua.* Some on broken pieces of the ship.

**Falaile** (Eng.), Friday.

**Falanaki**, to lean on.

*Ti falanaki ke he hana ua.* And bent down on his (the other's) neck.

*Ti falanaki a ia ke he nofoa.* And he bent back in his seat.

*Toka e koe au, ke amoamo atu ke he tau pou ne mau ai e fale, ke falanaki atu ai au.* Permit me to feel the pillars of the house, that I may lean on them.

**Falaoa** (Eng.), flour.

**Fale**, a house.

*Ne ta ai foki e fale maka lahi he tau hui a Huanaki ke fakamalu ai e tau tagata.* A house of large stones was built there by the feet of Huanaki, to shelter the people.

**Falea**, disorderly.

**Fale-fakahu**, customhouse.

**Fale-fakafua-tupe**, a bank (money exchange).

**Falehoe**, wing of a house.

**Fale-ie**, a tent.

**Falelea**, clamour, noise.

**Falemaka**, a stone house.

*Ko e patu a ia he falemaka.* He was the chief of the stone house.

**Falepuipui**, a prison.

**Faletapu**, a church.

**Faletua**, a room (uncommon).

**Faliki**, to spread on the ground (as mats, &c.).

*To lalaga foki e tau lau ke faliki ai e tino.* The leaves are also woven, that the body may rest on them.

**Faliu**, changed.

*Nakai momohe a tautolu oti, ka e faliu a tautolu oti.* We shall not all sleep, but shall all be changed.

*Ti faliu ai a ia mo pou masima.* And she was changed into a pillar of salt.

**Faliu-kila**, euph. for a woman's private parts.

**Faliuliu**, disobedient.

**Fälö**, to tie on (as a hatchet-handle) ;  
to tie over.

*Ne taute e ia e tau mahina-alili ne fälö he hiafo*, He prepared some white operculi and bound them (over his eyes) with bark cloth.

2. To lash on (as rafters, &c.).

*Ko e tau pulu ke fili ke fälö ai e tau fale*, The fibre is twisted and (used in) lashing up houses.

**Falu**, some.

*Ko e falu a puaka*, Some pigs.

*Ke fakatau mai e falu a mena kai*, To buy a little food.

**Fana**, an arrow.

*Ko e tau nifo ha lautolu ko e tau tao mo e tau fana ia*, Their teeth are spears and arrows.

2. A gun.

*Kau-fana*, a bow.

**Fanā**, a mast.

*Nakai tuai fakamaru ai e lautolu e fu fanā*, They could not well strengthen the bottom of the mast.

**Fanafana**, to whisper.

**Fanafonua**, a cannon.

**Fana-fufu**, to shoot an arrow secretly, from ambush.

**Fanau**, to bring forth young.

*Kua fanau mai e Tali-mai-nuku e tau tagata fofo mena*, Tali-mai-nuku gave birth to people who stole things.

2. In labour.

*To kokono a lautolu tuaga ne fifine kua fanau*, They shall strain like a woman in labour.

**Fānau**, children.

2. Families.

*Ko e vai ia ke inu ai e fanau*, Water which is drunk by the families.

**Fanauaga**, birth, parturition.

*Kua hoko ke he fanauaga he tama*, The child came to the birth.

**Fanauga**, bringing forth.

**Fanau-maua**, premature birth.

**Fano**, about. *O fano*, to go about.

**Fano**, to go, to walk (used in the singular ; *o* is the plural). *Fano ā*, go away, get out. *Fai-fano*, to walk about.

**Fanofano**, to wash the hands.

**Fanogonogo**, to hear.

*Ne ofomate a lautolu mo e fanogonogo atu ke he leo*, They were astonished when they heard the voice.

2. To listen, to give ear to.

*Kua fanogonogo a koe ke he kupu he hoanu hau*, You have listened to the word of your wife,

3. To obey.

**Fano-kehe**, go right away.

*Fano ā a koe, kia fano-kehe*, Go away and be off.

**Fano-noa**, to go away empty, without reason.

**Farasalo** (Gr.), a Pharisee.

**Fata**, a cage.

2. A hand-barrow.

3. Shelf, stage.

4. (Sometimes) upper story of a house.

**Fatafakataveli**, a chariot.

**Fatafata**, the chest, breast.

*Kia tuku a hau a lima ke he hau a fatafata*, Put your hand into your bosom.

2. To carry in the hand.

*Ufi fatafata*, breastplate (modern).

**Fatamoa**, a stage on which weapons were kept.

**Fatapoa**, an altar.

**Fati**, to break ; broken.

*Fati mai he haku mahakitaga*, Broken off (were branches) by my sister. (Old song.)

2. To break (as waves).

**Fatifati** } (pl. of *fati*), broken in pieces.

**Fafati** }

*Kua fatifati e tau kausana he tau tagata toa*, The bows of the mighty men are broken.  
*Ke he mena ne fafati ai e peau*, To the place where the waves break.

**Fati-lologo**, to compose songs. *Ko e fati-lologo*, a poet.

**Fatipiko**, to bear false witness.

*Aua neke fatipiko a koe ke he taha tagata*, Do not bear false witness against any person.

**Fatu**, the abdomen.

*Kua gagao he fua e fatu*, Diseased with a swollen belly (dropsy).



**Fatu**, to be with child, to conceive; conception (of both women and animals).

*Ko e mamahi he hau a fatu*, The pain of your conception.

*Kua fatu e fifine ti tagi mau e tane he tau aho oti*, When the woman became pregnant the husband used to cry every day.

**Fatu**,  
**Fatufatu**, } to fold.

**Fatuaki**, to lay up in the mind.

**Fatuakiloto**, a device.

2. To devise.

**Fatualoga**, many, manifold.

*To moua e ia e tau mena fatualoga ke he vaha nai*, He shall receive manifold things in this present time.

**Fatuga**, a rafter.

**Fatukalā**, a rough volcanic stone, used as a missile.

**Fatuoka** (pl., *fatufatuoka*), a drop.

**Favale**, fierce, savage, wild. *Manu-favale*, wild animal.

2. Violence, savagery.

*Ti puke ni e lalolagi ke he favale*, The earth was full of violence.

3. To commit violence, to ill-use.

*To tapatapaki e lautolu mo e favale mai ki a mutolu*, They will seize and persecute you.

**Fe**, whence?

*Ne hau koe i fe?* Whence have you come?  
*Mai fe?* From whence?

2. Which?

*Ko he mena fe?* Which thing?  
*Ko e tama fe?* Which child?

3. Where?

*Kua nofo i fe a koe?* Where do you live?  
*Ko fe a koe?* Where are you?

4. When?

*A fe?* When? (future).  
*Ne fe?* When? (past).

**Fe**, a particle placed before verbs to denote reciprocal action.

**Feafoaki**, to betray one another.

**Feitaaki**, to hate one another.

**Feo**, coral.

*Mo e ie vavae, mo te tau feo*, And fine mats and coral.

5—Niuē.

**Feoaki**, to go about or to and fro.

**Feofanaki**, to love one another.

**Feoho**, to invade, surprise, rush at.

*Kua oti he feoho mai e tau tagata Ameleka ke he fahi-toga*, The Amalekites had invaded the south.

**Feua**, occupation, profession.

**Feuaki**, fornication.

*Ke fakamamao a lautolu mo e feuaki*, That you abstain from fornication.

**Feutu**, tops of the cliffs.

*Ti pu atu ke he feutu i uta*, And emerged suddenly on the top of the cliffs, inland.

**Fefaitauaki**, to be at variance.

**Fefakaukaaki**, to forbear with each other.

*Kia fefakaukaaki a mutolu*, Forbear with one another.

**Fefakafuaaki** (reciprocal of *fakahua*), to buy or sell.

*Ke vega ki fafo a lautolu ne fefakafuaaki ai*  
To cast out those who buy and sell.

**Fēfē**, how?

*Kua loa fēfē a koe?* How do you know?

2. What?

*Ko e eke fēfē e tau fa?* What has been done to the pandanus-trees?

**Fefe** (syn., *huifua*), elephantiasis.

**Fefeua**, play, amusement.

2. Jesting, mocking.

*Ka e tuga ne tagata fefeua a ia*, But he was as one who jests.

**Fegagauaki**, to bite one another. (See *Gagau*.)

*Kaeko kua fegagauaki mo e fakataki e mutolu*, But if ye bite and devour one another.

**Fegui**, to murmur.

**Fehagai**, opposite.

**Fehagaiaki**, to be face to face.

*Kua fehagaiaki a maua*, We (two) have been face to face.

**Fehikitaki**, to change about.

**Fehola** (pl. of *hola*), to run away, to flee.

**Feholiaki**, to crowd on, press.

*Kua tauaomi mo e feholiaki mai e moto tagata ki a koe*, The crowd press and throng you.

**Fekaiaki**, to devour one another. (See example of *fegagauaki*.)

**Fekau**, a message.

*Kua fakajano atu e lautolu e fekau ke mui atu ki a ia*, They sent a message after him.

2. To be ordered to do a servant's work.

*Ti fekau he tau Toga ke ta e futi*, The Tongans sent (him) to cut down a banana-tree.

3. A servant. (See **Fekafekau**.)

*Ko Keho mo Kupega ko e tau fekau ia*, Keho and Kupega are his servants.

**Fekafekau**, to serve.

2. A servant.

*Ti fano ni e fekafekau ia*, So that servant came.

3. A missionary—*i.e.*, a minister, one who serves. (Syn., *fai-feau*.)

**Fekafekau-pule**, a steward (modern).

**Fekakai** (syn., *fikakai*), a certain tree, and its fruit.

**Fekapai**, bitterly (only used with *tagi*, to cry: *Tagi fekapai*).

**Feke**, the cuttle-fish.

**Feki**, to jest, laugh (only used in the plural).

*To kitia ai he tau tagata tututonu, mo e matakutaku ai, to feki a lautolu ki a ia*, The righte us also shall see, and fear, and shall laugh at him.

**Fekiteaki**, to see one another.

*Nakai liu foki fekiteaki a taua*, We shall not see each other again.

**Feko**, bony, skinny.

*To fakafli e au e tau manu gako mo e tau manu feko*, I will judge between fat and lean animals.

**Fēkouna**, to send.

*Fekouna ke hake ke he mouga*, (They) sent (him) to climb the mountain. (Old song.)

**Fela**, to break open (as a coconut, box, &c.).

*To fakakite e au taha mena ke fela ai*, I will show you something to break it (a coconut) open on.

**Felaka**, to step over a person or thing (which was an insult or desecration).

*Ti tapu a laua, nakai felaka aki e laua*, And it was sacred to those two, and they would not step across it.

**Felamiaki**, to interchange signals by looking out of the corner of the eye.

**Fēleka**, the name of a shrub.

**Feleveia**, to meet a person.

*Ne hake a ia ti feleveia mo Tihamau*, He went up and met Tinamau.

**Felevehi**, a girdle of *hiapo* cloth, feathers, &c.

*Nakai fai felevehi*, Naked.

*Kua hafagi hana felevehi*, (She) threw off her kilt.

**Femañaki**, marriage between the children of sisters and brothers in law.

**Femoleaki**, to miss one another.

**Fenoga**, a journey.

**Fepalēkoaki**, to challenge one another.

**Fepuari** (Eng.), February.

**Fetalia** (opp. to *pauaki*), to happen, to do a thing not of purpose.

**Fetamaki**, only just. *Hao - fetamaki*, only just escaped.

*Ka e haohao-fetamakina e talu*, Some escaped with difficulty.

**Fetogiaki**, to exchange by turns.

*Kia fetogiaki a mutolu ke he ha mutolu a tau kavega ke fua*, Bear ye one another's burdens.

**Fetokaaki** (reciprocal of *toka*), to leave.

**Fetoko**, to oppose, dispute.

*Ti fetoko ai a laua he iki*, And the chief disputed with them.

**Fetu**, a star.

*Ne tu ai e lā mo e mahina mo e tau fetu*, There stood the sun, moon, and stars.

**Fetuaho**, the morning-star.

**Fetui** (*galo-fetui*), lost (? to escape in time of danger).

**Fevagahuaki**,  
**Fevagavagahuaki**, } to talk together.

*Ti fevavagavahuaki na lautolu ko e taha ke he taha*, And they consulted with one another.

**Feveheaki,** } divided among them-  
**Feveheveheaki,** } selves; division.

*To feveheaki e matua tane mo e tama tane,*  
 The father shall be divided against the son.

*Kua tala atu au ki a mutolu, nakai; ka ko e feveheveheaki,* I tell you, nay, but rather division.

**Fi,** an enemy, a hated one.

*Ko ia ne tuku mai hau a tau fi ke he hau a tau lima,* He who gave thy enemies into thy hand.

2. Enmity, hatred.

*Fai fi mai ki au,* Has enmity to me.

**Fia,** desire (always joined to object, as *fia-inu*, thirst; *fia-mohe*, sleepy—i.e., desire for water or sleep—*fia-momohe*, sleepy (if several persons); *fia-tau-mafa*, to be hungry (of chief only); *fia-kai*, hungry (of common people)).

**Fiauhi** (*ta-fiauhi*), a dance performed over the dead.

*Mo e ta ai e tau fiauhi ke he mate,* And performed the dances for the dead.

**Fiafia**, joy, delight, pleasure.

*Kaeke kua mahani mitaki a koe ti ha ia koe fiafia,* Be virtuous and you will be happy.

2. To be joyful.

*Ke kai ai a tauotolu mo e fiafia,* Let us eat and be merry.

**Fia-kuku**, a desire to keep; hence, to save one's life.

**Fi-ika**, a bunch of fish.

**Fioia**, to see (only used of chiefs).

**Fiofio**, mixed.

2. To mix.

*Ke fofio aki e gahua he fili ai e tau fulu hegatea mo e tau fulu hegakula oti,* To mix the different coloured braids of hegatea and hegakula (white and red feathers of the parrakeet).

**Fiu** (interjection), Begone!

**Fiu**, to brush off (as flies).

**Fifigo**, to wither, fade; withered.

*Kua kai e ia kakaiona ti fifigo ai,* It (a worm) ate the gourd, so that it withered.  
*Mo e fifigo, mo e polo pologa,* With blasting and with mildew.

**Fifili**, to choose, select.

*Ha ne fifili e patuiki ka e ha ne gahua ke tau,* While (they) chose a king they were preparing to fight

**Fifimata**, eyelid.

**Fifine**, a woman, female.

*Ne eke e ia a taua ko e tane mo e fifine,* He made them (those two) male and f-male.  
*Ko au ko e fifine ne mamahi e loto,* I am a woman of sorrowful heart.

**Fiftaki**, to imitate.

2. To obey; to keep precept.

*Kaeke ke fiftaki a mutolu ke he mahani mitaki,* If you follow that which is good.

**Figita**, to kiss (anciently, to rub noses).

*Kia figita mai ki a au,* Kiss me.

**Figona**: *Figona-tama*, a son-in-law; *figona-fifine*, a daughter-in-law.

*Ko e hona figona a ia,* She was his daughter-in-law.

**Figota**, shell-fish; to gather shell-fish.

*Hake ha ne hifo a Gini-fale. ke figota he uluulu,* Gini-fale came down to gather shell-fish on the reef.

**Fiha**, how many?

*Fiha e mamao e māga hau?* How far off is your village?

*Fiha e tau tama hana?* How many children has he?

**Fiho**, froth.

**Fihui**, trousers, breeches.

*Ti eke e koe ma lautolu e tau fihui ke he ie lino,* And you shall make linen breeches for them.

**Fikakai** (syn., *fekakai*), a fruit-bearing tree.

**Fili**, to plait.

*Ke fili kafu-lauulu mo e kafu-hega,* To plait girdles of hair and girdles of feathers.

2. To twist (as a rope).

*Ko e tau pulu ke fili ke falō ai e tau fale,* The fibres are twisted and (used in) lashing up the houses.

**Filo**, to twist (as a rope).

*Ko lautolu oti ia ne tufuga tia e filo mo e tia ke tatau ai e tau ika,* They were clever in netting and twisting cord to fish with.

2. String.

**Fina-atu,** } to go.  
**Fina-age,** }

*Ne fina-atu e tagata,* The man has gone.  
*Kua fakapouli e la ke he hana fina-atu,* The sun shall be darkened in its going forth.  
*Kua fina-age a ia ke he tau maga,* He went to the towns.

**Finagalo**, the will.

2. To wish.
3. To command (used for chiefs only).
4. The spirit, the mind.

*Ko he heigoa e mena ne mamahi ai hau a finagalo? Why is your spirit so sad?*

**Finesine** (? Eng. *fin*), a fin, a fluke of a whale.

*Ti hapini he hana finesine*, And carried (her) in his fins.

**Fita**, fatigued, wearied (a complimentary word). *Fakafita*, to do until wearied.

**Fiti**, a flower. *Fiti-ahi*, sandalwood-flowers.

*Ko e tepu foki katoa mo e fiti ke he taha la*, With the knob and the flower on one branch.

**Fiti**, to filip.

**Fitikiliō** (syn., *kilikiliō*), to squirm, wriggle.

**Fitu**, seven.

*Ko e haku ufi la valu kua la fitu ai*, My eight yams have become seven.

2. Seventh.

*Ko e aho fitu*, The seventh day.

**Fo**, to mortise.

**Foa**, to make a road.

**Foaki**, to give.

*Kua foaki atu e au*, I have given.

**Foaki-noa**, to give without expecting a return.

**Fou**, new.

*Ko e tau atua fou, kua kito tutupu*, New gods, newly sprung up.

2. Young.

3. Recent.

*He hau fou*, In recent generations.

**Fou**, the yellow-hibiscus tree.

**Foufou**, a crown.

2. Carved work.

*Kua oti kana hana tau mena foufou he moumou e lautolu*, They break down and destroy the carven work.

**Foukiki**, the hair done up at top of the head

**Foulua** (syn., *faulua*), a ship.

**Fou-mamala**, name of a shrub; the bark is used for making fishing-nets.

**Foupapa**, afrontlet, a crown.

**Fofa**, to rob, to take by force (sometimes without force).

*Fofa he tau*, Taken captive.

*Kua fofa tuai hana matakainaga*, His brother was abducted.

*Ti logona he fofine ko ia kia ne fofa hana mena kai*, And the woman heard (and knew) that it was he who had stolen her food.

**Fofoa**, envy.

**Fofoga**, the face, eyes, mouth (only used for chiefs).

*Ha kua nakai maeke ke kitia e marutolu e fofoga he iki*, For we cannot see the face of the chief.

*Ko e mena ia ne fa mohemohe ai e tau mata mo e kemokemo jakave e tau fofoga he tau mahela*, That is the reason the eyes of albinos shut and blink frequently.

*Kua kumi ke moua taha kupu mai he fofoga hana*, Seeking to catch one word out of his mouth.

**Fofola**, to open (as the hand).

*Kia fofola atu e koe hau a lima ke he hau a matakainaga*, Open out your hand towards your brother.

2. To spread out.

*Kua fofola foki e ufi ki luga he faituga*, The covering also is spread over the temple.

**Fofole**, to skin, peel off. (See **Fole**.)

**Fofolo**, to swallow. (See **Folo**.)

**Fofota**, throttled.

2. To squeeze.

*Ne fofota ai e tau huhu ha laua*, Their breasts are pressed.

**Foha**, to grow (as of tubers, yams, arrowroot, &c.).

2. To have roots.

3. To dig up.

**Fohe**, a paddle.

*Ne o hifo ke kumi, ai kitia, ta mai ni e fohe*, (He) went down to search, could not see it, brought hither a paddle.

**Fohe-mui-vaka**, a steering paddle or oar.

**Fohi**, a fossil shell.

*Mo e helehele fakakupukupu e tau hiapo ke he fohi*, And made patterns on the bark cloth with a shell.

**Foki**, also.

*Toka ai a ke he tau nai foki*, Let it alone for this year also.

**Folau**, to commit suicide by jumping into the sea; a suicide.

*Ti fa mamate ai e tau folau he mata i Tepa*, Then those suicides are often destroyed at the point (of land named) Tepa.

**Folafola** (pl. of *fofola*), to spread out.

*Ti folafola e lautolu ha lautolu a tau tapulu ke he puhala*, And they spread out their garments on the road.

**Fole**, to skin, to peel. (See **Fofole**.)

*Ti fole ai e ia e kili fakakupukupu kia kitia ai e tea he tau akau*, And he peeled white streaks in the bark so as to make the white appear on the rods.

**Foli**, to desire, strive after.

*Ha kua foli e motu oti he fia fanogonogo ki a ia*, For all the people wished strongly to listen to him.

## 2. To arrange, intend.

*Ko e vaha ia ne foli ai a Mutalau ke hau ke he hana motu*, This was at the period that Mutalau arranged to come to his island.

**Folo**, to swallow. (See **Fofolo**.)

*Ti folo fua ai he kekekele a lautolu*, And the earth swallowed them up.

*Ti fofolo atu ke he manava*, And swallowed it down into the belly.

## 2. To beat.

**Fono** (syn. with *tapu* in most islands), made sacred.**Fono**, a council, parliament.**Fono**, a patch.

## 2. To patch.

**Fonofono**, to go to meet any one.**Fonu**, the turtle.

*Kua hau fakamui e fonu*, The turtle came last.

## 2. A stupid person.

**Fonusa**, land.

*Ko Tuku-ofe e higoa e tumuaki fonusa ia*, Tuku-ofe is the name of the highest part of that country.

## 2. Soil, mould.

*Nakai aoga ia ke he fonua*, It is no good for the soil.

## 3. The placenta.

**Foto**, a kind of spear.**Fotofoto** (*lomilomi* of Samoa), massage.**Fotofoto**, barbed. *Akau fotofoto*, a thorn.**Fotokona**, poisonous.**Fu**, the trunk of a tree near the root, or the foot of a mast.

*Nakai tuai fakamau ai e lautolu e fu fana*, They could not strengthen the foot of the mast.

## 2. The cause.

**Fua**, fruit, seed, berry.

*Fano ū koe ke toli mai ua e fua niu-tea*, Go thou and pluck two fruit of the light-coloured coconuts.

2. To bear fruit. (See **Fufua**.)

*Ke fua mai takitaha mo e hana fua*, That each may be fruitful with its fruit.

## 3. An egg.

*Kua fakapapa ai e lautolu e tau fua*, They are hatching out eggs.

Also, *fufua*.

*Ko ia ke kai e tau fufua*, He who eats eggs.

**Fua**, to carry on shoulder.

*Ti fua a ia he akau-toa*, And he carried a weapon.

**Fua**, to weigh.

## 2. A scale for weighing.

## 3. A rule for measuring.

*Ko e tufuga eke akau ne fakatoka ai e ia e fua*, The carpenter opens out his rule.

**Fua**, to swell.

*Ti nakai fua foki hau a tau hui*, Neither did your feet swell.

## 2. A tumour.

**Fuaai**, fruit of the *ai*-tree — large, purple, like plum.**Fuaaga**, harvest.

*Ka e hola e fuaaga ke he aho ne mānu mo e matematekelea lahi ai*, But the harvest shall be a heap in the day of grief and sorrow.

## 2. Fruiting.

**Fuaata**, a shrub with small red berries.

**Fuafua**, swelling; tumours.

**Fuafua**, the forearm.

**Fuafua**,  
**Fuafua-hui**, } calf of leg.

**Fuafuakelea**, ugly.

**Fuafua-mata**, the cheek-bone.

**Fuaga**, a grindstone.

**Fua-hihi**, the largest kind of land-shell, light-coloured.

**Fua-kanai**, a handsome creeper with large purple berries.

**Fua-kapā**, a fern-like plant with berries resembling strawberries.

**Fuakau**, an old man or woman.

*Kua malolo nakai ha mutolu a matua tane fuakau?* Is not your old father well?

**Fua-lokia**, the little spiral land-shell.

**Fua-manini**, fruit of the indigenous Cape gooseberry.

**Fua-niu**, a coconut.

*Ati ta mai he iki e ua e fua-niu*, Then the chief gave two coconuts.

**Fuata**, a young man.

*Ha kua kelipopo e au e fuata*, I have killed a young man.

**Fuata**, a spear-haft.

*Ko e fuata tao hana kua tuga ne akau jakalava he tagata lalaga ie*, The staff of his spear was like a weaver's beam.

**Fuataha**, only (used for a child). *Tama fuataha*, only child.

**Fue**, a fan improvised from fern-leaves, &c.

**Fue**, a handsome species of convolvulus.

**Fuetue**, to fan away flies, &c.

**Fuifui**, to wash, to water (as plants). (See **Fufui**.)

2. To fill with water (as a sponge).

*Kua fuisui e lautolu e omomi ke he vineta*, They filled a sponge with vinegar.

**Fuifui**, a flock, a herd. *Fuifui mamoe*, a flock of sheep.

**Fuifui-hega**, flock of parrots (complimentary for children).

**Fuuhō**, the penis.

*Po ke hehele kehe ai hana fuuhō*, Or has the penis cut off.

**Fufū**, to hide.

2. To deny.

**Fufua**, eggs. (See **Fua**.)

*Ko e tau fufua moa*, Hens' eggs.

2. To bud.

*Ti'tuga ni e mena kua fufua mai a ia*, And it was as though it budded.

**Fufui**, to dip (in water). (See **Fuifui**.)

*Kia fufui e ia e tapunu matalima hana ke he vai*, That he may dip the tip of his finger in water.

**ufuga**, the head (only used for chiefs). (See **Fofoga**.)

**Fufuke**, to open, uncover. (See **Fuke**.)

*Kaeke ke fufuke he tagata e luo*, If a man has opened a pit.

**Fufula**, to swell.

**Fuga**, surface.

*Ke he fuga kelekele*, On the surface of the earth.

*Pihia ke he tau mena oti he fuga he kelekele*, So was it with all things on the surface of the earth.

**Fugavai**: *Matua fugavai-tane*, a father-in-law; *matua fugavai-fifine*, a mother-in-law.

**Fuhi**, a bunch.

2. To tie together.

*Ne fuhi e tauitulu e tau fuhi saito*, We bound up the sheaves of corn.

**Fuhihi**, the hair tied in a bunch on top of the head.

**Fuke** } (syn., *tafuke*), to uncover  
**Fufuke** } (as earth of an oven). (See  
**Fukefuke**) **Fufuke**.)

**Fulima**, the shoulder.

**Fulu**, a hair, a feather.

*He fili ai e tau fulu hegatea mo e tau fulu he hegakula oti*, To braid the white and red feathers of the parrakeet.

**Fulufulu**, hairy.

*Ti fulufulu tuga ne tapulu fulufulu kua kafi ai a ia*, And hairy as though clothed in a hairy garment.

**Fulufulu-mata**, the eyelashes.**Fulufuluola**, beautiful, good-looking.

*Ne kitekite atu e Peka ki a Kumā, kua mafiti lahi ni hana a lele, ti fulufuluoa lahi ni*, The Flying-fox watched how swiftly the Rat ran along and (thought it) very beautiful.

**Fulufuluhi**, to overturn.

*Ti fulufuluhi ai e ia e tau maka tumau*, So the fixed stones are upset by him.

**Fuluhi**, to turn.

*Nakai fuluhi 'e ia, neke malala e motu*, Never turning (his eyes) lest the land be cursed.

## 2. To overturn.

*To fuluhi kehe ai e lautolu e maka*, They will overturn the stone.

**Fulukovi**, churlish.

*To nakai tuai ui a ia ne fulukovi, ko e tagata fakamokoi*, The churlish person shall no longer be called liberal.

**Fulumakoi**, agreeable manners.**Fulumelle**, liberal, kind.**Fulupipiki**, churlish.**Futi**, to draw up (as a fish on a line); to hoist (as a flag).

*Mo e futi e la he uluwaka ke he matagi*, And (they) hoisted up the mainsail to the wind.

**Futi**, general name for the banana; the young shoots of the banana.

*Ti fekau he tau Toga ke ta e futi*, And the Tongans sent (him) to cut down a banana-tree.

*Mo e wali aki e tau toto-kula he futi ne higoa ko e hulakula*, And painted with the red juice of the banana named *hulakula*.

*Futi-ulu, futi-ume, futi-hai, futi-heke-faga, futi-hulakula* (the inner bark used for wrapping), *futi-kula, futi-mamei, futi-moamoafua, futi-maholi* (wild), *futi-pāpā, futi-pilikolo, futi-tea, futitolo, futi-toga*, different species of banana.

**Fu-timala**, the *kumara* (Batatas), or sweet potato.**Futu**, name of a tree.**Fututū**, a felling-axe.

## G.

**Ga**, up to (as, up to the knees, &c., in water). (Cf. Maori to *nga*.)**Gaafi**, firewood.

*Ti tolo e motu fai gaafi fakaka*, And the people assembled to gather firewood to burn.

**Gaepe**: *Kua gaepe e mahina*, the moon not yet visible.**Gaia**, sign of present participle.

*Kua hoki mai foki ke he vaha nai kua fakakite, gaai au hau a tau mana*, And I am even until now declaring all thy marvels.

**Gaigal**, the noise of birds' wings in flying.**Gao**: *Nifo-gao*, double tooth.**Gaogao**, a few. *Toko-gaogao* (syn., *toko-gahou*), a few people. (See **Gahoa**.)

*Ti nofo ai a ia mo e tau tagata tokogahoa*, So he lived there with a few men.

**Gau**, to chew (as sugar-cane). *Gagau*, to bite. (See **Fegagauaki**.)**Gaualoa**, wailing; to wail.**Gāfi**, firewood. (See **Gaafi**.)**Gagao**, sick, ill; disease. *Gagao pipili*, consumption; *gagao vevela*, fever; *gagao fufula*, inflammation.

*Kua gagao he fua e fatu*, Diseased with a swollen belly (dropsy).

*Ko e niu ia ne eke kafa he tau tagata gagao*, This (kind of) coconut is medicine for sick people.

**Gagau**, to bite. (See **Gau**.)

*Kua gagau e mushui he solo fanua*, He bites the heel of the horse.

**Gagagaga**, to lead, conduct.

*Ne gagagaga foki hana tau fekafekau fifine tuga ne leo he tau lupe*, And her maid servants shall lead her as with the voice of doves.

**Gahaha**, to jingle.

**Gahoa**, a few. (See **Gaogao**.)

*Ha kua gahoa hau a tau mena*, For your things are few.

*To toe gahoa ai e tau akau ke he vao hana*, The rest of the trees of his forest shall be few.

**Gahu**,  
**Gahu-fulu**, } names of shrubs.

**Gahua**, work. *Eke-gahua*, to work.

*Kua fakaoti a ia ke he hana gahua*, He finished his work.

*Kua gahua e tokoua na*, They two worked away.

**Gahuahua**, to move, fidget, shove about.

*Ne gahuahua hokoia hana tau laugutu*, Only her lips moved.

*Kua nakai gahuahua ai a lautolu tuga ne maka*, They are motionless as stone.

**Gakau**, bowels.

*Ko e hana ulu mo e hana na hui mo e hana tau gakau*, Its head, feet, and bowels.

**Gako**, fat.

*Mo e lolo he tau lima, kua huni he gako niu*, And oil on the hands, which were greasy with the fat of the coconut.

**Gali**, becoming, appropriate, correct.

**Galo**, lost, disappeared.

*Kaeke kua galo taha*, If one is lost.

2. Hidden.

*To galo au ke he fofoa hau*, I shall be hidden from thy face.

*Kua galo foki ki a lautolu e kupu na*, And (the meaning of) that saying was hidden from them.

**Galūe**, a feast.

*Ne eke foki e ia e galūe lahi*, He made a great feast.

**Galulu**, to shake, vibrate.

*Kua galulu tuai e kekekele ke he mafuīke*, Then the earth shook with an earthquake.

**Gana**, to scatter (as seed).

*Kua helehele foki e koe e tau saito nakai gana e koe*, You reap the wheat you did not sow.

**Garova** (introduced), a fly.

**Gata**, satisfied (as a judgment or revenge).

**Gata**, a snake.

*To epoepo e lautolu e efuefu tuga ne gata*, They shall lick dust like a snake

**Gataaga**, the end.

*Gataaga he lalo lagi*, The end of the earth.

**Gatē**, the coral-tree.

**Gati**, shell, husk, &c.

**Gati-ulu**, the skull.

**Gatiti**, a jingling sound, a rattle.

*Kia logona hana gatiti*, Let its jingling be heard.

**Gatu-hiapo**, *hiapo* (bark cloth) that has been used, worn.

**Gatu-kafu**, *kafu* (garment) that has been used, worn,

**Gēgē**, the clam-shell.

**Geka**, to swing.

**Gigie**, a littoral shrub.

**Gila** (Eng.), a needle.

**Ginigini**, small rain.

**Go**, to make a noise.

*Ke go foki e tahi mo e loka*, The sea and waves roaring.

2. A noise, tumult.

*E leo he motu ha ne go mai*, The voice of the people shouting.

**Goagoa**, foolish. *Mahani goagoa*, foolish behaviour; ignorant.

*Kua goagoa a koe ke he mena kua eke nei e koe*, You are foolish in the thing you have done.

2. To dote, to be imbecile.

*Ko e pelu ke hoko ke he tau tagata pikopiko ti goagoa ai a lautolu*, A sword is upon the liars and they shall dote.

**Goi**,  
**Goigoi**, } to smear, to rub.

*Kua goi fano e fatu ke he tau maka*, And (the whale) rubbed (his) belly against the rocks.

**Gorua**, ignorant, ignorantly.

*Ha kua inu gofua e Folahau*, Because Folahau drank ignorantly.

**Gogo**, a species of sea-gull.



**Goto-fakatu**, to mark *tiale* flowers for picking; flowers so marked.

*Fanau vale ti matahavala*

*Tau moumou haku goto-fakatu.*

The angry and mischievous family  
Have destroyed my preserved *tiale* flowers.

2. Appropriate.

—(Old song.)

**Gotogoto**, to sprout.

**Gu**, to moan, to grunt, to roar.

*Kua gu mai hana tau pearu tuga ne tau vai loga*, When her waves roar like great waters.

**Gūgū**, to scranch.

**Gūgū**, rheumatism. (See **Mate-gugu**.)

**Guguhu**, to roar with rage (of a man).

**Gugulu**, to growl (as a dog with a bone).

**Gutu**, the mouth.

*Kua kai e lava e tau mena lolo, mo e hume-lie ke he tau gutu ha lava*, They ate luscious things sweet to their mouth.

**Gutu-ana**, mouth of a cave.

*Kia fuluhi atu a e mutolu e tau maka lalahi ke he gutu-ana*, Roll great stones to the cave mouth.

**Gutugutu**, stubble. *Ta-gutugutu*, stump of a tree, &c.

*Kua kai ai a lautolu tuga ne gutugutu saito*, They are consumed like the stubble of wheat.

**Gutuhala**, a door, a gate.

*Mo e pa e gutuhala*, And has shut the door.  
*Ti nofo hiho he gutuhala ne hau ai*, And sat down at the gateway by which he came.

**Gutu-kafu**, a species of fish.

**Gutu-mahifi**, ready of speech.

**Gutu-mea**, a spear (? with a bent end).

**Gutumoehui**, to devour.

**Gutu-motu**, a species of fish.

**Gutu-umu**, an oven, furnace.

*Ko e gutu-umu ahua*, A smoking furnace.

## H.

**Ha** (syn. Maori *he*), indefinite article, a, an.

*Mai ha toki*, Give (me) an axe.

**Ha**, what? why?

*Ko e ha?* What?

*Ke ha?* What do you say?

*Kua ita koe he ha?* Why are you angry?

*Hau a koe he ha?* Why have you come?

**Ha**, because, on account of.

*Ne hau a au ha ko koe*, I have come because of you.

2. To exist, to be. (See **Ha-ha**.)

*Kua hala tuai au ki a Ia ha-ha he lagi*, I have sinned against Him who is in heaven.

**Ha** placed before personal pronouns makes them possessive: *Lautolu*, they; *ha lautolu*, their; *ha au* (abbreviated to *hāu*), thy (in which *au* appears to be the Polynesian *au*, thy, as in Maori, *He kete koria au?* Have you a *ketē*?). *Ha hui*, thy foot.

**Haele**, to proceed. *Haale atu*, to go; *haele mai*, to come (used only of chiefs).

An old song says,—

*Haele ke hiho leva ki Tuo*

*Ke jakaata ke he puna.*

Proceed; descend to Tuo

To look at thyself in the spring.

**Haeleaga**, a residence (used only of chiefs).

*Kua takitaki mai ai e koe a lautolu ke he hau haeleaga tapu*, You guided them to your sacred house.

**Hai**, who? (Maori *wai*.)

*Ko hai kia?* Who is it?

*Ko hai a koe?* Who art thou?

*Ko hai haku a matua?* Who is my father?

**Hai**, } to lash on, tie fast. (See **Haihai**, } **Hahai**.)

*Ko e vaka hai-ua*, a double canoe—*i.e.*, two canoes lashed together.

**Haia**, that is it, there it is, exactly so, &c.

*Ko e puhala kia hanā?* Is that the way?—*Haia!* That is it.

**Hao**, to escape.

*Ka fakakite taha hala ke hao ai a ia*, To show [her a path by which she could escape.

**Haofia**, danger (not often used except with a negative: *Nakai haofia* or *Ai haofia*, there is no danger.)

**Haohao**, a fish with a beak.

**Haohao-fetamakina**, to have a narrow escape.

*Ka e haohao-fetamakina e fahu*, But some escape with difficulty.

**Haolo**, to resound.

2. To be known, manifest.

*Ke haolo atu ke he tau fahi hana malolo*, That his strength be made manifest in all parts.

**Hao-mo-e-nifo**, to escape by "the skin of the teeth."

**Hau**, to make an incision.

**Hau**, race, generation. (See **Hahau**.)

*Ke tupu ai mai i a mutolu he tau hau oti ni*, To grow through all generations for you.

**Hau**, to come.

*Hau mai ki hinei*, Come here.  
*Kua tala age e matapouli*, "Hau," The blind (woman) said, "Come."

**Hāu**, thy. *Ko hāu a matua*, thy parent.

**Hauaga**, in past generations; of old.

*He fa mahala he tau hauaga fakamua*, As they had often conquered in former times.

**Hauhau**. (See **Hahau**, cool.)

**Hauhauā**, churlish.

**Hauhia**, hindered.

**Hafagi**, to open, uncover.

*Ti hafagi e ia e kafu ne kafu aki hana tau hui*, And she removed the covering that covered his feet.

2. To cast off (as clothes).

*Kua hafagi hana felevehi*, (She) threw off her kilt.

**Hafa-talā** (Eng.), half-dollar.

**Hafe**, the beard.

*Kua tafe ia hana hafe*, He shaved off his beard.

**Hafelua**, to twist the ankle.

**Hafulu**, a species of fish.

**Haga**,  
**Hahaga**, } to look towards.

*Nakai haga ki luga e tau mata hana*, He did not raise his eyes.

*Hahaga hake e tau mata*, To lift up the eye  
—i.e., turn towards.

**Haga**, to turn. *Haga keke*, turn away.

*Haga fano*, to turn about.

*Kua haga atu a ia mo e peke age ki a lautolu*, He turned and said to them.

**Hagaaki**, to continue. *Hagaaki tau*, to fight on. *Hagaaki ole*, to continue begging. *Hagaaki eke*, to do constantly.

**Hagai**, the chief second in rank below the *Alagavaka*; the king's agent in each village.

*Ko Matuku-hifi, ko e hagai a ia a Tihamau*, Matuku-hifi was the lieutenant of Tihamau.

**Hagao**, to look towards, or to turn towards. *Hagao mai*, turn towards.

*Hagao hifo*, to turn or look down.

2. The Niue method of casting lots is by a top, which is spun, and whoever the top turns to (*hagao atu ki ai*) is chosen.

3. Opposite.

*Ko e maka ne falanaki ai hana tua ke hagao atu ke he moana*, The rock on which he leant his back was opposite to the sea.

**Hagatike**, a span.

*Ko e hagatike hana loa*, Its length is a span.

**Hagatua**, to turn the back.

*Ne hagatua atu ke he moana*, (She) turned her back to the sea.

**Ha-ha**, at, in. (Nearly syn. with Maori *hai, hei*, at, in.)

*Ha-ha he lagi*, Which is in heaven.

**Haha**, to beat down (as the bush).

*Ti haha ai e ia e tau mena kua tatani e ia*, And she beat out that which she had gleaned.

2. To thrash.

*Haha aki taku tino ke manogi*, Beaten (were branches) on my body to scent it. (Old song.)

**Hahai**, to lash on, to tie fast. (See **Hai**.)

**Hahala**, an exclamation, Ha-ha! or Aha!  
*Hahala! kua mafana au, Aha! I am warm.*

**Hahau**, dew (pass., *hauhia*, bedewed).  
*Kua to hifo e hahau ke he heaga api ke he po,*  
 Dew fell on the camp at night.

2. Mist, fog.  
*Kua hake e hahau, A mist arose,*

**Hahau**, generation. (See **Hau**.)  
*Hahau mo hahau, Generation after generation.*

**Hahau**, } cool.  
**Hauhau**, }  
*Ha ne haele fano ke he kaina ke he maga aho hauhau,*  
 Walking about in the garden in the cool of the day.

**Hahaga**. (See **Haga**.)

**Hahala**. (See **Halahala**.)

**Hahamo**, to carry a burden upon a pole. (See **Lakau-hahamo**.)  
*Ti matakataka ai e tau ua ha lautolu he hahamo kavega,* And every shoulder (literally, "neck") was peeled with carrying burdens.

**Hahave**, the flying-fish.

**Ha-he**, at, in.  
*Ha-he fale a ia, He is in the house.*

**Hakahakau**, to serve; a servant (only used in praise of a servant who is most useful and valuable). (Cf. *fekafekau*, a servant.)

**Hake**, part. of direction, to go up.  
*Fano hake, go up.*  
*Ti kotoja ai he tau Toga ke hake ke he mouga,*  
 And the Tongans appointed (him) to ascend a mountain.

2. To land.  
*Ne hake a Kapene Kuka i Alofi, Captain Cook landed at Alofi.*

**Hakeaga**, } an heir.  
**Hakega**, }  
*To eke mo hakega haku e tagata ne fanau ke he haku kaina?* Will a man born in my house be my heir?

**Haki**, a species of fish.

**Hakina**, to strike (as the foot against a stone).  
*Neke hakina e hui hau ke he maka,* (That you should) not strike your foot against a stone.

**Hako**, straight. *Fakahako*, to straighten.  
*To ta mai e au a lautolu he puhala hako,*  
 I will make them keep a straight road.

**Hakohako**, to be perfect.  
 2. Upright, just.  
*Ne mahani hakohako au ki mua hana,* I was upright before him.

**Haku**, the swordfish.

**Haku**, my, mine:  
*Tā mai ā haku a pelee,* Give me my sword.  
*E haku matua, ko e ha ne tiaki ai e koe au?* My father, why did you cast me away?

**Haku-piu**, species of swordfish.

**Hala**, a road, a way.  
*Ti o hifo he hala i Vai-Kele,* Then go down the road at Vai-Kele. (Old song.)

2. *Kau-hala*, the wayside.
3. *Hala-uta*, by land.  
*Fano hala-uta,* Go by land.
4. *Hala-vaka*, by sea—i.e., by canoes.
5. The way, the mode.

*E kitekite e hala ne gahua ai mo e kama-taga ne tia ai e kupega,* To observe the method of work from the commencement of meshing a fish-net.  
*To fakakite e au e hala ke hau ai e tama,* I will show you the way the child will be born.

**Hala**, sin; sinful.  
*Kua tanumia hana tau hala,* Whose sins are covered.  
*Kia fakaalofa mai a koe ki a au, ko e tagata hala,* Have pity on me, a sinful man.

2. To sin.  
*Kaeke ke hala e taha tagata he motu,* If one man of the people sin.

**Halagalo**, to hide up sin.

**Halahala**, } to cut down.  
**Hahala**, }  
*Kua hahala e ia e tau la,* He cuts down the branches.

**Hala-kau-tua**, behind the back.

**Hala-loto**, a lane.  
*Mo e tau hala-loto he maga,* And the lanes (or alleys) of the town.

**Hala-potaki**, a ford.

**Hala-toka**, bottom of sea, the bottom of a chasm.

*Ko e mena ia ne liu ai e vai hala-toka,*  
That is the reason why the waters return to the very bottom (of the chasm).

**Hala-tu**, a main road.

**Hala-vaka**, a compass.

2. By sea.

**Haleua**, honorific name for the *rega*, or crab.

**Halevao**, honorific name for the *peka*, or flying-fox.

**Haloka**, all talking together.

**Halu**,  
**Haluhalu**, } to scrape, peel.

**Halumaka**, to all come or go (used only of persons).

**Hama**, an outrigger.

**Hamo**, to blacken one's-self (as for fighting).

*Ti taute e ulu mo e hamo ai a ia,* And dressed the head and blackened (for war) there.

**Hamu**, to snatch, to pluck out.

*Ti fakatelo e alelo, ti hamu mai e Laufoli,*  
Then (he) stretched out (his) tongue and Laufoli plucked it out.

**Hamuti** (syn., *hamu*), to pluck out.

**Hāna**, his, her, its.

*Ko e tau matua hāna,* His parents.  
*Kua moua tuai he tama hāna matua,* The child had found his father.

**Hanā**, there.

*Ke he fale hanā,* In (or at) the house there.

2. That.

*Ko e mena hanā,* That thing.

**Hanai**, this. (See **Hanei**.)

*Ko e lagatolu ia e ui higoa e motu hanai,*  
That was the third naming of this island.

2. Thus.

*Ti vevehe he tolo ke he motu nai, Hanai,*  
And they spread over the island, thus—

**Ha-ne** (pres. part.), whilst.

*Ha-ne nofo a mutolu hinei,* Whilst you are staying here.

**Hanei**, this. (See **Hanai**.)

*Ko e tala hanei he tau hau,* This is the report of the generations.

**Ha-ne-fai**, about to.

**Hangahanga-kelea**, unbecoming, improper.

**Hanihani**, meddlesome.

2. To interfere in what does not concern one (used to children, not to chiefs).

**Hapai**, to nurse in lap or arms.

**Hapini**, to nurse a child at the side—*i.e.*, carry on the hip under the arm.

*Kua fakaalo mai e lima, kape aki e fifine ti hapini he hana finefine,* Stretched forth a limb, seized the woman, and carried her on his fins.

*To hapini foki hau a tau tama fifine ke he hau a kahokaho,* Your daughters shall be nursed at your side.

**Hapo**, to catch a thing thrown.

**Hataki**, to forbid, to rebuke.

*Ti ua hataki e mutolu a lautolu,* And do not you forbid them.

2. To hinder.

*Kua hataki foki e mutolu a lautolu ha ne huhu atu,* And ye hindered those who would enter.

**Hava**, to throw away.

**Havili**, the wind.

2. To blow.

*Ko e mena ia ka tu e matagi mo e havili atu ke he kili moana,* He caused a wind to arise and blow along the surface of the sea.

**Havilia**, to be shaken in the wind, driven by the wind.

*Tuga ne havilia e ahua asi,* As the smoke of fire is driven away.

**He**, by, with.

*To kelipopo a lautolu he haku lima,* I will kill them with my hand.

2. From (with *mai*).

*Mai he lima a lautolu,* From their hands.

3. Of.

*Ti fina age ai e agehu he Atua,* And the angel of God went.

*Ko e gutuhala he fale,* The door of the house.

**Hē**, a large flying grasshopper.

*Kua tuga ne tau hē he tokologa,* Like grasshoppers for multitude.

**Hē**, to husk.

**Hea**, to call, to cry aloud.

*Ti hea ai a lautolu ki mua hana, And they cried out before him.*

**Heafine**, the armpit.

*Kia tuku e koe e tau tapulu popo mahehe na mo e tau kala se mahehe na i lalo he tau heafine hau, Put these old cast-off clouts and rotten rags under your armpits.*

**Heaga-api**, a camp. (See **Api**.)

*Kia uta la ki tua he heaga-api, Carry (them) out of the camp.*

**Heahea**, a bird so called.

2. The disease called thrush (aphth).

**He-api**, to camp. *Heaga-api*, a camp.

**Heigoa**, what?

*Heigoa e higoa e mena na? What is the name of that thing?*

**Heloa** (syn., *hiloa*), I do not know.

**Heinoa**, what? (See **Heigoa**.)

**Heu**, to catch birds by net.

*Ke tataru ai e tau ika mo e heu aki e tau manu-lele, To catch fish and net birds.*

**He-ute-he-ha**, why? or, on what account?

**He-ute-he-pihia**, most likely.

*Na ko e mena galo ia he-ute-he-pihia, Probably it was an oversight.*

**Hega**, the parrakeet's red feathers under the beak. *Kafa-hega*, a girdle of parakeet-feathers.

**Hegahega**, the red light or rays at sunset.

**Hegakula**, the red feathers of the parrakeet. (For example see **Fiofio**.)

**Hegapaiua**, a kind of girdle made of parrakeet-feathers.

**Hegatea**, the parrakeet's white feathers under the beak.

2. A girdle of such feathers.

*Ke fili kafa-lauulu, mo e kafa-hega, ko e hegatea, To plait girdles of hair, and of hega feathers and of hegatea feathers.*

**Hegihegi**, dim.

*Ne hegihegi foki e tau mata a Israela, And the eyes of Israel were dim.*

2. Weak, dazzled.

*Ka e mata hegihegi a tau mata, ai lata mo e maama e la, Their eyes are weak, and not fit for sunlight.*

**Hēhē**, wrong.

2. To go astray.

**Hēhē**, to be rent, torn.

2. To tear.

*Hēhē ua ai, Torn into two pieces.*

3. To snatch.

*Kua hēhē he taha ke he fahi matau ka e hoge agaia ni a ia, He shall snatch on the right hand and be hungry.*

**Hehegi**, shy.

**Hehele**. (See **Hele**, to cut up.)

**Heke**, to slip.

**Heke**, to ride.

*Kua hifo mo e heke ai he tua hana, (She) descended and rode on his (the turtle's) back.*

2. To possess (as a devil). (Pass., *heketia*.)

*Ti o ai e tau temoni ki fafo he tagata kua heke e tau puaka, Then the devils went out of the man and entered into the pigs.*

**Heke-atua**, to be possessed with a spirit.

**Hekeheke-takina**, to be led by persecution or persuasion from one point of view to another.

**Hekepefano**, moving from place to place.

*To eke a koe mo tagata hekepefano, You will be a wanderer.*

**Heketia** (pass. of *heke*), possessed by demons, insane.

*Kua heketia fakavaia a ia, He feigned madness.*

**Hele**, to snare (pass., *helea*). *Matahele*, a snare.

*Kua helea hana tau hoe, Its horns were entangled (in a bush).*

2. A snare.

*Kua tuku e lautolu e hele, They set a snare.*

**Hele**, to flow.

*Ne hele ai e tau vai mai i loto he maka, Streams which flow hither from the rocks.*

**Hele**,

**Hehele**,

**Helehele**,

} to cut up.

*Ti hele aki e ia e manava he ika, And she cut open the fish's belly.*

*Mo e helehele ai hana tau fua he kekekele, And to reap his harvests from the soil.*

2. To castrate.

3. To mark Native cloth.

*Ko e fifine tufuga a ia ke helehele hiapo, She was a woman expert in printing bark cloth.*

**Heleheleaga**, the harvest (*i.e.*, of corn, &c.).

**Hema**, the left (side or hand).

*Kaeko ke fano a koe ke he fahi hema, ti fano ai au ke he fahi matau, If you go to the left I will go to the right.*

*Ke fakapa atu ke he mata hema, To apply it to the left eye.*

**Hemu**, proud, rebellious.

*Kua puke namo ha marutolu a tau loto he fakafiu mas he tau tagata hemu, Our soul is exceedingly filled with the scorning of rebellious men.*

**Hepe, Hepehepe**, } to miss.

2. To be crooked (generally applied to conduct).

*Ko e tagata mahani hepehepe, A man of crooked behaviour.*

*Ti kua nava ai e iki ke he fakafekau hepehepe, And the master praised the dishonest servant.*

**Hetu**, a comb.

**Hetu-ulu**, a hair-comb.

**Hi**, to catch fish from the reef.

**Hiapo**, the paper-mulberry plant.

2. The cloth made from the bark thereof.

*Kua fafao aki e hiapo ke he gutu he tama, A hiapo cloth was stuffed into the child's mouth.*

**Hio**, to chop, to cut. *Hio kehe*, to cut off, cut away.

*Ti hio kehe e lautoto hana tau matalima motua, And they cut off his thumbs.*

*Ti ta hifo ai e ia hana lima ke hio aki e akau ke he toki, And his hand fetches a stroke to cut down the tree with the axe.*

**Hiohio**, a whirlwind.

*Tuga fokii e tau mena taveliveli ke he hiohio, And like a rolling thing before the whirlwind.*

**Hifi**, to shave off the hair. *Hifi mamoe*, to shear sheep.

*Ne haru au ke ta mai he nifo ke hifi aki e ulu haru, I came to bring a (shark's) tooth with which to shave your head.*

**Hififuga**, to shave the head. (*Cf. fufuga*, the head.)

**Hifo, Hifohifo** (pl.), } down, downwards.

*Ti taveli hifohifo e tau maka, And (they) rolled stones down.*

*Kua nakai fakato hifo a ia, He did not send it down.*

2. Under.

*Ki lalo hifo he hana tau tapakau, Under her wings.*

3. To go down.

*Kia matike e koe, mo e hifo atu a ke he heaga-apt, Arise, and go down to the camp.*

**Higoa**, a name.

*Ko hai kia e higoa hau? What is your name?*

*To ta atu e au ki a ia e higoa tukulagi, I will give him an everlasting name.*

2. To name.

*Ne hoko e fenoga ke he taha motu kua higoa ko Tutuila, The journey brought (them) to an island named Tutuila.*

**Hihii**, diarrhoea.

**Hihii**, to take up (as mats).

*Hihii e tau potu, Take up the mats.*

**Hihika**, to grave, cut marks, in wood, stone, &c.

**Hihina**, to drop (of water).

*Ti hihina hifo fokii e vai he tau aolagi, And the clouds also dropped water.*

**Hihina-mata**, tears.

*Kua pukevai e mena kua takoto ai au he haku a tau hihina-mata, I water my bed with my tears.*

**Hihivao**, land-shells.

*Ko e kahoa hihivao, A necklace of land-shells.*

**Hikafale**, a corner or angle of a house.

**Hiki**, to land (as fish from a canoe).

2. To leave (as a canoe).

*Kua hiki e Mutalau e vaka hana i Tioafa, Mutalau left his canoe at Tioafa.*

3. To change.

*Laga hogofulu ne hiki e ia haku a tologi, Ten times he has altered my wages.*

**Hikihikifano**, to change about, be fickle.

*Kua hikihikifano ke he hana tau mahani oti, Unstable in all his actions.*

**Hiki-tama**, to adopt a child. *Tama hiki*, an adopted child.

*Kia eke a tauolu mo tau tama hiki*, That we might become adopted children.

**Hiku**, the end, tail.

*Fakaolo a hau a lima mo e toto hana hiku*, Stretch out your hand and touch its tail.

**Hili**, finished (as of a *fono*, or council).

2. To be caught in a branch (as a bird when shot).

*Ne hili e lagi he tapunu he pia*, The heavens rested on the tops of the arrowroot-plant.

**Hilfaki**, to stick in.

**Hiloa** (syn., *heiloa*), I do not know.

**Hina** (*lino hina*), network.

*Mo tauolu kua lalaga lino hina*, And they who weave networks.

**Hina**, white; to be white.

*He tau mahale hina ka tupu i Niuē-fekai*, The white albinos who grew up in Niuē.  
*Kua pipi ai e tau mahina-alili ke he mata hana ti hina*, The shells bound on his eyes shone white.

**Hina** (*i hina*), there.

**Hinai**, } here. *Hau ki hinei*, come here.  
**Hinei**, } *Ko au hina*, here I am.

2. Now; therefore.

*Hana nakai koe e moui*, Therefore will you not live.

**Hinafi**, to scale fish.

2. Scales.

*Kia kai e mudolu e tau mena kua fai tapakau mo e tau hinafi*, Eat only those having fins and scales.

**Hinavake**, very white.

**Hipa**, a species of small flying-fish.

**Hiva**, nine, ninth.

*Ko e aho lima fokai, ko e tau povi tane ne hiva*, And on the fifth day nine bulls.  
*Ko e aho hiva*, The ninth day.

**Hiva-gofulu**, ninety.

*Nakai kia toka ia e hiva-gofulu ma hiva?*  
Does he not leave the ninety-nine?

**Ho**, } thy.  
**Hou**, }

*Kua hau au ke ta mai he na una ke tau aki ho na penapena*, I came to bring here some tortoise-shell to suspend in your curls.

**Ho**, a helper, follower.

**Hoana**, a wife.

*Kua fai hoana tuai au*, I have taken a wife.

2. To marry (said of a man).

*Kua hoana he taha iki he motu a ia*, A certain chief of the island married her.

**Hoe**, to project.

2. A horn.

*Kua helea hana tau hoe*, Its horns were entangled.

**Hoehoe** (syn., *fotofoto*), barbs on a spear.

**Hoi**, general name for the wild yam.

*Hoi-tua, hoi-tea, hoi-vakili*, different species of the wild yam which are sweet (*magalo*); *hoi-koua*, a bitter species of wild yam.

**Hou**, to scramble.

2. A scramble.

*Kua hou e karuru he lagi*, The kingdom of heaven suffereth violence (*i.e.*, a scramble for the kingdom of heaven).

**Hofa**, a sucker (scion) of sugar-cane.

**Hofihofi**, to yearn.

*Ati hofihofi ai hana fakaalofo*, And his love wistfully desired.

*Kua hofihofi noa hana fakaalofo ke he hana matakainaga*, His love yearned over his brother.

**Hofihofi-noa**, } to yearn over.

**Hohofi-noa**, }  
2. Tender, beneficent (used only with *fakaalofo*).

*Kua fakaalofo fakalahi mai e Iki mo e hofi-hofi-noa*, The Lord is very pitiful, and of tender mercy.

**Hoge**, famine, hunger.

*Kua lahi ni e hoge ke he motu*, And the famine was great in the land.

2. To hunger.

*Kua hoge au*, I am hungry.

3. *Hoge ke he fia-inu*, thirsty.

*Kua hoge ke he fia-inu, ti inu e vai mai i a ia*, When thirsty, drink the water in it (the coconut).

**Hogeia**, scarce, needed.

*Kua hogeia tagata heketia ki a au?* Are insane people needed by me?

**Hogi,**  
**Hohogi,** } to smell. (Cf. *honugi*.)  
**Hogihogi,** }

*Kua fai ihu a lautolu, ka e nakai ni hohogi,*  
 They have noses, but do not smell.

**Hogofulu,** ten.

*Ko e tau pou ha lautolu ne hogofulu,* They have ten pillars.

**Hogohogomanava,** to be provoked.  
 (See **Fakahogohogo-manava**.)

**Hohā,** nuisance, bothering,

**Hohoga,** smell, scent. (See **Fofoga**.)

**Hohogi.** (See **Hogi**.)

**Hoka,** to pierce.

*Ti fakatau hoka ai e lautolu ha lautolu a tau kahokaho,* And they pierced their sides (with a sword).

2. **Hoka-ika,** to spear fish.

*Ne hau e vaka hoka-ika i Vai-tafe,* A whale-ship came to Vai-tafe.

3. To poke (as a fire), to stir.

*Ti kotofa e ia e tau tagata toa ke o ke hoka e umu,* And he commanded brave men to go and stir the oven (with poles).

**Hoko,** to reach.

*Ke hoko mai he aho nai,* Down to the present day.

2. To arrive.

*Kia hoko mai e vaka,* When the canoe arrives.

3. To happen.

*Kua hoko atu ke he katoatoa he tau aho,* And it came to pass in the sum of the days.

**Hoko,** } only; itself, himself, &c.  
**Hokoia,** }

*Ko ia hokoia,* He only (i.e., himself).

*Ko laua hoko laua,* Only they two.

*Hoko-lautolu,* They themselves.

*Ne gahuahua hokoia hana tau laugutu,* Only her lips moved.

**Hokohoko,** a tendon, sinew.

*Ko e mena ia kua nakai kai he fanau a Ieruala e hokohoko ne memege,* The children of Israel eat not of the sinew that shrank.

2. High tide.

3. Rays of the setting sun.

**Hokohoko-lagi,** pillars of cloud, denoting wind and rain.

*Ka tu hake e hokohoko-lagi,* When clouds portending a gale appear.

**Hokotaki,** to accuse.

*Ne poaki atu a ia ki a lautolu ne hokotaki a ia ke o mai ki a koe,* He commanded those who accused to come hither to you.

2. To take straight home.

3. To prove an accusation.

**Hoku** (syn., *haku*), my, mine.

**Hokulo,** deep (of the sea or a chasm).

*Ati unu hiho ke he mena hokulo,* Then it (the net) was lowered in a deep place.

**Hola,** to flee, to escape.

*Ne hola e taha mo e tala age,* One escaped and told.

**Hola-fano,** an intensive of *hola*, to flee, and *fano*, to go.

*Kua mamahi e ika, ati mioi a ia, mo e hola-fano,* The fish was in pain, then writhed and rushed away.

**Holi,** to trample on, to kick.

*Ko e ha ne holi ai e mutolu haku a tau poa?* Why do you kick at my sacrifices?

2. To disobey.

*Kua nakai fakai taha poaki hau kua holi ai e au,* I have not disobeyed one of your orders.

**Holifono,** to break the law, to transgress; transgression.

**Holimafofo,** to desecrate, to make common (as of a house).

**Holitu,** to desecrate.

**Holo,** to float.

*Ti holo ai e vaka,* And the canoe floated over it,

2. To be swift (as a canoe, &c.).

3. To grind.

*To holo fakalataha e tokoua a fifine,* Two women shall be grinding together (at the mill).

4. To grate *talo*. (See **Holotalo**.)

**Holoholo,** a handkerchief, towel, napkin.

*Ne toka ai e au kua afi he holoholo,* I left it wrapped up in a napkin.

2. To wash the hands, body, &c.

*Ke koutou hana tino mo e holoholo,* To bathe her body and wash it.



**Holoilalo**, humble, owly, gentle.

*Ha ko au ni ko e totonu mo e loto holoilalo,*  
For I am meek and lowly in spirit.

**Holotalo**, a pudding of grated *talo*.

**Homo**, to project, to excel; with *atu* (*homo atu*), superlative, the first, best.

*Ka e homo atu ni hana matakasnaga tote ki a ia,* But his little brother will surpass him.

**Ho-mulu** (contraction of *ha mutolu*), yours.

**Honugi**, to smell. (Cf. *hogi*.)

**Hopo**, to jump.

*Ati, hopo hifo,* Then jump down.  
*Ti fano a Laufofi hopo e tapi vai,* Then Laufofi went and jumped over the *tapi vai*.  
*Ti hopo ni a ia ki ai, ki loto he umu kaka,* Then he jumped on to it, into the burning oven.

**Hopo-e-ate**, to be frightened, astonished; fear.

*Kua to ki a lautolu e hopo-e-ate mo e matakutaku,* Fear and dread shall come upon them.

**Hopukia**, caught (used of prisoners).

**Hu** (pl., *hühü*), to enter. (See **Huhu**.)

*Ti ita ai a ia, nakai maeke he hu ki ai,* And he was angry and did not enter in.  
*To hu foki a koe ke he vaka,* You shall go into the canoes.  
*Ne hühü hake a lautolu mai lalo he loloto,* They came up from under a pool.

2. To emerge.

*Ati hu mai a Gini-fale,* Gini-fale emerged (from the whale's belly).

**Hui**, a foot.

*Ne tu taha hui i Tuapa,* One foot stood at Tuapa.

2. A leg.

*Kua toto e taru hui he tama,* Seized the child by the legs.

3. A bone.

*Ko e hui hanei kaku hui,* This is bone of my bone.

*Matahui,* toes. *Aloalohui,* sole of foot. *Tepuhui,* ankle.

**Hui-atua**, dead men's bones.

*Ne puke ai ke he taru hui-atua,* Which was full of dead men's bones.

**Hui-fa**, four-footed. *Manu hui-fa*, four-footed beasts.

**Huifua** (syn., *fefe*), elephantiasis.

**Huihui**, stony.

2. Sharp rocks on a road.

3. Bony (of fish).

**Hui-kaulalo**, jaw-bone.

**Hui-kauloa**, jaw-bone.

*Ti liti ai e ia e hui-kauloa he lima hana,* And he cast the jaw-bone out of his hand.

**Hui-kahokaho**, a rib.

*Ha he gutu hana tolu e hui-kahokaho,* Having three ribs in its mouth.

**Hui-keu**, crooked leg.

**Hui-motua**, bones of the living.

*Mo e jakamalolo ai e ia hau a taru hui-motua,* And he will strengthen your bones.

**Huo**, to pull up, to weed.

*Neke huo e mutolu e taru saito ka huo kehe e mutolu e taru titanis,* Lest in pulling up the tares you pull up the wheat also.

**Hufeilo**, to bow down; to kneel in reverence.

*Ti hea ai a lautolu ki mua hana,* "Hufeilo a," And they cried before him, "Bow the knee."

2. To surrender.

3. To sue for peace.

**Hühü**, the breast, nipple.

*Ko lautolu kua tapani kua toka e lautolu e hühü,* They that are weaned and drawn from the breast.

*Tama kai-huhu*, a suckling.

2. *Puke-huhu-tuli*, butter. *Puke-huhu*, milk.

**Huhu**, to press forward, to push one's way in. (See **Hu**, to enter.)

*Kua lagahou foki e taru tagata oti ke huhu ki ai,* And every man presses in to it.

**Hühü**, to ask.

*Kua hühü atu, po ke heigoa e kakano he taru mena ia,* (They) asked what these things meant.

**Huhua**, liquid; to run as fluid. *Huhua vine*, the juice of the grape. *Kua huhua e taru hühü*, used of milk in the breasts; plenty of milk.

**Huhui**, the act of a chief in preventing his people from fighting, working, &c.

**Huhulu**, to thrust, to push.

*Te huhulu e koe e tau fakamaru ke he tau kavisi,* And you thrust the fasteners through the loops.

**Huhulu**, to shine (as the moon). (See **Hulu**, a torch.)

*Ko e mahina foki nakai huhulu mai hana maama,* And the moon shall not give forth her light.

**Huhunu**, to burn. (See **Mahunu**.)

*Ko ia ne mokulu hifo ai e patuliki ke huhunu ai e tau akau,* He (a sky god) drops down the meteoric stones to burn the trees.

2. To flog soundly.

*Huhunu taha!* Beat soundly! (See **Hunu**.)

**Huki**, to pierce, to lance.

*Kua huki e lautoly haku tau lima,* They speared my hand.

2. A needle, a prickle.

3. A lance.

4. To husk a coconut.

*Kua ta mai he tama e taha, ka huki,* The boy brought one, and husked it.

**Hukia**, to be pained, hurt in mind, wounded in spirit (*tuina* is used for bodily wound).

**Hukui**, a substitute.

2. To substitute.

*Ti hukui ni e Toge-lagi ke tuku i a Patua-valu mo patu-iki,* But Toge-lagi substituted Patua-valu as king (i.e., he declined the office, and proposed another man).

3. To replace.

*Ti fakatu ai e taha ke hukui aki e patu-iki,* Then another was set up to replace the (late) king.

**Ka**, but.

*Ka ko au nei ka nofo,* But I will stay.

*Ka to nofo au,* But I will stay.

*Ka e nakai logona ai hana leo,* But her voice was not heard.

**Ka**, if (in the future). *Ka pihia*, if so.

*Ka pehe mai a ia,* If he should say.

**Ka**, when.

*Ka nofo a koe ke he hau a fale,* When you sit in your house.

**Hula**, to boast.

*Hula a a koe ke he mena ia mo e nofo ai a koe ke he fale hau,* Boast of this matter, but stop at home.

2. To dance about, jump about.

**Hulahula**, bark of plantain (used for wrappers).

**Hulalo**, a mediator, an intercessor.

*Ne tarite he tau agelu ke he lima he hulalo,* It was prepared by angels in the hand of a mediator.

**Huli**, young seed plants of the *talo*.

**Hulu**, a torch. (See **Huhulu**, to shine.)

*Tuga foki e huhu kua puho ke e tau fuhi saito,* And like a torch that flames among sheaves.

**Huluhulu**, evening.

*Ka tarite e koe e kaiaga-mena po e kai huhu-hulu,* When you prepare a dinner or a supper (evening meal).

**Humaki**, to place, to lay.

*Ke humaki ai e tau akau loa,* To place in it the rods.

**Humaki-taha**, to persevere in.

**Humelie**, sweet.

*Ti humelie ai e vai,* And the water was sweet.

**Humu**, the name of a fish, black in colour.

**Huni**, greasy.

*Kua huni he gako niu,* Greasy with the fat of the coconut.

**Hunu**, the instrument of beating, a whip. (See **Huhunu**.)

*Ko e kalivi he tau hunu,* The cracking of whips.

## K.

**Ka**, but.

*Ka ko au nei ka nofo,* But I will stay.

*Ka to nofo au,* But I will stay.

*Ka e nakai logona ai hana leo,* But her voice was not heard.

**Ka**, if (in the future). *Ka pihia*, if so.

*Ka pehe mai a ia,* If he should say.

**Ka**, when.

*Ka nofo a koe ke he hau a fale,* When you sit in your house.

**Kā**, to howl or shriek out (as a dog or fowl), or of persons to cry out in pain.

**Kaeke**, if (future).

*Kaeke ka fano koe,* If you go.

**Kai**, to eat.

*Ne kai a maruolu mo e inu ki mua hāu,* We have eaten and drank in your presence.

**Kaiaga-mena**, a meal.

**Kaialu**, to curse.

*E fakamalaisa e au a lautolu kua kaialu ki a koe, I will curse those who curse you.*

**Kaiole**, to beg.

*To mā au ke kaiole, I am ashamed to beg.*

**Kaifao**, asthma, consumption.

**Kaihā**, to steal.

*To talahava ia kua kaihā e au, He will say I have stolen them.*

2. A thief.

*Ko ia ne fanau e kaihā, He begot thieves.*

**Kaihoi**, used as a place for the preparation of the wild yam as food, by scraping, &c.

*Ko e ana kaihoi ia, This is a cave where arrowroot is scraped.*

**Kaihuhu**, to suck (as an infant at breast).

**Kaimago**, to play a waiting game (derived from the game *ta-tika*); he who waits to see what the others do, and acts accordingly.

**Kaimule**, ague; the fever of elephantiasis.

**Kaina**, premises; house and land adjoining.

*Ti hake leva ke ta e kaina i Toga-li-ulu, And (he) ascended to build a residence at Toga-li-ulu.*

*Ati kolo a ia ke liu ke he kaina he hana matua fiftne, Then he desired to return to his mother's home.*

2. Cultivated land round a house.

*Ka hau a ia mai he kaina, When he comes from the field.*

**Kai-popoko**, to eat by one's-self.

**Kai-tagata**, cannibalism; to eat human flesh.

*Kua kula e tau niŋo ha lautolu ke kai-tagata, Their teeth were (dyed) red to eat human flesh.*

**Kaitalofa**, credit (modern, introduced from Samoa—*ai talofa*).

**Kaitu**, to eat crumbs or leavings.

**Kau**, a troop, company. (See **Kautu**, **Kau-tau**, **Kauvaka**, &c.)

*Ne tutuli e kau ke fofo e tuhoi, A company pursued (her) to steal the arrowroot.*

*To kautu e kau ki a ia, A troop will overcome him.*

*Ke he la, mo e mahina mo e kau ōti he lagi, To the sun and moon and all the host of heaven.*

2. The brink. (Cf. **kauvai**.)

3. A handle. (See **Kakau**.)

**Kau-fakalava** (for *akau-fakalava*), a cross-tie or beam in a house, fence, gate, &c.

**Kau-falanaki** (abbreviation of *kua falanaki ai*), to lean on.

**Kaufale** (syn., *kaupa*), a wall.

*Ha ko e mena to tagi mai e maka mai he kaufale, For the stone shall cry out of the wall.*

**Kaufana**, a bow.

*Kua fatifati e tau kaufana he tau tagata toa, The bows of great warriors are broken.*

**Kauhaga**, the groin.

**Kauhala**, the roadside.

*Kua nofo ke he kauhala e taha tagata mata-pouli, A blind man sat by the wayside.*

**Kauhuhu**, a shrub, the berries of which are used to stupify fish.

**Kaukau** (syn., *koukou*), to bathe (used at Avatele only). (See **Kakau**.)

**Kaulapalapa**, perfectly round (as the moon at full).

*Ka hoko e pouli-taha mo e pouli-ua he kaulapalapa e mahina kau, When the first and second nights after the full round moon came.*

**Kauleoleo**, a garrison.

**Kauloa**, the jaw. *Hui-kauloa*, jaw-bone.

*Tuga e taha ne lagaaki e lakau hahamo mai he tau kauloa ha lautolu, Like one who takes the yoke from their jaws.*

**Kaumahala**, the defeated.

**Kaumaka**, a den.

*Ko e tau kaumaka he tau mouga, The dens of the mountains.*

2. A rock; the top of a rock.

*To tu au ki mua hau ki tuga he kaumaka, I will stand before you on the rock.*

**Kaumua**, the first, eldest.

**Kaupa** (syn., *kaufale*), a wall.

*To moumou e lautolu e tau kaupa, They shall break down the walls.*

**Kaupapa**, to ward off a blow from the chest (used in the club exercise).

**Kaupu**, the anus.

**Kaupu-ika**, stomach of fish.

**Kau-tau**, a troop of warriors.

**Kau-ti**, the edible root of the *ti* (cabbage-palm.)

**Kautoga**, the yellow-guava plant (introduced).

**Kautu**, a conquering party.

*Ko e siki ni he faoa kua kautu he tau haru oti ia*, Kings were of the families that conquered in each generation.

2. A kingdom.

3. To conquer.

*Kia fakapuke e lalolagi mo e kautu ki ai*, Cultivate the ground and subdue it.

*Ha ko e mena nakai ko e malolo ke kautu ai he tagata*, For by strength shall no man prevail.

**Kautütü**: *Kautütü i mahina*, the full moon.

**Kauvai** (syn., *kau*), river side, brink.

*Kua tu a ia ke he kauvai he vaiele*, He stood on the bank of a river.

**Kauvaka**, a sailor. *Ko e tau kauvaka*, the sailors. *Ko e kau he vaka*, the crew of a canoe.

**Kauvalovalu**, a long spear, thick, without barbs.

**Kauvehe**, the jaw. *Ko e tau kauvehe*, the jaws.

2. The cheek.

*Mo e vali aki e tau gutu mo e tau nifo mo e tau kauvehe*, And painted the mouths, teeth, and cheeks.

**Kafa**, a girdle. *Kafa-lauulu*, girdle of plaited hair.

**Kafa-kapiniu**, a piece of coconut-shell.

**Kafka**, the name of a lofty tree.

2. A name given to the stocks (introduced mode of punishment), because made of the wood of that name.

**Kafo**, disease. *Kafo-vevela*, or *gagao vevela*, fever. *Eke-kafo*, physician.

*Ati ta mai ai e lautolu ki a ia e tau tagata oti kana kua mamahi ke he tau kafo kehe-kehe*, Then they brought to him all sick people ill with different diseases.

**Kafokia**, wounded.

*Kua kelea lahi hau a kafokia*, You are badly wounded.

**Kafu**, a coverlet, sheet, or blanket.

*Ti hafagi e ia e kafu ne kafu aki hana tau hui*, And she removed the coverlet that covered his feet.

2. To be clothed.

*Ti fulufulu tuga ne tapulu fulufulu kua kafu ai a ia*, And hairy like the hairy garment in which he was clothed.

**Kahi**, a receptacle made of *tavahi* bark for putting the *pia* (arrowroot) in after it comes through the sieve (*fatununu*).

**Kahikahi**, a fishing-rod. (See **Kaki-kaki**.)

**Kaho**, a reed that grows in the open land.

*To figo e tau kaho mo e tau vao vihi*, The reeds and the tangled thickets shall wither.

**Kahoa**, a necklace. *Ko e kahoa hihivao*, a necklace of land-shells.

**Kahokaho**, the side (of man, beasts, &c.). *Hui-kahokaho*, rib.

*To hapini foki haru a tau tama fifine ke he hau a kahokaho*, Your daughter shall be nursed at your side.

**Kakā**, hot, red hot. (See **Fakaka**.)

*Ti pa mai e maka kaka*, And a red-hot stone exploded.

*Malala kakā*, red-hot coal. *Umu-kakā*, or *gutu-umu kakā*, hot oven.

*Ti hopo ni a ia ki ai, ki loto he umu-kakā*, Then he sprang on it, right into the burning oven.

2. Fierce (of anger).

3. The fibrous wrappings of coconut-palm leaves.

*Ko e tau lau kakā ke tautē ai e tau mena kai*, The fibrous wrappings of the leaves are prepared as food (or used in the preparation of food—e.g., as strainers).

**Kakaiona** (introduced?), a gourd.

*Kua kai e ia e kakaiona ti figo ai*, It (a worm) ate the gourd so that it withered.

**Kakau**, to swim. (See **Kaukau**.)

*Ha ne kakau mai ko e fakahikuaga ia he tau ika*, He was the last of the fishes to swim hither.

*Ti kakau hake a Toimata ki uta*, And Toimata swam to land.

**Kakau**, a helve, a handle. (See **Kau**.)

*Ti ŋoga atu e toki mai he kakau toki, And the axe slips from its handle.*

**Kakano**, kernel. (See **Kano**.)

*Kua hoge ke he fiakai, ti kai, ti kai e kakano i a ia, When very hungry, eat the kernel (of coconut).*

2. Flesh.

*Kua piki ai haku a tau huimotua ke he kakano haku, My bones cleave to my flesh.*

3. The meaning.

*Ko e ha kia e kakano kupu nai? What is the meaning of this word?*

*Kakano-galo, hidden meaning.*

**Kakapa**, to reach out the hand.

**Kakati**, to bite (*gagau* is more often used).

2. To chew.

*Ha ne kakati e lautolu e tau manu, While they chewed the birds.*

**Kakava**, acrid. (Cf. *kavakava*.)

**Kakia**, the throat.

*Kua nakai fai leo ke he tau kakia ha lautolu, They do not speak through their throats.*

**Kakia-lima**, part of the arm just above the wrist.

**Kakikaki**, a fishing-rod. (See **Kahi-kahi**.)

**Kala**, a piece (as of cloth, &c.).

*Kia tuku e koe e tau kala ie mahehe na i lalo he tau feafine, Put these torn pieces of cloth under the armpits.*

2. The border, edge.

*Mo e olelalo ki a ia kia fakapiki atu a lautolu ke he kala tapuku hokoia hana, And they besought him that they might touch but the edge of his garment.*

**Kalaga**, to shout, call.

*Ti kalaga ai e motu oti mo e leo lahi, And all the people shall shout with a loud voice.*

**Kalagi**, name of a bird, a sea-gull.

**Kalahimu**, a small land-crab.

**Kalaka**, name of a tree.

**Kalamihu**, a small land-crab.

**Kalavalava**, a hurt, injury.

*Kua kelipopo e au e fuata ha ko e haku a tau kalavalava, I have killed a young man to my hurt.*

**Kalavelave**, a large kind of crab.

**Kalē** } (syn., *kulēi*), the porphyrio bird.

**Kalei** }

*Ko Ate-lapa, ko he higoa mua i a kalē, Ate-lapa, the former name of the porphyrio.*

**Kalena** (Eng.), calendar.

**Kaleni** (Eng.), a gallon.

**Kaleveleve**, a cobweb.

*Kua lolaga e lautolu e tau kaleveleve, They weave cobwebs.*

**Kali**, to rustle. (See **Kalivi**.)

**Kalihe**, handle, haft.

*Ne komo ai e kalihe katoa mo e pelu, The hilt entered with the dagger.*

**Kalihe-hui**, a bone.

**Kālika** (Eng.), garlic.

**Kalivi**, to make a cracking noise.

*Ko e kalivi he tau hunu, The sound of whips.*

**Kalo**, to avoid. *Kalo-kehe*, to avoid, to jump out of the way of spears, stones, &c.

*Kia kalo-kehe foki a mutolu ki a lautolu, Let them be avoided by you.*

**Kalo**, a glance of the eye.

2. To glance.

**Kaloafi**, a spark.

**Kaloafia** (syn., *kaloiafia*), to catch fire.

*Kua kaloafia e vao, The forest has caught fire.*

**Kaloama**, a species of fish, like sprat.

**Kalu**, filmy.

2. Phlegm.

**Kalūe**, name of a bird.

**Kamakama**, a species of crab.

**Kāmapasi** (Eng.), a compass.

**Kamapui**, name of a sweet-scented shrub used for garlands.

*Kamapui ne tu ki Tafala-mahina, The kamapui that stood at Tafala-mahina. (Old song.)*

**Kamata**, to begin.

*Ki kamata ai ke mā a koe e fano*, And you begin with shame to go.

2. To try, tempt.

**Kamataaga**, temptation.

2. The beginning.

*Mo e kitekīte e hala ne gahua ai mo e kamataaga ne tia ai e kupega*, So as to observe from the beginning how a net was made.

**Kamatamata**, to tempt. *Mena kamata-mata*, temptation.

*Ko e heigoa e mena kua kamatamata mai ai e mutolu au?* Why do ye tempt me?

**Kamela** (Eng.), a camel.

**Kana**, a particle of intensity, used only with *oti*. *Oti kana*, all.

*Mo e tau mena oti kana*, And for all other things.

**Kana**. (See **Matakakana**.)

**Kana**, soft coral.

2. To scrub, to clean.

**Kanai**,  
**Kanaitea**, } names of creepers.

**Kanau**, indistinct (as of the voice, &c.).

**Kanava-akau**, general name for weapons.

*Kia uta e koe hau e tau kanava-akau*, Take your weapons.

**Kane**, if (past tense).

**Ka-niu**, the midrib of the branchlets of a coconut-leaf. (See **Niu**.)

*Ti taute e tau ka-niu mo tafitafi e fale*, And the leaf-ribs are prepared as brooms for houses.

**Kaniva**, a vein.

2. A corner.

**Kano**, a grain, seed. (See **Kakano**.)

**Kanokuata**, name of a tree.

**Kanomao**, mealy.

**Kanomea**, name of a tree.

**Kanonia**, full.

*E nakai kanonia e fale*, Yet the house is not full; or, Yet there is room.

**Kanopupulu**, glutinous, &c. (as *talo*).

**Kanovaka**, crew.

**Kapā**, name of a shrub.

**Kapa**, to flash (as lightning).

*Ha ko e mena tuga e uhila he kapa mai*, For like as the lightning flashes hitherward.

**Kapatiloi** (syn., *milo*), restless, tossing about (as in sleeplessness).

**Kape**, the gigantic *talo*.

*Kape-matamata*, *kape-taumāo*, *kape-tuuli*, different varieties of the gigantic *talo*.

**Kape**, to take anything out of the eye.

*Tuku mai a, ke kape kehe e au e mala akau he mata hau*, Allow me to remove a speck of wood from your eye.

2. To seize by force.

*Kua fakaalo mai e lima, kape aki e fifine*, Stretched forth a hand and seized the woman.

**Kapihi**, a species of fern, much used in adornment.

**Kapikapikeho**, nits.

**Kapiniu**, a cup, &c.

*Ati toto ai e ia e kapiniu mo e fakaave*, Then he took the cup and gave thanks.

2. A dish, plate.

**Kapitiga**, a friend (used mostly for wives).

*Ko e motu tokotaha, nakai fai kapitiga*, A single island without companions.

*Ua ui e koe ke he tau kapitiga hau*, Do not invite your friends.

**Kapitipiti**, to join one thing to another.

**Kapitua**, double.

**Kāpulu**, a fibre of coconut. (See **Pulu**.)

**Kaputi**, a covering for fruit.

2. To wrap up (as a baby), (pass., *kaputia*.)

3. To overspread, to cover the whole surface.

*Ko lantolu foki ne kaputia ai e lalolagi oti kana*, By them was the whole earth overspread.

**Kariota** (Eng.), a war-chariot.

**Karite** (Gr.), barley.

**Kata**, to laugh.

*Ati kata vave e tama*, Then the boy soon laughed.

**Katā** (syn., *kiatā*), starboard.

**Katakata-lima**, the wrist.

**Kati**, to close in, surround.

**Kato**, a basket, bag, &c.

*Ka e toto e Kehe e kato*, Kehe took hold of the basket.

**Katoa**, all, total. *Katoatoa*, total.

*Kua hoko atu ke he katoatoa he tau aho*, It came to the total of the days.

**Katoaga**, a great feast.

**Katoua**, general name for clubs.

*Kua o mai a mutolu mo e tau pelu mo e tau katoua?* Have ye come out with swords and clubs?

**Katofia**, a boundary.

*Ko e tagata ne katofia mo au*, A man who lives next to me, hence

2. A neighbour.

*Po ke tau tagata maukoloa ne katofia mo koe*, Or to rich neighbours.

**Kato tupe** (modern), a purse.

**Katuali**, a sea-snake (harmless).

**Katule**, a centipede (harmless).

**Kava** (syn., *kavavao*), the pepper plant (*Piper methysticum*).

2. The slightly intoxicating drink made from the bruised root of kava.

3. An intoxicant.

*Nakai inu ai au e uaina po ke kava*, I have not drunk wine or strong drink.

**Kava-atua**, the enclosure where certain rites were performed in ancient times.

**Kavakava**, sweat, perspiration. (Cf. *kakava*.)

2. To perspire, to cause perspiration.

*Nakai pipi a lautolu ke he mena ke kava-kava ai*, Do not gird yourselves with anything to cause sweat.

**Kavavao** (syn., *kava*).

**Kavei**, desert, the bush.

**Kavega**, a burden.

*Hoko mai, tuku e kavega tagata*, He will return hither with his back-load of human (flesh).

**Kavekave**, rays of the setting sun.

**Kavekave**, an isolated piece of forest.

**Kavehoge** (syn., *mata-kave*), the period between the *talo* crops.

**Kaveutu**, a littoral shrub.

**Kaviihu**, bridge of the nose.

**Kaviti**, a loop.

*Ti huhulu e koe e tau fakamanu ke he tau kaviti*, And thrust the fasteners through the loops.

**Ke**, sign of infinitive. *Ke kata*, to laugh.

*Ke nofo*, to stay.

*Kia liliu atu a mutolu ke fakatau mai e fahu a mena kai*, Go again to buy a little food.

2. To (prep.).

*Kua fenoga ke he motu mamao*, And set out to a far country.

3. Of.

*Ko e tala ke he motu nai*, The history of this island.

**Keu**, } crooked. *Mahani keukeu*,  
**Keukeu**, } crooked conduct.

**Kefu!** a disrespectful term of address.

**Kehe**, away. *O kehe!* Go away (plural).

*Fano kehe a koe!* Go away, you!

2. Different, foreign.

*Ko e motu kehe*, A foreign country.

*Ha mena kehe hanā*, That is a different thing.

*Ko e tagata kehe*, A foreigner.

3. Other, another.

*Ke he tau mena he tagata kehe*, To the affairs of another man.

**Kehekehe**, various.

*E tau kupega kehekehe*, Varieties of fishing-nets.

*Ko e tau manu kehekehe*, Various animals.

*Tau mena kehekehe oti*, All kinds of things.

2. Customary, accustomed to.

*Ne inu kehekehe a laua ke he tau vai ua na*, They (two) usually drank from those two springs.

**Kehena** (*Gehenna*), hell (introduced).

**Kehe**, the hoop of net used for catching flying-fish.

**Kele**, turbid.

**Kelea**, bad, evil.

*Ko e tagata mahani kelea*, A man of bad habits.

**Kelekele**, earth, soil.

*Ko e tukutuku hifo ni e tau mata ke he kelekele*, Eyes directed downward to the earth.

**Kelemutu**,  
**Kelekelemutu**, } a worm.

*Ti eke e tau kelemutu mo kafu hau*, And worms shall be for your garments.

**Keli**, to kill.

*Ti nakai liu foki keli e au e tau mena momou oti*, And I will not again kill all living things.

*Kua mate ni he keli e Mutalau*, (He) is dead, killed by Mutalau.

2. To beat.

3. To scold.

**Keli** to dig.

*Nakai maeke i a au ke keli*, I do not know how to dig.

**Keliaga**, a slaughterer.

**Kelipopo**, to murder (insensitive, of *keli*).

*Ua kelipopo tagata a koe*, Do not murder men.

**Kemo**, to wink the eye.

**Kemokemo**, to wink both eyes.

*Mo e kemokemo jakaave e tau fofoa he tau mahele*, And the eyes of albinos blink quickly.

2. To make signs with the eyes.

**Kerupi** (Heb.), a cherub.

**Ketekete**, to tickle.

**Ki**, to.

*Ne fano a ia ki Liku*, He has gone to Liku.  
*Foaki ki a ia*, Give (it) to him.

*Ki luga*, above.

**Ki** } (Eng.), key.

2. To lock.

**Kia** (imperative).

*Kia o hake mai*, Come up to me.  
*Kia moui a koe!* May you live!  
*Kia tele mai ki hina!*, Let it swim hither.

**Kia**, used in the Scriptures as the accusative "to" before proper names; but it should be *ki a*.

**Kia**, sign of interrogation (syn. with Maori *koia*).

*Kua gagao kia a ia?* Is he ill?  
*Ko au kia?* Is it I?

**Kiato**, fruit used in stupifying fish.

**Kiega**, name of a fish.

**Kielekiele**, to be happy.

**Kieto**, name of a tree, the island ebony.

**Kiona** (Gr.), snow.

**Kiu**, a bird, species of plover.

*Kiu-tahi, kiu-vao, kiu-hakumani, kiu-valu, kiu-ulufua*, different species of the plover bird.

**Kiki**, } very dark; used only with *pouli*  
**Kikio**, } —i.e., *pouli-kikio*.

*Ti ha i ai e pouli-kikio*, And there was intense darkness.

**Kikioka**, sad.

**Kikila**, to shine. (See **Kila**.)

*Ti mua ni he kikila mo e ata mitaki*, And then it shines and reflects (images) well.

2. Brightness.

*Tuga ne lagi ni hana kikila*, Like the sky was its brightness.

**Kiko**, a woman's private parts.

**Kiko-mata**, the eyeball.

**Kila**, bald. *Ulu-kila* (syn., *ulu-muna*), bald head. (See **Kikila**.)

*Ko e ulu-kila ke tofogi aki e lauulu kua fili*, There shall be baldness instead of plaited hair.

**Kilakila**, variegated.

**Kili**, skin.

*Ko ia ne oti ai haku a kakano mo e haku a kili*, My flesh and skin has he made old.

2. Husk.

*Ko e tau tega ni katoa mo e kili*, From the kernels to the husk.

3. The surface. *Kili-vai*, surface of the water.

*Mo e ta hana tapakau ke he kili moana*, And struck his fins on the surface of the ocean.

**Kili**,  
**Kilikili**, } a saw.

*Kua kili aki ke he tau kili i loto katoa foki mo tua*, Sawed with saws within and without.

2. A file.

**Kilihimu**,  
**Kilimihu**,  
**Kilimohe**,  
**Kilimoke**, } very small.



**Kilitku**, small.

*Ko e haku a magafaoa foki ne muskau kilitku he tau magafaoa oti*, And my family is the least of all the families.

*Kua fakamoti a koe ke he mena kilitku*, You have been faithful in small things.

**Kilikili**, gravel.

*Kua lipilipi e ia haku a tau nifo ke he tau tepu kilikili*, He has broken my teeth with gravel stones.

**Kililō**,

**Kilililō**, } to squirm, wriggle.

**Kilimanu**, leather.

*Ko e tagata fulufulu, kua pipi foki hana tokupu ke he pipi kilimanu*, A hairy man, and with his loins girded with a leather girdle.

**Kilimoka**, fair-skinned.

**Kina**, a relish (such as fish, &c.), eaten with other foods.

**Kini**, to beat down (as bushes, &c.).

**Kite**, a word commonly used to children when chastised for a fault.

*Kua, kite nakai?* Will you do it again? Are you sorry? &c.

**Kitekite**, to look at, examine.

*Ke lata i a au ke fano ke kitekite ki ai*, I must go to examine it.

*Ke kitekite ke he tau motu kehekehe*, To explore various islands.

**Kitekitevai**, the dragon-fly.

**Kitia**, to know (? abbreviated from *kite ia*).

**Kitiala!** Behold!

*Kitiala! to eke e au e tau mena fou*, Behold, I will do new things.

**Kito**, recently.

*Kito fano a ia*, He has lately gone.

*Ka kito matalatala mai e tau lau*, When the leaves have lately budded.

*Kito fai-hoana*, a bridegroom—*i.e.*, recently become possessed of a wife.

**Kiva**, dirty.

2. Dirt-coloured, dusky.

*Ke leo ai ko e tagata ke ta e tika uli, ko e tika kiva*, To await the man who casts the black dart, the dusky dart.

**Ko**, sign of nominative. *Ko e tagata*, the man. *Ko e ha?* Why? What?—

8—Niuē,

*i.e.*, "the what." *Ko au ni!* It is I!

*Ko au kia?* Is it I?

*Ko e iki ia ne koukou he patu ko Mohelagi*, The chief who anointed the king was Mohelagi.

*Ti ko e ha nakai talia ai e mutolu a ia?* Then, why did you not believe him?

**Ko**, there. *Ai ko, a ko, i ko, ki ko*, there (in that place).

**Kō**, to crow.

*Nakai kō e tau moa he po nai*, Cocks shall not crow to-night.

2. To bark.

*Ko e tau kuli kuhukuhu a lautolu oti, nakai maeke i a lautolu ke kō*, They are all dumb dogs, unable to bark.

**Koa**, an emphatic.

*Kua matepopo koa*, Is quite dead.

**Koe**, thou.

*Ko fe a koe?* Where are you?

*Ko koe ni ko e tagata ia!* Thou art the man!

**Koekoe**, stammering, stuttering.

*Ko e tau alelo foki ha lautolu ne vagahan koekoe*, And the tongues of those who speak stammeringly.

**Koenala** (syn., *kuenala*), the end.

**Koolu** (Eng.), coal.

**Kou-inu**, I wish to drink. *Kou-kai*, I wish to eat.

**Koukou** (syn., *kaukau*), to bathe.

*Ti koukou ai e tau tama ikiki*, And little children are bathed in it (coconut-milk).

*Ke koukou ke he vaitele*, To bathe in the river.

2. To anoint, lustrate.

*Ke koukou i a Galiaga mo patu-iki*, When Galiaga was anointed king.

**Koūkou**, the noise birds make with their wings.

**Koukoumē** (*tagata koukoumē*), one apt in his composition of songs.

**Koukou-motua**, land that has once been cultivated but is now in forest.

**Kofe**, the native flute, played with the nose.

*Ko ia ko e tupuna ha lautolu oti kua fakatagi kofe*, He was the ancestor of all who play the flute.

**Koho**, to cough.

**Kohukohu**, to enclose, wrap up (as in *talo* leaf).

**Koka**, name of a tree, the wood of which is used for rafters.

**Koki**,  
**Kokikoki**, } to halt, to limp; lame.  
*Ne koki hana hui*, His foot was lame.

**Koko**, to vomit; matter vomited.  
*Tuga ne hehe ai e tagata konahia ke he hana koko*, As a drunken man staggers in his vomit.

**Kokono**, to strain (as in labour).  
*To kokono a lautolu tuga ne fifine kua fanau*,  
They shall strain like a woman in labour.

**Kokoti**, to pinch.

**Kola**, a young coconut, with little pulp in it.

*Fano ā koe ke toli mai ua e fua niu-tea, ko e tau kola mui ni*, Go and pluck two fruits of the light-coloured coconuts (young ones).

**Kolala**, a species of fish.

**Koli**, name of a shrub.

**Koli**, to dance; a dance.  
*Kua mumui atu ki a ia mo e koli nei*, They followed her and danced.

**Kolikoli**, to rejoice, to dance; a dance.  
*Kua liliu ha mutolu a kolikoli ke he tagi*,  
Our dance is changed into mourning.

**Kolo**, a fort, tower.  
*Kia ati e tautolu taha kolo*, Let us build a tower.

**Kolo**, to desire. *Kolo galue*, to wish to make a feast. *Kolo toga*, to wish to go to sea. *Kolo ke tamate*, to make up one's mind to kill some one.

**Kolo**, to await an opportunity.  
*Ati kolo a ia ke liu ke he kaina he hana matua fifine*, Then he waited a chance to return to his mother's home.

**Koloa**, goods, riches.  
*Ne uta foki e ia e koloa oti ha lautolu*, And he took all their wealth.

*Fale-koloa*, a store-house.

2. A treasure, a valued possession.  
*Kua toka ai he niu e koloa lahi mahaki*,  
The coconut remains as a precious possession.

**Koloī** } (syn., *pepepepe*), noise made by  
**Koloū** } birds with their wings when flying.

**Kololo**, to coo (as the pigeon, dove, &c.).  
*Ti kololo a mutolu tuga ne tau lupe*, And we coo like pigeons.

**Kolokolovao**, ungodly, impious.

**Kolomiti**, a whirlpool.

**Koloputa**, a beam.

**Kolotā**, name of a shell-fish.

**Komo**, to sink in.  
*Ti komo ai e maka ke he hana matalē*, And the stone sunk into his forehead.  
*Ne komo ai e kalihe katoa mo e pelu*, The hilt went in with the dagger.

**Kona**, bitter, acid, nauseous.  
*Ko ia ne toka ai e tahi kona*, There stood the bitter sea.

**Konahia**, poisoned.  
2. Intoxicated.  
*Ti inu ai e ia e uaina mo e konahia ai*, And he drank wine and was drunken.

**Konei a mutolu!** Remain here! (a salutation to those remaining).

**Konoē**,  
**Konoī**,  
**Konokonoī**, } to grind the teeth.  
*Ha ha i ai e tagi aue mo e konoī he tau niŋo*,  
There shall be weeping and gnashing of teeth.

2. To creak.

**Kononu**, to be silent.

**Korē**, a partridge (introduced).

**Koti** (Eng.), a goat. *Tama koti*, a kid.

**Kotikoti**, to notch.

2. To fringe.

**Kotofa**, to appoint, to choose.  
*Ko e fifine ia ni kua kotofa e koe*, That is the woman whom thou hast appointed.  
*Ti kotofa ai he tau Toga ke hake ke he mouga*,  
And the Tongans appointed him to ascend a mountain.

**Kotokoto**, to cackle.

**Ku**, short. (See **Kūkū**).  
*Ha ko e tagata ku a ia*, For he was a short man.

**Kua**, particle, of present time.

*Kua kumi kia a koe?* Are you seeking?  
*Kua po*, It is night.  
*Kua mitaki*, It is well.

2. Sometimes used for the future tense.

*Ha kua lalago e ia e toto he hana tau jekajekau*, For he will avenge the blood of his servants.

**Kuenaia**, the end; "that is all!" (common ending of a letter).

2. Besides, in addition to (with *nakai*).

*Nakai kuenaia e tau mena oti ia*, Beside all these things (i.e., in addition to).

**Kuiti**, name of a tree.

**Kuiti**, an intensitive.

*Kua kona kuiti*, Very bitter.

**Kuokuo**, a species of fish.

**Kufani**, a spider.

**Kuhukuhu**, dumb.

*Ko e tau kuli kuhukuhu a lautolu oti, nakai maeke i a lautolu ke kō*, They are all dumb dogs, unable to bark.

**Kukama** (Eng.), a cucumber.

**Kūkū**, short. (See **Ku**.)

**Kūkū**, to hold fast, grasp.

*Ko ke tagata fokī ne fa kūkū hana moui*, The man who wishes to keep a fast hold on life.

**Kula**, red.

*Kua kula e tau niŋo ha lautolu*, Their teeth were (dyed) red.

*Ti kula hana tau lauulu*, And his hair was red.

**Kula-uhi**, purple.

*Ne tapulu ke he tapulu kula-uhi*, Clothed in a purple garment.

**Kulē** (syn., *kalē*), the porphyrio bird.

*Mo Ate-lapa, ko he kulē ia*, And Ate-lapa, who was a swamp-hen.

**Kuli**, a dog

*Tuga ne epoepo ai he kuli*, As a dog laps up (water).

*Ti tagi ni a lautolu tuga ne kuli*, They make a cry like a dog.

**Kulikuli**, lame.

*Ti fofo ai he tau tagata kulikuli*, And the lame men shall take the spoil.

**Kulukulu**, the native dove.

**Kumā**, the rat. (The honorific name of the rat was *Ti-lalo-fonua*.)

*Ko e kumā ia ne fofo e Peka e tau tapakau*, He was a rat, whose (mythical) wings were stolen by Peka.

*Tama-kumā*, a mouse (introduced).

**Kumete**, a dish, bowl, tub, bath.

*Po ke tukituki ke he kumete*, Or pounded it in a bowl.

**Kumi**, ten fathoms. *Kumi ma lima*, fifteen fathoms, &c.

**Kumi**, } to seek, to examine. *Kumi*  
**Kumikumi**, } *fakamakutu*, to seek diligently.

*Mo e kumi e taha ne galo ato moua ai*, And seek for the lost one till it is found.

2. To desire.

*Nakai kumi fokī e au e mena fakaalofo, ka kua kumi e fua*, Not because I desire a gift, but because I want fruit.

**Kumukumu**, the bottom of the chin.

**Kunā** (i *kunā*), there, yonder.

*Kīiala, ha hinei! Kīiala, ha i kunā! Lo*, it is here! Lo, it is there!

**Kunekune**, maimed.

*E tau kunekune mo e tau kulikuli*, The maimed and the lame.

**Kunu**, to be inquisitive.

**Kupega**, a net.

*Ke taute e kupega ke tamata*, When the work of making nets is undertaken.

*Ke vagahau atu ki ai ke fakaalofo mai e tia he kupega*, To instruct how to make a net.

**Kupita** (Eng.), cubit.

**Kupu**, a word.

*Kia moua ai e lautolu taha kupu hana*, That they might catch (entrap) one of his words.

2. A saying, a proverbial expression.

*Kua galo fokī ki a lautolu e kupu na*, (The meaning of) that saying was hidden from them.

3. Something said.

*Ti fano e tama mo e toli mai ua tuga e kupu*, And the child went and plucked two, as he had been told.

*Kupu-fakatai*, a parable. *Kupu toka tuai*, a tradition.

**Kupu-lahi**, the circumference (as of a post, tree, &c.).

**Kuputia**, to embrace, encircle.

**Kutu**, a flea, louse.

*Ti age e Mokofulufulu e ulu hama ke faala e tau kutu, And Mokofulufulu presented his head to be cleared of lice.*

## L.

**La**, letter L of alphabet.

**La**, the sun. (See **Fakalala**.)

*Ko e to ne fai e la, The sun was about to set.*

*Kua meamea hake e la, red before sunrise; mapuna hake e la, sunrise; hake tūtū e la, in the forenoon; punapuna hake e la, in the forenoon, later; fakatafa ti e la, nearly noon.*

*Tuupon veliveli e la, noon.*

*Pale fakatafa ti e la, shortly after noon; kua hoko e la ke he aotea, afternoon; pale tautau hifo e la, afternoon; kua kelokelo e la, afternoon; kua to e la, sunset; kua huhulu e anoano, bright after sunset.*

**La**, a sail.

*Nakai maeke ki a lautolu ke fofoa ai e tau la, They were not able to spread the sails.*

2. A branch of a tree (pl., *lālā*.)

*Ha he akau foki toku e la, The tree had three branches.*

3. A strand of rope.

**La**, euphonic particle, sometimes imperative.

*Kua jano la a ia, He is only just gone.*

*Ne eke la e ia, He did it for the first time.*

*Ko e tala hanai ke e taha tagata la, This is the story of a certain man.*

**Lau**, a leaf.

*Kia fiffo ai hana tau lau mui oti, It shall wither in all its leaves.*

2. Leaf of a book.

**Lau**, a chorus, song, used when dragging weights, &c.

**Laua**, dual, they two.

*Ko ha laua tama, Their child.*

*Ne eke e ia a laua, He made them twain.*

**Lauia**, to be struck (as with a stone, &c.).

*Kua lausia ai e tagata ke he hana mata, Smote the man in his face.*

**Lauulu**, hair of the head. *Lauulu hina*, white hair.

*Ka e nakai fakai ke to ha lauulu taha ha mutolu, But not a hair of your head shall perish.*

**Laugutu**, lip. *Ko e tau laugutu*, the lips.

*Ne gahuahua hokoia hana tau laugutu, Only her lips moved.*

**Lauka**, sign of the comparative : better, &c.

*Ta mai a taha mena lauka, Give me a better thing.*

**Laukauka**, better, slightly better.

*Kua laukauka nakai a koe? Are you better?*

**Laukaka**, the fibrous wrapping of the coconut-leaves.

**Laulau**, a table.

*Ko e mena nakai haru ai a ia ke he laulau he patuiki, Therefore he comes not to the king's table.*

2. To spread.

**Laulahi**, wide, broad. (See **Lalahi**.)

*Ti laulahi foki e hala ke pu atu ke he malaia, Broad is the way leading to destruction.*

**Lauleleva**, honorific name given to the sugar-cane.

**Laumalika**, honorific name given to the banana.

**Laumamalu**, the second or supporter of the *mata-ulu-e-toko*, or challenger in a fight.

**Laumatakula**, name of a fern.

**Laupapa**, the floor.

2. A board.

**Lau-polata**, inner skin of banana, used for adornment.

**Lauta** (syn., *ha ne fai*), about to (?).

*Lauta he aho ka hake mai*, A future day (on a day about to come).

**Lautolu**, name of a small shrub.

**Lautolu** (per. pro.), they.

*Kua ia mai ai e lautolu e tagata kuhukuhu*,  
They brought to him a dumb man.

**Lautote**, narrow.

*Ti lautote joki e hala ke pu atu ke he moui*,  
And narrow is the road that leads to life.

**Lafi**,  
**Lafilafi**, } to add to.

*Ne lafilafi a ia ha ko e tau holifono*, It was added on account of transgressions.

**Lafu**, (? some).

*Mo e tau matakainga mo e lafu mahakitanga*,  
And brothers and some sisters.

*Ti pa mai e maka kaka lafu*, And some red-hot stones exploded.

**Lafu-kula**, complimentary term for a daughter.

**Laga**, times: as *laga ua*, twice, double; *laga tolu*, thrice; &c.

*Ko e laga tolu ia e ui higoa e motu hanui*,  
This was the third naming of the island.

**Laga**, to rise against.

**Lagā**, to cause.

2. To affect, to influence.

*Ti, lagā ai e mena nai*, This depends on that.

3. A motive.

**Lagaaki**, to raise up.

*Ti lagaaki e ia e lima he hana matua tane*,  
And he lifted up his father's hand.

2. A copy (modern).

**Lagahou**, every, every one.

*Kua lagahou joki e tau tagata oti ke huhu ki ai*,  
And every man presses forward into it.

**Lagaloga**, often.

*Ha kua lagaloga he lili a ia ke he tau mena ke fakave aki e tau hui*,  
Because he had often been fastened with leg-fetters.

**Lagatau**, stratagem, scheme, plan, device.

*Ko e tau lagatau he taua-atua*, The (evil) devices of the (heathen) priests.

*Ti eke ni e ia e lagatau*, And she adopted a scheme.

**Lagatamakia**, } to be on the *qui vive*;  
**Lagatamakina**, } on the look-out.

**Lagi**, heaven, the sky.

*Ko e o hake ne fai faku ke nonofo he lagi tua taha*,  
Some of them went up to the first heaven.

2. Thunder.

*Ti pehe mai e fifine*, "To e uha, paku e lagi,"  
And the woman said, "(When) the rain falls and thunder peals" (literally, the sky rumbles).

3. The head.

*Ke veteve te ai ho lagi*, Let down your hair (literally, head).

**Lagilagi**, to warm at the fire.

**Lāgina**, sunburnt.

2. To be burnt and wearied by heat of sun.

**Lago**, a fly.

2. A support.

**Lago**, to encourage, to aid.

**Lagofufu**, the carpenter wasp.

**Lago-hala**, to encourage sin, or connive at it.

**Lagomatai**, to help.

*Ko ia ne lagomatai ki a koe*, He helped you.

2. A helper.

*Ko koe ni ko e lagomatai hana kua nikai fai matua*,  
You are a helper to him who has no father.

**Lagomeli**, a bee.

*Ko e fuisuis lagomeli mo e meli*, A swarm of bees and honey.

**Lagona**, to hear.

*Kua lagona e taufuā, ati ia*, The whale heard and was angry.

**Lahi** (pl., *lalahi*), great.

*Kua lahi ni e hoge ke he motu*, The famine was great in the land.

*E na maama lalahi ua*, Two great lights.

2. To grow large, increase in years or size.

*Ne lahi e tama*, The child grew big.

*Kua lalahi e fanau*, The children grew up.

**Laho**, the scrotum. *Tega-laho*, testicle.

**Laka**, to step, to cross over.

**Lakaaga**, a step.

*Ko e taha maka ni e lakaaga ke he vaha haku mo e mate*, There is but a step between me and death.

**Lakau**, a shrub, a tree. *Fiti-lakau*, a flower. *Lakau-mateafu*, a seedling.**Lakau-hahamo**, a yoke.

*Tuga e taha ne lagaaki e lakau-hahamo mai he tau kavloa ha lautolu*, Like one who takes the yoke from their jaws.

**Laki**, the north.

2. Northerly wind.

**Lakō**, to stutter, to speak incorrectly.**Laku**, to mix.

*Ke laku ai e falaoa*, To mix flour.

**Lakua**, name of a small fish.**Lālā**, branches. (See **La**.)**Lala**, name of a shrub.**Lalaga**, to plait; plaited.

*Tolu ni e kato lalaga ha i luga haku ulu*, There were three plaited baskets on my head.

2. To weave.

*Mo lautolu kua lalaga lino hina*, And they who weave network.

**Lalago**, to redeem.

2. To avenge.

*Ha kua lalago e ia e toto he hana tau feka-  
jekau*, For he will avenge the blood of his servant.

**Lalahi** (see **Lahi**.)**Lalakai**, name of a shrub (? introduced).**Lalata**, tame.**Lalatea**, name of a shrub.**Lalava** (*fua he lalava*), term applied to female children.**Lalilali**, to try, to persevere in trying.**Lalo**, below.

*I lalo he lagi*, Below the sky.  
*Ko e toka ia i lalo he moana*, That is a rock under the sea.

2. The west.

*To o atu e tau tagata mai he fahi uta mo e fahi lalo*, And men shall come hither from the east and from the west.

**Laloua**, top of throat.**Lalolagi**, the earth, the world (literally, under-heaven).

*To fakaotioi ai e lalolagi mo e hana tau fua*, The earth and its increase shall be destroyed.

**Lalo-mata**, lower eyelid.**Lalo-peau**, a roller of the ocean just on the point of breaking.**Lalotagata**, the common people.**Lama**, lampblack—*i.e.*, soot.**Lamauli**, tarnished.**Lamakai**, stingy.

*Kua nakai lamakai a koe he tama hau*, You were not stingy to your son.

2. To refuse from niggardliness.

*Ka e lamakai ni e laua*, They grudgingly refused.

**Lamalamati**, to lay wait for.

*Mo lautolu ne lamalamati mai ki a maotolu ke he puhala*, And they who lie in wait for us by the way.

**Lamepa** (Eng.), a lamp.**Lami**, to look out of the corner of the eye.

2. A signal thus made.

*Felamiaki*, to interchange such signals.

**Lanu**, multitude. *Lanu tagata*, a multitude of men.

*Ti ofomate ai e lanu tagata*, And the multitude were astonished.

**Lapa**, a board.

*Ko e fahu i luga he tau lapa, mo e fahu i luga he fala mena ke he fouhua*, Some on boards and some on broken pieces of the ship.

**Lapalapa**, flat. *Kau-lapalapa*, a perfect round (as the full moon).

*Ko e tagata matapouli, po ke ihu lapalapa*, A blind man, or one with a flat nose.

**Lapatia**, dazzled with the sun.**Lapatoa**, iron.

*Kua fakauho aki e lapatoa ke he futi ia*, A piece of iron was inserted in the heart of the banana-tree.

**Lapigapiga**, better (of health, &c.).**Lapolapo**, to carry on the hands.

**Lata**, fit, proper.

*Nakai lata ke nofo koe hinei*, It is not right for you to stay here.

*Ai lata*, It could not be done.

## 2. To be like.

*Kua lata ke he tau mena tuai*, It is like the things of old.

**Lata**, opposite.

*Ne lata tonu hifo he fāhi-tokelau*, Just opposite the east side.

**Latau**, a quarrel.

## 2. To quarrel.

*Neke latau a mutolu*, Do not quarrel.

**Latugi**, the elder of twin girls.**Lavā** (*api lavā*), to be in a state of mourning, living in temporary huts.

*Ne lologo mai ki a lavutolu ne api lavā ai ke he fale tulu ne ta*, Which (voice) sung to them as they stayed in the mourning-hshed which had been built.

**Lavahi**, to tie on, to wrap round.

*Ti uku hifo e Puga mo e lavahi atu ai*, And Punga dived down and lashed (the net) there.

**Lavea**, cough.

## 2. To light upon (as a blow).

*Ti oga atu e toki mai he kakau toki, ti lavea ai e tagata ne katofia mo ia, ti mate a ia*, And the axe slips from its helve and lights on a neighbour, so that he dies.

**Laveaki**, to deliver; to convey.

*Laveaki e mena na ki a ia*, Deliver that thing to him.

## 2. To deliver, to release.

*Kia laveaki mai ai e ia a tautolu*, That he might deliver us.

**Lavelave**, to be held by.

## 2. Hindered, bothered.

## 3. Busy.

*Kua lavelave tuai au*, I am busy.

**Lē** (syn., *mata-lē*), the forehead.

*Po ke kila ai hana mua lē*, Or if his forehead be bald.

**Le**, the name of a tree.**Lea**, to speak.**Lei**, to open the mouth, &c.**Lei**, to extract, stretch forth the hand to take anything, snatch.

*Kua lei he tama e taha la*, The child snatched one.

**Lei**, to rattle (as shell ornaments in a dance).**Leo**, a voice.

*Ka e nakai logona ai hana leo*, But her voice was not heard.

## 2. A sound.

**Leo**, to wait.

*Ti leo ni ato pakupaku e tahi to inu*, And (they have) to wait till low tide to drink.  
*Kua leo tuai a Lage-iki he tau fifine ka o mai*, Lage-iki was awaiting the coming of the women.

**Leoleo**, a constable.

## 2. To guard.

*Ka e leoleo ni e Matuku-hifi*, But Matuku-hifi kept guard.

*Kau-leoleo*, company of guards.

## 3. To watch over, protect.

*Ti leoleo mitaki a mua ki ai ato fua*, And tend them carefully, ye two, till they fruit.

**Leoleoaga**, a watch.

## 2. Time of watching.

**Leo-mitaki**, music.

*Ti logona ai e ia e leo-mitaki*, And he heard music.

**Leona** (Eng.), a lion.**Lefetona**, a wart.**Lehu**, to strain out (as sediment from water).

*Kua lehu kehe e mutolu e namu*, You strain out a mosquito.

**Leka**, semen.**Leku**, an old garment.**Lekua**, to prevent; hindered.

*Kua lekua tuai a ia*, He is hindered.

## 2. To be served, ministered to.

*Kua lekua e motu i a Peniamina*, The island had been served by Benjamin.

**Lelē**, to fly.

*Kia lelē foki e tau manu lelē ki luga he kele-kele*, Let the birds fly above the ground.

## 2. To flow (as water).

*Kua lelē atu ke he nofoaga a Folahau*, It flowed to the place where Folahau sat.

## 3. A canoe upset.

**Lemu-afi**, a spark from a fire.

*To eke foki hana gahua mo lemu-afi*, And his work shall be as a spark.

**Lepaga**, dorsal vertebræ.

**Lepela** (Eng.), a leper.

*Ati felevaia ai mo ia tokohogofulu e tagata lepela*, There met him ten men that were lepers.

**Lepeti**, to knock down (as a wall, &c.).

**Leva** (pl., *leleva*), long in time or space.

*Ne fia evaeva mo e tau tapulu leleva*, (They) wished to wander about in long garments.

*Nakai leva*, it was not long. *O leva*, to go all the way (*leva* here appears to equal the Maori *rawa*, quite). *Muli* is used in the future tense.

2. Right; exactly.

*Ti fano leva e tika hu atu ke he mena kua nofo ai e tama*, The dart went right to the place where the boy sat.

**Levaleva**, not very long.

*Kua levaleva, ti o age ai a lautolu*, After a little while they came to him.

**Levêki**, to guard, care for, protect.

*Kua uta e lautolu a ia mo e tautu mo e levêki*, They took her to look after and protect.

2. A surety.

*To eke au mo levêki māna*, I will be surety for him.

3. To make firm, secure.

*To levêki e ia e tau hui he hana tau tagata tapu*, He will keep (secure) the feet of his holy men.

**Lialiapou**, giddy.

**Liogi**, a prayer.

*Kia hoko atu ki mua hau haku a liogi*, Let my prayer come before you.

2. To pray.

*To liogi foki a ia mau*, He will pray for you.

**Liu**,  
**Liliu**, } to turn, to change.

*To liliu e au e liliu ha lautolu ke he ma*, I will change their glory into shame.

*Kua liu e tahi ti inu ni, nakai kona*, When the tide turns, it (the water) is drank; it is not bitter.

2. Again.

*Kua liu nofo a ia*, He has again stayed.

*Liliu kehe*, turn away. *Liu mai*, turn hither. *Liliu tutu mai*, the resurrection. *Liu fakafou*, new again.

**Liu**, the inside (as of a cup, &c.).

**Liuaki**, to give back, to fetch back.

*Liuaki mai*, to restore a thing.

*Ti liuaki, ke he afi*, And put it back again to the fire.

**Liuluu**, to disobey; disobedience.

*Ha ko e liuluu he tokotaha*, For by the disobedience of one person.

**Liugalo**, to dissemble.

**Liga**,  
**Ligaliga**, } most likely, probably.

*Liga ko e hoana a Fakahoko*, Probably a wife of Fakahoko.

*Ligaliga ke liu vave a koe*, Probably you will return soon.

**Ligi** (pl., *liligi*), to pour in or out.

*Ha ne liligi hifo e tau ika ke he oa*, When they poured the fish into the basket.

2. To gush.

*Ato liligi hifo ai e toto ki a lautolu*, Till the blood gushed out of them.

**Ligoligo**, numb.

**Lika**, to fear, to watch in terror.

*E lika to kau matakutaku*, Watching for the dreaded forces. (Old song.)

**Liki**, name of a shrub.

**Lili**, to bind.

*Kua hifo mai a lautolu ke lili a koe*, We have come down to bind you.

*Liliaga*, a bond, fetter.

**Liliu**. (See **Liu**.)

**Lilifu**, honour, respect, glory.

*Ko e tagata lilifu*, An honourable man.

*Mo e tau, katao mo e lilifu laki*, And re-wards and great honour.

**Liligi**. (See **Ligi**.)

**Lilika**, to be shy of, afraid.

**Lilika**: *Mohe-lilika* (syn., *mohe alafia*), sleeps with one eye open.

**Lililili**, shaky, not firm.

**Lilipi**. (See **Lipilipi**.)

**Lillo**,  
**Lilolilo**, } braided.

2. To braid (as a rope).

**Lima**, five.

*Mo e fifili ai e ia lima e maka molemale*, And he chose five smooth stones.



## 2. The hand.

*Liu aki e ia ke he lima hema,* He tried with his left hand.

*Lima malolo,* strong arm.

## 3. A limb, anything serving for an arm.

*Kua fakaalo mai e lima, ko e vaha loa,* (The whale) stretched forth his limb, the long fin.

4. Power, authority (in sense of Latin *manus*).

*Ke tuku atu ia a ia ke he lima mo e pule he iki,* To deliver him into the power and authority of the chief.

**Limatolo,** murderous.

**Limu,** moss.

## 2. Seaweed.

**Limu-vao,** name of a small plant.

**Lino,** linen. (The word as now used is probably English, but there is a cognate Polynesian word.)

## 2. Flax.

*Ha ha i ai ke lima hana e ajo lino,* Having in his hand a cord of flax.

**Lipilipi** (also *lilipi*), to break in pieces.

*Kua lipilipi e ia haku a tau niho ke he tau tepu kilikili,* He has broken my teeth with gravel stones.

*Mo e fakatata ni ke lilipi e pa gutuala,* And drew near to break down the door.

**Liti,** to throw, to cast.

*Ko e tau tama tane oti kia liti e mutolu ke he vailele,* Cast all the sons into the river.

*Kua hau au ke liti e afi ke he talolagi,* I am come to send fire on the earth.

**Li-vai,** to urinate.

**Lo,** the ant.

**Lōa,** choked.

**Loa,** long (in space).

*Kua fakaalo mai e lima, ko e vaha loa,* (The whale) stretched forth its limb, the long fin.

**Loa-kitu,** very long.

**Loi,** name of a fish.

**Lofia,** overflowed.

*Ko e fa lofia he tahi e vai hana i Hiola,* His (spring of) water at Hiola is often swamped by the sea.

*Ti lofia ai e tau mouga tokoluga,* And the high mountains were overflowed.

**Loga,** many.

*Kua loga e tau ne fekafekau ai au ki a koe,* I have been your servant many years.

9—Niua.

**Loga-kelea,** very many.

**Logo,** a bell.

*To ha i ai ke he tau logo he tau solofanua,* There shall be on the bells of the horses.

2. A drum (Native). (See **Lologo**.)

**Logologo,** species of fan-palm.

**Logomatai,** to help, assist.

*Ke logomatai e gahua ne tautē e Fāo,* To assist in the work Fāo was preparing.

**Logona,** to hear (properly, "to sense," or perceive sensations).

*Ka e nakai logona ai hana leo,* But her voice was not heard.

*Ka logona e mutolu e tau tau mo e tau faka-agitau,* When you hear of wars and disturbances.

## 2. To understand.

## 3. To smell.

*Ti nakai logona foki e au ha namu manogi,* I will not smell your sweet perfumes.

**Loholoho,** the stalk on which the coconut grows.

*Ti ta mai e ia e loholoho niu,* And she struck with a coconut-stalk.

**Loka,** rough (of the sea).

*Ke go foki e tahi mo e loka,* Also the sea roaring and rough.

**Lokeloke,** overgrown (as with shrubs, &c.).

**Loku,** the papaw plant and fruit.

**Lolelole,** weak (of persons and animals), either physically or mentally.

*Ko e tau manu kua lelele,* The animals were weak.

*Ko ia ne tokoluga hana fanau kua lelele ni a ia,* She who has had many children grows feeble.

**Loli,** the sea-slug, *bêche-de-mer*.

**Lolo,** luscious. *Puke-lolo,* oil.

*Kua kai e lava e tau mena lolo,* They ate luscious things,

## 2. Oil.

*Mo e lolo he tau lima,* And oil on the hands.

*Teau e paita lolo,* A hundred pints of oil.

**Lologo,** to sing. (See **Logo** and **\*Logona**.)

*Ne hau mo e lologo atu ke he hana faoa oti,* (She) came and sang to all her family.

## 2. A song.

*Ko e lologo nai, ne pehe,* The song is thus.

**Loloku**, to bend (pass., *maloku*, to be bent).

*Kua loloku e lautolu ha lautolu a tau alelo tuga ne tau kaujana ha lautolu,* They bend their tongues like their bows.

**Lolote**, to scratch severely.

*Ti lolote e puga,* And was scratched by the coral.

**Loloto**, a pool inside, or on, the reef. (See **Loto**.)

*Ne tu he loloto he tahi,* Standing in the sea-pools.

**Loma**, to murmur.

*Ti loma ai a mutolu ke he ha mutolu a tau fale,* And you murmur in your houses.

**Lomi**, to press.

2. To print (modern).

**Lomilomi**, to suppress.

**Lopoti**, to close (as a wound).

**Loto**, A pool, lakelet.

*Mo e tau loto he pokoahu mo e tau pupuo ne hake mai he moana,* In pools of the beach and openings of the reef where the sea comes up.

2. The heart (moral, not physical).

*Ti mamahi he ha e loto hau?* And why does your heart grieve?

3. To wish for.

*Kua loto a koe ka he ha?* What do you wish for?

**Loto**, inside, within. (See **Loloto**.)

*Kua moui a Gini-fale i loto he ika,* Gini-fale was alive inside the fish.

2. Between. (Cf. *lotoga*.)

*He vaha loto i Hiola mo Tautu,* A place between Hiola and Tautu.

**Loto-fakalataha**, of one mind.

**Lotoga**, half.

2. In the midst, half-way.

*Ti lotoga a Huanaki,* And Huanaki (was) in the middle.

**Lotoga-hala**, half-way.

**Lotokal**, greedy.

*Kua lotokai lahi a lautolu,* They were very greedy.

**Lotolahi**, to desire greatly.

**Lotolotoga**, many desires, fickle.

**Lotomatala**, understanding, clear-headed, intelligent.

*Ka e taofi i loto he tau tagata iloilu mo e lotomatala,* But was retained in the minds of wise and clear-headed men.

**Loto-moana**, a sea-pool.

*Ke nofo he loto kaina ha lautolu he lotomoana,* To live in [their house] in the ocean-pool.

**Lotonanā**, petty larceny, taking small things (such as food, &c.).

**Lotopa**, an enclosure.

**Lotu** (Tongan), Christianity, religious worship.

**Lua**, to vomit, throw up food (as an infant does). (See **Fakalua**.)

**Luaki**, to drive.

**Luelue**, to shake (as the earth).

**Luo**, a hole, pit.

*Ke keli takai ai ki a koe e lautolu kua fai fi ki a koe e luo,* Your enemies will dig a trench round about you.

**Luga**, above.

*To ha i luga hokoia a koe, ka e nakai ha i lalo,* You shall be above, not underneath.

2. Upon, over.

*Ko e fatu i luga he tau lapa mo e fatu i luga he fala mena ke he foulua,* Some on boards and some on (broken) pieces of the ship.

**Luko** (Gr.), a wolf.

**Luku**, a species of fern (entire leaves).

*Luku-fua* (midrib green) and *lukulaua* (midrib black) are two species of edible ferns.

**Lukuluku**, a double handful.

2. To carry a child in the arms.

**Lukumoka**, name of a shrub.

**Lukutoto**, (in heathen times) to kill a man to pay for a life that has been taken.

2. Redemption with blood.

*Ti eke ai he ekepas e lukutoto mana,* The priest shall make an atonement (by sacrifice) for him.

3. To be merciful.

*To lukutoto jobi e ia hana belekele mo e hana motu,* And he will be merciful to his land and to his people.

**Lūtū**, an owl.

**Lūtū**,  
**Lulululu**, } to shake; to be shaken.

2. To sift (*i.e.*, to shake through a sieve).

*To lulululu ai e tau motu kehe, To sift foreign peoples.*

**Lupe**, the pigeon.

*Tama-la-fāfā, ko e higoa mua i a lupe, Tama-la-fafa, the former name of the pigeon.*

**Lupe**  
**Lupe-kiu** } (*syn.*, *lololole*), one in delicate health, but oftener one who does not try to work.

**Lupo**, a bottle.

*Mo e lipilipi e lautolu hana tau lupo, And they will break his bottles to pieces.*

**Luta**, to project, to stand out (as a horn).

*Kua luta e tau mata ho lautolu he gako, Their eyes stand out with fatness.*

## M.

**Ma**, for.

*Foaki ma Titia, Give it for Titia.*

2. And.

*Ko Pule ma Fia, Pule and Fia.*

3. Or.

*Kua pehe e tagata, "Paea! Fakamate ma paea!" The people said, "Exile him! Kill him or banish him!"*

**Ma**, sign of vocative.

*Ma Iki na e! O Lord!  
Ma Matua na e! O Father!*

**Mā**, ashamed, shy.

*Ti nakai mā a lava, And they were not ashamed.*

**Maā**, a brother (or sister) in law. A sister says, *haku maā*, my sister-in-law; a man says, *haku maā*, my brother-in-law; but a woman does not call a man her *maā*.

*Kua Iiu e maā hau ke he hana motu, Your sister-in-law has gone back to her own people.*

**Maaki**, faded, washed out.

2. To fall out (as a nail, &c.).

**Maama**, light.

*Kia maama! Let there be light!*

2. To light up.

*Kua maamatia e lololagi he uhila, Lightning lit up the world.*

3. Knowledge, understanding; to understand.

*Ti nakai maama ni kia lautolu e tau mena na, And they understood none of these things.*

**Māō**, brackish.

**Maeke**, able. (See **Vave**.) *Ai maeke*, not able.

*Kua nakai maeke au ke pehe atu, I am not able to say.*

2. To do.

*Ke maeke e koe, Do you make it.*

**Maeke-vave**, easy.

*Ko e mena maeke-vave hanā, That is an easy thing to do.*

**Maeneene**, soft, smooth.

2. Ticklish.

**Mai** (directive particle), hither.

*Tū mai ā, Give to me—i.e., Give here.  
Kia hau mai, Come here.*

2. Sometimes used as "give."

*Ati mai ā, Then give (to me).*

3. From.

*Ne fano mai i Liku, Came from Liku.*

**Maihi** (pl., *maihihi*), a split, a chasm, a rift.

*Kua alai he kau e hala he maihi ne hau ai a ia, The company had occupied the way into the chasm by which she came.*

2. Split, divided.

*Ne maihi e tau vai puna oti kana, All the springs were cracked.*

**Maila** (Eng.), a mile.

*Ne fitu e maila mo e maga e mamao he tau hui ua na, It is seven miles and a bit between where his two feet stood.*

**Malle**, name of a shrub.

**Mailoga**, a sign.

2. To distinguish.

*Nakai mailoga tagata*, Not distinguish (or favour) any man.*Kua iloa e mutolu ke mailoga e mahani he lagi*, You know how to understand the appearance of the sky (the weather).**Maimaina**, reverence, deference; to respect.*Ti nakai maimaina ke he tau tagata*, And (he) respected no man.**Māo**, fine after rain; to cease raining.*Ne māo foki e uha mai he lagi*, The rain from heaven ceased.**Maō**, hard, hardness.*Ti tuku atu ai e au a lautolu ke he lotu maō ha lautolu*, And I gave them up to the hardness of their hearts.

2. To be heavy (as the eyes).

*Kua maō a tau tua-mata*, The eyelids are heavy.**Maofu**, slight rain after heavy (*i.e.*, clearing up).**Mao-kikiha**, very hard.**Maona** (syn., *malona*), broken, spoilt, ruined.**Maota** (syn., *moota*), name of a tree.**Māu**, for thee, for you.*To eke foki ia mo oho māu katoa foki mo lautolu*, And it shall be food for you and them.**Mau**, firm.

2. To hold fast, secure.

*Ai mau he momole e tino*, (They could) not hold (her), the flesh was slippery.**Mau**, to take, to use.*Ti mau atu e ia e fohi helehele*, And she took a shell used in printing bark cloth.

2. To settle, fix.

*Ko e lologo a Huanaki he mau e kaina*, The song of Huanaki after the residence had been settled.**Mau** (adv.), constantly, customarily.*Hau mau*, come often. *Nofo-mau*, to dwell permanently.*Ko e niu ia ne inu mau ai e tau tagata*, This is the (kind of) coconut of which men constantly drink.**Maua** (per. pro.), we two (exclusive of person spoken to).*Ne o mai e fenoga ha maua i Nuku-tu-taha*, Our expedition came from Nuku-tu-taha. ("Our expedition" here means "the expedition of us two who speak to you who were not with us.")**Maua**, premature (of birth only). *Fanau-maua*, premature birth.**Mauēue**, shaky (generally used with a negative). *Nakai mauēue*, not to be shaken.**Māui**, a foreigner (from Māui, the demigod, who was supposed to reside in the under-world).**Mauokafua**, immovable.**Maukoloa**, a trader.

2. Rich.

*Ko e tagata maukoloa e taha*, One man was rich.**Mauku**, a calamity.*Ko e mauku ne to*, The calamity befell.**Māulu**, stanchd.*Ti māulu ai agataha hana fakatafea*, And immediately her issue of blood was stanchd.

2. Recovered of a disease or pain; healed; healing.

*Nakai ni māulu huu a malaia*, There is no cure for your hurt.**Mautali**, prepared, waiting.**Mautolu** (per. pro.), we (being more than two, and exclusive of person spoken to).*Ko mautolu katoa mo e ha mautolu a tau matua*, Both we and our forefathers.**Mafa**,  
**Mafāfā**, } a crack, a rift.**Mafai**, able (mostly used with negative). *Ai mafai*, not able, or unwilling.*Ka e nakai ai mafai a mutolu*, Ye were unwilling.**Mafana**, warm.*Kua mafana au, kua kitia e au e ahi*, I am warm, I have seen the fire.

2. Warm weather; the summer-time.

*Ti iloa ai kua tata tuai e tau mafana*, And know that summer is near.**Mafanatia** (pass. of *mafana*), warmed, comforted.*Kia o atu a mo e monuina, kia mafanatia mo e makona*, Depart in peace, be warmed and satisfied with food.**Mafegahala**, cross-roads.*Ati fano a ke he tau hala tu, mo e tau mafegahala*, Go out into the highways and cross-roads.

**Mafela**, broken (pass. of *fela*, to break)

**Mafigofigo**, wrinkled; a wrinkle. (See **Fifigo**.)

*Nakai fai ıla po ke mafigofigo*, Not having a spot or wrinkle.

**Mafiti**, swift, quick (of walking).

*Kua laka mafiti a ia*, He stepped over quickly.

*Kua mafiti lahi ni hana a lele*, Very swift was its running (said of a rat).

**Mafoki**, to change.

2. To change direction; to turn back.

*Kia mafoki kehe a koe*, Turn you back again.

**Mafola**, appeased. (See **Fakalotomafola**.)

2. Peace.

*Ka ko koe to fina atu a koe ke he hau a tau matua mo e mafola*, But you will go to your father's in peace.

*Ati tupu ai e mafola i Niuē*, Then peace prevailed in Niue.

**Mafota**, to press, to squeeze. (See **Fofota**.)

**Mafu**, healed (of a cut, &c.).

**Mafu** (syn. *māpu*), to whistle.

**Mafuike**, an earthquake.

*Kua galulu tuai e kekekele ke he mafuike*, Then the earth shook with an earthquake.

**Mafuluhi** (pass. of *fuluhi*), turned over.

**Mafuta**, to emerge (as from the bush or from diving).

**Māga**,

**Magamotu**, a town or village.

*Kua fina age a ia ke he tau māga mo e tau magamotu*, He went through the towns and villages.

**Maga**, a division, part. *E magaaho*, part of the day.

*Ne fitu e maila mo e maga*, Seven miles and a little over.

2. Forked.

**Magaaho**, an hour, or particular time.

*Kua hoko e magaaho ne hau ai a Matukuhifi*, When the hour of Matukuhifi's return came.

*Ne toka e Mutulau e magaaho afafi ne fa hau ai*, Mutulau used often to come at the evening hour without success.

2. Another time. *A magaaho*, by-and-by (to-day).

**Magaifo** (syn., *ifo*), a tree with astringent sap.

**Magai-vagahau**, to contradict.

**Magaogao**, willing (of a horse).

**Magaua**, cloven.

*Ko e puaka foki, ha kua magaua hana tau mahina hui*, The pig also, though his hoofs are cloven.

**Magafoa**, family.

*Kia liliu atu foki a mutolu takitokotaha ke he hana magafoa*, Ye shall return every man to his family.

**Magalo**, fresh (of water).

2. Sweet, without acidity or sharpness.

*Kaeke ke magalo e masima*, If the salt tastes fresh (i.e., without savour).

**Magalolo**, oil.

**Magamatatohi**, a mark in writing; a jot, dot.

*Ka e nakai maeke ke to taha magamatatohi he fakatufono*, Than one tittle of the law to fail.

**Magamotu**. (See **Māga**.)

**Magapō**, hour of night.

**Magavai**, fresh water. *Maga-tahi*, salt water.

**Magia**, an intensive, used with *uli*, black: *Uli-magia*, intensely black.

**Magiho**, to itch; scabies; the itch.

*Mo e gagao matafune, mo e magiho*, And with the scab, and with the itch.

**Magō**, a shark.

*Kua hau e magō, kua ui atu e fifine*, A shark came, and said to the woman.

**Māgo**, dry (of wood, trees, &c.).

*Mo e fakatupuolamoui e akau māgo*, And have made the dry tree to flourish.

**Magomago**, dried up, as the earth for want of rain.

*Kua magomago lahi ni e kekekele*, The land was drought-stricken.

**Maha**, empty; to empty.

*Kua inu e Hina, kua maha*, Hina drank (the contents of the coconu) and emptied it.

**Mahaikava**, to perish.

*Ti tutuli ai a koe he tau mena ia ato mahai-kava ai a koe*, And they shall pursue you till you perish.

**Mahafagi** (pass. of *hafagi*), opened.

**Mahaga**, twins.

*Ko e mahaga ha ha he manava hana*, There were twins in her womb.

**Mahagoa** (syn., *milino*), calm (of the sea).

2. Calm.

*Ti maha ai e moana ne loka*, And the sea smoothed its roughness.

**Mahakava**, } to utterly destroy, to over-  
**Mahakaaoa**, } whelm (of people).

*Ti nakai tuai hoko mai e fakapuke ke maha-kava ai e lagolagi*, Neither shall there any more be a flood to destroy the earth.

**Mahaki**, very great. *Lahi-mahaki*, very great. *Ko e fale mahaki*, a very great house.

*Ne malolo foki e vai mo e lahi mahaki ni ke he lalolagi*, The water was strong and very great on the earth.

**Mahakitaga**, a man's sister.

*Mo e tau matukainaga mo e lafu mahakitaga*, And brothers and sisters.

**Mahala**, conquered.

*Ti mahala ai e tau tagata oti*, And all men were conquered.

**Mahala**, to think.

*Ti mahala e tau Toga po ke mate ai a ia ki ai*, And the Tongans thought he would be killed thereby.

**Mahalohalo**, to doubt, to revolve in the mind.

*Ko heigoa e mena ne mahalohalo ai a koe?* Wherefore did you doubt?

**Mahani**, conduct, nature.

*Ko e tagata mahani mitaki*, A well-conducted man.

*Ke mailoga e mahani he lagi*, To read the signs of the sky (appearance of the weather).

2. Custom.

*Ha ko e mahani he motu ke ihi e manava*, It was a custom of the island to cut open the belly.

**Mahani-atua**, godly.

**Mahani-molu**, kind, gentle.

**Mahē**, } rent (pass. of *hāhē*, to rend,  
**Mahēhē**, } tear).

*Ti mahē e kato ke fafao ai e tau ika*, And the basket in which the fish were gathered was torn.

2. Cut open.

*Kua mahē tuai e fatu he taufuā*, The whale's belly was cut open.

*Kia tuku e koe e tau tapulu popo mahēhē na mo e tau kala ie mahēhē na i lalo he tau faafine hau*, Put these rotten torn garments and torn rags under your armpits.

**Maheuheu**, dishevelled.

**Mahegihegi**, twilight.

*Ke kamata mai he magaaho mahegihegi he pogipogi*, Commencing at the evening twilight.

**Mahekeheke**, envy; to envy.

*Ti mahekeheke e tau Filisitia kia ia*, And the Philistines envied him.

**Mahele**, an albino.

*Ti fanau mai e tama ko e mahele*, And bore a child, an albino.

**Mahifi**, having plenty to say. *Gutu-mahifi*, ready of speech.

**Mahina**, the moon.

*Ka fakahukulu mahina*, Let the moon shine brightly.

*Kua gaupe e mahina*, moon not yet visible. *Mahina-pula-fou*, new moon. *Pula-mui e mahina*, new moon. *Tokoluga hake e mahina*, first quarter of the moon. *Kaututu e mahina*, full moon. *Hopomate e mahina*, last quarter of the moon.

2. A month.

*Ko e mahina ka hau*, Next month.

**Mahina**, a nail, claw, hoof. *Mahina lima*, finger-nails.

*Ko e puaka foki, ha kua magava hana tau mahina hui kua ihia ai*, The pig also, though his hoofs are divided and he is cloven-footed.

**Mahina-alili**, the white operculum or shell-like lid of a shell-fish (such as periwinkle, &c.). (See *Mata-alili*.)

*Ne tauē e ia e tau mahina-alili*, He got ready some white shell discs.

**Mahinakau**, full moon.

**Mahu**, abundance of food; plentiful.

*To mahu lahi e motu oti*, The whole land shall be full of plenty.

**Mahui**, to crick, strain (as a tendon).

**Mahukihuki**, prickly, sharp (as stones, bushes, &c.).

*To tutupu mai e mahukihuki*, Thistles will grow.

*Kua hoko a mauolo ke he mena mahukihuki*,  
We have come to a place of sharp stones.  
*Kua mokulu foki falu ke he vao mahukihuki*,  
Some fell in a thorny waste.

**Mahunu**, to blister with heat. (See **Huhunu**.)

**Maka**, a stone.

*Ti tuku e koe e na maka ua ki luga he tukeua*,  
Put two stones on the shoulder.

2. A rock.

*Ti tolu e po he toka i luga he maka ia*, And  
for three days it was left on the rock.

**Maka**, general name of sling-stones.

*Maka-fua*, *maka-gēgē*, *maka-gutu-umu-ti*, *maka-kiki*, *maka-poupou-ana* (made of stalactite), *maka-uli*, *maka-talili* (smooth), and *maka-pihi* (rough) sling-stones, used in war.

**Maka**, particle of intensity, mostly used in counting small numbers: *Ua maka*, only two; *noa maka*, nothing at all; *nakai maka*, not at all.

**Makai**, willing.

**Maka-holo** (modern), a mill-stone.

**Makaka**, firm-footed (in climbing, &c.).

**Makalili**, cold.

*Ko e makalili foki mo e vevela*, The cold and heat.

*Ha kua lahi e makalili*, For the cold was great.

**Makamakafua**, very firm.

**Makimaki**, very big.

*Ha ha he lalolagi ke he vaka ia e tagata makimaki*, There were giants on the earth at that time.

**Makoi** (modern), the Magi (the biblical "wise men from the east").

**Makona** (pl., *mamakona*), satisfied, satiated, appeased.

*Ko lautolu ne mamakona*, Those satisfied with food.

*To makona as ni haku loto*, My desire shall be satisfied.

**Māku**, for me.

*Kia uta e koe e tama nei mo e fakahuhu māku*, Take this child and suckle it for me.

**Makutu**, industrious, earnest, diligent. (See **Fakamakutu**.)

**Māla**, a plantation, farm. (See **Malamala**.)

2. A chip of wood.

*Tuku mai a ke kape kehe e au e māla akau he mata hau*, Permit me to remove a particle of wood from your eye.

**Malala**, unfortunate.

2. Misery, misfortune.

*Ti laulahi foki e hala ke pu atu ke he malala*, And broad is the way leading to misfortune.

3. To be cursed; accursed.

*Nakai fuluhi e ia neke malala e motu*, Never turning, lest the land be cursed.

**Malau**,  
**Malautea**, } names of fish.

**Malaga**, to go on a journey in a party, as visitors.

**Malagaaki**, to be lifted up, raised.

*Kua malagaaki foki ki luga he lalolagi*,  
And it was lifted up above the earth.

**Malagai**, the east-south-east trade-wind.

**Mala-kula**,  
**Mala-tea**, } two species of kumara (batatas), or sweet potato.

**Malala**, charcoal.

*Ti vali aki e tau malala e tau fāhi*, Then the sides are painted with charcoal.

2. A coal from the fire.

*Ha ha he lima hana e malala kaka*, Having in his hand a red-hot coal.

**Malamala**, dried up.

2. Splinters. (See **Māla**.)

**Malē**, open space, plaza, of a village.

*Ko he malē he Fana-kava-tala*, The plaza at Fana-kava-tala.

2. A space cleared for a game or ceremony.

*Ti ta ne fai e malē he pulule tika ki Fana-kava-tala he aho ia*, And the court of casting tika (darts) will be set up at Fana-kava-tala.

*Ko e patu a ia he malē i Fana-kava-tala*, He was the chief of the courtyard of Fana-kava-tala.

**Malegi**, name of a shrub.

**Malekuleku**, twilight.

2. Indistinct.

**Mali** } (*iloa maliali*, or *kite maliali*),  
**Maliali** } to know with certainty.

*Ai iloa maliali e au*, I do not know surely.

**Maliu**, to change (as one's nature). (See **Liu**.)

**Malika**, to appear indistinctly.

**Malila**, name of a shrub (? introduced).

**Malimali**, to smile.

*Ti malimali ai a ia mo e laka atu*, So he smiled and stepped forward.

**Malipilipi**, broken; broken to pieces.

*Ko e tagata ke to hiho e maka ki ai ke malipilipi ai a ia*, The man on whom the stone falls will be smashed to bits.

**Malo**, a waist belt or cloth. *Malo-tau*, war-girdle.

**Maloā**, unwillingly.

**Maloku**, bent (pass. of *loloku*, to bend).

**Malokuaga**, a corner.

*Kua eke a ia mo maka he malokuaga tapa ki luga*, It has become the chief corner-stone.

**Malōlo**, strong.

*Ko e tau tagata malōlo mo e talahaua i tuai*, Men strong and celebrated of old.

2. Strength.

*Kua pipi ha lautolu a tau tokupu ke he malōlo*, They are girded with strength.

3. To be well in health.

*Kua aoga lahi he tau gagao ke malōlo*, It is very beneficial to make sick people well.

4. Healed.

*Mo e fakalago hau a tau lima ki luga i a ia ke malōlo ai*, And lay your hands on her that she may be healed.

**Malōlō**, to fall down (as a wall).

*Ti malōlō hiho ai e kaupā he maga*, And the wall of the town fell down.

**Malona**, spoilt.

2. Lowered in character.

*Toe tote e kaitu ti malona ni ki a lautolu i a Toi*, A small remnant only of the conquering party were not depraved by Toi.

**Malu**, shade, shadow. (See **Malumalu**.)

*Ke tua mai a mutolu ke he haku a malu*, Then put your trust in my shadow.

2. Very shady; overshadowed.

3. Sheltered.

*Kia fakafano atu a koe ke ta mai ke he mena malu hau a tau manu*, Send forth some one to put your beasts in a sheltered place.

**Mālu**, the name of a powerful deity.

2. Pleasant.

**Maiuokaoka**, under the protection of.

**Malumalu**, shady. (See **Mālu**.)

*Malumalu e lagi to hoko mai*, Shady was the sky when he got there. (Old song.)

2. A lowering sky.

**Māmā**, a mouthful.

2. That which is chewed.

3. The cud (modern).

*Ka e nakai luaki kai e ia hana māmā*, But it (the pig) does not chew the cud.

**Mama**, a ring.

*Kia faki mai e mutolu e tau mama auro*, Break ye the golden ring.

*Ti tuku e mama ke he hana lima*, And put a ring on his hand.

**Māmā**, the lungs.

**Māmā**, light in weight. *Māmā-keke*, very light.

*Kua māmā a lautolu fakalataha ka e mamafa e mena fakateaga*, They are altogether lighter than vanity.

**Māmao**, far, distant.

*Kua fenoga ke he motu māmao*, And set out to a far country.

2. Distance.

*Ne fitu e maīla mo e maga e māmao te tau hui ua na*, It is seven miles and a bit in distance between (the place of) his two feet.

**Mamao**, to yawn.

**Mamafa**, heavy.

*Kia fakamamahi a lautolu ke he tau kavega mamafa ha lautolu*, That they might be afflicted with their heavy burdens.

**Mamahi**, pain.

*Mo e fakamemege he mamahi*, And contracted (writhed) with pain.

2. Grief, sorrow.

*To fakalahi ni e au hau a mamahi*, I will increase your sorrow.

3. To grieve.

*Ti mamahi he ha e loto hau?* And why does your heart grieve?



**Mamakona.** (See **Makona.**)

**Mamata,** to look. (See **Mata.**)

**Mamate.** (See **Mate.**)

**Mamatea,** grey in colour.

**Mamatike** (sing., *matike*), to rise up, stand up.

**Mamei,** a species of the banana.

**Māmoe** (? borrowed Tahitian), a sheep.

*Ko hai kia taha ia mutolu ne tau hana tau māmoe?* Which of you has a hundred sheep?

**Mamutu,** broken (as string &c.). (See **Momutu** and **Mumutu.**)

**Mamutumutu,** to cut off.

*Ti mamutumutu e tau hui mo e tau lima,* So cut off the feet and hands.

**Māna,** for him.

*To eke au mo leveki māna,* I will be surety for him.

**Māna,** power, authority (supernatural); powerful.

*Ko au ni ko e atua māna,* I am a powerful god.

2. A shower.

**Manai** (Heb.), manna.

**Manakau,** light shower of rain.

**Manāko,** a desire.

*Ka e hōgao atu hau a manāko ke he tane hau,* But thy desire shall turn to thy husband.

2. To desire.

*Kua manako lahi a ia ke kai,* He greatly desired to eat.

**Manamanātu,** to think, consider. (See **Manatu.**)

2. A complaint, trouble.

*Ha ko e lahi he haku a manamanātu,* For out of the greatness of my trouble.

**Manatu,** the mind.

*Kua fakanimonimo au tuga ne tagata mate, nakai manatu ni,* I am forgotten as a dead man, out of mind (probably a participle here, "not remembered").

2. To think, to remember. (See **Manamanātu.**)

*Kua manatu e tauolu ke he tau ika ne kai ai e tauolu,* We remember the fish we ate. *Ati manatu e ia ke moua,* Then he thought he could do likewise.

10—Niue.

3. To wonder, to try to understand.

*Ti manatu e laua ko e ha ne uka ai pihia,* And they wondered what made it thus difficult.

**Manava,** the belly, stomach.

*Ti fofolo atu ke he manava,* And swallowed it down into the stomach.

2. Sometimes used for, "health."

3. *Oti-manava,* overdone with work.

4. *Manava atu ke he Atua,* to praise God.

5. The womb.

*Ko e māhaga ha ha he manava hana,* There were twins in her womb.

**Manava-lote,** easily provoked.

**Maniania,** to have the teeth set on edge.

**Mānoa,** thread.

*Tuga ne motumotu ai e mānoa lino,* As a thread of flax is broken.

**Manogi,** sweet-smelling; to give out fragrance.

*Haha aki taku tino ke manogi,* Beaten (were branches) on my body to scent it. (Old song.)

**Mānu,** to grieve, mourn.

*Kua mānu a ia po lōga,* He mourned many nights.

**Manu,** an animal, a living creature.

*Manu-hui-fa,* a four-legged animal.

*Kua tagi atu ke he tau manu-lelē,* mo e tau manu-tololo, mo e tau ika, Crying out to the flying creatures, the crawling creatures, and the fishes.

**Manuao** (Eng.), a man-of-war.

**Manu-lelē,** a bird.

*Ko e tala he tau vai, mo e tau ika, mo e tau manu-lelē,* It is a story of the waters and fishes and birds.

**Manuminumi,** to crumple.

**Manumu,** burnt (of the bush).

**Mapaki** (pass. of *papaki*), broken.

**Mapakipaki,** broken.

*Ko e tagata ne veli ke luga he maka ia, ke mapakipaki ai a ia,* If a man falls on that stone he will be broken.

**Mapita,** pressed together. *Fakamapita,* to press together.

**Māpu** (syn., *mafū*), to whistle (the ancient gods spoke in a whistling voice).

**Mapua**, the part of the ancient girdle (*felevehi*) that was tucked in.

*Ne tuku e fahu a fohi ke he mapua he felevehi,*  
Some of the shells she had in the receptacle of her girdle.

**Mapua-lagi**, beyond the horizon.

**Masima**, salt.

*Ko e mena mitaki e masima,* Salt is a good thing.

*Vai-masima*, Epsom salts.

**Mata**, unripe, uncooked, new, raw.

*Ha ko e mena nakai uta e ia i a koe e magakakano moho ka ko e magakakano mata ni,* For he will not have sodden flesh from thee, but raw.

2. An edge, blade.

*To mamate a lautolu ke he mata he petu,*  
They shall die by the edge of the sword.

3. The eye, face. (See **Mata**, to look at.) *Alito-mata*, apple of the eye.

*Ti nakai ni kitia e mutolu hoku mata,* Ye shall not see my face.

*Ti fakaala ai ha mua tau mata,* And your eyes shall be opened.

4. A point of land.

*Ko e maga he mata nai, ko Halagigie, Halagigie,* the village on the point of land.

**Mata,**  
**Mamata,** } to look at.

**Mataafaga**, the beach.

*Ke tuga e oneone he mataafaga,* Like sand on the sea-beach.

**Mataafi**, the region of the upper ribs.

**Mataala**, to watch, be vigilant.

*Kua tala atu ai e au ke he tau tagata oti,*  
"Kia mataala a!" I say to all men, "Be watchful!"

**Mataali** (*mokulu-mataali*), to fall off unripe.

**Mata-alili**, the operculum of a shell (the closing valve or lid of a mollusc, as in a periwinkle). (See **Mahina-alili**.)

**Mataele**, name of a fish.

**Mataofi** (pass. of *taofi*), held.

**Mataohi**, ancestral source.

*Ti ko e mataohi a ia ne tupu mai ai a Mohe-lagi,* And he is the ancestral source whence sprung Mohe-lagi.

**Mataono**, to stone.

**Matau**, a fish-hook, hook of any kind.

**Matau**, right—e.g., *fāhi matau*, right side; *lima matau*, right hand.

*Ke fakapa atu ke he mata matau he fīfīne,*  
To touch (therewith) the right eye of the woman.

**Matauka**, stubborn, obstinate.

**Mataulu**, the leader, the first.

**Mataulu-e-toko**, the foremost, or scout, in fighting.

**Matafatafataata**, early morning; not quite light.

**Matafune**, a cutaneous disease.

*Mo e gugao matafune, mo e magiho,* And the scab and the itch.

**Matagataga**, weak, feeble.

*Kua matagataga haku tau tulihui he fakakanopogi,* My knees are weak through fasting.

**Matagi** (pl., *matamatagi*), the wind.

*Ka agi mai e matagi tonga,* When the south wind blows.

**Matahavala**, lawless, wild, saucy, mischievous, without reverence or respect.

*Ko lautolu kua mahani kelea mo lautolu kua matahavala,* (The law is) for the ungodly and the profane.

2. Riot, dissipation.

*Kua moumou ai e ia hana tau mena mo e hagaaki matahavala,* And wasted his property in continuous dissipation.

3. Unstable, unreliable.

*Kua matahavala a koe tuga ne vai kua puā,*  
*nakai mua a koe,* Unstable as water, thou shalt not excel.

**Matahegi,**  
**Matahegihegi,** } dazzled by light:

*Kua matahegi e tau mata he mahale,* The albinos eyes are dazzled with the light.

**Matahele**, a snare, a noose.

*Ha ko e mena tuga ne matahele ke hoko mai ai,* For it shall come as a snare.

2. Squint-eyed.

**Matahepehepe**, crafty, unscrupulous.

*Ko e tau matahepehepe, ko e tau faiva,* Unjust (men), adulterers.

**Matahui**, a toe. *Ko e tau matahui,* toes. *Matahui-motua*, big toe.

**Matahuhu**, nipple of the breast.

**Mataka**,  
**Matakataka**, } loose (as skin, rind, &c.).

**Matakainaga**, a man's brother, or a woman's sister.

*Ko e hana matakainaga ko Apelu*, His brother was Abel.

**Matakakana**, leering, lascivious-looking.

*Ti o a lautolu mo e tau ua ha lautolu kua fakakiakia, kua matakakana a lautolu*, They go with stretched-out necks and wanton eyes.

**Matakaki**, to look out, keep a watch.

**Matakamea**, a plant with red berries and a black spot.

**Mataka-patu**, be careful!

**Matakave** (syn., *kavehoge*), between the seasons of *talo* crops.

**Matakeu**, cross-eyed.

**Matakula**, name of a creeping plant.

**Matakumataku**, dreaded; inspiring fear.

*E lika to kav matakumataku*, Watching in fear for the dreaded companies (of the foe). (Old song.)

**Matakupega** (syn., *pu he kupega*), a mesh of a net. (See **Matamata**.)

**Matakutaku**, fear.

2. To fear.

*Ti matakutaku ai au*, And I was afraid.

**Matala**, to open (as a flower or leaves).

**Matala** (with *loto*: *loto-matala*), understanding.

*Ati matala ai hana loto*, When he came to himself.

2. To possess wisdom or craftiness.

*Ne mua e loto matala he gata ke he tau manu oti*, The snake was wiser than all the animals.

**Matalatala**,  
**Matalamatala**, } to appear, be visible.

*Ka kito matalamatala mai e tau lau*, When the leaves recently appeared.

**Matalē**, the forehead.

*Mo e fakamailoga ai e koe ke he tau matalē ha lautolu*, And set a mark upon their foreheads.

**Mataliki**, one of the constellations—the Pleiades.

**Matalima**, a finger.

*Ti fakamamaga atu e tau matalima*, And spread out the fingers.

**Matalima-motua**, the thumb.

*Ti hio kehe e lautolu hana tau matalima-motua*, And they cut off his thumbs.

**Matalima-tuhi**, the forefinger.

**Matalima-loto**, the middle finger.

**Matalima-ta**, the third finger.

**Matalima-tama**, the little finger.

**Matamata**, reticulated; appearing like meshes of a net.

*Ka kitekite atu a lautolu ke he puga ne matamata tuga e tau mata-kupega*, We see the coral reticulated like the meshes of a net.

**Matamatagi** (pl. of *matagi*), winds.

**Matapoko**, blind (disrespectful term). (See **Matapouli**).

**Matapotu**, edge, end of cloth, rope, &c.

2. A corner, a point of land.

*Ko he matapotu he fahi lalo i Vai-opeope*, The point to the west side of Vai opeope.

**Matapouli**, blind.

*Mo e tau kulikuli mo e tau matapouli*, And the lame and the blind (people).

**Matapula**, staring.

**Matapulega**, an ancient rite, akin to circumcision.

**Matatetefu**, stern-looking.

**Matatiale**, of good character.

**Mata-titipi**, edge of a knife.

**Matatohi**, a letter of the alphabet.

**Mata-tolu**, three-pronged. *Huki mata-tolu*, a fork.

**Mate** (pl., *mamate*), to die.

*Neke mamate a mua*, That ye may not die.  
*Ka haga atu ke he akau, ti mate e akau ia*, If he raised (his eyes and looked at) a tree, the tree died.

2. To go out (as fire).

*Ti age e Moko-fulufulu e tau aft mate vave*, And Moko-fulufulu gave fires that soon went out.

3. Desirous, intensely needing, ill with deprivation.

*Ko e mate foki a ia he fia inu.* She was also consumed with thirst.

4. To be destroyed.

*Ha ne toho hiho e tau vaka ke he Nuku-lafalafa ti fa mamate ai e tau folau he mata i Tapa.* When the canoes are launched at Nuku-lafalafa the suicides (*i.e.*, the rash vessels) are often destroyed at the point Tapa.

**Mateafu**, dead (of shrubs, &c.). *Akau-mateafu*, annual plant. *Lakau-mateafu*, a seedling. *Ko e tau mateafu*, the summer.

**Mateaga**, death.

*Ko e mateaga ia a Matuku-hifi.* Thus was the death of Matuku-hifi.

**Mategūgū**, tired.

**Matematekelea**, afflicted, tormented.

*Nukua matematekelea au ke he afi nai.* Because I am tortured in this fire.

2. Affliction.

*Kua foia he Atua haku a matematekelea.* God has seen my affliction.

3. Humble, lowly.

*To kiisa e lautolu kua matematekelea ti fiasta ai a lautolu.* Those who are humble shall see it and they shall be glad.

**Mate-mogo**, } sudden death.  
**Mate-tela**, }

**Matepopo**, quite dead.

**Mati** (Eng.), March.

**Mati**, name of a tree with little orange berries: hence, *mati*, a fig-tree; *fua-mati*, a fig.

*Ati kikite a a mutolu ke he mati.* Then look at the fig-tree.

**Matike** (pl., *mamatike*), to arise.

*Ti matike ai a ia he fonofono a laua.* And he arose to meet them.

**Matiketike**, a hill.

*Kua faliu puke vai ai e tau matiketike.* The hills melt away ("suffer flood-change").

**Matila**, sharp (of a knife, &c.).

**Matimati**, name of a fish.

**Matini**, a flag. *Matini Peretania*, British flag.

*To hake ho matini, Tetele he lagi.* Hoist up my flag, Let it float in the sky. (Old song.)

**Matoi**, name of a tree (? introduced from Samoa—the *masoi*).

**Matohiaga**, a generation.

**Matolu**, thick.

**Matua**, a parent. *Matua-tāne*, a father. *Matua-fifine*, a mother. *Matua-fugavai*, parent-in-law.

*Ti iloa e ia ko e matua-fifine hana kua hau i Motu-te-fua.* So he knew his mother had come from Niue.

**Matuku** (*hiho*), to become less.

*Ti matuku hiho ai e vai.* And the water became less.

**Matulei**, to die (used only of chiefs).

**Mavehe**, to bid farewell.

*Kua mavehe atu e Peka.* Peka called out a parting greeting.

**Maveheaga**, an agreement, a covenant.

*Ka e fakamau e au haku a maveheaga mo ko.* I will establish my covenant with you.

**Mavehevehe**, scattered.

2. To be separate, torn to bits.

**Mē** (Eng.), May.

2. The annual church feast.

**Meā**, clean, pure. *Fakameā*, to clean.

*E tau manu huiifa oti kua meā.* All the clean quadrupeds.

*Ke fakaafo mai ai hana kelea, mo e hana meā.* To teach what is unclean and what is clean.

**Mea**, a term of endearment, mostly used to boys (*moka* to a girl).

**Meai**, the name of a fish.

**Meamea**, an infant.

2. The gums of the mouth.

**Mei** (*umu-mei*), an oven of food not sufficiently cooked.

**Mei**, the bread-fruit tree.

2. Its fruit.

**Meito**, the name of a fish.

**Meleni** (Eng.), melon.

**Meli** (probably Greek), honey.

**Memege**, to contract, to shrink.

*Kua nakai kai he fanau a Isaraela e kohoko kua memege.* The Children of Israel do not eat the shrunken sinew.

**Mena**, a thing.

*Tā mai ā e mena na*, Give hither that thing.

## 2. A place.

*Kua hoko a mauolu ke he mena mahuki-huki*, We are come to a place of sharp (stones).

## 3. A cause, a reason for.

*Ko e mena ia ne liu ai e vai hala-toka*, That is the reason the waters return to the very bottom (of the chasm).

**Mena-kai**, food.**Mioi**, to writhe.

*Kua mamahi e ika, ati mioi a ia*, The fish was in pain and writhed about.

*Ne mioi foki e tau tama ki loto i a ia*, And the sons struggled within her.

**Miha**, a disturbance, a row.**Mill**, to rub in, or to rub with the palm of the hand.

*Kua mīi ai he tau lima ha lautolu*, Rubbed them in their hands.

**Mill** (syn., *moumili*), a name given to fragrant introduced herbs, such as mint or thyme.**Milino** (syn., *mahagoa*), calm (as the sea and wind).**Miloi**, turning about, restless at night.**Mimi**, to urinate.

*Ti mimi atu ke he tino he mayō*, And urinated on the shark's body.

## 2. Urine.

**Mimigo**, withered, shrivelled up.**Mina** (Heb.), a pound (of money by weight).

*Ko e hau a mina kua moua ai e fala mina ne hogofulu*, Your pound has gained ten pounds.

**Mitaki**, good.

*Ko e mena mitaki e masima*, Salt is a good thing.

2. Applied to persons, it means "good-looking." A good man is *Tagata mahani mitaki*.

*Ko e sifine mitaki a Gini-fale*, Gini-fale was a handsome woman.

*Leo-mitaki*, music. *Leoleo mitaki*, to tend carefully, foster.

**Miti**, to suck.

## 2. A dream.

*Kua haele mai e Atua kia Apimeleko ke he miti ke he po*, God came to Abimelech in a dream in the night.

## 3. The name of a bird.

**Mo**, and.

*Ko au mo koe*, I and you.

## 2. For.

*Ti ai iloa he tau tagata ko e fakaafu e umu mo ha*, And the men did not know what the oven was for.

*Ti hake a lava mo e tamate a Mutulau*, And they two went north for to kill Mutulau. (Not elegant in English, but good in Niue.)

## 3. From.

*Ti toka ai e ia a mutolu ke o kehe mo e mena nai*, And then he will let you go away from this place.

## 4. So as.

*Ti vete ni ia mo e kitekite e hala ne gahua ai mo e kamataaga ne tia ai e kupega*, And he unravell'd it so as to observe from the beginning how a net was made.

## 5. Or, nor.

*Nakai fakaave atu a ia ki a lautolu mo e fakamonu atu ke he vai kua puna*, He never gave thanks to them nor blessed them for the waters that had sprung up.

## 6. With.

*Ko e tagata Toga ne o mai mo ia*, The Tongans who went with him.

## 7. As.

*Kua toka ia i Tuo, ti tokai mo e fakaata he maka hina*, It was left at Tuo, and remained as a reflection on a white stone.

## 8. In.

*Kia mohe ai a ai ia mo e hana kafu*, That he may sleep there in his own clothes.

**Moa**, a domestic fowl.

*Ke tuga ne moa fakapulupulu hana tau punua*, As a hen collects her chickens.

**Moana**, the ocean.

*Na ufufu foki e moana he pouli*, And darkness covered the ocean.

*Moana-potake* and *moana-hokulo*, the deep ocean.

**Moeakula**, name of a shrub.**Moi-ofa**, an offering to the dead, placed on the tomb.

**Moua**, to get, obtain, catch, possess.

*Kua tuku e au e hele mau, kua moua ai a koe*, I set a snare for you and you were caught.

*Nakai moua he tau tagata oti*, It was not possessed by every man.

*Kia moua e ia e moui tukulagi*, That he may obtain eternal life.

2. To be found.

*Ne galo fok'i a ia, ka kua moua*, And he that was lost is found.

**Moui** (pl., *momoui*), life. *Moui tukulagi*, eternal life.

2. To live.

*Ka e kelea ke moui*, But it is bad to live.  
*Kua moui agasia a Pita*, Pita still lives.

3. Living. *E tau mena momoui*, living beings.

**Mouiaga**, life. *Mouiaga nai*, this life.  
*Mouiaga ne tatali*, future life.

**Mouga**, a mountain.

**Moumou**, to spoil, destroy.

*Ha ko e moumou ne fai e mauolu e mena nei*, For we are about to destroy this place.

2. To waste.

*Kua moumou ai e ia hana tau mena mo e hagaaki matahavala*, And wasted his substance in riotous living.

**Mogamoga** (syn., *moko-mogamoga*), a cockroach.

**Mogoia**, suddenly.

*Ti mate mogoia e tagata ia*, And suddenly killed that man.

**Mogoho**, an hour. *Mogoho nai*, now.

*Hau la mogoho nai ke takoto, ke kai*, Go now, sit down to eat.

**Mohe**, sleep; to sleep. *Fia - mohe*, sleepy.

*Kia mohe ai a ia mo e hana kafu*, That he may sleep in his own clothes.

2. To copulate.

*Ko e fifine ka mohe mo e tane*, The woman who has sexual connection with a man.

**Mohe-alafia**, wakeful.

**Mohega**, } a bed.  
**Moheaga**, }

*Ha ha he mohega taha tokoua e tagata*, There shall be two men in one bed.

**Mohemohe**, name of a plant.

**Mohemohe**, to close the eyes (as in sleep).

*Ko e mena ia ne fa mohemohe ai e tau mata*, That is the reason (their) eyes are closed.

**Mohepopo**, to sleep very soundly.

*Ti mohepopo a ia to hoko ke he aho*, And he slept soundly till daylight.

**Moho**, cooked, done.

*Aua neke kai ai e mutolo ka e nakai la moho*, Do not eat it if it is not cooked.

**Moho**, name of a bird—a rail.

**Mohū**, hiccough.

**Mohuku**, name of a common fern.

**Moka**, fair; a term of endearment to a girl.

*Ti fa tapaki he tau tagata ha ko e fifine moka a ia*, Often the men (tried to) seize her because she was a fair-skinned woman.

**Mokamoka**, under a state of restriction.

*Aua neke mokamoka a ia ha ko e hana matua-tane*, He shall not make himself unclean for his father.

**Moka tafa**, a black beetle.

**Mokemoke** (*tao-mokemoke*), an unbarbed spear.

**Moki**, a riddle.

2. An intensive, generally used with *galo*: *Galo-moki*, lost entirely.

**Moko**, an insect of any kind; any creeping animal.

*Ko e anaki mo e moko ko aka mo e moko leta mo e moko kometa mo e moko nasama*, The ferret, chameleon, lizard, snail, and mole. (All these words qualifying *moko* are introduced.)

**Mokola**, a kind of lizard.

**Moko-lauulu**, the large hairy lizard.

**Mokomaga**, an earwig.

**Mokomogamoga**, a cockroach.

**Mokopuna**, a grandchild.

**Moko-taliga**, a house-lizard of a light colour, and fat.

**Mokova**, a large green mantis.

**Moku** (syn., *māku*), for me.

**Mokulu** (*hifo*), to fall (as a ripe fruit).

2. To fall in morsels.

*Ke kai valavalamena ne mokulu hifo*, To eat crumbs that fell down.

3. To fall out or down.

*Ka e mokulu hifo ni ke mui oa kato ke he tahi*, But they fell down from the back of the fishing-basket into the sea.

**Mole**, gone. *Mole atu*, gone away, passed.

*Kua mole e tau aho taha ni e tauu ti lima-gofulu*, One hundred and fifty days passed.  
*Kua maeke vave ke mole atu e lagi mo e lalo-lagi*, It is easier for heaven and earth to pass away.

2. Afterward ; after.

*Ka mole ia ti malolo ai a koe*, Afterwards you will be strengthened.

**Mole**, } smooth. *Fakamolemole*, to  
**Molemole**, } smooth. (See **Momole**,  
slippery.)

*Mo e fifili ai e ia lima e maka molemole*, So he selected five smooth stones.

2. Neat, tidy, as a *malē* (plaza).

**Mōli**, true. *Fakamōli*, to prove, to bear witness.

*Ko e mōli*, It is true.

**Moli** (Tahitian), an oil-lamp.

**Mōli**, an orange.

2. Soap.

**Molu**, } soft, weak.  
**Molulu**, }

*Ko e tagata kia kua tapula ke he tau tapulu molulu*, A man clothed in soft garments.

2. (?) Humble.

3. To loosen ; to be loose.

*Kua molu hau a tau toua*, Your tackle is loose.

**Mōmō**, dry. *Fakamōmō*, to dry.

*E mena mōmō*, The dry place.

*Ko e kekeke mōmō ia*, That is a dry land.

**Momo**, a portion.

**Momōi**, a portion of a feast given to a stranger.

2. To give a portion, &c.

*Nakai momōi atu ma lautolu*, No portion of the feast was given to them.

**Momoi**, the coconut when past the drinking stage.

**Momoui** (pl.), to live. (See **Moui**.)

*Kia momoui a tautolu ka e auva neke ma-mate*, That we may live and not die.

**Momoho**, ripe, mature.

2. Ripe in age.

*Ko e iki ia ne veli momoho*, That prince fell (died) full ripe (of years). (Old song.)

**Momoko**, cold (used also of the heart), lonely, miserable, sad.

*Ti momoko ai hana loto*, And his heart felt sad.

*Ko e mena ia ne momoko lahi ai a Lei-pua*, This was the reason Lei-pua was so very sorry.

**Momole**, slippery. (See **Molemole**.)

*Ti ja tapaki he tau tagata, ha ko e fifine moka a ia ne tapaki, ai mau he momole e tino*, So the men (tried to) seize her, for she was a fair woman ; but they could not hold her, her flesh was so slippery.

**Momolo**, } to strangle.  
**Molomolo**, }

**Momomomo**, in dribblets.

**Momotua** (pl.), elders, old folks. (See **Motua**.)

**Momutu**, broken (as string, &c.). (See **Mumutu**.)

**Monega**, name of a fish.

**Monomono**, a spiral shell ornament worn round the neck.

*Ko e monomono a Poi-ulu, Ne kasha mas e Mala-kai*, The shell ornament of Poi-ulu That was stolen by Mala-kai. (Old song.)

**Monuina**, blessed. *Fakamonuina*, to bless.

2. To prosper.

*To monuina kia a ia?* Shall he not prosper.

3. In peace ; with benediction.

*Kia o atu a mo e monuina!* Depart in peace!

**Mōpi**, a lump of roots, earth, &c.

**Mote** (a superlative). *Ku mote*, very short, the shortest.

**Motie**, } grass.  
**Motietie**, }

**Motipo**, a plant—a burr.

**Moto**, a blow with the fist.

**Motomoto**, broken (as a rope or string).  
(See **Motu**, **Momutu**, **Mumutu**.)

*Ti motumotu ai e ia e tau toua*, And he snapped the rope.

**Moto-tagata** (abbreviation of *motu-o-tagata*), a crowd; multitude of people.

*Kua logona e ia e moto-tagata ne o age*, He heard a multitude go by.

**Motou**, name of a tree.

**Motu**, name of the inhabitants of the northern part of Niuē.

**Motu**, broken (as string, &c.). (See **Motomoto**, **Momutu**, **Mumutu**.)

**Motu**, land.

*Ko ia ne takai e motu*, Which surrounds the land.

2. An island.

*Ne hoko e fenoga ke he taha motu kua higoa ko Tutuila*, The journey led to an island named Tutuila.

3. A country.

*Kua hake e ahua he motu tuga ne ahua gutuumu*, The smoke of the country went up like the smoke of an oven.

4. The people.

*Ti toto e motu fai gāfi*, And the people assembled to gather firewood.

5. A sore.

6. Anything separated or cut off; to cut off.

*Mo e ta ke he ulu a Matuku-hifi, kua motu pu ai*, And struck the head of Matuku-hifi, and cut it right off.

7. (?) A clump of forest.

**Motua**, old. (See **Momotua**.)

*Hifo ai, a nofo ai he motua*, He descended, and lived there till he was old.

2. Old age.

*Ti mate he motua*, And died of old age.

**Motuhia**, cut off.

**Motuku**, name of a bird.

**Motuku-tea**, name of a bird.

**Motu-o-Hina**, the ancient (heathen) heaven.

**Motu-o-tagata**, a people, a crowd. (See **Moto-tagata**.)

**Motupū**, cut right off.

**Motu-te-fua**, an ancient name of Niuē.

**Mua** (dual), you two.

*Ko e niu ē! ma mua*, Coconuts! for you two.

*Kia o a mua!* You two go!

**Mua** (pl., *mumua*), first.

*Ko e patu-iki mua ia he motu*, He was the first king of the island.

2. To go before.

3. To be before — *i.e.*, in the presence of.

*Ti tutu ai a lautolu ki mua a Iosefa*, And they stood before Joseph.

4. Great.

*Kua mua e mata ia he muku ika*, Great is the abundance of fish off that point (of land).

5. Better, superior.

*Ka e mua ni e vai he humelie*, This water is superior in sweetness.

**Mua-he-mitaki**, better.

**Mua lē**, forehead.

*Kia ha i ai ke he mua lē a Arona*, Let it be on Aaron's forehead.

**Muatau**, an ancient custom of pretended fighting; those who had been very long absent.

*Mo e lahi ai e tau muatau ha lautolu*, And great was the pretended fighting about them.

**Mui** (pl., *mumui*), the last; to be the last. (See **Muimui**.)

*Kua mui a Lagi-atea, ti hake leva ke he feutu i luga*, Lagi-atea came last, and ascended to the cliff-tops.

2. To follow. (See **Muli**.)

*Mui mai a koe ki a au*, Follow me.

*Mo e tatali ai he tau tupua fīfīne ka mumui mai ki a lautolu*, To wait there for the female gods who should follow them.

*Ua mumui atu a mutolu kia lautolu*, Do not follow after them.

**Mui-akau**, sharp end of a stick.

*Ti vili ai e laua e tau mui-akau ke he maka*, And they two cast lots with sharp ends of sticks on the rock.

**Muiakikau**. (See **Muikau**.)

**Muihui**, heel of a foot.

*Ka e tatuki e koe hana muihui*, But you will bruise his heel.

**Muikau**, the least. *Muikau-kikilu*, the very least.



**Muikau,**  
**Muiakikau,** } to bring up the rear.

**Muimui,** hindermost part.

2. Stern of ship.

**Muhu,** abundance.

*Kua mua e mata ia he muhu ika,* Great is the abundance of fish off that point (of land).

**Muhumena,** abundance.

**Muka,** a young shoot.

**Mukamuka,** easy.

**Muke,**  
**Mukemuke,** } an infant; infantile.

*Kua ia mai he falu a togata e tau tama mukemuke ki a ia,* Some people brought infant children to him.

**Mule,** a long time. *Ai mule,* it will not be long. *Nakai mule,* it will not be long.

*Pete ni he mule mai a ia kia latolu,* Though he puts up with (their ways) a long time.

**Muli,** to follow. (See **Mui**.)

**Mulu,** to rub (as a swelling, &c.).

*Ke mulu tau ahi mai,* Visitors have massaged her. (Old poetry.)

**Mūmū,** to crowd.

2. To make a noise.

*Kua ōi he mūmū,* When the uproar ceased.

**Mūmū,** to warm one's-self.

*Ti uta ai e ia falu a mena ke mūmū ai a ia,* And he takes some pieces (of the wood) to warm himself with.

**Mumua.** (See **Mua**.)

**Mumui.** (See **Mui**.)

**Mumulu,** to take from a cover or sheath.

*Mo e mumulu e tau tefifi,* And withdrew (the weapon) from the tefifi (leaves in which it was wrapped).

**Mumutu,** broken (as cord). (See **Motu**, **Momutu**, **Mamutu**.)

2. To pluck off (as the head of a bird, &c.).

**Mutolu,** ye.

*Ke tuku atu e hai ki a mutolu ha mutolu a tau mena?* Who shall give you that which is your own?

*Kia nofo mai a mutolu ōi,* Let all of you stay here.

**Mutumutu-fonua,** emblematical for an old man.

## N.

**Na** (syn. with *ne*), sign of the past and present tenses (not often used).

**Na,** sign of the plural, but limited to a few.

*Ko e na mata,* The eyes.

*Kua hau au ke ta mai he na una ke tau aki ho na penapena,* I came to bring hither some tortoise-shell to suspend in your curls.

**Na,** that, there.

*Ko e mena na,* That thing.

*Ti nakai maama ni ki a lautolu e tau mena na,* And they understood none of those things.

**Nā,** to be pacified. *Fakanā,* to quiet a child.

**Na-e,** sign of the vocative case.

*Ma Togia na-e!* O Togia!

11—Niuā.

**Nai** (syn., *nei*), this.

*He aho nai mo e pogipogi,* This day and to-morrow.

*Ati unuunu atu la mo e tagata nai,* Give this man place.

**Naifi** (Eng.), a knife (generally *titiipi*).

**Nafa,** a native drum—a log hollowed out.

**Nakai,** no, not.

*Nakai fano a ia,* He did not go.

*Ko e iki nae nakai,* Not so, my lord.

**Nakai,** sign of question: it follows the verb.

*Kua hau nakai a ia?* Has he come?

**Nakai-fakaai,** never.

**Nakai-noa,** unceasingly.

**Nakala,** } not yet.  
**Nakailā,** }

2. Previous; before this time.

*Ka e nakailā hoko e tau mena oti ia,* But before all these things happen.

**Namo** (with *puka*), quite full.

*Kua puke namo ha mauolu a tau loto he fakafu mai he tau tagata hemu,* Our soul is exceedingly filled with the scorings of rebellious men.

**Namu**, the mosquito.

*Kua lehu keke e mutolu e namu,* Ye strain out a mosquito.

2. A smell.

*Ti logona ai e Iehova e namu manogi,* And the Lord smelt a sweet smell.

*Ti pehe a ia, "Ne namu e tagata ai,"* And he said, "There is a smell of human (flesh)."

**Namuā**, bad-smelling.

**Namu-ika**, smelling of fish.

**Namu-kelea**, bad-smelling.

**Nani**, boiled arrowroot with coconut—a pudding.

**Napātia**, accidentally.

**Nava**, to praise, commend.

*Ati nava atu e fifine ki a ia,* Then the woman praised him.

2. Wonderful, admirable.

*He nava haia he fakahiku ke he umu kaka,* The wonderful end (of the hero) in the burning oven.

**Ne**, sign of past tense. *Ne fano a ia*, he went. *Ne pogipogi*, this morning (past); *ne po*, this night (past). In some few cases it has no meaning in English—e.g., *Ko e alagavaka-ne-mua*, the chief adviser of the king; *ko e eke-poa-ne-mua*, the chief priest.

**Neafi**, yesterday.

**Nei**, this. *E mena nei*, this thing.

**Ne fe**, when (past time). *A fe*, when (future).

**Neke**, lest.

*Neke fano a ia,* Lest he should go.  
*Neke toe,* Lest any be left.

**Ne pogipogi**, this morning (past).

**Neva,** } to wander about in an aim-  
**Neneva,** } less manner.

**Ni**, intensive and euphonic particle (follows the noun or verb; has somewhat the same meaning as *nai* and *nei*, or the Maori emphatic *ra*).

*Ti eke ni a ia mo tagata hala,* And he shall be a sinner.

*Tuga ni hana a matua,* Just like his parent.

**Niu**, the coconut-tree. *Fua-niu*, the fruit.

*Kua huni he gako niu,* Greasy with fat of the coconut.

*Niu-kula, niu-tea, niu-toga, niu-hiata,* different varieties of the coconut.

**Niuniu**, a grove of coconuts.

**Nifo**, a tooth.

*Ua ni e niho ke he taha lapa,* Two teeth on one board.

2. Scissors.

3. A tenon.

**Nikiti**, to lift, to hold up.

*Ka e nikiti ki luga hana hui matau,* But his right foot was elevated.

2. To uplift.

*To nikiti e maka ke fakatu,* Let us uplift a stone and set it up. (Old song.)

**Nikoa**, a halo.

*Ne nikoa e mahina,* The moon has a ring round it.

**Nila** (Eng.), a needle.

**Nimo**, to forget.

*Aua neke nimo e koe,* Don't you forget.

**Ninei**, this day (past time).

**Niniko**, obscurity of sight due to illness. (Also, *fakaniniko*).

**Noa**, uselessly.

2. Without cause; in vain. *Toko noa*, go free, set free. *Tā mai noa*, give for nothing. *Fano noa*, to go without object. *E tau mena noa*, vain things. *Ne tamate noa*, killed without cause. *Kua eke pule noa*, done without authority. *Mena noa maka*, nothing.

*Kua malo noa au,* I was old enough to wear a malo.

*Kaeke ka toe noa taha patu, nakai hau he pulega,* If a chief absents himself from the council.

*Ati ta mai he fifine ko e maka noa,* The woman got nothing but a stone.

**Nofo** (pl., *nonofo*), to sit.

*Ti fano e tama mo e nofo ai he tapa he aft,*  
And the child went and sat down by the  
side of the fire.

2. To dwell.

*Ke nonofo ke he fahi tokelau,* To dwell in the  
north.

*Ke nofo he loto kaina ha lautolu,* To dwell in  
their lake home.

3. To become established.

*Ti liu hifo ai nofo ke aho,* And returned be-  
low before daylight became established.

**Nofoa**, a seat, a chair.

*Ti falanaki a ia ke he nofoa,* And he bent  
back in his seat.

**Nofoa-iki**, a throne.

**Nofoa-fakataveli**, a cart, chariot.

**Nofoaga**, a sitting-place.

*Kua lele atu ke he nofoaga a Folahau,*  
It flowed to the place where Folahau  
sat.

**Nofofale**, confined to the house.

**Nofogati** (pl., *nonofogati*), poor.

*Ko e tagata nofogati kua tata ki a koe,* The  
poor man who is near to you.

*E ta mai ki hinei e tau tagata nonofogati,*  
Bring in hither poor people.

**Nofo-mau**, to dwell constantly; to have  
permanent residence.

*Ke kumi motu ma lautolu ke nofo mau ai,*  
To seek for an island on which they  
might dwell permanently.

**Nofo-noa**, unmarried.

2. Doing nothing.

*Ko e tau tagata nofo-noa a lautolu,* They were  
people who lived idly.

**Nofopoko**, boorish, ignorant.

**Nohiha**, the day after to-morrow.

**Nomaea**, living with a wife's people,  
but not owning land with them.

**Nona**, indigestion. *Nona e ate*, oppres-  
sion on the chest from indigestion.

**Nono**, to bind up. *Nōnō hulu*, torch-  
binding.

**Nonofo**. (See **Nofo**.)

**Nonofo-kehe**, to dwell apart, to abstain  
(as from sexual intercourse).

**Nonu**, name of a shrub (? *Morinda citri-  
folia*).

**Novema** (Eng.), November.

**Nue**, the name of a fish.

**Nukua**, because.

*Nukua matematekelea au ke he aft nai,* Be-  
cause I am tormented in this fire.

**Nukuhū**, a disrespectful name for a  
person who remains at home, taking no  
part in general work.

**Nuku-tuluea**, } ancient names of Niue  
**Nuku-tutaha**, } Island.

**Numinumi**, to crumple.

**Nu-pia**, to rub down; to grate arrowroot.

P.

**Pa**, a wall, a fence.

*Ko e liti atu ne fai hana ulu ki a koe ki tua  
he pa,* His head shall be thrown to you  
over the wall.

2. A shell fish-hook.

**Pa**, to burst, to explode.

*Mo e pa hake e vai mo e puāpuā,* And the  
water burst upward and boiled.

*Ti pa mai e maka kaka,* And a red-hot stone  
exploded.

2. To shut, close (as a door, &c.).

*Mo e pa e gutuhala,* And has shut the door.

3. To guard a door.

*Ko ia ne nofo ke pa e gutuhala ke he tau  
Toga,* He dwelt (there) to guard the en-  
trance against the Tongans.

**Pa**, ebb tide.

**Pa**, to evolve, to bring forth.

*Kia pa loga mai he vai e tau mena momoui,*  
Let the waters bring forth abundantly  
the moving creature that hath life.

2. To grow.

**Paala**, the name of a fish.

**Paea**, to be an alien, a stranger. (See **Pe**.)

*To eke a koe mo tagata paea*, You will become a wanderer.

2. To exile, to drive from the country.

*Kua pehe e tagata, "Paea!"* The people said, "Banish him!"

3. To be a captive.

*To paea foki ke he atu motu oti*, And (they) shall be led away captive among all people.

**Paeko**, name of a fish.

**Paelo** (Eng.), a barrel.

**Paina** (Eng.), pine.

**Paipa** (Eng.), a pipe.

**Paita** (Eng.), a measure, a pint.

*Teanu e paita lolo*, A hundred measures of oil.

**Paito** (syn., *pito*), a cooking-house.

**Pao**, to drive a nail, to hammer.

**Pao**, a diseased coconut.

2. The name of a tree.

**Paopao** (*vaka paopao*), a boat.

**Paopaogata**, disobedient, unruly.

**Pau**, tarnished (as metal).

**Pauaki**, to do anything premeditatedly.

**Pauna** (Eng.), a pound.

**Page**, to push back. (See **Papage**.)

**Pagi**, a bait.

**Pago**, name of a fern.

**Pa-hala**, a gate.

**Pahu**, to dash down.

2. To put down the foot.

**Pahua**, a valley; a hole.

*Kua fakalataha a lautolu oti nei ke he pahua*, They were all together in the valley.

**Paka**, to dab.

2. The side of (as timber lying on the ground).

**Paka**, a page of a book.

**Paka**, the name of a tree.

**Pakā**, to pop.

**Paka-fa**, four-sided.

**Paka-gutu** } (pl., *pakamata*), the  
**Pakakauloa** } cheek.

**Pakapaka-atua**, } the fungus of com-  
**Pakapaka-aitu**, } merce.

**Pakapula**, loins.

**Paketi** (Eng.), a bucket.

**Paki**, the Portuguese man-of-war.

**Pakipaki**, to break. (See **Papaki**.)

**Pako**, to make a chopping, clattering noise.

**Paku**, dry (as rind, skin, &c.).

**Pakū**, a rumbling sound; to make a rumbling sound.

*To e uha, paku e lagi*, Rain falls, the sky rumbles.

**Pakulagi**, thunder.

*Ti tuku mai ai e Iehova e pakulagi*, And God sent thunder.

**Pukupaku**, dry.

2. To dry.

*Kua ta hake e ia mo e tavaki ato pukupaku*, He brought (the net) up and spread in the sun to dry.

3. Low tide.

*Ti leo ni ato pukupaku e tahi*, And wait until low tide.

4. Shallow.

*Ato pukupaku e vai mai he kekekele*, Until the water was shallow from the earth.

**Palā**, a native head-dress of feathers.

**Pala** (pass., *palagia* and *palaia*), wet.

**Palau**, self-praise, boasting.

**Pāla-hega**, a head-ornament made of *hega* (parrakeet) feathers.

**Palatao**, name of a fern.

**Pale**, turned (as the sun when past noon).

*Ka e hau tuai ne fai he pale e lā*, So he waited till the sun passed noon.

**Paleko**, to challenge.

**Palelafe**, the mid-rib of the coconut-leaf.

**Palepale**, payment, redemption.

2. To pay.

*Ke totou e tau tupe ke palepale ai, To count the money to pay for it.*

**Paletautau**, near sunset (with *lā*).

**Paletito**, a veranda.

**Palolo**, name of a fish.

**Palopalo**, name of a tree.

**Palu**, to throw down.

*Ko e solojanua mo ia ne heke ai kua palu hiſo e ia ke he tahi, He has thrown the horse and rider into the sea.*

2. Name of a fish.

*Palu-fakamea, palu-hahave, palu-hai, pali-heahea, palu-kukulu, different species of fish.*

**Pama** (Eng.), a palm.

**Pamu** (Eng.), a pump.

2. To pump.

**Pane-lima**, ball of the thumb.

**Pāni** (Eng.), a pan. *Pāni falai* (Eng.), frying-pan.

**Panopano**, name of a shrub.

**Pāpā** (*akau pāpā*), a shield (modern).

**Pāpā**, to burst out (as a rash on the skin).

*Ke pāpā ai e koloputa, That boils may break out.*

2. To keep in.

*Ke pāpā a koe ke he tau fahi ōti, To keep you shut in on every side.*

**Papa**, one kind of wooden club.

**Papage**, to push away, to resist. (See **Page**.)

**Papahi**, a stair, a ladder.

*Ko e papahi kua fakatu ke he kelekele, A ladder was set up on the ground.*

2. A bridge.

3. A jetty.

**Papaki**, to break. (See **Pakipaki**.)

*Kia papaki e koe hana ua, Break its neck. Ati toto mai e tama mo e papaki, The child seized (the dart) and broke it.*

**Papalagi** (Samoan), a foreigner, a white person.

**Pāpāti**, steep (as a precipice).

**Papatiso** (Eng.), to baptise.

**Paseka** (Gr.), Passover.

**Pata**, a drop of rain.

**Pa-takai**, to besiege, surround; to go round.

*Kua fano au ke pa-takai e motu, I am going round the island.*

**Patali**, to ward off (as blows).

**Pati**, } to pat. *Pati-lima*, to clap  
**Patipati**, } the hands.

*To patipati ha lautolu a tau lima ki a koe, They will clap their hands at you.*

**Pātōtō**, dysentery.

**Patu**, a chief; head of a family.

*Ti o e tau patu Niuē, mo e vali aki e tau kauvehe, The chiefs of Niuē went and painted their cheeks.*

2. Rocky, stony.

*Kua mokulu foki falu ke he mena patu, Some fell on rocky soil.*

**Patu-akau**, stem of a tree.

**Patuiki**, a king.

*Ko e patuiki he motu ko e Moa hana higoa, The king of the island was named Moa.*

*Ko e patuiki mua ia he motu ko Niuē-fakai, He was the first king of Niuē.*

**Patuo**, a rock.

**Patu-fifine**, a chieftainess.

*Kua fano e tama mo e pu ai he patu-fifine, The child went forth and chanced on a chieftainess.*

**Patulagi**, the horizon.

**Patuliki**, a meteoric stone.

*Ko ia ne mokulu hiſo ai e pakuliki, He (a sky-god) drops down the meteoric stones.*

**Patuluku**, name of a weed.

**Patupula**, hollow of the thigh.

*Ti piki ai a ia he patupulu a Iakopo, And he touched the hollow of Jacob's thigh.*

**Patutoka**, the bed-rock, foundation.

**Patu-tua**, backbone, cervical vertebræ.

**Pē** (Maori, *pae*), to drift ashore; wrecked. (See **Paea** and **Pēpē**.)

*Ti pē ke he motu ne higoa ko e Toga, And was stranded on an island named Tonga.*

**Peau**, a wave.

*Ko e tau peau ne hau liga ni e tafia*, The waves came as though to sweep (him) away.

**Peauā**, a rough place in the sea.

**Peautolotua**, one wave breaking on the back of another.

**Pega**, a bundle.

**Pegapega**, made into a bundle.

**Pehe**, thus (present or future; *pihia*, in the past).

*Ko e lologo nai, ne pehe*, The song is thus.

2. To say.

*Ti pehe a laua ke he iki*, And they said to the chief.

*Ne vagahau pehe a ia*, Thus he said.

**Pehenā**, in that manner; like that.

**Pehenai**, in this manner; like this.

*Ka ko e magahao pehenai a pogipogi*, About this time to-morrow.

*Kaeke ke pihia, ko e ha ne pehenai ai au?* If it be so, why am I thus?

**Pēhi**, to fall on; to lean against (pass., *pehia*, borne down).

2. To be pressed upon.

*Kitiala, to pēhi e au a mutolu*, Behold, I am pressed under you.

**Peka**, the flying-fox.

*Ko Ha-le-vao, ko e higoa mua i a peka*, Ha-le-vao, the former name of the flying-fox.

**Peka**, to cling to.

2. To embrace.

*Kua peka ki a ia*, And embraced him.

*Kua poi atu a ia, mo e peka ke he hana ua*, He ran and fell on his (the other's) neck.

**Pekapeka**, a small bird like a swallow.

**Pekepeke** (*ulu-pekepeke*), having projections on the head.

*Kua amuamu hiho a Gini-fale mo e va hiho "Tavjuā atu pekepeke!"* Gini-fale derided and mocked, (saying) "Whale with the rough head!"

**Pekipeki**, rough, stony (of ground); knotty (of a stick).

**Pela**, pus, matter of a sore. *Gagao pela*, a running issue.

**Pelapela**, mud.

*Tuga ne pelapela he tau puhala*, Like the mud of the roads.

**Peleue** (Tahitian, *pareu*), a coat.

**Pelu**, a sword (modern).

*Kitiala, ne ua la e pelu hanai*, Behold, here are two swords.

2. An ancient club, curved.

**Penapena** (*ulu-penapena*), hair in very small curls.

*Kua hau au ke ta mai he na una ke tau aki ho na penapena*, I came to bring hither some tortoise-shell to suspend in your curls.

**Pene** (Eng.), a penny.

**Penina**, a pearl (introduced word).

**Peni-tala** (Eng.), a pencil. *Peni-maka* (Eng.), slate-pencil.

**Penu**, blunt.

**Penupenu-fonus**, metaphorical word for an old man.

**Pepa** (Eng.), paper.

**Pepe**, a butterfly.

**Pēpē** (Maori, *paepae*), the stones against which the king reclines when being anointed.

2. A heap.

*Na tu hake e tau au taki tuga ne pēpē*, The sea-currents rose like a heap.

**Pepepepe**, noise made by birds with their wings in flying.

**Peritome** (Gr.), circumcision.

**Perofeta** (Eng.), a prophet.

**Pesini** (Eng.), a basin.

**Pete**, notwithstanding; though.

*Kua lololole ni au ke he aho nai, pete he fakauku ai au ke eke mo patuiki*, I am this day weak, though anointed king.

*Pete ni he matike mai taha ia lautolu kua mamate ka e nakai maeke ni a lautolu*, Although one rose from the dead, they would not be persuaded.

**Petepete**, name of a fish.

**Pi**,  
**Pipi**, } to sprinkle.

**Pia**, the arrowroot-plant, and the food prepared from it.

*E tau pia, mo e tu-hoi, mo e tatau ai e fai-kai*, For straining the arrowroot and to strain the *fai-kai*.

**Piu**, the fan-palm.

2. An umbrella.

**Pihia**, so, thus (past time).

*Ne eke pihia*, Did it thus.  
*Ka eke pehe*, Do it thus.

**Pihipihi**, to spatter (pass., *pihikia*, bespattered).

**Piki**, palsied (of the arm).

**Piki**, to cleave to, to adhere. (See **Piki** and **Pikipiki**.)

*Ti piki atu a ia ke he taha*, He will cleave to the one.

2. To touch.

*Kia piki age a ia ki a lautolu*, That he might touch them.

**Pikipiki**, to be in contact with (pass., *pikitia*, infected). (See **Pipiki**.)

**Piko**, to think erroneously.

**Pikopiko**, to speak falsely.

**Pili**, to stick together.

2. Resin; anything sticky.

**Pili-ai**, gum of the *ai*-tree, used in calking canoes.

**Pilipili**, glutinous, clammy.

**Pilita**, a creeper with tuberous root.

**Pilo**, dirty.

**Pine**, name of a plant (? introduced).

**Pini** (Eng.), a pin.

2. (Eng.), a bean.

**Pinimaka**, to cast stones.

**Pipi**, to gird, tie, bind.

*Kua pipi ha mutolu a tau tokupu*, Your loins are girded.

2. A girdle.

**Pipi** (syn., *pī*), to sprinkle. *Inu-pipi*, to lap up water with the tongue.

*Ko lautolu oti ke inu-pipi e vai ke he tau alelo ha lautolu tuga ne epoepo ai he kuli*, They who lap up water with their tongues as a dog laps it.

**Pipiki**, to cleave to. (See **Piki**.)

*Ka e pipiki ke he hana hoana*, But will cleave to his wife.

**Pipili**, bony, skinny, lean.

*Ko e povi ne fitu kua tino kelea mo e pipili*, Seven ill-favoured and lean cows.

2. *Gagao pipili*, consumption.

*Ti ta ai e Iehova a koe ke he gagao pipili*, And the Lord will strike you with consumption.

**Pitako**, a dish composed of green bananas and coconut, baked.

**Pite**, a scar.

**Pito**, the navel.

**Pito**, an intensive—e.g., *oti pito, oti pito-pito*, all.

*Ti oti pito he kai he tama*, And the boy ate the whole lot.

**Pito** (syn., *paito*), a cooking-house.

**Po**, night. *Tuloto po*, midnight.

*Ke pule ke he po*, To rule the night.

*Pihia e tau po oti*, It was thus every night.

2. Hades.

**Po**, whether.

*Po ke fakahigoa e ia*, Whether he would name.

2. Or.

*Ka taute e koe e kaiaga mena po ke kai huluhulu*, When you prepare a dinner or a supper.

**Poa**, an offering, a gift.

*Ke he hana tauteuteaga ke he tau maka fulufuluola mo e tau poa*, With its adornment of beautiful stones and gifts.

**Poaki** (syn., *puaki*), a command; to command.

*Ne poaki atu au aua neke kai ai*, I command you not to eat.

**Poakiaga**, a command, decree, &c.

**Poi**, to run.

*Ti poi atu ai a ia he gutuhala*, He ran from the door.

**Poitaha**, to run hard.

**Poitufi**, a race.

**Pou**, a post, pillar.

**Pou-luga**, king-post of a house.

**Pou-vali**, the uprights inside a plaster wall.

**Pouli**, dark.

*Kua pouli tuai*, It is quite dark.

2. **Darkness.**

*Ka to fakanonono ke he pouli e tau tagata mahani kelea*, Wicked men shall be silent in darkness.

**Pouligia**, benighted.

**Pouli-kiki**, } black darkness.  
**Pouli-kikio**, }

**Pouli-taha**, first night after the full moon.

**Pouli-ua**, second night after the full moon.

**Poupou**, the larynx.**Pogi**, a coward.

2. A species of *talo*.

**Pogi**, } (syn., *lololole*), weak, inac-  
**Pogipogi**, } tive (mentally).

**Pogipogi**, this morning. *A pogipogi*, to-morrow. *Ne pogipogi*, this morning (past).

*Ko e afafi mo e pogipogi ko e aho mua hasa*, Evening and morning were the first day.

*Kua hoko ke he aho a pogipogi*, When the light of the morrow came.

**Pohi**, to lose the voice.

*Kua pohi haku a leo*, My voice is lost.

**Pokai-eke**, a stay.

**Po-ke**, } whether, or.  
**Po-ko**, }

*Po-ke nofo nakai a koe*, Whether you will stay.

*Po-ko e patuiki*, Whether is it the king—i.e., Is it the king? (used before proper names).

**Poki**, (pl., *pokipoki*), to slap.

*Ka kua pokipoki hana fatafata*, But (he) struck his breast.

2. To catch: hence, *pokiata*, catch-shadow, or a camera; *tapoki*, to take photographs.

**Pokiata**. (See **Poki**.)**Poko**, to fail (as the sight).

*Kua poko haku tau mata*, My eyes fail me.

**Poko**, a room (introduced).

2. A depression.

3. **Pokopoko**, a depression.

*Ko e pokopoko ua e aloalo-hui a Maui ke he maka*, Two holes in the rock where the soles of Maui's feet (stood).

**Pokoahu**, the beach at high-water mark.

*Mo he tau loto he pokoahu*, And ponds on the beach.

*Ti pu hake ai a Fao he pokoahu*, And Fao came up near the cliff-foot.

*Ne hu a Fao he pokoahu*, Fao emerged near the base of the cliffs.

**Pokoihu**, nostril.

*Ne hau e taufuā mo e ūlo hake e tau pokoihu*, There came a whale and blew upward from its nostrils.

**Pokoua**, the hollow above the breast-bone.**Poko-lima**, the upper arm.**Pokomata**, corner of the eye.**Pokopoko**. (See **Poko**.)**Pola**, mat made of coconut-leaf.

**Pola**, to mention frequently. *Polo mitaki*, well spoken of.

**Polata** (*lau-polata*), inner dry skin of the banana, used for wrapping up valuables.

**Polefu**, mist, fog.

**Poliliua**, to sit in one place for a long time, as when lying in wait.

**Polo**, name of a shrub—a *Solanum*.

**Poloi**, a cane-like plant.

**Polo-iti**,  
**Polo-kai**,  
**Polo-magaiho**, } names of shrubs.  
**Polo-miti**,

**Polohui** (syn., *ponahui*), the ankle.

**Polokū**, to hollow out (as a wooden bowl).

**Polopologa**, mildew, mould.

*Mo e figo, mo e polopologa*, (Smitten) with blasting and with mildew.

**Pomea**, name of a creeper

2. Name of a tree.

**Pona**, a knot, a flaw.



**Ponaua**, Adam's apple (in the throat).

**Ponahui** (syn., *polohui*), the ankle.

**Pona-niu**, a young coconut.

**Ponataki**, to knot.

**Ponoti**, } to cork, stop up, close,  
**Ponoponoti**, } calk.

*Mo tau tufuga ponoponoti vaka mau, As skilled calkers of your canoe.*

**Popo**, rotten.

*Kua popo ai e tau fua i lalo hiſo he kelekele ne gana ai, The seeds are rotten under the soil in which it was sown.*

2. An ulcer; to have ulcers.

*Kua popo a ia, He has ulcers.*

**Potiki**, a hat, a bonnet.

*Aua neke toka kehe ha mutolu a tau potiki, Do not take off your head-dresses.*

**Potoga**, name of an edible weed.

**Potopoto**, gathered together (of things, not men).

**Pototakai**, to encircle, encompass.

*Ke pototakai mai ni e lautolu a koe, They will encompass you round.*

**Potu**, an end. (See **Matapotu**.)

*Ti hiſo a koe ke he potu malē, And go down to the end of the plaza.*

2. A corner.

*Ke fina atu ai ke he taha potu mo e taha potu, To go from one corner to another.*

3. A mat.

**Potu-gutu**, corner of the mouth.

**Potūo**, silent.

*Ko e tagata potūo, A silent man.*

**Povi** (Lat., *bovis*), an ox.

*Ti tamate e lautolu taha povi, And they killed an ox.*

**Pu**, a hole.

2. To come open, or appear, suddenly.

*Kua fano e tama mo e pu ai he patu-fifine, The child went forth and chanced on a chieftainess.*

*Ti pu atu ke he feutu i uta, And emerged at the top of the cliffs, inland.*

**Pu**, a mesh of a net.

2. Eye of a needle.

*Ke hu atu e kamela ke he pu he gila, A camel to pass through the eye of a needle.*

**Pu**, quite, entirely.

*Mo e ta ke he ulu a Matuku-hifi, kua motu pu ai, And smote the head of Matuku-hifi and cut it right off.*

**Pu**, a trumpet.

*Ti ulo ai e ia e pu, And he blew the trumpet.*

**Pu**, a univalve shell.

**Puā**, } to overflow, boil up (as surf  
**Puāpuā**, } on the reef or water boiling).

*Mo e pa hake e vai mo e puāpuā, And the water burst up and boiled.*

*Kua puāpuā e tau manatu he tau lotu ha lautolu, They have more than their hearts can wish.*

**Pua**, name of a tree.

**Puaka**, a pig.

*Ati jekau a ia ke he hana tau kaina ke jagai ai e tau puaka, And he sent him into his fields to feed pigs.*

**Puaki**, a command.

2. To command.

*Ti puaki mai e iki i Toga ke fina age a Lau-foli, Then the Tongan chief commanded that Lau-foli should go with them.*

**Puipui**, to enclose. *Fale puipui*, a gaol.

2. A veil (modern).

3. A door.

*Ti tukituki e hia ke he tau puipui he gutu-hala, And he scabbled on the doors of the gate.*

**Pu-ua**, the throat.

**Puga**, coral.

*Ka kitekite atu a lautolu ke he puga ne matamata tuga e tau mata-kupenga, We observe the coral reticulated like the meshes of a net.*

2. Lime, plaster, cement.

*Ti uta foki e lautolu e puga kehe ke vali aki e fale, And they shall take other mortar and plaster the house.*

**Pugahuhu**, the heart.

**Puha**, a box, a coffin.

*Mo he tuku ke he puha, And put him in a coffin.*

**Puhala**, a road; a street (biblical).

*Ne fakaako foki a koe ke he tau puhala ha marutolu, You have also taught in our streets.*

**Puhala-tu**, a main road.

*Mo e hake he puhala-tu, And ascended the main road.*

**Puhi**, to spurt out.

**Puho**,  
**Puhopuho**, } a flame.

*Ke he afi puhopuho nai*, In this flaming fire.  
*Tuga fobi e hulu kua puho ke he tau fuhi saito*, Like a torch flaming among sheaves.

2. To flare.

**Puka**, name of a tree.

**Pukatea**, name of a tree.

**Puke**, liquid; flowing.

2. Flowing full.

*Ko e vai ne puke hake he maka hina*, The water filled up the white stone (basin).

3. Full.

*Kia puke a e tahi*, Let the sea be full.

*Kia puke haku a fale*, That my house may be full.

*Fakapuke*, to fill. *Puke-namo*, quite full.

**Pukehuhu**, milk.

*Kua eke tuai mo pukehuhu ke he tama*, This became as milk for the child.

**Puke-huhu-tuli**, butter.

*Kua molemole hana gutu tuga ne puke-huhu-tuli*, Their mouths (words) are softer than butter.

**Pukelolo**, oil.

**Pukilu**, narrow (as an entrance).

*Kia huhū atu a mutolu ke he gutuhala pukilu*, Enter in at the narrow gate.

2. Narrow strip of land.

**Puku**,  
**Pukula**, } to take into the mouth.

*Ti puku he hana gutu, ti fofolo atu ke he manava*, And took (her) into his mouth and swallowed her down to (his) belly.

**Puku-e-hafe**, to take the beard into the mouth (the ancient mode of defiance).

**Pukupuku** (*aretō pukupuku*), small, medium-sized.

**Pukutaha**, strenuous.

**Pula**, to stare vacantly.

2. The buttocks.

3. *Pula-mui e mahina*, the new moon.

*Mo e vahaga ke pula-mui e mahina*, And between that time and new moon.

**Pulagi**, space which is filled with air (the atmosphere, &c.).

*Mo e tau manulelē he pulagi*, And the birds of the air.

**Pulahi**, broad, wide.

*Ha ko e mena pulahi e gutuhala*, For the gate is wide.

**Pula-hoge**, the moon two to three days old.

**Pule**, authority. *Pulenoa*, without authority.

*Ke pule e koe*, Do you rule (decide).

2. To rule.

*Kua pule a lautolu i lalo he tahi*, They ruled beneath the sea.

3. A counsellor.

**Pule**, the cowrie-shell.

*Pule-kula* and *pule-hele* (the brown and variegated), and *pule-tea* (the white), cowrie-shells.

**Pulega**, a council, a consultation; to consult.

*Ti pulega ai a lautolu kelipopo a ia*, And they consulted together to kill him.

**Pulele**, to play a game.

*Ti ta mai e malē he pulele tika*, And the court of casting tika (darts) will be set up.

**Pulepule**, striped, variegated.

*Mo e tau kōti ōti kua pulepule*, And all spotted goats.

**Puloa**, spread abroad (as a report).

**Puloto**, the middle, midst.

**Pulotu**, wise, wisely.

*Kia kumi e Farao e tagata pulotu*, Let Pharaoh seek a wise man.

*Ha kua eke e ia mo e pulotu*, Because he had done wisely.

**Pulu**, stale, fusty.

**Pulu** (Samoan), shot, lead.

*Kua tomo a lautolu tuga ne pulu fana ke he moana lahi*, They sank like lead in the great ocean.

**Pulu**, husk of coconut, fibre, cinnet.

*Ko he tau pulu ke fili ke falō ai e tau fale*, The fibres are twisted and (used in) lashing up the houses.

**Pulumohea**, sound asleep.

**Puna**, to spring up (of water).

*Mo e fakamonu atu ke he vai kua puna,*  
Nor blessed them for the water that had  
sprung up.

*Ne puna ai e tau vai-lele ke inu ai a lautolu,*  
There well up the streams from which  
they drank.

2. *Vai-puna*, a spring.

**Puna**, to look at one's reflection in the  
water (the ancient looking-glass).

**Punu**, a tin of preserved meat (modern).

2. A spoon (Eng.).

**Punua**, the young of animals.

*Ke tuga ne mou kua jakapulupulu hana tau  
punua,* Like as a hen collects her chickens.

**Punuti**, one of the guards in fighting:  
a spear or stick held horizontally  
above the head.

2. A shield (modern).

**Pupu**, a weed.

2. Overrun with weeds.

**Pupu-ika**, to feed fish in a preserve.

**Pupuo**, an opening in the reef.

*Mo e tau pupuo ne hake mai he moana,* And  
openings of the reef where the sea comes  
up.

**Pupu-kupega**, meshes of a net.

**Pupula**, to shine (of the eyes).

2. New moon.

**Pupulele**, sow-thistle.

**Pupulu**, mealy.

**Pupuni**, to shut in, enclose.

**Pusi** (Eng.), a cat.

**Puto**, to take fish in a net.

*Ko ia ke he atu e tau ika ke puto ai he kupega  
lagataha,* He was at the row of fish to  
draw in the first net.

*Ti puto ai he kupega.* And (she was) caught  
in the net.

**Puvaavaa** (Tahitian), a ribbon.

## R, S.

(R and S are only used in introduced words.)

**Ripini** (Eng.), ribbon.

**Saito** (Gr.), wheat, corn.

*Ne teau kori saito,* A hundred measures of  
wheat.

**Salāmo** (Gr.), psalm.

**Sapati** (Eng.), Sabbath.

**Satauro** (Gr.), a cross.

**Satani** (Eng.), Satan.

**Satukaio** (Gr.), a Sadducee.

**Seoli** (Heb.), sheol, hell.

**Sene** (Eng.), cent.

**Setema** (Eng.), September.

**Sila** (Eng.), steel.

**Sileni** (Eng.), a shilling.

**Silika** (Eng.), silk.

**Sinapi** (Gr.), mustard.

*Mo e fua sinapi,* Like a grain of mustard-  
seed.

**Sisipene** (Eng.), sixpence.

**Solofanua** (Samoan), a horse.

**Suka** (Eng.), sugar.

**Sukamina** (Gr.), a sycamine-tree.

**Sukamora** (Gr.), a sycamore-tree.

*Kua hake ke he sukamora,* (He) climbed  
into a sycamore-tree.

**Sunako** (Gr.), a synagogue.

## T.

**Ta**, to strike.

*Ti ta mai e ia e loholoho niu*, And she struck with a stalk of a coconut.

2. To kill (for *tamate*).

*Ka e nakai ni ta mai e koe he tama koti māku*, You have not killed a kid for me.

## 3. To adze.

## 4. To build.

*Ne api lavā ai ke he fale tulu ne ta*, In the mourning-shed which had been built.

## 5. To cast.

*Ke leo ai ko e tagata ke ta e tika uli*, To await the man who throws the black dart.

**Tā**, to give. *Tā mai ā*, give here. *Tā atu*, give away.

*Ati tā mai he iki e ua e fua-niu*, Then the chief gave (them) two coconuts.

## 2. To bring.

*Tā mai a ha mutolu a matakainaga*, Bring your brother here.

## 3. To prepare, get ready.

*Kua tā aga he iki e galue ke kai e fenoga ia*, The prince prepared a feast for the expedition.

## 4. To perform.

*Mo e tā ai e tau fia-uhi ke he mate*, Where they performed the dances for the dead.

**Ta**, } to tattoo; to grave; to make  
**Tata**, } marks on wood, &c.; to write.

*Kua ta e au hau a fakatai ke he haku a tau aloalo lima*, I have graven your image on the palms of my hands.

**Taafu**, name given to the first dog introduced to Niuē.**Taaki**, to uproot.

*Nakai kia taaki ai e ia hana tau vaka?* Will he not pull up its roots?

**Taeke** (syn., *pilo*), dirty.**Taio**, brimstone (modern).

*Kua lilihi hiŋo e aŋi mo e taio mai he lagi*, Fire and brimstone fell down from Heaven.

**Taihuna**, name of a tree.**Taimi** (Eng.), a dime.

## 2. (Eng.), time

**Taitai**, industrious (principally applied to fishing).**Tao**, to bake. *Tao-fakaafu*, to bake for a long time.

## 2. A well-considered scheme.

**Tao**, a spear (general name).

*Kua toto e lautolu e tau kafana mo e tau tao*, They who hold the bow and spear.

*Tao-maga*, *tao-uvake*, *tao-haufua*, spears; *tao-fatofato* and *tao-hoehoe*, barbed spears; *tao-mokemoke*, a spear without barbs; *tao-mata-ua*, a two-pronged spear; *tao-tala-tolu* and *tao-mata-tolu*, three-pronged spears; *tao-hoka-ika*, a fish-spear; *tao-kete*, a spear used in dances, its split end rattles; *kau-valovalo*, a long, thick spear without barbs; *ulu-miti*, a short, thick spear, 3 ft. to 4 ft. long.

**Taofi**, to hold (pass., *mataofi*, held).

*Nakai tuai maekē e au ke taofi a lautolu*, I cannot restrain them.

*Ka e taofi i lotu he tau tagata iloilo*, But was retained in the minds of wise men.

**Taofi-kehekehe**, to hold different opinions.**Taoga**, goods.**Taokete**, an elder brother of a brother; elder sister of a sister.

*Kua fashoana e taokete*, The elder brother married.

**Taomi**, to crowd.**Taonaga**, a marriage feast.**Tau**, sign of the plural; precedes the noun. *Ko e tau tagata*, the men.

*Ne tau figita a ia ki a lautolu*, He kissed them all.

*Kua tote e lautolu e tau kafana mo e tau tao*, They who hold bows and spears.

**Tau**, a year; a season. *Tau tau*, yearly.

*Ko e poa eke ke he tau tau*, The annual sacrifice.

**Tau**, to gather *tiale* flowers. *Tau moumou*, to gather *tiale* before full bloom.

*Tau moumou haku goto-fakatu*, *Fakatu ke tau he pogipogi*, Wastefully gathered my gardenias reserved for gathering tomorrow. (Old song.)

**Tau, to fight.**

*Ne tau a lautolu kia Pira, They fought against Bera.*

*Ko e tau takitaki a laua he tau gahua ke tau, They two were leaders in works of war.*

2. To hang, suspend. *Tauaga matini, hanging (or flying) of the flag.*

**Taua, war.**

**Taua**, we two (inclusive of person spoken to). *Taua mo koe, we and you—i.e., I and you (a form peculiar to Niue; taua alone is used by other branches of the race).*

**Tauakina, to draw to.****Tauanu (pl.), to spit. Anu (sing.), to spit.**

*Ti tauanu foki ki ai, And (he shall be) spat upon also there.*

**Tauē, a fort.**

2. A place of refuge.

3. A certain part of a fishing-net.

*Ha ne o ke tatau e tauē, When they came to press the tauē.*

**Tauē-to, a fallen fort.****Tauī, to pay; to reward.**

*Ha ko e tavi hanā he ha lautolu a gahua, For it is the reward of your services.*

2. To avenge.

**Tauoi, a sigh, a moan.**

*To tauoi ai foki e tau tagata kua kafokia ke he hana motu ōti, And the wounded shall groan throughout her land.*

**Tauolo, to climb.****Tau-ūi, to continue calling.**

*Kua tau-ūi mai a lautolu, kua pehe, They kept calling out, saying.*

**Tau-uga (tau-uga peka), the home of the flying-fox.****Tau-uluhui, the feet.****Tau-ululima, the hands.****Tau-ulumohe (an intensive), to be strong.****Taufagatua, to wrestle.**

*Ti tauvagatua a laua, And they (two) wrestled.*

**Taufagea, to be tossed (as a boat).****Taufetoko, contention; to contend with.**

*To malipilipi ai a lautolu kua tauvetoko mo Jehova, They shall be broken to pieces who contend with Jehovah.*

**Tau-fiti-ahi, to gather sandalwood-flowers (traditional—the sandalwood does not grow on Niue); a common name for a woman.****Taufuā, a whale.**

*Ne hau e taufuā, mo e ūlo hake e tau pokoihu, There came a whale who blew out of his nostrils.*

**Tauhea (plural of hea), to continue calling.**

*Kua nakai fahia au he haku a tauhea, I cannot continue calling out.*

**Tauhele, to catch in a snare.****Tau-ki-akau, to fight with weapons, sticks, &c.****Tau-ki-ofa, a gift at parting for a long time.****Tau-ki-tala, to talk, spin yarns, &c.****Taula, an anchor.****Taula-atua, the ancient priest of heathen times (sometimes written taulātua).**

*Mo e ahi e tau taulātua ōti kana, And called all the magicians.*

**Taulekaleka, a young man.****Taulitimaka, to cast stones; to be killed with stones.**

*Ne taulitimaka a lautolu, ne tamate ke he pelu, They were stoned, they were killed with the sword.*

**Tauloto, to carry between two or more (as a box, &c., on a pole).**

*Ne koutou a ia i Papatea i Hakupu, ti tauloto hake ki Fatu-ava, He (the king) was anointed at Papatea and borne to Fatu-ava.*

*Ti tauloto ai he tokoua ke he akou, They carried it between two on a staff.*

**Taumafa, to eat (used to chiefs only).****Taumaleku, indistinctly seen or known.****Tau-mamate, a fight to the death.****Taumateafu, autumn.****Taumoto, to fight with fists.**

**Taupega**, to be strangled.

**Taupogia**, to faint away.

**Taupoki** (pl.), to slap.

**Tautaomi**, to crowd.

*Ua tautaomi mai*, Do not crowd round me.

**Tautau**, to hang.

*To tautau e ia e koe ki luga he akau*, He will hang you on a tree.

2. To fish.

*E filo mo e tia ke tautau ai e tau ika*, Twisting cords and making nets to catch fish with.

**Tautau**. (See **Tagi tautau**.)

**Taute**, } to prepare. *Nofo tauteute*.  
**Tauteute**, } in a state of preparedness.

*Ne tauteute e ia e tau hiapo*, She prepared some bark cloth.

*Ti taute ai e ia hana tau tagata*, And he made ready his men.

*Ka taute e koe e kaiaga menu*, When you prepare a feast.

2. To make.

*Kua iloilo ke taute moua*, Expert in making things.

**Tauteaga**, preparation.

*Kua kamata he tauteaga he motu*, It commences with the preparation of the island (as a dwelling-place).

**Tauteuteaga**, decoration.

*Ke he hana tauteuteaga ke he tau maka fulu-fuluola*, With its adornment of precious stones.

**Tautolu**, we, us (inclusive of person spoken to).

*Ti tauitimaka mai ai he tau tagata oti kua tautolu*, Then all men will cast stones at us.

**Tautuku**, spring-time.

**Tauveli**, to stagger; to stumble.

*Ka ko lautolu ne tutu tauveli, kua pipi ha lautolu a tau tokupu ke he malolo*, And they that stumbled are girded with strength.

**Tafagafaga**, inland.

2. The wilds.

3. A place of plantations.

**Tafakavelitaha**, to do anything with all one's might.

**Ta-fale**, to build a house.

**Tafauli**, name of a fish.

**Tafe**, to flow (pass., *tafea*, to be drifted by a current).

*Nakai maeke he lele atu mo e tafe ai ke he tau fahi he motu ko Niuē*, Nor are they able to flow and water the different parts of Niuē Island.

2. A wave.

*Kua agi mo e tafe lahi e kili moana*, (The winds) cause great waves on the surface of the sea.

**Tafeluiaki**, to turn in many directions.

**Tafeta**, holes full of salt water above high-water mark, by the sea, from which salt is obtained.

**Tafi**, a razor.

*To nakai hoko foki e tafi ke he hana ulu*, And there shall no razor come upon his head.

2. A brush. *Tafi-kaniu*, a brush made of ribs of coconut-leaves.

*Ti taute e tau kaniu mo tafitafi e fale*, And the ribs of the leaf are used to sweep the houses.

3. To shave.

4. To sweep away. (See **Taftafi**.)

*To tafi kehe e au e tau tagata*, I will sweep away the men.

**Tafia**, pass. of *tafi*, to sweep away.

*Ko e tau peau ne hau liga ni e tafia*, The waves came as though (he would) be swept away.

**Tafiauhi**, a dance performed over the dead.

**Tafilu**, to turn away, turn round.

**Tafipoi**, plural of *poi*, to run.

**Taftafi**, to sweep.

*Ti tafitafi e fale mo e kumi fakamakutu*, And sweep the house and search diligently.

**Tafti**, name applied to the inhabitants of the southern part of Niuē.

**Tafola**, scattered about.

**Tafu**, to light (a fire). *Tafu e afi*, to light a fire.

*Aua neke tafu he afi*, Let not a fire be kindled.

**Tafuā**, a whale.

**Tafua** (*ita tafua*), jealousy.

2. A platform.

*Ke koukou e iki ke he tafua*, To bathe (anoint) the king at the platform.

**Tafuke**, to undo, untie, &c.

*Ho lagi kua tafuke*, Thy tresses that are unfastened.

**Tafuna-fonua**, emblematic name for the *talo*.

**Taga**, a bag; a bale.

**Tagafana**, a quiver.

*Kia uta e koe hau a tagafana*, Take your quiver.

**Tagahulufe**, a bundle of spears.

**Tagaloa**, a rainbow.

2. The chief of the ancient gods.

**Tagata**, a man; a person (*i.e.*, in the sense of *homo*; if in the sense of *vir*, the words *tagata tane* are used, as "a male man").

*Ko e tau tagata tokoua ia ne nofo i Hiola*, Two men who lived at Hiola.

2. Mankind.

**Tagataga**, loose (as a tooth, &c.).

**Tagi**, to weep; to cry.

*Ti tagi tautau e tau matua mo e maga faoa*, And the parents and relatives lamented deeply.

*Ti tagi ai a ia, mo e nakai kai a ia*, And she wept and did not eat.

2. The "wake" over the dead.

**Taginoa**, to cry without cause.

**Tagi tautau**, to wail.

*Ti tagi tautau e tau matua*, And the parents lamented loudly.

**Tagutugutu**, a stump.

**Taha**, one. *Taha e tagata*, one man. *Ai lagona e taha*, no one heard it.

*Ko e taha ia he faua toko-lima*, She was one of a family of five.

2. Any.

3. By itself; singly. *Motu-tu-taha*, an ancient name of Niuē (as "Single Island"). *He taha tau mo e taha tau*, each year; year by year.

4. Another.

*Ti fakatu ai e taha ke hukui aki e patuiki*, Then another was set up to replace the (late) king.

**Taha**, an intensive added to many verbs. *Poi-taha*, run hard. *Gahua-taha*, work hard. *Eke taha*, do your best.

**Ta-hake**, to take up; to lift up. (Cf. *ta-hifo*.)

2. To raise in dignity.

*Ne pulega e tau toa mo Toimata ke tahake a Penamina mo akoako i Mutulau*, The warriors and Toimata consulted to make Benjamin a leader at Mutulau.

**Tahē** (Tahitian, *taher*), a shawl.

**Tahi**, the sea. *Tahi loka*, rough sea. *Tahi hoko*, full tide. *Tahi pakupaku*, low tide. *Tahi maha*, smooth sea.

*Kua o hifo mai a Kupega mo Keho ke tau-tau ika ke he tahi tahi*, Kupenga and Keho came down to catch fish in the great sea.

2. The sea-coast.

*Ko e tahi ia i Mutulau*, As the coast at Mutulau.

**Tahifo**, to lower; to make inferior. (Cf. *ta-hake*.)

*Ne tahifo ai e ia ke he tukuga*, He brings (men) down to the grave.

**Taholi**, to trample on.

2. To kick.

3. To scatter; to spread abroad.

*Ne tuki fakavalavala e au a lautolu tuga ne pelapela he tau puhala, ti taholi ai e au a lautolu*, I stamped them as the mud of the road, and spread them abroad.

4. To thresh.

*Ke fakafua mai i a koe e mena taholi saito*, To buy the threshing-floor from you.

**Takai**, to encompass. *Takai e motu*, to go round the island.

*Ko ia ne takai e motu oti*, Which surrounds all the land.

*Ne takai e motu ko Niuē he nofo ai e tau tama a Lage-iki*, The children of Lage-iki dwelt all round the island of Niuē.

**Tākai**, to anoint.

**Takafaga**, to fish.

*Kua fano truai takafaga*, (He has been) gone a long time fishing.

2. To catch pigeons.

**Takahao**, to watch for.

*Ti takahao ai a lautolu ki a ia*, And they watched for him.

**Takalo**, to evade blows.

2. The game of *ta-tika*.

**Takapalu**, name of a tree.

**Takape**, a widow.

*Kia nofo takape a koe, Dwell thou as a widow.*

**Takataka-tiala**, profane.

**Takaveli**, fatherless.

**Takelakela**, one whose work is not finished off properly.

**Takeleaga**, a bathing-pool.

**Taketake**, a tailless species of man-of-war bird.

**Taki**, each. *Taki lima e talo*, five talo each. *Takilimagofulu*, by fifties (said of men).

**Taki**, to be pulled up by the roots (as a tree).

*Kia taki a koe, mo e to ke he tahi*, Be plucked up and cast into the sea.

**Takihi**, a dish composed of coconuts and yams.

**Taki-lagataha**, occasionally; rarely.

**Takina**, to be drawn to, persuaded.

**Taki-taha**, each one.

*Ti o hake ai e motu oti taki-taha ki mua ha lautolu*, And the people shall ascend, each one straight before him.

**Takitaki**, to lead.

*Kua takitaki e ia a ia ki fafo*, He led him outside.

2. A leader.

*Ko e tau takitaki a lava he tau gahua ke tau*, They two were leaders in works of war.

**Taki-tokotaha**, singly.

**Takitokotaha**, all together; all as one.

*Ati kamata ai a lautolu takitokotaha ke kalo kehe, kua taha e lotu*, They all with one consent began to make excuse.

**Takōki**, hollow; open.

**Takoto** (pl., *tatakoto*), to lie down.

**Takūa**, the bonito fish.

**Tala**, to tell; to say.

*Ko Huanaki ūe tala age ki a Fakahoko*, Huanaki said to Fakahoko.

2. A story; history.

**Talā** (Eng.), a dollar.

**Talahau**, to tell; to say. *Talahau fakamoli*, a faithful witness. (See **Talatala**.)

**Talahaua**, to be renowned, famous.

*Ko e tau tagata malolo mo e talahaua*, Strong and famous men.

2. Promised.

**Talahauaga**, testimony.

**Talamoa**, a prickly creeper.

**Talatala**, to make known in order.

**Talatala**, prickly.

**Taleni** (Eng.), talent.

**Tali**, since.

*Tali mai e fanau*, Since (his) birth.

2. To answer; an answer. *Ne tali mai a ia*, he replied.

*Kua ofo a lautolu he tali hana*, They were surprised at his answer.

3. Until.

*Ne nofo a ia, tali mai i Toga*, He remained until the Tongans came.

**Talla**, to receive.

2. To approve.

3. To believe.

*Kua nakai talia e ia ha lautolu a tau kupu*, He did not believe their words.

4. To consent.

*Kua talia e Kumā, he fakaalofo ki a Peka*, Kumā consented through love to Peka.

**Talifaki**, to wait for, to expect.

**Talili** (syn., *tili*), smooth.

**Talo**, the taro plant (*Arum esculentum*).

*Talo-fati, talo-kiamo* (introduced of late years); *talo-kula, talo-matagi, talo-maga, talo-malau, talo-pako, talo-pagi, talo-pulekau, talo-toga*, different species of talo.

**Talotalo**, a species of lily.

**Talotalo-vaio**, name of a parasitic plant.

**Talu** (syn., *ha tautolu*), our.

**Taluē**, fallow.

2. Unproductive.

*Po ke fefe foki e kelekele, po ke talumelie, po ke talue*, And (to see), what the land is like, whether fertile or not.



**Talumelle**, productive soil; fertile.  
(See example preceding word.)

**Talutalu**, land out of cultivation.

**Tama**, a child. *Tama mukemuke*, a baby. *Tama koti*, a kid. *Tama povi*, a calf.

*To fanau mai e koe e tau tama*, You will produce children.

**Tama fifine**, } a maiden; a daughter;  
**Tamāfine**, } a virgin.

*Ne ofomate a lautolu mo e fanogonogo atu ke he leo he tama fifine*, They were astonished when they heard the voice of the girl.

**Tamāfine tote**, a virgin; a little girl.

**Tama-hiki**, an adopted child.

**Tama-la-fāfā**, emblematical name for the *kupe*, or pigeon.

**Tama tane**, a son.

*Ko e taha tagata ne tokoua e na tama tane hana*, A certain man had two sons.

**Tamanu**, name of a tree.

**Ta-mata**, to make a fishing-net.

**Tamate**, to kill.

*Ti tamate e lautolu taha povi*, So they killed an ox.

*Ti hake a lava mo e tamate a Mutulau*, And they two went north to kill Mutulau.

2. To extinguish, as a light.

**Tamatete**, a small crab.

**Tamē**, to dance.

**Tamotamo**, to grope.

**Tanaki**, to gather together.

**Tanakiaga**, a heap of things; a gathering-together. *Tanakiaga saito*, the harvests.

**Tāne**, a male.

*Ko e tau tāne ia he Motu-a-Hina*, These were the males of the Motu-a-Hina.

2. A husband.

*Kua pehe age a ia ke he hana tāne*, She said to her husband.

**Tane**, blotches on the skin.

**Tanetane**, name of a tree.

**Tanimo**, a sea-monster (introduced).

13—Niuē,

**Tanu**, to bury (pass., *tanumia*).

*Nakai fakapotopoto ai e tau hui atua ti nakai tanu*, The bones shall not be gathered nor buried.

*Ke keli e kelekele he motu e ha mua ti tanu hiyo ai*, To dig in the soil of your island (the island of ye two) and bury them (the coconuts).

2. To cover up.

*Kua tanumia hana tau hala*, Whose sins are covered.

**Tapa**, side. *Tapa-vai*, waterside. *Ke he tapa hana*, by his side.

*Ti fano e tama mo e nofo ai he tapa he afi*, And the child went and sat down by the side of the fire.

*Kua nofo e tapa he vailele mo e tahi*, Dwelt at the side of a stream and the sea.

**Tapā**, loud, boisterous.

2. To talk wildly, heedlessly.

**Tapao**, name of a fish.

**Tapaka** (Eng.), tobacco.

**Tapakau**, a wing of a bird.

*Ne fofo e Peka e tau tapakau*, Peka stole the wings.

2. The fins of a fish.

*Mo e ta hana tapakau ke he kili moana*, And struck his fins on the surface of the sea.

**Tapaki** (pl., *tapatapaki*), to seize.

*Ati tapaki e ia e fifine tapu mo e fakakelea e fifine*, Then he seized the sacred woman to do evil to her.

**Tapaki mai**, to fetch.

*Ti fano ai a ia mo e tapaki mai*, He went and fetched it.

**Tapani**, to wean.

*Ati nofo ā koe ato tapani a ia*, Wait till he is weaned.

**Tapi**, the top, summit.

**Tapiki**, to adhere.

**Tapilo**, to make dirty.

**Tapiniu**, the summit. *Tapiniu mouga*, mountain-tops.

**Tapitapi**, a pinnacle.

**Tapoki**, to smite with the hand.

**Tapola**, a coconut-basket.

**Tapu**, sacred; prohibited to common people.

*Ne inu kehekehe a laua ke he tau vai ua na, ti tapu e laua*, They two used to drink from these two springs, and they (the springs) were reserved for the use of those two persons.

**Tapuaki** (Samoan), to worship.

*To o a maua ke tapuaki*, We (two) will go to worship.

**Tapuakiaga**, worship.

2. The place where worship is conducted.

3. Mode of worship.

**Tapulu**, clothes; a garment. *Faka-tapulu*, to clothe.

*Ta mai a e tapulu uho*, Bring hither the best garment.

**Tapunu**, top (of fingers, trees, mountains, &c.).

*Kia fufui e ia e tapunu matalima hana ke he vai*, That he may dip the tip of his finger in water.

*Ne hili e lagi he tapunu he pia*, The heavens rested on the top of the arrowroot-plant.

**Tarako** (Eng.), a dragon.

**Tata**, near; to be near.

*Ha ne hau a ia, kua tata mai ke he fale*, And as he came and drew near to the house.

*Ko e aho ne tata mai*, Daylight was near.

**Tata**, to bleed (as for healing purposes).

**Tatai**, even. (See **Fakatatai**.)

2. Equal.

*Kua tatai e mena nai ke he mena na*, This thing is equal to that thing.

**Tatao**, to steep, soak.

2. To hide, lay in wait.

*Kua lagona e Taufua ati ia mo e hake tatao*, The whale heard this, and was angry and hid its head.

**Tatao**, second son.

*Ko e tama ne tatao hifo*, The second son.

**Tatau**, to wring, strain, press out (as oil).

*Mo e tatau ai e fai-kai*, And to strain the *fai-kai*.

2. To milk (modern).

3. To tattoo (modern).

**Tatali**, to wait.

*To tatali ai joki a ia po fitu*, And he waited seven days (nights).

2. That which is to be hereafter.

*Ko e moui tukulagi joki ke he mouiaga ne tatali*, And eternal life in the life to come.

**Tatalu**, an epidemic.

*Neke ta e ia a mauolu ke he tatalu*, Lest he strike us with plague.

**Ta-tika**, a kind of game.

*Ko Matila-foafoa ko e tagata ia kua mua e vave he ta-tika* Matila-fofoa was a man noted for his skill at the game of *ta-tika*.

**Tatuki**, to bruise.

*To tatuki e ia hau a ulu*, He will bruise your head.

**Tatupu**, a sucker, a shoot.

**Tava**, name of a tree.

**Tavahi**, name of a tree.

**Tavahi-kaku**, name of a tree (? *Thes-pasia*).

*Ne hili e lagi he tapunu he pia mo e tavahi-kaku*, The heavens rested on the top of the arrowroot and *tavahi-kaku* tree.

**Tavaki**, to dry in the sun.

*Kua ta hake e ia mo e tavaki ato pakupaku*, He brought (the net) up and spread it in the sun to dry.

**Tavana**, clear.

**Taveli**, } to wallow, roll.

**Taveliveli**, }  
*Taveli ke he pelapela*, To wallow in the mud.

2. To roll anything.

*Ti taveli hifohifo e tau maka lalahi*, And (they) rolled great stones down.

*Tuga joki e tau mena taveliveli ke he hiohio*, And like things rolled over by the hurricane.

**Te**, excrement.

**Tea**, white; whiteness. *Tagata tea*, white man.

*Kia kitia ai e tea he tau akau*, That the whiteness of the trees might be seen.

**Teao**, nothing; in vain; without cause; fruitless.

**Te-au**, one hundred.

**Teia** (*mate teia*), sudden death.

**Teitei**, about to go, do, &c. *Teitei mate*, about to die (nearly dead).

**Teffi**, species of convolvulus with small purple flowers.

*Fakavihi aki e lau tefifi*, Wrapped up in tefifi leaves.

**Tefutefu-mata**, eyebrows.

**Tega**, the thigh.

*Kia tuku e koe hau a lima ki lalo he tega haku*, Put your hand under my thigh.

2. Seed (of a fruit).

*Ko e tau tega ni katoa mo e kili*, From the kernels to the husk.

**Tega-lahō**, testicle.

**Tegitegi**, one kind of fine mat.

**Tehina**, younger brother.

*Kua tala age e tehina ke he hana matua*, The younger brother said to his father.

**Teka**, to pull towards one (as with a hook).

**Te-kau**, twice ten fish (=20); only used in counting fish.

**Tele**, } to swim.  
**Tetele**, }

*Kia tele mai ki hinai*, Let it swim hither (literally, "hither to here").

2. To float.

*To hake ho matini, Tetele he lagi*, Hoist up my flag, Let it float in the sky. (Old song.)

**Telelaupao**, name of a minute crab.

**Teliga**, the ear.

*Ati piki age ai a ia ke he hunu teliga*, Then he touched his ear.

**Teligatuli**, deaf.

*Aua neke kaiulu a koe ke he tugata teligatuli*, You shall not curse a deaf person.

**Telona** (Gr.), a tax-gatherer; a publican.

*Ko e Farasaio taha, ko e telona taha*, One was a Pharisee, the other a tax-gatherer.

**Telu** (Gr.), tribute, Customs.

*Po ke lata ke uta e manolu e telu?* Is it lawful for us to pay tribute?

**Temagao**, unwilling.

**Teme na e!** term of address: O man! O friend!

**Temo**, } an intensive; used with *nakai*.  
**Tetemo**, } *Nakai temo*, not at all.

**Temoni** (Eng.), a demon.

**Tenari** (Lat.), a penny.

*Fakakite mai a ki a au taha tenari*, Show me a penny.

**Tepu**, a knot (in wood, &c.).

2. A knob.

*Ko e tepu foki katoa mo e fiti ke he taha la*, With the knob and the flower on one branch.

3. Any small hard substance.

*Kua lipilipi e ia haku a tau ni fo ke he tau tepu kilikili*, He has broken my teeth with gravel stones.

**Tepuhui**, ankle.

**Tepulima**, wrist. Also *katakala-lima*.

**Tepumaka**, a small stone.

**Tesemo** (Eng.), December.

**Tete**, name of a shrub.

**Teteka**, name of a plant with flower like a pea.

**Teteki**, nasty; disgusting.

**Tetele**. (See **Tele**.)

**Teva**, lazy.

*Kua tevu ni a lautolu*, They are lazy.

2. Laziness.

*Ko e tiaki he tevu*, Left out on account of laziness.

**Teve**, a species of arrowroot.

**Ti**, then.

*Ti pehe mai a ia ki au*, Then he said to me.

2. And.

*Ti toto ai e ia ke he fua he akau*, And she plucked the fruit of the tree.

3. So.

*Ti fano ai e fifine ia*, So the woman went her way.

4. When.

*Ti o hake mai e tau Togu*, When the Tongans landed here.

5. But.

*Ti hoka e lava e umu-ti, ti ai maeke*, Then they two (tried to) stir up the *ti*-ovens, but could not.

**Ti**, the *Dracæna* tree—the cabbage-palm.

**Tia**, to make a net; to mesh.

*Ko lautolu oti ia ne tufuga tia*, They were skilled in netting.

**Tiaki**, to throw away.

2. To put away. When applied to the mind it means, to give up, to forget.

*Kia tiaki a hau a konahia ke he uaina*, Put away drunkenness of wine from you.

*E haku matua, ko e ha ne tiaki ai e koe au?* My father, why did you cast me away?

*Nakai tiaki e au a koe*, I have not forsaken you.

3. To pass over.

*Ko e tiaki he teva*, They were omitted (on account of their) laziness.

**Tiakono** (Gr.), a deacon.

**Tia-kupega**, to make fish-nets.

*Ko e faoa ia ne iloilo ke tia-kupega*, That was a family skilled in making fishing-nets.

**Tiale**, the sweet-scented gardenia shrub, and its flower.

**Tiale-tafa**, a species of gardenia without scent.

**Tiapolo** (Lat.), a devil.

**Tioata**, glass (introduced).

**Tiogo** (*tagi-tiogo*), to lament or cry loudly, deeply.

**Tiu-ulu**, to point, sketch out (as with a stick).

**Tifa**, mother-of-pearl shell.

**Tifa** (syn., *holo*), to capsize (as a canoe).

**Tigahau**, a long time ago.

**Tigamitu**, a long time ago.

**Tihatala**, emblematical name of the *tuaki* bird.

*Ko Tihatala, ko e higoa mua i a tuaki*, Tihatala was a former name of the tropic bird.

**Tihe**, to sneeze. (See *Tupu ola*.)

**Tika**, a dart with a large, smooth hardwood head, used in the game of *ta-tika*.

*Ti fano leva e tika hu atu ke he mena kua nofo ai e tama*, And the dart went right to the place where the boy was sitting.

**Tika** (used with *hako*): *Tika-hako*, straight.

**Tiketike**, to squat, resting on the heels.

**Tiki**, incest.

**Tiko**, to evacuate the bowels.

**Tila-lima**, edge of the hand below the little finger.

**Ti-lalo-fonua**, an honorific name for the rat (*kumā*).

**Tili** (syn., *talili*), smooth.

**Timagao**, unwilling.

**Ti-mataale**, species of the *Dracæna* tree.

**Tino**, the body.

*Ti uta ai he tau matua hana tino*, So her parents took her body.

2. Flesh.

3. The person.

*Ti mua ni he kikila mo e ata mitaki ke he tino tagata*, Then it shines and reflects one's person admirably.

**Tipi** (pl., *titipi*), to split off. *Tipi gaafi*, to split firewood.

2. To cut off.

*Ti tala age e tagatu*, “*Ko e tipi e Lau-foli*,” And the people said (The tops of the pandanus-trees have been) “cut off by Lau-foli.”

**Tipolu**, the lime, lemon, citron.

**Titafa**, aslant; sideways.

**Titania**, tares; a weed (introduced).

**Titata** (Eng.), a teapot.

**Titi**, a kilt made of *fou* bark (? introduced).

**Titipi**. (See *Tipi*.)

**Titipi**, a knife.

*Ti uta e ia ke he hana lima e afi mo e titipi*, And he took in his hand fire and a knife.

**Tititai**, name of a shrub.

**To, to plant.**

*Ne fakafua mai, ne fakafua atu, ne to mena, ne ta fale, (They) bought, sold, planted, built houses.*

2. To conceive (of a woman).

3. Miscarriage of birth.

**To, sugar-cane.**

*To-gatatea, to-fua, to-hega, to-hiata, to-kula, to-maka, different species of sugar-cane.*

**To, to fall.**

*Kua to ni taha fao he pokiata, One of the nails of the camera has fallen out.*

*Kua to ke he luo, Fallen into a pit.*

2. To set (as the sun).

*Ha kua to e tau lā, The suns (of several days) set.*

**To, to happen ; to set in.**

*Kua to a malino, The calm has set in.*

*Kua to ki a ia, It happened to him.*

*Kiitalā! ko e mafu'ike kua to, Behold! an earthquake happened.*

*Kua to e uha, Rain has set in.*

*Kua to afua, Fine weather has set in.*

**To (sign of the future.)**

*To hifo au, I will come down.*

*To fano nakai a koe? Will you go?*

**Toa, a warrior.**

*Ne pulegu e tau toa mo Toimata, Toimata and the warriors consulted together.*

*Ko ia ne kamata ke eke mo toa, He was first made a great warrior.*

2. To be brave.

**Toafa, the cliffs.**

*Ti nofo a ia he feutu i lugu he mata he toafa, So he remained on the cliff-top.*

**Toe, to be left over ; remain.**

*Ti liu aki foki, ti lei e fitu, kua toe e ono, And (she) returned again : the seventh (yam) was taken ; six were left.*

*Ka ko e motu oti ne toe kia takitaha mo e fano ke he hanu mena ke nofo ai, And let all the remainder go every man to his own place.*

2. After ; hence.

*Ne tolu e aho ne toe, Three days after this.*

*Toe tote, A little while after.*

**Toetoe, very few survivors.****Toetote, all but ; very nearly.**

*Toetote ne mate au, I was all but dead.*

**Tōi, name of a tree.****Toia, } stained.  
Toitoia, }**

*Toia he toto, Stained with blood.*

**Toua, a rope, a cord. Toua-lapatoa, a chain.**

*Kua fufu he tau tagata fakatokoluga e mata-hele maku, katoa mo e tau toua, The proud have hidden a snare for me, and cords.*

**Tofaimoa, accidentally.****Tofi, a chisel.****Tofola, level space inside the reef.**

*Ko e tofola tote, It is a small level space within the reef.*

**Tofufu, ridge-pole of a house.****Toga (abbreviation of vaka-toga), a ship.**

2. Anything foreign. *Tagata-toga, a foreigner. Tapulu-toga, foreign clothes.*

**Toga, the south ; south.**

*Ka aqi mai e matagi toga, When a south wind blows.*

**Togā, to reject, cast off (as a wife).**

*Ti togā he hoana a Lau-foli, And Lau-foli discarded his wife.*

**Tohaga, planting-time.****Tohi, to write.**

*Ati toto a e tohi huu, mo e tohi ke valugofulu, Take your written account and write eighty.*

2. A letter.

3. A book.

*Ko e tau tohi lapu, The Scriptures (i.e., sacred writings).*

4. To mark (as with stripes, dots, &c.).

*Kua haru au ke ta mai he tino ke tohi e koe, I come to bring my body to be marked by you.*

5. Fornication.

*Nakai ko e tau tama tohi a mau'olou, We are not children of fornication.*

**Tohi-hune, name of a shrub.****Tohi-kupu, a scribe (modern).****Toho, to drag, pull.**

*Ha ne toho hifo e tau vaka ke he Nuku-lajalaja, When the canoes are dragged down (launched) at Nuku-lafalafa.*

2. To ravish, deflower.

*To kaiha ai e tau fale mo e toho ai e tau fifine, The houses shall be robbed and the women ravished.*

**Toka**, bottom of the sea.

*Ke hoko ke he toka*, To go right down to the bottom.

*Kua hola e ika lahi ke he toka hokulo*, The great fish made off to the depths of the ocean.

**Toka**, to leave; leave off; enough. *Ke toka ā i hinei*, leave it here. *Toka au te*, leave me alone. *Toka noa*, empty (as a house left). *Toka agara*, that remains still (as old customs, &c.). *Ne toka mai i mua*, in future.

2. To owe.

*Po ke fihā e mena he haku a iki ne toku i a koe?* How much do you owe to my lord?

3. To remain.

*Kua toka ai he niu e koloa lahi mahaki*, The coconut remains as a treasured possession.

**Tokaaga**, place of leaving or deposit.

**Tokai**, enough; that will do. *Tokai kia*, Wait a bit.

2. Until.

*Tokai ato tapani ai e tamu*, Until the child is weaned.

3. To rest; to lie; to be placed.

*Mo e tahi ne tokai e tau vai*, And the sea, where waters are.

*Mo e tau hiapo kua tokai he hanu a tau hui*, And the pieces of bark cloth lying at her feet.

**Tokaumaka** (syn., *femoleaki*), to miss one another.

**Toka-loto**, to treasure up in the mind.

*Hunai, kia toka-loto e mutolu*, Therefore settle it in your hearts.

**Toka-momo**, dry (as land).

*Ke he hala toka-momo*, To a road on dry land.

**Toka-motu**, something very precious; the centre from which power emanates.

**Toka-noa**, wilderness.

2. To stand open (as a door).

3. To go free; set free.

4. Self-evident.

**Toke**, a conger-eel.

**Tokelau**, the north.

*Ne fahi uta, mo e fahi lalo, mo e fahi toke-lau*, From the east, and west, and north.

**Toki**, an axe, hatchet.

**Tokia**, to be caught in a shower.

**Toki-uli**, an axe made of black volcanic stone.

**Toki-gēgē**, an axe made of *Tridacna* shell.

**Tokihala**, to repent.

*Kaeke foki kua tokihala a ia, kia fakamagalo atu a koe ki a ia*, If also he repent, forgive thou him.

**Toko**, a prop.

2. The stays of a roof.

3. To support.

*Ti toko e Maui*, So Maui propped up (the sky).

*Tagata-toko*, a watchman.

**Toko**, a prefix to number of persons.

*Tokoua*, two persons.

*To vehevehe e tokotolu mo e tokoua*, Three (persons) divided against two.

**Toko-ua**, a husband or wife.

*Ka e toko-ua hu Petero*, The wife of Peter.

**Tokofatua**, a boil on the sole of the foot.

**Tokogahoa**. (See *Gaogao*.)

**Toko-gahoa**, } a few persons.  
**Toko-gaogao**, }

**Tokolalo**, low.

*Ka e tokolalo e lugi ta*, That heaven is low.

2. Lowly, abased.

**Toko-loga**, many persons.

**Tokoluga**, high.

*Kua tokoluga e lā*, The sun is high.

*Mouga tokoluga*, High mountains.

**Tokotaha**, alone; only one.

**Tokotoko**, a staff.

*Kia fakaolo ā hau a tokotoko*, Stretch out your staff.

**Tokupu**, the loins.

*Kua pipi hu mutolu a tau tokupu*, Your loins are bound up.

**Tokutoku**, to mention, to tell. (See *Totoku*.)

**Tolaga-kelea**, occasionally rough (of the sea).

**Tole**, a woman's private parts.

**Toli**, to pluck coconuts, &c.

*Fano ā koe ke toli mai ua e fua niu-tea, Go thou and pluck two fruit of the light-coloured coconuts.*

**Tolō**, to gather together (of persons).

*Ne mahani ke tolō ai e tau tupua oti he tau fāhi i Niuē, It was the custom of gods from all parts of Niuc to assemble there.*

2. To throw, scatter (as seed).

*Ti vevehe he tolō ke he motu nai, And divided, spreading over this island.*

3. To throw away.

4. To spread out.

*Ti tolō ai e lautolu ke he la mo e mahina, And they shall spread them out to the sun and moon.*

**Toloafi**, to make fire by friction.

**Toloaga**, an assembly, collection.

*Ke o hake ke he toloaga i Paluki, To take them to a feast at Paluki.*

**Taloaga-veve**, a rubbish-heap.

*Ti lagaaki e ia e tau tagata nonofogati mai he toloagi-veve, And he lifts the beggars up from the rubbish-heap.*

**Tolomaki**, to move further on.

2. To increase.

**Tolomakina**, to be turned back.

**Tolonaki**, to increase.

*Ati tolonaki atu e motu i a Huanaki, Then the island increased through (the work of) Huanaki.*

**Tolotologa**, to produce abundantly.

**Tolu**, three; third.

*Ti tolu e po he toka i luga he maka ia, For three days it was left on the rocks. Ko e aho tolu, The third day.*

**Tolugofulu**, thirty.

**Tomatoma**, to exhort.

**Tome**, the flower-stem of the coconut.

**Tomo**, to sink.

*Kua tomo a lautolu tuga ne pulu fana ke he moana lahi, They sank like lead in the great sea.*

2. To drown.

*Ko e hana tau toa fifili foki kua tomo ke he tahi, His chosen warriors also are drowned in the sea.*

3. To enter.

4. To draw in (as a turtle its head).

(See **Ulu-tomo**.)

**Tomumu**, sonorous; to roar (as a trumpet); to hum.

*Ko e kalivi he tau hunu, ko e tomumu he tau veli, The noise of whips, the rattling of wheels.*

**Tonaefu**, land in which the enriching effect of ashes is exhausted.

**Tono**, name of a plant.

**Tonu**, proper, right.

**Topā**, tabrets, timbrel (introduced).

**Tope**, a lock of hair.

**Totāmaki**, accidentally.

**Tote**, little.

*Ko e tofola tote, A small level space within the reef.*

*Ti ka tote e maka, faka mamaga ka e hake, So if the stone was small (he) straddled it, but ascended.*

2. Few.

*Ko e niu ia ne tupu tote he motu, Few of this (kind of) coconut grow on the island.*

3. Young; a child.

*Tali mai ni he tote au, Ever since I was a youngster.*

**Totō**, to take hold of.

*Ti totō ai e ia ke he fua, He took hold of the fruit.*

*Ti totō ai e au hana hafe mo e keli e au a ia, So I caught him by the beard and killed him.*

**Toto**, blood.

*Ato liligi hifo ai e toto ki a lautolu, Till the blood gushed out on them.*

2. **Toto kula**, red juice.

*E tau toto kula he futi ne higoa ko e hulakula, The red juice of the banana named hulakula.*

**Totou**, to read.

2. To count.

*Maeke foki ke tokou hau a fanau, Thy descendants can be counted.*

**Totofi**, } to break up in small pieces.

**Totogi**, to pay.

2. To substitute; to exchange.

*Kua elo ke totogi aki e tau mena manogi mitaki, There shall be a stink instead of a sweet smell.*

*Fetogiaki*, to change about.

**Totoko**, to withstand.

*Nakai fai tagata fetoko mai ki a mutolu, ke maeke ia ia ke tali mai, po ke totoko mai kia mutolu, Which none of your enemies will be able to gainsay or resist.*

## 2. To chide.

**Totoku, Tokutoku,** } to tell, mention.

*Kua totoku he ha e koe au kua mitaki? Why do you say that I am good?*

**Totolo, Tolotolo,** } to crawl; crawling.

*Kua totolo e fahu, ka e lele e fahu i a lautolu, Some of them crawl, some fly.*

*Ti pihia ke he tau manu totolo, And likewise with all creeping things.*

## 2. To walk about, as animals; hence, to graze.

*Fakatototolo, to walk crouching.*

**Totonu**, kind, gentle, quiet.**Tu, Tutu,** } to stand.

*Ne tu ai e lā, mo e mahina, mo e tau fetu. There stood the sun, moon, and stars.*

*Ti tutu ai a lautolu ki mua a Iosefa, And they stood before Joseph.*

## 2. To appear; to make appearance.

*Ka tu hake e hokohoko-lagi, When clouds denoting a gale appear.*

## 3. To stand up against (in opposition or conflict).

*Kua fakatoti e koe a lautolu ne tutu mai ki a koe, You have destroyed those who opposed you.*

**Tua**, faith; to believe.

*Kia fakalahi e koe ha mauolu a tua, Increase thou our faith.*

**Tua**, the back.

*Ko e maka ne fakanaki ai hana tua, The rock on which he leaned his back.*

*Kua hifo mo e heke ai he tua hana, (She) descended and rode on his (the turtle's) back.*

## 2. Behind.

## 3. Over.

*Ko e liti atu ne fai hana ulu ki a koe ki tua he pa, His head shall be thrown to you over the wall.*

## 4. Outside.

*Kia uta la ki tua he heaga api, Carry (them) outside the camp.*

**Tua**, prefix to numbers to make them ordinals. *Tua-taha*, first. *Tua-tolu* third.

**Tuai**, old, ancient.

*Ko e tau tala hanei ke he tau iki i tuai, These are the legends of the kings of old. Ko e tau mena tuai, The things of old.*

**Tuai** following a verb denotes perfect tense.

*Kua moua tuai he tama hana matua, The boy had certainly found his father.*

*Ne fano tui, (He) is quite gone.*

*Kaeko kue tafu tuai ainei, If it be already kindled.*

## 2. Again.

*Ha ko e haku a tama a e nei, ne mate, ka kua moui mai tuai, For this my son was dead and is alive again.*

## 3. A long time.

*Ti pehe e fifine, "Kua fano tuai," And the woman said, "(He has been) gone a long time."*

**Tua-ulu**, back of the neck.**Tua-fale**, roof of house; outside.**Tu-afiafi**, the star Venus.**Tuaga**, a stand.

## 2. Standing.

## 3. A platform, pulpit.

**Tuaga-fale**, site of home.**Tuagahui**, footprint.

## 2. A footstool.

*Nakai ta atu e au ki a mutolu ha maga tuga ne tuagahui, I will not give you so much (of the land) as a foot's breadth.*

**Tuahui**, the instep.**Tua-keu**, hunchback.**Tuaki**, a white gull with two long feathers in tail—the boatswain-bird.

*Ko Tiha-tala, ko e higoa mua i a tuaki, Tiha-tala was the former name of the boatswain-bird.*

**Tuale**, name of a tree.**Tualima**, back of the hand.**Tuamata**, the eyelid.**Tuanaki** (*fakatuuanaki*), work left undone through each party thinking the other would do it.

*Kua tuanaki noa ne fua a koe, The work you undertook was left undone.*

**Tuapale**, lower part of the abdomen.



**Tuatua**, holes in the reef.

*He tahi, he loloto, he tuatua*, The sea-pool, the lakelet, the reef-hole.

**Tui** (pl., *tuitui*), to sew (pass., *tuina*, threaded).

*Ti tui ai e laua e tau lau mati ke eke mo titi mo laua*, And they sewed fig-leaves to be girdles for them.

2. To put on clothes.

**Tui**, a high chief.

**Tuina**, to be pierced with a spear or thorn.

**Tuitui**, the candle-nut tree. *Fua-tuitui*, candle-nut fruit.

**Tuogo**, to spread a report.

**Tuulu-pou**, ground-plates of a house.

**Tufaaga**, a share, portion.

*Fakafua mai a hau a tufaaga uluaki*, Sell me your portion of the first-born.

*Mo e pule ke he tau tufaaga ne tupu ai he fuga he kelekele*, And ruled over all divisions of matters which spring from the earth.

**Tufatufa**, to divide, portion out.

*Mo e tufatufa ke he tau nonofogati*, And divide it among the poor.

**Tufono**, to speak at a council. *Faka-tufono*, a law, commandment.

**Tufu**, name of a fish.

**Tufua**, desert; uninhabited.

*Motu-tē-fua, ko e motu tufua ni*, Motu-tē-fua, a desolate island.

2. Barren (as a woman).

*Ko ia ne tufua kua fanau ai e ia e tau tama tokofitu*, She who was barren has borne seven children.

**Tufuga**, one clever in any kind of work. *Tufuga eke akau*, a carpenter.

**Tuga**, like; as. *Tuga ne koe*, like you.

*Ke tuga ne moa kua fakapulupulu hana tau punua*, As a hen gathers her chickens.

*Ti fano e tama mo e toli mai ua tuga e kupu*, And the child went and plucked two, as he had been told.

**Tugaki**, to beckon.

**Tugane**, a woman's brother.

*Ko e haku tugane a ia*, He is my brother.

**Tugi**, twin girls. *La-tugi*, the elder of twin girls.

**Tugi**, to light a fire, lamp, &c.

2. To burn.

*Ti fakatelo e alelo, ti hamu mai e Lau-foli tugi he afi*, Then (he) stretched out (his) tongue, and Lau-foli plucked it out and burnt it in the fire.

**Tugi-maama-atu**, an ancient ceremony performed before war.

**Tugolo**, to snore.

2. Chiefs' word for "sleep."

**Tuhi**, to point.

**Tuhoi**, to prepare the wild yam for eating by scraping and washing it in salt water, &c.

*Ko e fifine ne tuhoi he ana*, A woman was preparing arrowroot in a cave.

2. The stuff so prepared.

*Ne tutuli e kau ke fofo e tuhoi*, A company followed (her) to steal the arrowroot.

**Tukafo**, to have a relapse.

**Tukeua**, the shoulder.

*Ti tuku e koe e na maka ua ki luga he tukeua*, Put two stones on the shoulder.

**Tuki**, to knock.

**Tukia**, knocked.

2. Wrecked.

**Tukiofa**, property placed on a grave as an offering.

**Tukiua**, nape of the neck.

**Tukifuti**, a dish composed of arrowroot, coconut, and bananas.

**Tukimakaefu**, to abuse.

**Tuki malipilipi**, broken to pieces.

*Kua tuki malipilipi e au a lautolu ti tuga ne efuefu he kelekele a lautolu*, I beat them in pieces (as small) as the dust of the earth.

**Tukituki**, to knock; to rap.

*Mo e tukituki e gutuhala*, And knock at the door.

2. To scratch; to claw.

*Ti tukituki e ia ke he tau puipui e gutuhala*, And he scabbled on the doors of the gate.

**Tuku**, to place.

*To lalaga foki e tau lau ke tuku ai e tau mena*, The leaves are also woven (into baskets), in which things are placed.

*Ti tuku atu ai e ia e lalolagi ki luga*, And he has set the world upon them (i.e., on pillars).

2. To let go; to permit to depart (with *atu*).

*Kua fakamalolo a ia, ti tuku atu ke fano*, He healed him and let him go.

*Tuku he vaka*, The canoe sailed away.

## 3. To excuse; to let off.

*Kua ole au ki a koe kia tuku mai e koe au*, I pray you to excuse me.

## 4. To give; to deliver up.

*Ha kua tuku atu e au*, For I have delivered them into thy hands.

## 5. To bury.

*Ti mate he motua, ti tuku ai a ia i Hopuo*, So (he) died of old age, and was buried at Hopuo.

## 6. To set, prepare.

*Kua tuku e au e hele mau*, I laid a snare for you.

**Tukuaga**, a grave. (See **Taku** (5).)

*Ne tahifo ai e ia ke he tukuaga*, He brings (men) down to the grave.

**Tuku-hifo**, to let down.**Tukulagi**,  
**Tukumalagi**, } for ever.

*Kia moua ai e ia e moui tukulagi*, That he may inherit eternal life.

*Ne liva atu a ia tukulagi*, He has returned for ever.

**Tukumale**, to accuse. *Tukumale piko-piko*, to accuse falsely.

*Kaeke foki kua mamahi taha he tukumale age e au*, If I take anything from any man by false accusation.

**Tukumate**, to be exhausted with hard work.**Tukumoeulu-taha** (an intensive), to be strong.**Tukumuitea** (used with *tukulagi*), for ever and ever; eternal.

*Kua eke a Iehova mo patuiki tukulagi a tukumuitea*, The Lord shall reign for ever and ever.

**Tukumuli**, to recede; to draw back.**Tukutea**, name of a fish.**Tukutuku-hifo**, to look down; to stoop down (as the people do in approaching a superior).

*Ti tukutuku-hifo e tagata*, And the man bowed down.

*Ko e tukutuku-hifo ni e tau mata ke he kekele*, (His) eyes were directed downward to the earth.

**Tuku-vaka atu**, to set sail; to depart by ship.**Tule**, stony.

*To fakamolemole foki e tau hala tule* And the stony roads shall be made smooth.

**Tulei**, to thrust, to push.**Tuli** (syn., *tulihui*), the knee.**Tuli**, to drive.

## 2. To set (as oil).

*Na tuli e moana ki toto he tahi*, The depths were congealed in the heart of the sea.

3. To freeze. *Uha tuli*, hail.

*Pukehuhu-tuli*, cheese.

**Tulia**, rejected (applied to a rejected suitor).**Tulia**, one of the names of the ancestral homes of the Niuē people.**Tulihui**, the knee.

*Kua matagataga haku tau tulihui he fakakanopogi*, My knees are weak through fasting.

**Tulilima**, the elbow.**Tulou**, } thanks. *Oue tulou*, Many  
**Tulutulou**, } thanks.**Tuloto**, half.

## 2. In the middle.

**Tulotopō**, midnight.**Tulu** (*fale tulu*), a house of mourning made of coconut-leaves; a temporary house.**Tulula** (Samoan), a boat.

*Kua nofo a Peniamina he tulula*, Benjamin sat in the boat.

**Tulutā**, a drop of water.**Tulutulei** (with *hifo*), to throw down.

**Tumā**, units in counting.

**Tuma**, the clothes-lice.

**Tuma**, slow (o a ship, canoe, &c.).

**Tumau**, constant; permanent.

*Kua tumau ai e fakatino mo e fale ia, The image and that house are permanent.*

**Tumu**, cavity in rocks where water collects.

**Tumuaki**, the top.

*Kua nofo a ia he tumuaki he lagi tua-taha, She dwelt at the summit of the first heaven.*

**Tumuaki-ulu**, top of head.

*Ka e toto e ia ti fela fakalahi ke he tumuaki-ulu he fonu, But broke it (a coconut) open on the top of the head of the turtle.*

**Tumutumu**, a collection; a gathering.

*Kua hake ai e tahi tuga ne tumutumu, The sea rose up as if heaped together.*

**Tuna**, an eel; fresh-water fish found in caves.

**Tunu**, to boil, broil, or roast.

*Ha ne tunu ai he ufi la valu he afi, As (she) roasted eight yams at the fire.*

**Tupa**, a slave.

*To eke ni a ia mo tupa, He will become a servant.*

**Tupe** (Samoan), money.

*Ke totou e tau tupe ke palepale ai, To count the money to pay for it with.*

**Tupetupe**, to stumble.

2. To be offended.

**Tupou**, upright, perpendicular.

**Tupoulā**, noon.

*Kia fakamalu mai ā, ke tuga e po ke he tupoulā, Make thy shadow as the night in the midst of day.*

**Tupu**,  
**Tutupu**, } to grow.

*Kia tupu mai he kelekele e tau lau kou, Let green leaves grow from the ground.*

*Neke malaia e motu mo e tau mena kua tutupu ki ai, Lest the land and things growing thereon be accursed.*

2. To be descended from.

*Ne tupu ai a Puga he magafaoa ia, Punga sprang from that family.*

**Tupu**,  
**Tupu ola**,  
**Tupu ola moui**, } said to a child when it sneezes (*tīhe*).

**Tupua**, an idol.

2. The ancient gods, demons, &c.

*Ne mahani ke toto ai e tau tupua oti he tau fāhi i Niue, It was the custom of gods from all parts of Niue to assemble there.*

**Tupuaga**, the growth, origin. (See **Tupu**.)

*Ko e tupuaga he tau tagata ne tupu mai i Avatele, The growth of man is from Avatele.*

**Tupuna**, an ancestor.

**Tupu-noa**, by chance.

2. To grow of itself.

**Tupuolamoui**, to thrive.

**Tuputupu**, the noise made by the wings of birds.

**Tu-tauveli**, to stumble.

**Tutakale**, a desert, wilderness.

*Ke o ke he fenoga po tolu ke he tutakale, To go on a journey three days into the wilderness.*

**Tutaki**, to unite, join.

*Ti tutaki e tau ie pui-pui ne lima ke fakalahi, And join the five curtains.*

2. A disciple.

*Nakai maeke ke eke a ia mo tutaki haku, He cannot be my disciple.*

**Tutala**. (See **Fakatutala**.)

**Tutavāha**, the ocean.

2. Out at sea.

**Tutekeka**, stilts.

**Tutonu**, upright, righteous. (See **Tututonou**.)

*Ko e favale he kaiha mo e tutonu, The fierceness, theft, and upright (works).*

**Tutū**, the porpoise.

2. To beat out *hiapo* bark for cloth.

*Ko e fīfīne tufuga ke tutū hiapo, A woman skilled in beating out bark cloth.*

**Tutu**. (See **Tu**.)

**Tutu**, grounds (generally artificial) where ancient religious ceremonies were performed.

**Tūtū**, a sea-crab.

2. To hew in pieces.

**Tutue**, to waste away.

2. To run (as the eyes).

**Tutuli**, to drive.

2. To go after, pursue.

*Ko e toa foki ia ke tutuli manu, He was a great warrior to pursue animals.*

3. To go on board ship.

*Ti tutuli e Toimata mo e matakainaga, And Toimata and his relatives went on board.*

**Tutulu**, to leak (as thatch), (pass., *tulugia*, leaked on).

**Tututonu**, righteous. (See **Tutono**.)

*Ko mutolu kua fia tututonu a mutolu ki mua he tau tagata, Ye are they which are righteous before men.*

**Tutūuta**, to meet together.

**Tuuta**, to meet (as two ends of a circle); also said of two persons when starting from one place and meeting by different roads.

## V.

**Va**, to mock.

*Kua amuamu hifo a Gini-fale, mo e va hifo, Gini-fale derided and mocked (him).*

**Va**, name of a parasitical plant.

**Va**, a tall cane growing in the forest, sometimes 80 ft. high.

**Vae**, } the foot, leg (used of chiefs only).  
**Ve**, }

*Kua fakaveli fakafohifo a ia ke he tau ve hana, He fell on his face at his (the other's) feet.*

**Vai** (syn., *maga-vai*), fresh water.

*Ko e vai ne puke hake he maka hina, The water filled the white stone (basin).*

2. A water-bottle.

**Vai-halo**, a dish composed of scraped coconut and arrowroot.

**Vai-keli**, a well.

**Vai-lele**, a stream, river.

*Ke he kauvai he vai-lele, On the bank of a river.*

2. Flowing water (as of rising sea, &c.).

*Toe tote ti lofia e motu he vai-lele, So within a little the island was swept by the flowing sea.*

**Vai-namo**, a pool, a lake.

**Vai-tama**, a spring of fresh water.

*Ti uta ai ni mo e koukou he vai-tama i Hiola, And they took her to bathe in the spring at Hiola.*

**Vaipuna**, a spring.

**Vao**, the forest,

*Ti uta mo e tiaki he vao, And took it to cast away in the forest.*

2. A waste place.

*Nakai kia toka e ia e hivagofulu ma hiva ke he vao? Does he not leave the ninety-nine in the wilderness?*

3. To be waste, desolate.

*Kua vao a ia, nakai ha i ai ha tagata po ke manu, It is desolate, it has neither man nor beast.*

**Vao-motua**, the original dense forest.

**Vao-vihi**, entangled thicket.

*To fifigo e tau kaho mo e tau vao-vihi, The reeds and tangled thickets shall wither.*

**Vagahau**, to speak. (See **Fevaga-vagahauaki**.)

*Aua neke vagahau fakahakehake, Do not speak proudly.*

**Vaha**, a fin.

*Kua fakaolo mai e lima, ko e vaha loa e tapakanu, (The whale) stretched out its limb, the long fin.*

**Vahā**, space.

2. Time.

*Kua tata foki e vahā, And the time draws near.*

*Tali mai e vahā ia, Since that time.*

*Ko e vahā tuai, the old times. Vahā-loto, a space of time (an interregnum). Vahā fuata, youth. Vahā-mouga, a valley. Vohā tote, childhood.*

**Vāha**, the expanse of ocean.

**Vaha-kula**, a species of fish.

**Vaha-tapu**, (syn., *fahi-tapu*), a week.  
*Ko e vaha-tapu ka hau*, next week.

**Vahega**, a class; a sect.

2. A space of time.

*Mo e vahega ke pula mai e mahina*, Between those (nights) and the full moon.

**Vahega-tua**, the shoulders.

**Vaka**, a canoe (now used also for ship).

*Kua hiki e Mutulau e vaka hana i Tioafa*, Mutulau left his canoe at Tioafa.

2. A root (Maori *aka*).

*Nakai kia taaki ar e ia hana tau vaka?* Will he not pull up its roots.

**Vakai**, to wind round; to roll up.

*To vakai ai e lagi tuga ne tohi*, The heavens shall be rolled together like a scroll.

**Vaka-hai-ua**, } a double canoe.

**Vaka-heketolu**, }  
*Ti hifo he vaka-heketolu*, And (they went) down to the double canoe.

**Vaka-hoka-ika**, a whale-ship.

**Vaka-lotu**, a mission-ship.

**Vaka-paopao**, a boat.

**Vaka-toga**, a ship.

**Vakavakai**, to embalm.

**Vake**, } very white (used with *hina*  
**Vakevake**, } —i.e., *hina vake*, very white).

**Valaafi**, a spark.

• **Valavala**, pieces; crumbs.

*Ha ha he fuga kekekele e tau mena valavala ikiiki*, There were on the ground things like little crumbs.

**Valavalamena**, crumbs; morsels.

*Ke kai valavalamena ne mokulu hifo*, To eat crumbs that fell down.

**Vale**, cross; passionate.

*Kua vale lahi e matapouli*, The blind (woman) was very angry.

*Fanau vale ti matahavala*, The passionate and mischievous family. (Old song.)

**Vali**, to paint; to whitewash.

*Ti o e tau patu Niuē, mo e vali aki e tau kaveke*, And the chiefs of Niue went and painted their jaws.

**Valu**, eight. *Toko valu*, eight men.  
*Valu-gofulu*, eighty.

*Ko e haku ufi la valu kua la fitu ai*, My eight yams have become seven.

**Valu**, name of a large fish.

**Vavae**, cotton.

2. Wick.

3. The kapoc-tree.

**Vavāi**, waxy; spongy.

**Vave**, soon.

*Ati kata vave e tama*, Then the boy soon laughed.

2. To show skill and quickness.

*Ko e tagata ia kua mua e vave he ta-tika*, A man noted for his skill at the game of *ta-tika*.

3. Quickness; celerity.

*He vave e gahua a Huanaki*, (Through) the quickness of the work of Huanaki.

*Maeke vave*, easier.

*Kua maeke vave ke mole atu e lagi mo e lalolagi*, It is easier for heaven and earth to pass away.

**Ve**, } to uncover.

**Veveu**, }

**Vega**, to drive out; to cast out. *Tohi-vega*, "a writing of divorce."

*Ti vega ai a ia he kaina*, And he was driven from the cultivation.

*Kia fufu a lautolu kua vega*, Hide the outcasts.

**Vehe**, } to divide, separate.

**Vehevehe**, }

**Vevehe**, }

*Ke vehevehe ni, kua nofo falu ke he lahi*, They (the family) separated, some dwelling in the sea.

**Veka**, name of a bird—the rail (extinct).

**Vela**, } hot; scorched; burnt.

**Vevela**, }

2. Cruel.

*Kua vela ai he ita mo e ita lahi*, It is cruel with wrath and fierce anger.

3. See **Vevela**.

**Vevelemena**, covetous.

**Veli** (Eng.), a wheel.

*Ko e tomumu he tau veli*, The roaring of wheels.

**Veli** (pl., *veveli*), to fall down. *Veli fokafohifo*, to fall down on the face—*i.e.*, to adore, or abase one's-self.

2. To die (metaphorical).

*Ko e iki ia ne veli momoho*, He was a prince who fell full ripe (in years). (Old song.)

**Veliveli**, round, circular.

**Velo**, to throw a spear, dart, &c.

**Vete**, to undo, untie.

*Kua ta hake e ia mo e tavaki ato pakupaku, ti vete ni e ia*, He brought up (the net) and spread it in the sun to dry, and undid (the meshes, to see how it was made).

*Vete e tau*, to make peace.

*Ke ole atu ke vete e tau*, To pray for peace.

**Vetevete**, } to unpack.  
**Vevete**, }

2. To open.

*Kia vevete mai a e koe ki a mantolu*, Do you open (the door) for us.

3. To disentangle.

*Ti hi fo a Puga mo e vetevete fakatekiteki*, So Punga (dived) down and carefully disentangled (the net).

4. To untie, set loose.

*Ti vevete e mua, mo e takitaki mai*, So unloose (the colt, ye two) and bring it hither.

**Veve**, rubbish.

**Vevehe**, to spread apart, scatter.

*Ti vevhe he tolo ke he motu nai*, And they spread over this island.

**Veveheaga**, a division.

2. A chapter.

**Vevehega**, } to divide.  
**Veveheua**, }

*Ko e vevehega ne fai e tau magafaoa*, Then the families divided.

*Ti vevheua ai e ia hana tau mena kia laua*, And he divided his property between those two.

**Vevela**, heat (pass., *velagia*, heated). (See **Vela**.)

*Ko e makaliti mo e vevela*, Cold and heat.

2. (For *kajo-vevela*), fever.

*Ne mauku neafi hana vevela ke he magaa ho fitu*, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

**Veveveve**, fruit left on a tree, too high to be reached.

**Vi**, the Brazilian plum (*Spondias dulces*).

**Vihi**, entangled. (See **Fakavihi** and **Vao-vihi**.)

*Kua vihi e kupega*, The net is entangled.

2. Plaited.

**Vihia**, to hate (pass., *vihiatia*, hated).

*Kua vihatia e vevelemena*, The covetous man is hated.

2. Hateful.

*Kua vihatia a ia ki mua he Atua*, It is an abomination before God.

**Vihlago**, name of a coarse grass.

**Vikiviki**, the side, below the armpit.

**Viko**, to twist (pass., *vikoia*, crazy). *Ko e tagata vikoia*, a madman.

**Vili**, to bore a hole.

2. A gimlet.

**Vili**, a top. *Ko e eke e vili*, to cast lots. (In ancient time a top was spun, and whomsoever it fell nearest was chosen.)

*Ti vili ai e laua*, And they two cast lots.

**Vine** (modern), the granadilla-plant.

**Vivi**, } to tremble.  
**Vivivivi**, }

*Ti tu vivivivi ai hana hui hema*, And standing trembling there on his left foot.

*Ati vivi ai hana tino*, Then her body quivered.

2. To be afraid.

*To vivivivi a lautolu*, They will be frightened.

**Vou**, } to scrape (as wood, *talo*, &c.).  
**Vouvou**, }

*Kua moho, ati vouvou he matapouli e usi*, When (the yams) were cooked the blind (woman) scraped them.

**Vouvou**, name of a shell-fish.

**Volu**, to scrape.

2. A scraper.

**Vovovovo**, a constellation. *Vovovovo-fetu*, constellation of stars.

**Vovovovo**, a collection of anything.

PART III.

ENGLISH - NIUE.

ABA

ABAFT, i tua.  
 ABANDON (*v.*), ke tiaki.  
 ABANDONED, kua tiaki  
 ABASE, ke fakatokolalo.  
 ABASH, ke fakama.  
 ABATE, ke tukuhifo laukauka.  
 ABBREVIATE, ke fakaku.  
 ABDOMEN, ko e manava.  
 ABET, ke lagomatai ke fakalagalaga.  
 ABHOR, ke fakavihia.  
 ABHORRENCE, ko e vihiatia.  
 ABIDE, ke nofo mau.  
 ABILITY, ke maeke ke eke mena.  
 ABJECT, matematekelea.  
 ABLE, maeke.  
 ABLUTION, ko e holoholoaga ko e koukou.  
 ABODE, ko e mena ke nofo ai.  
 ABOLISH, ke fakahiku, ke fakaoti.  
 ABOMINABLE, ko e mena vihiatia.  
 ABOMINATE, ke vihia, vihiatia.  
 ABORTION, ko e to e tama.  
 ABOUND, ke fakaloga, ke loga.  
 ABOUT, ne fai—*as*, ko e fano ne fai,  
*about to go*.  
 ABOUT (*round about*), ke agaagai takai.  
 ABOVE, i luga, ki luga.  
 ABREAST, o fakapapata, fakalataha.  
 ABRIDGE, ke fakaku.  
 ABROGATE, ke fakahui, ke ulu.  
 ABSCESS, ko e motu, fuafua.

A.

ACR

ABSCOND, ke hola.  
 ABSENT, nakai ha i ai, nakai nofo ai.  
 ABSOLVE, ke vevete, ke fakatokanoa,  
 fakamagalo.  
 ABSORB, ke mimiti.  
 ABSTRACT, ke utakehe.  
 ABSURD, ko e mena fefeua, goagoa.  
 ABUNDANCE, ko e muhu mena; *of food*,  
 mahu.  
 ABUSE, ke eke fakakelea.  
 ACCEDE, ke talia, ke loto fakalataha.  
 ACCEPT, ke talia.  
 ACCESS, ko e hala ke hao ai.  
 ACCIDENT, ko e latamaki, pakia noa.  
 ACCOMPANY, ke o fakalataha.  
 ACCOMPLICE, ko e hoa.  
 ACCOMPLISH, ke maeke, ke oti he eke.  
 ACCORDING, ke lata, ke fakalata.  
 ACCOUNT, ko e tala.  
 ACCUMULATE, ke tatanaki, ke fakaloga.  
 ACCURATE, tonu, hako.  
 ACCURSE, malaia.  
 ACCUSE, ke hokotaki.  
 ACCUSTOM, ke fakamahani.  
 ACHE, ke uhu, ke mamahi.  
 ACID, kona.  
 ACKNOWLEDGE, ke talahau.  
 ACQUIESCE, ke omaoma, ke talia.  
 ACQUIRE, ke moua.  
 ACRID, kona kuiti.

ACROSS, ko e fakalava.  
 ACT, ko e mena kua eke.  
 ACTIVE, ko e malolo, ko e mafiti.  
 ADAGE, ko e fakatai mena talahau tuai.  
 ADAPT, ke fakalata.  
 ADD, ke lafilafi.  
 ADDLE, ke fakakelea; *of eggs*, ai fai punua elo.  
 ADHERE, ke pipiki.  
 ADJACENT, tata, fetataaki.  
 ADJOIN, ke tutaki, ke katofia fakalataha.  
 ADJOURN, ke toka ai ato taha aho.  
 ADJUDGE, ke fakamau e fakafiliaga.  
 ADJURE, ke omonuo, ke talahau mo e omonuo.  
 ADJUST, ke fakatatai.  
 ADMIRABLE, mitaki lahi, homo he mitaki.  
 ADMIRE, ke nava ki ai.  
 ADMIT, ke talia.  
 ADMONISH, ke tomatoma.  
 ADOPT, ke hiki tama, ke talia e kupu.  
 ADORE, ke fakaveli fakafohifo ki ai.  
 ADORN, ke taute ke fulufuluola.  
 ADRIFT, kua motuhia, tafea.  
 ADULT, ko e tagata motua.  
 ADULTERY, ko e faivao.  
 ADVANCE, ke o atu.  
 ADVANTAGE, ko e mena kua moua.  
 ADVERSARY, ko e tagata kua faifi mai.  
 ADVERSE, ke totoko.  
 ADVERSITY, ko e matematekelea.  
 ADVISE, ke fakatonu.  
 ADVOCATE, ko ia kua ole ma taha.  
 ADZE, ko e toki talai.  
 AFAR, ko e mamao.  
 AFFABLE, ko e totonu, ko e mahani mitaki.  
 AFFECT, ke lafi mo e falu, ke malaia ha lautolu.  
 AFFECTATION, ke eke poke, ke fakafia-iloilo.  
 AFFECTION, ko e fakaalofa.  
 AFFIRM, ke talahau fakamakamaka.

AFFLICT, ke fakamamahi.  
 AFFRIGHT, ke fakamatakutaku.  
 AFFRONT, ke fakahogohogomanava.  
 AFLOAT, ke holo, ke hili ki luga he vai.  
 AFOOT, ke fano ke he tau hui.  
 AFRAID, ke matakutaku.  
 AFTER, fakamui.  
 AFTERBIRTH, ko e fonua, funua.  
 AFTERNOON, ko e magaaho pale la.  
 AGAIN, foki.  
 AGAINST (*opposite*), ke fakafehagai.  
 AGE, poke fiha e tau he tagata.  
 AGED, kua motua.  
 AGENT, ko e tagata kua eke mena taha.  
 AGGRAVATE, ke fakahogohogomanava, ke eke mena ke ita ai e tagata.  
 AGGRESSOR, ko e tagata ne kamata e latau.  
 AGITATE (*shake*), ke lulululu.  
 AGO (*long ago*), kua leva, ne aho mua.  
 AGONY, ko e mamahi lahi.  
 AGREE (*in concord*), ke loto fakalataha.  
 AGREEMENT, ko e pulega, ko e mave-heaga.  
 AGROUND, ko e vaka kuape, kua tu he maka.  
 AHA! Aha!  
 AHEAD, i mua.  
 AID, lagomatai.  
 AIM, ke fakatonu tuga ne fana, ke lali ki ai.  
 AIR, ko e havili.  
 ALARM, ke matakutaku, ke fakailoa.  
 ALAS! Oi te! Oi te fakaalofa!  
 ALBINO, ko e mahele.  
 ALIEN, ko e tagata paea, ko e tagata kehe.  
 ALIKE, tatai, fakataufata.  
 ALIVE, kua moui.  
 ALL, oti, katoatoa.  
 ALLEVIATE, ke eke mena ti lauka ai e ma mahi.  
 ALLOT, ke kotofa, ke tufa.  
 ALLOTMENT, ko e tufaga.



ALLOW, ke toka ai.  
 ALLOWANCE, ko e mena kua age motu-faaga.  
 ALLURE, ke fakavai, ke kamatamata.  
 ALLY, ko e hoa.  
 ALMOST, toe tote, felamakina.  
 ALOFT, i luga.  
 ALONE, tokotaha, nakai ha i ai foki taha.  
 ALSO, foki.  
 ALTER, ke hiki.  
 ALTERNATE, ke fetogiaki.  
 ALTHOUGH, pete ia, pete ni he mena ia.  
 ALTOGETHER, fakalataha, fakatau eke.  
 ALWAYS, mau, nakai noa.  
 AMASS, ke tanaki, ke loga.  
 AMAZED, kua ofo mate tuai.  
 AMAZING, kua ofo mate.  
 AMBASSADOR, ko e fekau.  
 AMBIGUOUS, fakalahi mena ko e kupu fakalahi ai tonu.  
 AMBITION, ko e fia iki, fia talahaua.  
 AMBUSH, ke takahao, lamalamati.  
 AMEND, ke taute ke lauka.  
 AMENDS, ko e tului ke mitaki ai.  
 AMIDST, i loto, he vaha loto.  
 AMISS, ko e hepehepe, ko e nakai tonu.  
 AMONGST, ke fakalataha mo e falu.  
 AMPLE, kua lahi, kua lata.  
 AMUSE, he fakafafia.  
 AN, ko e, e.  
 ANCHOR, ko e taula.  
 ANCHORAGE, ko e mena ke tuku taula ai.  
 ANCIENT, i tuai, tigahau, ne aho mua.  
 AND, mo e, foki.  
 ANGER, ko e ita.  
 ANIMAL, ko e manu.  
 ANKLE, ko e tepuhui, polohui.  
 ANNOY, ke fakahoha.  
 ANNUL, ke fakahui, he tamate (*as a name*):  
 ANOINT, ke fakaku, ke tākai.  
 ANOTHER, ko e taha foki.  
 ANSWER, ko e tali, kupu ke tali aki.

ANT, ko e lo.  
 ANXIOUS, ko e fakaatukehe.  
 ANY, ko e taha, ko e falu.  
 APART, ke vevehe kehe, kehe.  
 APARTMENT, ko e poko, ko e pupuni.  
 APOLOGIZE, ko e kupu ke fakamolemole aki.  
 APPAREL, ko e tau tapulu.  
 APPARITION, ko e aitu, ko e ata.  
 APPEAL, ke ole, olelalo.  
 APPEAR, ke fakakite mai *or* atu.  
 APPEASE, ke fakafeilo, ke fakalotomafola.  
 APPLAUD, ke fakaheke.  
 APPLY, ke fakalata.  
 APPOINT, ke kotofa.  
 APPROACH, ke fakatata ki ai.  
 APPROVE, ke talahau, kua mitaki.  
 ARBITRATE, ke fakafili ke he ua fahi ua ke mafola ai.  
 ARCHITECT, ko e tufuga fafati fale.  
 ARDENT, ko e fakamalolo, ko e loto lahi.  
 ARDUOUS, ko e uka he eke.  
 ARGUE, ke taufetoko.  
 ARISE, ke matike.  
 ARM, ko e lima (*n.*), ke tauteule ke tau (*v.*).  
 ARMPIT, ko e fiafine, teafine, finefine.  
 ARMS, ko e tau kanava akau, ko e tau lima.  
 ARMY, ko e kau.  
 AROUND, ke agaagai, ke takai.  
 AROUSE, ke fafagu, ke fakafo.  
 ARRANGE, ke kotofa, ke fakatokatoka.  
 ARREST, ke tapaki.  
 ARRIVE, ke hoko atu.  
 ARROGANCE, ko e fiapule, fakatokoluga.  
 ARROW, ko e fana.  
 ARROWROOT, ko e pia.  
 ARTERY, ko e kanivaniva, ko e hokohoko.  
 ARTIFICE, ko e lagatau.  
 AS, tuga.  
 ASCEND, ke hake.

ASCENT, ko e hakeaga, ko e mena ne hake ai.  
 ASHAMED, ma.  
 ASHES, ko e tau efuefu afi.  
 ASHORE, ki uta, mataafaga.  
 ASK, ke huhu, ke ole.  
 ASLANT, kua lifa.  
 ASLEEP, kua mohe.  
 ASSAULT, ke eke fakakelea, ke keli.  
 ASSEMBLE, ke fakapotopoto.  
 ASSENT, ke talia, ke loto fakalataha ai.  
 ASSIDUOUS, ke fakamakutu, ke fakamakai.  
 ASSIST, ke lagomatai, ke fai hoani.  
 ASSOCIATE, ke kapitiga mo e tagata.  
 ASTHMA, ko e kaifao.  
 ASTONISH, ke fakafo.  
 ASTRAY, ko e fano kehe, ke vao.  
 ASTRIDE, ke heke.  
 ASUNDER, kua to kehe, kua vevehe kahe.  
 ASYLUM, ko e huaga, ko e mena ke fakamumuli ai.  
 AT: *as, at Alofi*, i Alofi; *at home*, ke he fale.

ATONE, ke lukutoto (*blood*).  
 ATONEMENT, ko e lukutoto (*blood*).  
 ATTACK, ke tau ki ai.  
 ATTAIN, ke moua.  
 ATTEMPT, ke kamatamata.  
 ATTEND, ke leveki, ke fekafekau ai.  
 ATTEST, ke kamatamata, poke tonu nakai.  
 ATTRACTED, ke lapatia e tau mata.  
 AUCTION, ko e fakafua atu ke he tagata ne homo ai e tau.  
 AUDIENCE, ko e tau tagata ne fanogonogo ai.  
 AUSTERE, ko e favale, fakatokoluga.  
 AUTHORITY, ko e pule.  
 AVAIL, aoga.  
 AVARICE, ko e velevelemena.  
 AVENGE, ke tauiki aki e mena.  
 AVERT, ke liliu kehe, ke kalo kehe.  
 AVOID, ke fakamamao, ke kalo kehe.  
 AWAIT, ke tatali atu ki ai, ke leo.  
 AWAKE, ke ala.  
 AWAY, ke uta kehe fano kehe.  
 AXE, ko e toki.

## B.

BABY, ko e tama mukemuke.  
 BACK (*n.*), ko e tua.  
 BACK (*v., to go*), ke lui mai = *return*.  
 BACKBITE, ke vagahau kelea hala kautua.  
 BACKBONE, ko e vahega tua.  
 BACKSIDE, ko e fahi ki uta.  
 BACKSLIDE, ke liu ki tua, liu kehe.  
 BACKWARDS, ke tukumuli hala tua.  
 BAD, kelea.  
 BAG, ko e kato ie.  
 BAIT, ko e page.  
 BAKE, ke tunu.  
 BALD, kila, ulumuna.  
 BALE, ko e taga pakafa (*n.*); ke ahu, ke ahu e vakai (*v.*).

BALLAD, ko e lologo.  
 BAMBOO, ko e kaho.  
 BANANA, ko e futi.  
 BAND, ko e pipi, ko e kau.  
 BANDAGE, ke pipi (*v.*), ko e pipi (*n.*).  
 BANDY-LEGGED, hui keukeu.  
 BANG, ke fakapako (*v.*), ko e pako (*n.*).  
 BANISH, ke fakapaea.  
 BANISHMENT, ko e fakapaeaaga.  
 BANK (*of river*), ko e kau vai.  
 BANNER, ko e matini.  
 BANTER, ke tauage fefeua, ke hula.  
 BANYAN, ko e ovava.  
 BAR, ke fakamau fakalava (*v.*), ko e fakamau fakalava (*n.*).

- BARB, ko e foto.  
 BARD, ko e fati lologo.  
 BARGAIN, ko e pulega fakatau.  
 BARK (v.), ke ko; *as a dog*, ko poke kuli.  
 BARREN: *of animals*, tufua; *of land*,  
 talue, pakepake, ai tupu ha mena.  
 BARRICADE, ke pa (*as a road or a door*)  
 (v.), ko e pa (n.).  
 BARTER (v.), ke fakatau.  
 BASE (n.), ko e kelekele he fale, ko e  
 mahani kelea.  
 BASHFUL, ko e ma.  
 BASKET, ko e kato, ko e tapola.  
 BASTARD, ko e tau tama tohi, tama fua  
 noa.  
 BAT, ko e peka.  
 BATHE, ke koukou.  
 BATTLE, ko e tau.  
 BAY, ko e ava.  
 BEACH, ko e mataafaga.  
 BEAD, ko e fua kahoa, fua matakamea.  
 BEAK, ko e gutu he manu.  
 BEAM (*of wood*), ko e akau fakalava, utu  
 poto (*Samoan Islands*).  
 BEAR, ko e urosa (n.); ke fua, ke faka-  
 uka (v.).  
 BEARD, ko e hafe (n.), ke toto aki e  
 hafe (v.).  
 BEARER, ko e tagata hahanu kavega.  
 BEAST, ko e manu totolo.  
 BEAT (v.), ke fahi.  
 BEAUTIFUL, ko e fulufuluola.  
 BECALMED, nakai fai matagi, milino.  
 BECAUSE, ha ko e mena, hakua, nakua.  
 BECKON, ke alo aki e lima.  
 BECOME, kua eke, kua liliu, faliu.  
 BECOMING, gali, kua lata.  
 BED, ko e moheaga, mohega.  
 BEDRIDDEN, ko e tagata kua takoto he  
 gagao.  
 BEETLE, ko e moko tafatafa, &c.  
 BEFORE, fakamua atu; *go before*, mua  
 atu mumua.  
 BEG, ke kai ole, ke ole, olelalo.  
 BEGET, ke fanau.  
 BEGGAR, ko e tagata kua kai ole.  
 BEGIN, ke kamata.  
 BEGINNING, ko e kataaga.  
 BEGONE, fanoa! kia fano a koe.  
 BEGUILE, ke fakavai.  
 BEHAVIOUR, ko e mahani.  
 BEHEAD, ke hio e ulu.  
 BEHIND, fakamui, i tua.  
 BEHOLD, kitiala!  
 BELCH, ke koloputa.  
 BELIEVE, ke talia, ke tua.  
 BELL, ko e logo.  
 BELLOW, ko e tagi poke povi.  
 BELLY, ko e manava.  
 BELLYFUL, ko e makona.  
 BELONG, ko e hana ni.  
 BELOVED, ko e fakahalehele.  
 BELOW, i lalo, ki lalo.  
 BELT, ko e pipi, tokupu.  
 BENCH, ko e laulau eke gahua, ko e  
 nofoa fakafili.  
 BEND, ke loloku, ke ofe.  
 BENEATH, i lalo, ki lalo.  
 BENEFICIAL, ko e aoga.  
 BENEVOLENCE, ko e fakaalofa.  
 BENIGHT, ke pouligia.  
 BESEECH, ke olelalo, ke ole.  
 BESIDE, ha he tapa, foki.  
 BESIEGE, ke pa takai.  
 BESMEAR, ke goigoi.  
 BESPEAK, ke ole tuai, ke pehe kia toka  
 ai e mena ia maku.  
 BEST, mitaki ue atu, ko e mena ne mua  
 ue atu.  
 BESTOW, ke age, ke foaki.  
 BETRAY, ke afo.  
 BETROTH, ke fakatu tane.  
 BETTER, mua he mitaki.  
 BETWEEN, i loto, ke he vaha loto.  
 BEWAIL, ke tagi, ke tagitautau.  
 BEWARE, fakaeneene a koe.  
 BEWILDERED, kua apitia e loto he loga  
 e mena nimo e loto kua.

- BEYOND**, ke he fahi atu, ha he fahi atu.  
**BIBLE**, kō e Tohi Tapu.  
**BID**, ko e poaki.  
**BIER**, ko e fata ke tauloto aki e tagata mate.  
**BIG**, lahi.  
**BIGAMY**, ke hoana ua.  
**BILLOW**, ko e peau.  
**BIND**, ke lili.  
**BIRD**, ko e manu-lelē.  
**BIRTH**, ko e fanauaga.  
**BIT**, ko e maga, ko e lapatoa kua tuku ke he gutu he solofanua.  
**BITE**, ke gagau, ke kakati.  
**BITTER**, ko e mena kona.  
**BLACK**, ko e mena uli, uli.  
**BLADDER**, ko e taga mimi, taga vai.  
**BLADE-BONE**, ko e hui pakapaka lima.  
**BLAME**, ke tuku age e kelea ke he taha.  
**BLASPHEME**, ke kupu kelea ke he Atua.  
**BLAZE** (*v.*), ke puho.  
**BLEED**, ke fakamaligitoto, ke tata.  
**BLEMISH**, ko e ila.  
**BLESS**, ke fakamonuina.  
**BLESSED**, kua monuina.  
**BLIND**, ko e mata pouli.  
**BLINK**, ke kemo, kemokemo, ke fakakikivi e mata.  
**BLISTER**, ko e koloputa he vela, ko e vai pipi.  
**BLOATED**, ko e mata luta, ko e gutu luta.  
**BLOOD**, ko e toto.  
**BLOODY**, ko e toia he toto, tagata lima toto.  
**BLOSSOM**, ke fiti.  
**BLOT**, ke fakaila ke he vai tohi.  
**BLOTCH**, ko e ila he vai tohi, ko e mena kelea he pilo.  
**BLOW**, ke ulo, ke agi e matagi.  
**BLUE**, ko e uli moana.  
**BLUNDER**, ke hehe (*v.*), ko e hehe (*n.*).  
**BLUNT**, penu, ko e mena penu.  
**BLUSTER**, ke fakagutu lahi, ke pule taha.
- BOAR**, ko e puaka tane, puaka vao.  
**BOARD**, ko e lapa.  
**BOAST**, ke palau.  
**BOAT**, ko e vaka paopao, tulula.  
**BODY**, ko e tino.  
**BOG**, ko e mena pelapela.  
**BOIL**, ke tunu e vai ke moho puna (*v.*), ko e fakafoha (*n.*).  
**BOLD**, ko e malolo, ke fakamalolo.  
**BOLD-FACED**, ko e mata nakai mā.  
**BONE**, ko e hui motua, hui atua.  
**BONNET**, ko e potiki fifine.  
**BONY**, huihui.  
**BOOK**, ko e tohi.  
**BOOR**, ko e tagata goagoa.  
**BOOTY**, ko e koloa moa he tau.  
**BORDER**, ko e kala, ko e katofia.  
**BORE**, ke vilo (*v.*), ko e tagata ke fakahoha (*n.*).  
**BORROW**, ke ogo mena mai.  
**BOSOM**, ko e fatafata.  
**BOTH**, ua, ko e mena e, mo e mena na.  
**BOTTLE**, ko e lupu.  
**BOTTOM**, ko e mena i lalo, liu he kumete.  
**BOUGH**, ko e la akau.  
**BOUNDARY**, ko e katofia.  
**Bow**, ke tukutukuhifo (*v.*), ko e pipi (*n.*).  
**BOWELS**, ko e gakau.  
**BOWL**, ko e kapiniu veliveli, ko e tanoa.  
**BOWSTRING**, ko e afo he fana.  
**Box**, ko e puha.  
**BOY**, ko e tama tane.  
**BOYISH**, ko e fakatama iki.  
**BRACKISH**, ko e kona, maai.  
**BRAG**, ke hula, ke palau.  
**BRAIN**, ko e uho niu he ulu.  
**BRANCH**, ko e la akau.  
**BRANDISH**, ke lialiaki.  
**BRAVE**, ko e malolo, ko e toa.  
**BRAWL**, ko tapā.  
**BREAD-FRUIT**, ko e fua mei.  
**BREADTH**, ko e laulahi.  
**BREAK**, ke lipilipi, ke fati.

BREAKER, ko e peau fafati.  
 BREAST, ko e fatafata, ko e huhu.  
 BREAST-BONE, ko e hui fatafata.  
 BREATHE, ke fafagu.  
 BREATHLESS, ko e faguhe, oti e manava.  
 BREECHES, ko e fihui ku.  
 BREED, ke fanau.  
 BREEZE, ko e havili, ko e matagi.  
 BRIDGE, ko e papahi o hala-luga he vai.  
 BRIGHT, kikila.  
 BRIMFUL, puke namo.  
 BRING, ke tamai, ta mai.  
 BRING FORTH, ke fanau.  
 BRINK, ko e kau vai, ko e kala.  
 BRISK, mafiti malolo, linia vave.  
 BRISTLE, ke tu fulu.  
 BRITTLE, mukamuka, mapaki vave.  
 BROAD, ko e laulahi.  
 BROIL, ke tunu ki luga he afi.  
 BROIL, ke tunu paku.  
 BROOD (*as of chickens*), ko e fuifui.  
 BROOD (*v.*), ke fakapulupulu.  
 BROTHER, ko e matakainaga.  
 BROWN, kula poke tagata kula.  
 BROWSE, ke kai motie.  
 BRUISE, ko e unoko.  
 BRUSH, ke tafi lagi (*v.*); ko e tafi, ko e tafi kanui (*n.*).  
 BRUSHWOOD, vao mui, vao ikiiki.

BUBBLE, ke koloputa, ke puna.  
 BUD, ke gotogoto mai.  
 BUFFET, ke tuki.  
 BUILD, ke ati ke ta fale.  
 BUILDER, ko e tagata ta fale.  
 BULLET, ko e pulu fana.  
 BULLY, ko e tagata favale, pule taha.  
 BUNCH, ko e fuhi.  
 BUNDLE, ko e mena fuhi, ti pipi.  
 BUOY, ko e poi.  
 BURDEN, ko e kavega.  
 BURN, ke huhunu (*v.*), ko e mena vela (*n.*).  
 BURNISH, ke fakakikila.  
 BURROW, ke keli e luo poke kuma.  
 BURST, ke pa, poke lupu.  
 BURY, ke tanu.  
 BUSH, ko e vao.  
 BUSINESS, ko e feua.  
 BUSY, kua lavelave.  
 BUT, kae, ka koe mena, &c.  
 BUTTERFLY, ko e pepe.  
 BUTTOCK, ko e pula, patu pula.  
 BUTTON, ko e mahina tapulu.  
 BUY, ke fakafua mai.  
 BY, ke he.  
 BY (*near*), ha he tapa.  
 BY-AND-BY, a magaaho, a taha aho.  
 BYWORD, ko e kupu fakatai.

## C.

CABLE, ko e toua tua lahi.  
 CACKLE, ke kotokoto poke moa.  
 CADAVEROUS, ko e mata tea, maaki tea.  
 CAGE, ko e fata manu.  
 CAJOLE, ke fakavai, ke ole, ke fakamakamaka.  
 CALAMITY, ko e mauku.  
 CALCULATE, ke totou poke fiha, fakalata.  
 CALDRON, ko uulo lahi.  
 CALF, ko e punua povi.

CALK, ke ponoponoti.  
 CALL, ke ui; *to visit*, ke ahi.  
 CALM (*of the wind*), milino; *quiet*, tofo fakalogologo.  
 CALM (*v.*), ke fakamafana ke nofo fakatekiteki.  
 CALUMNIATE, ke eke fakakelea.  
 CAMP, ke heapi (*v.*), ko e heaga-api (*n.*).  
 CAN, maeke.  
 CANCEL, ko tamate e mena kua tohi.

- CANE, ko e mui va.  
 CANNIBAL, ko e tagata kai tagata.  
 CANNON, ko e fana founda.  
 CANNOT, nakai maeke, ai maeke.  
 CANOE, ko e vaka.  
 CAP, ko e potiki.  
 CAPABLE, ko e tagata malolo, ke maeke e tau mena ne eke.  
 CAPACIOUS, ko e pu lahi.  
 CAPE, ko e mata ne hoe hifo ki tahi.  
 CAPSICUM, ko e polo magiho.  
 CAPTAIN, ko e iki vaka, ko e takitaki kau.  
 CAPTIVE, ko e tagata ne fofu he tau.  
 CARE, ke leveki (*v.*), ko e fakaatukehe (*n.*).  
 CAREFUL, ke fakaeneene.  
 CARELESS, fakahanoa.  
 CARPENTER, ko e tufuga eke akau.  
 CARRY, ke fua, ke tolo, ke hahamo.  
 CARVE, ke helehele.  
 CASE, ko e puha pao fao.  
 CAST, ke liti.  
 CASTIGATE, ke fahi.  
 CASTLE, ko e fale iki, ko e kolo.  
 CASTRATE, ke hehele.  
 CAT, ko e pusi.  
 CATARACT, ko e mena ne ufia e mata.  
 CATCH, ke moua, ke tapaki; *by contagion*, kua moua he talalu.  
 CATCH HOLD, kia toto, taofi.  
 CATECHIZE, ke huhu kupu, &c.  
 CATERPILLAR, ko e moko kai lakau.  
 CAUSE, ke fakatupu, ko ia ne kelea ai, &c. (*v.*); ko e fu ko ia tupu ai (*n.*).  
 CAUSEWAY, ko e puhala.  
 CAUSTIC, ko e mena kona, ko e va ke tugi aki.  
 CAUTION, ke fakaeneene, ke talaage ke he tagata ke fakaeneene.  
 CAUTIOUS, ko e tagata kua fakaeneene.  
 CAVE, ko e ana.  
 CAVIL, ke liuliu.  
 CEASE, ke toka.  
 CEDE, ke tuku atu.  
 CELEBRATE, ke talahau, ke eke mena mo fakafafia,  
 CEMETERY, ko e fonua ke tanu tagata.  
 CENSURE, ke akonaki.  
 CENSUS, ko e totouaga tagata.  
 CENTIPEDE, ko e moko poke katule.  
 CENTRE, ko e loto uho lotoga.  
 CERTAIN, ko e mena mau.  
 CERTIFY, ke talahau ke fakatonu.  
 CHAIN, ko e toua lapatoa.  
 CHAIR, ko e nofoa.  
 CHALLENGE, ke ui ke hau ke tau.  
 CHAMBER, ko e poko mohe, ko e poko.  
 CHANCE, ko e fakahanoa.  
 CHANGE, ke hiki.  
 CHANNEL, ko e hala vai.  
 CHANT, ke uhu lologo, uhu mena.  
 CHARACTER, ko e mahani.  
 CHARCOAL, ko e malala.  
 CHARGE, ke hokotaki, ke tuku atu; *of a gun*, ko e mena ne utu aki e fana.  
 CHARITY, ko e fakaalofa noa.  
 CHARM, ko e mena ke fiafia ai.  
 CHARMER (*snake-charmer*), ko e tagata fakavai gata.  
 CHASE, ke tutuli (*v.*), ko e tutuli (*n.*).  
 CHASM, ko e maihi.  
 CHASTISE, ke akonaki, ke fahi.  
 CHAT, ke vagahau.  
 CHATTERER, ko e tagata mahifi.  
 CHEAP, tau mukamuka.  
 CHEAT, ke fakavai.  
 CHECK, ke hataki.  
 CHECKERED, kupukupu.  
 CHEEK, ko e kauvehe.  
 CHEER, ke fakamanavalahi.  
 CHEERFUL, ko e mahani fiafia.  
 CHERISH, ke leveki.  
 CHEST, ko e fatafata, e puha.  
 CHESTNUT, ko e fua ifi.  
 CHEW, ke gau.  
 CHICKEN, ko e punua moa.  
 CHIDE, ke akonaki.

- CHIEF**, ko e patu.  
**CHILD**, ko e tama tote.  
**CHILDBIRTH**, ko e fanauaga.  
**CHILDISH**, fakatamaiki.  
**CHILL**, makalili, gagao makalili.  
**CHIP**, ko e mala akau (*n.*), ke tipi, ke talia (*v.*).  
**CHIRP**, ke tagi poke punua moa.  
**CHISEL**, ko e tofi.  
**CHOICE**, ko e mena kua fifili, ko e fifiliaga, ko e mena kua fifili homo.  
**CHOKE**, ke loa.  
**CHOOSE**, ke fifili.  
**CHOP**, ke talai.  
**CHUCKLE**, ke hula.  
**CHURLISH**, fulukovi.  
**CIRCULAR**, ko e tohi.  
**CIRCUMLOCUTION**, ko e vagahau loa.  
**CLAMMY**, ko e mena pili, ko e momoko, ko e takai.  
**CLAMOUR**, ko e go.  
**CLANG**, ke tagi poke tau lapatoa kua fetuki aki.  
**CLAP**, ke pati lima.  
**CLARIFY**, ke fakamea.  
**CLASH**, ke fetukiaki, fekatiaki.  
**CLASP**, ke fakamau.  
**CLASS**, ko e vahega.  
**CLATTER**, ke gatata.  
**CLAW**, ko e nifo uga, lima manu.  
**CLAY**, ko e kelekele pili.  
**CLEAN**, mea (*n.*), ke fakamea (*v.*).  
**CLEANSE**, ke holoholo, ke fakamea.  
**CLEAR** (*clear away*), ke aau ke fakaata.  
**CLEAVE** (*to split*), ke hihi, ke tipi gaafi.  
**CLEAVE TO**, ke pipiki atu.  
**CLEVER**, ko e iloilo, ko e tufuga.  
**CLIFF**, ko e toafa.  
**CLIMB**, ke tau olo hake.  
**CLING**, ke tapiki.  
**CLIP**, ke helehele e tau tapunu mena.  
**CLOSE** (*v.*), ke fakakati, ke pau tata.  
**CLOTH**, ko e ie.
- CLOTHE**, ke fakatapulu.  
**CLOUD**, ko e aolu, ko e aolagi.  
**CLOUDY**, ko e malumalu.  
**CLOVEN**, ko e hui nakai maga ua.  
**CLOWNISH**, ko e mahani goagooa.  
**CLOY**, ke pili.  
**CLUB**, ke tuki aki e katoua (*v.*), ko e katoua (*n.*).  
**CLUCK**, ke kotokoto poke moa.  
**CLUMP** (*of trees*), ko e ulu akau.  
**CLUMSY**, ko e mahau agaagakelea, nakai tufuga.  
**CLUSTER**, ko e fuhi, ko e vovovovo.  
**CLUTCH**, ke tapaki.  
**COAGULATE**, ke tuli poke lolo.  
**COALESCE**, ke lafi fakalataba.  
**COARSE** (*of cloth*), ko e inatolu; *rough*, ko e talatala tepu lalahi.  
**COAST**, ko e mataafaga, hala kau tahi.  
**COAT**, ko e peleue.  
**COAX**, ke ole, ke fakavai ke eke.  
**COBWEB**, ko e kaleveleve.  
**COCK**, ko e moa tane.  
**COCK-CROWING**, ko e magaaho ko moa.  
**COCK-FIGHT**, ko e tau moa ne tau.  
**COCKLE**, ko e fualili.  
**COCKROACH**, ko e moko mogamoga.  
**COCK'S COMB**, ko fefe moa.  
**COCONUT**, ko e fua-niu.  
**COEQUAL**, fakatau fata, tatai.  
**COFFIN**, ko e puha tuku tagata.  
**COGITATE**, ke manamanatu.  
**COIL**, ke vakai, ke iko.  
**COLD**, makalili.  
**COLD** (*coryza*), gau ihu.  
**COLIC**, ko e mamahi manava.  
**COLLAR-BONE**, ko e vaka ua.  
**COLLECT**, ke tanaki.  
**COLLECTION**, ko e tanakiaga.  
**COLLISION**, fepakaki.  
**COLOUR**, ko e lanu.  
**COMB**, ko e hetu.  
**COMBAT**, ko e tau.

- COMBINE**, ke kau fakalataha, ke lafi fakalataha.  
**COMBUSTIBLE**, ko e mena pa poke one.  
**COME**, hau, haele mai (*chiefs' word*).  
**COME IN SIGHT**, fakaea ke ea.  
**COMET**, ko e fetu loa.  
**COMFORT**, ke fakamafana.  
**COMMAND**, ke poaki (*v.*), ko e poaki (*n.*).  
**COMMANDMENT**, ko e fakatufono, poaki.  
**COMMEMORATE**, ke fakamanatu.  
**COMMENCE**, ke kamata.  
**COMMIT**, ke eke.  
**COMMON**, ko e mena fakateaga, ko e mena eke mau ; *to make common*, ke eke mo mena fakateaga.  
**COMPACT**, maopopo.  
**COMPANION**, ko e hoa.  
**COMPANY**, ko e kau, fakapotopotoaga.  
**COMPARE**, ke fakatatai.  
**COMPASSION**, ko e fakaalofa noa.  
**COMPEL**, ke omoomoi, ke pule.  
**COMPENSATE**, ke tauai.  
**COMPETE**, ke fakakatoatoa.  
**COMPETENT**, kua lata.  
**COMPLACENT**, ke fiafia ki ai.  
**COMPLAIN**, ke loma fegui.  
**COMPLETE**, katoatoa.  
**COMPLEX**, uka.  
**COMPLIMENT**, ke fakabeke ki ai.  
**COMPLY**, ke talia.  
**COMPOSE**, ke taute, ke fatilologo.  
**COMPREHEND**, ke logona, ke maama ai.  
**COMPUTE**, ke totou, ke fakalata.  
**CONCEAL**, ke fufu ke ufufu.  
**CONCEITED**, ko e fia talahaua.  
**CONCEIVE**, ke manatu ke fai tama.  
**CONCH**, ko e pu.  
**CONCILIATE**, ke fakamolemole.  
**CONCISE**, ku, fakaku.  
**CONCLUDE**, ke fakahiku.  
**CONCLUSION**, ko e fakahikuaga.  
**CONCOURSE**, ko e fakapotopotoaga.  
**CONCUR**, ke talia.
- CONDEMN**, ke fakahala.  
**CONDESCEND**, ke fakatokolalo.  
**CONDUCT**, ke takitaki (*v.*), ko e mahani (*n.*).  
**CONFER**, ke pulega.  
**CONFESS**, ke talahau.  
**CONFIDE**, ke fakakite e mena ke he tahaketua ki ai.  
**CONFIRM**, ke fakamau.  
**CONFLICT** (*n.*), ko e tau.  
**CONFOUNDED**, kua fakahakuhaku.  
**CONGREGATE**, ke fakapotopoto.  
**CONJECTURE** (*v.*), ke manatu ke manatu noa.  
**CONNECT**, ke tutaki.  
**CONNECTION**, ko e tutakiaga.  
**CONQUER**, ke kautu.  
**CONSCIENCE**, ko e loto manamanatu.  
**CONSECRATE**, ke fakatapu.  
**CONSENT**, ke talia.  
**CONSIDER**, ke manamanatu.  
**CONSIGN**, ke tuku atu.  
**CONSOLE**, ke fakamafana.  
**CONSORT**, ke fakafetui.  
**CONSPICUOUS**, ko e mena toka noa.  
**CONSPIRACY**, ko e fakafualoto.  
**CONSPIRE**, ke fakafualoto.  
**CONSTANT**, ke tumau.  
**CONSTANTLY**, mau, fa eke, *&c.*  
**CONSTERNATION**, ko e fakaatukehe.  
**CONSTIPATION**, ko e mamahi e manava, ai pa.  
**CONSTRAIN**, ke ole fakamakamaka.  
**CONSTRUCT**, ke ati fale, ke taute, *&c.*  
**CONSULT**, ke pulega mo taha.  
**CONSUME**, ke fakaoti.  
**CONSUMPTION**, ko e gagao koho, ti tote e tino.  
**CONTAGIOUS**, ko e mena pikitia.  
**CONTAMINATE**, ke tapilo ke fakakelea.  
**CONTEMN**, ke fakateaga ki ai.  
**CONTEMPLATE**, ke manamanatu.  
**CONTEND**, ke taufetoko.



CONTENT, loto mafola, totonu.  
 CONTENTION, ko e taufetoko.  
 CONTEST, te totoko.  
 CONTIGUOUS, tata ki ai.  
 CONTINUAL, mau, nakai noa.  
 CONTINUE, ke eke mau, ke itu mau.  
 CONTRACT (*v.*), ke pulēga ke eke e gahua ;  
*to shrink*, memēge.  
 CONTRADICTORY, nakai lata, fetotaki.  
 CONTRIBUTE, ke tuku e mena ke lāgo-  
 matai.  
 CONTRIBUTION, ko e mena kua tuku atu,  
 ko e poa.  
 CONTRIVANCE, ko e mena kua taute, ko e  
 lagatau.  
 CONTROL, ke pule ki ai.  
 CONTROVERSY, ko e taufetoko.  
 CONTUMACY, ko e mahani pikopiko.  
 CONVALESCENT, ko e lauka he gagao.  
 CONVENE, ke fakapotopoto.  
 CONVERSANT, ke mahani.  
 CONVERSATION, ko e vagahau.  
 CONVERT, ko e tutaki.  
 CONVEY, ke uta.  
 COO (*as a pigeon*), kololo.  
 COOK, ke tunu, ke tao (*v.*) ; ko e tagata  
 faiumu, ko e tagata kai tunu (*n.*).  
 COOK-HOUSE, ko e paeto.  
 COOL, hauhau.  
 COOP, ko e puha ke tuku ai e moa.  
 COPIOUS, lahi.  
 COPPER, ko e apa kula.  
 COPULATE, ke momohe.  
 COPY, ko e mena ke fīfītaki ki ai.  
 COQUETTE, ko e fīfine loto loga.  
 CORAL, ko e feo.  
 CORD, ko e afo.  
 CORE, ko e uho.  
 CORNER (*of house*), ko e hikafale.  
 CORNER-STONE, ko e maka he malo-  
 kuaga.  
 CORPSE, ko e tino mate he tagata.  
 CORPULENT, ko e lahi.  
 CORRECT, ko e totonu.

CORRODE, ke hi.  
 CORRUPT, fakakelea (*n.*), kelea (*adj.*).  
 COST, ko e hana tauī.  
 COSTIVE, ko e manava mau.  
 COSTLY, ko e mena fakafua uka.  
 COTTAGE, ko e fale.  
 COTTON, ko e vavae.  
 COUGH, ke koho (*v.*), ko e koho (*n.*).  
 COUNCIL, ko e fonō.  
 COUNSEL, pule.  
 COUNT, ke totou.  
 COUNTENANCE, ko e mata (*n.*), ke lāgo (*v.*).  
 COUNTERACT, ke totoko, ke ūlu.  
 COUNTERMAND, ke fakahui.  
 COUNTLESS, nakai māeke ke totou, he  
 loga.  
 COUNTRY, ko e motu.  
 COUNTRYMAN, ko e tagata nofouta.  
 COUPLE, tokoua.  
 COURAGE, ko e fakamalolo.  
 COURTEOUS, ke mahani fakatagata lahi,  
 ke totonu.  
 COURTESAN, ko e fīfine fakataka.  
 COUSIN, ko e matakainaga.  
 COVE, ko e poko maka.  
 COVENANT, ko e maveheaga.  
 COVER, ke ufiufi (*v.*), ke ufi (*n.*).  
 COVET, ke velelele.  
 COWARD, ko e pogi.  
 COWER, ke fakamemege.  
 COY, ma.  
 CRAB: *land-crab*, ko e uga; *sea-crab*,  
 kalahimu tūtū.  
 CRABBED, ko e favale, fulukovi.  
 CRACK, ke ihi, ke tuki ke fela.  
 CRACKLE, ke pakā.  
 CRAFT, ko e feua.  
 CRAFTY, ko e fakavai.  
 CRAG, ko e hoe maka.  
 CRAMP, ko e kulikuli, ligoligo, mamahi.  
 CRASH, ke malipilipi.  
 CRAVE, ke fia eke ke ole.  
 CRAWL, ke totolo.

CRAYFISH, ko e uo.  
 CREAK, ke koë.  
 CREASE, ke pepelu.  
 CREATE, ke eke.  
 CREEP, ke totolo.  
 CREEPER, ko e lakau totolo.  
 CREVICE, ko e ava.  
 CREW, ko e kau he vaka.  
 CRICKET, ko e kereseke.  
 CRIME, ko e hala.  
 CRIMSON, kula uhi.  
 CRINGE, ke fakatotolo.  
 CRINKLE, ke manumi.  
 CRIPPLE (*n.*), ko e tagata kulikuli.  
 CRISP (*of biscuits, &c.*), pagufu.  
 CROCKERY, ko e tau kapiniu kekekele.  
 CROOK, ko e teka.  
 CROOK-BACK, ko e tua keu.  
 CROP (*bird's*), ko e fatu, kaikai.  
 CROSSWAY, fakalava.  
 CROUCH, nofo fakapukupuku.  
 CROW, ke ko.  
 CROWD, ko e motu o tagata.  
 CROWN, ke fakafoufou (*v.*); *of head*,  
 tumuaki-ulu.

CRUEL, favale.  
 CRUMB, ko e vala mena kai.  
 CRUMBLE, ko fakavalavala.  
 CRUMPLE, ke manumi.  
 CRUSH, ke pehi, ti maona ai.  
 CRY, ke tagi.  
 CUBIT, ko e kupita (*anglicized*).  
 CUFF (*v.*), ke poki.  
 CULTIVATE, ke fakatupu.  
 CUMBER, ke fakalavelave.  
 CUNNING, iloilo, kua iloilo ke he tau  
 lagatau.  
 CUP, ko e kapiniu.  
 CURE, ke fakamaulu, ke fakamalolo.  
 CURLY, ulu fiti.  
 CURRENT, ko e au.  
 CURSE, ke kaialu (*v.*), ko e kaialu (*n.*).  
 CURVE (*v.*), ke loloku.  
 CUSTOM, ko e mahani.  
 CUT, ke hehele (*v.*); ko e mahele he  
 titipi, maheletia (*n.*).  
 CUTLASS, ko e pelu.  
 CUTTLEFISH, ko e feke.  
 CYCLONE, ko e afa.

## D.

DAILY, e taha aho mo e taha aho, e tau  
 aho oti.  
 DALLIANCE, ke fakamule.  
 DAMAGE (*v.*), ke moumou.  
 DAMP, ko e pala.  
 DANCE, ke koli.  
 DANGLE, ke lukuluku, ke fakahopohopo.  
 DARE, ke fakaneinei, nakai matakutaku  
 fakahanoa.  
 DARK, ko e pouli.  
 DARLING, ko e fakahale.  
 DART, ko e fana, ko e tao tote.  
 DASH (*v.*), ke palu hifo.  
 DAUB, ke goigoi, ke vali.

DAUGHTER, ko e tama fifine.  
 DAUNT, ke fakamatakutaku.  
 DAWN, ko e matafatafaata he aho.  
 DAY, ko e aho.  
 DAZZLE, ke lapatia e tau mata.  
 DEAD, mate.  
 DEAF, teliga tuli.  
 DEAL (*v.*), ke tufatufa.  
 DEAR (*esteemed*), fakahalehele.  
 DEARTH, hogaia.  
 DEATH, mate.  
 DEBATE, ke pulega, ke fifili.  
 DEBAUCH, ke fakakelea.  
 DEBILITATE, ke fakalolelele.

**DEBILITY**, ko e lololele, ai fahia.  
**DEBT**, ko e tau mena kua uta ka e nakai la totogi.  
**DEBTOR**, ko e tagata nakai la totogi hana mena ne uta.  
**DECAPITATE**, ke hio e ulu.  
**DECAY**, ke popo.  
**DECEASE**, mate.  
**DECEIT**, ko e fakavai.  
**DECEIVE**, ke fakavai.  
**DECENT**, kua taute fakamitaki, gali.  
**DECIDE**, ke fifili, fakamaue fifileaga.  
**DECK**, ke taute, ko laupapa he vaka i luga.  
**DECLARE**, ke talahau.  
**DECLINE**, ke hifo, ke toka, nakai eke.  
**DECORATE**, ke taute, fakatufele.  
**DECOROUS**, ko e mahani kua lata.  
**DECOY**, ke fakavai, tuga ne lupe ne fakavai, ke hifo ti heu.  
**DECREASE**, ke fakatoto, ke fakatokogahoa.  
**DECREE**, ko e fakatufono, ko e poaki.  
**DEDICATE**, ke tuku atu ke fakatapu.  
**DEEP**, hokulo.  
**DEFACE**, ke moumou.  
**DEFAME**, ke eke fakakelea.  
**DEFEAT**, ke kautu, ki ai (*v.*); mahala (*n.*).  
**DEFECT**, ko e mena ne kelea ai.  
**DEFEND**, ke leveki, ke laveaki e tagata ia lautolu ne favale ki ai.  
**DEFER**, ke toka ke eke a magaaaho.  
**DEFERENCE**, ko e maimaina.  
**DEFIANCE**, ke totoko atu.  
**DEFICIENT**, tote, nakai katoa.  
**DEFILE**, ke tapilo, ke ekefakakelea.  
**DEFINE**, ke fakatonu e mena.  
**DEFORM**, ke fakakelea e tino he tagata.  
**DEFRAUD**, ke fakavai ke moua ai e koloa.  
**DEFY**, ke paleko tau.  
**DEGRADE**, ke fakama.  
**DELAY**, ke toka foki ke eke.  
**DELIBERATE**, ke pulega.

**DELICIOUS** ko e mena lolo.  
**DELIGHT**, ko e fiafia, ke fiafia.  
**DELIRIUM**, heketia.  
**DELIVER**, ke laveaki.  
**DELUDE**, ke fakavai.  
**DELUGE**, ko e fakapuke.  
**DELUSION**, ko e taofi hehē.  
**DEMAND**, ke poaki.  
**DEMOLISH**, ke moumou.  
**DEMON**, ko e agaga kelea, temoni.  
**DEMONSTRATE**, ke fakakite e mena.  
**DENIAL**, ko e fakatikai.  
**DENOUNCE**, ke talahau kua hala.  
**DEPART**, ke fano kehe, okehe.  
**DEPEND**, ke tua ki ai.  
**DEPOSE**, ke fakanofa ke fakaliu.  
**DEPRAVE**, ke fakakelea.  
**DEPRIVE**, ke utakehe.  
**DEPTH**, ko e hokulo.  
**DEPUTY**, ko e hukui. .  
**DERIDE**, ke va ki ai.  
**DESCEND**, ke hifo.  
**DESCENDANT**, ne tupu mai he ohi ne talahau ki ai.  
**DESCENT**, ko e mena ne hifo ai.  
**DESCRIBE**, ke talahau fakatonu.  
**DESECRATE**, ke holimafafa, holitu.  
**DESERT**, ke tiaki (*v.*), ko e tutakale (*n.*).  
**DESIGN**, ko e fakatai (*n.*), ke fafati (*v.*).  
**DESIRE**, ke manako (*v.*), ko e manako (*n.*).  
**DESIST**, ke toka.  
**DESOLATE**, ne nofotokotaha, kua tiaki.  
**DESPATCH** (*v.*), ke fakafano atu.  
**DESPICABLE**, kelea, fakateaga.  
**DESPISE**, ke fakateaga.  
**DESPOND**, ke mānu.  
**DESTINATION**, ko e mena ne haggao atu ki ai e fenoga.  
**DESTITUTE**, hofogati lahi.  
**DESTROY**, ke ulu moumou.  
**DETACH**, ke vevehe kehe.  
**DETAIL**, ke talahau fakamatafeiga.  
**DETAIN**, ke taofi, ti mule ai.

- DETECT, ke kitia.  
 DETERMINE, ke fakamau e manatu.  
 DETEST, ke vihiatia.  
 DEVASTATE, ke eke mo mena kua mou-  
 mou.  
 DEVIATE, ke hehe mai he fakamailoga.  
 DEVICE, ko e lagatau.  
 DEVOID, ke noa.  
 DEVOTE, ke tuku atu.  
 DEVOUR, ke fakaoti.  
 DEW, ko e hahau.  
 DIADEM, ko e fougou.  
 DIALECT, ko e vagahau.  
 DIALOGUE, ko e vagahau he tokoua.  
 DIARRHŒA, ko e hihī.  
 DIBBLE, ko e koho (*u.*), ke to mena (*v.*).  
 DICTATE, ke fakatonu e tau kupu.  
 DID, ne eke.  
 DIE, ke mate.  
 DIFFER, ke taofi kehe.  
 DIFFICULT, uka.  
 DIFFIDENT, ma.  
 DIFFUSE, ke utafano.  
 DIG, ke keli e kekekele.  
 DILAPIDATE, ke moumou.  
 DILATE, ke fakalahi.  
 DILATORY, teva, tiatia, fakaahumate.  
 DILIGENT, fakamakai, makutu.  
 DIM, taumaleku.  
 DIMINISH, ke fakatote.  
 DIP, ke fufui.  
 DIP UP, ke ahu.  
 DIRE, ko e mena ke matakutaku lahī ai.  
 DIRECT, ke fakakite.  
 DIRECTION, ko e hala ke fane ai.  
 DIRECTLY, agataha.  
 DIRTY, pilo.  
 DISAGREE, ke taufetoko, ke taofi kehe-  
 kehe.  
 DISAPPEAR, ke galo.  
 DISAPPROVE, nakai loto ki ai.  
 DISASTER, ko e mauku, ko e matemate-  
 kelea.
- DISBAND, ke vevete.  
 DISCERN, ke kitia tonu.  
 DISCHARGE, ke fakatokanoa.  
 DISCIPLE, ko e tutaki.  
 DISCLOSE, ke fakakite, ke talahau.  
 DISCOMPOSE, ke fakahukia.  
 DISCORD, ke logologo kehekehe, &c.  
 DISCOURAGE, ke fakalolelele.  
 DISCOURSE, ko e fakamatalaaga.  
 DISCOURTEOUS, nakai fakalilifu ki ai.  
 DISCOVER, ke kitia la ai.  
 DISCREET, ko e lotomatala.  
 DISCRIMINATE, ke mailoga ai.  
 DISDAIN, ke va ki ai, ke fakavihia.  
 DISEASE, ko e gagao.  
 DISEMBOWEL, ke fakate.  
 DISFIGURE, ke fakakelea.  
 DISGRACE, ko e mena ke ma ai.  
 DISGUST, ke fakalialia.  
 DISH, ko e kapiniu lalalapa lahi.  
 DISHEARTEN, ke fakalolelele ai e loto.  
 DISHEVELLED, ke kelea e taute he tagata.  
 DISINTER, ke aku e tagata kua tanu,  
 DISJOIN, ke vevete e mena ne tutaki ai.  
 DISLIKE, nakai fiafia ki ai, fakavihia.  
 DISMISS, ke fakamavehe ke o.  
 DISMOUNT, ke hopo hifo he solofanua.  
 DISOBEDIENT, faliuliu.  
 DISOWN, nakai talia.  
 DISPERSE, ke fakamavehevehe.  
 DISPIRIT, ke fakalolelele ai e loto.  
 DISPLAY, ke fakakite.  
 DISPLEASE, ke fakamamahi.  
 DISPOSSESS, ke utakehe e mena he  
 tagata.  
 DISPUTE, ke taufetoko.  
 DISREGARD, ke nakai hagaao atu ki ai.  
 DISREPUTABLE, ko e fakateaga.  
 DISRESPECT, nakai fakalilifu ki ai.  
 DISSATISFY, nakai lata mo e manatu he  
 tagata.  
 DISSEMBLE, ke fakatupua.  
 DISSEVER, ke vevete kehekehe.

- DISSIMILAR, nakai tatai.  
DISSIPATE, ke fakamavehevehe.  
DISSOLVE, ke vevete, ke oti ai tuga ne masima kehe vai.  
DISTANT, mamao.  
DITEMPER, ko e gagao kelea.  
DISTEND, ke toho, ke matoho.  
DISTINGUISH, ke fakamailoga, &c.  
DISTRESS, ko e matematekelea.  
DISTRIBUTE, ke tufatufa.  
DISTURB, ke fakalagalaga.  
DISTURBANCE, ko e go, falelea, fakahoha.  
DITCH, ko e luo.  
DIVE, ke uku.  
DIVERSE, kehekehe.  
DIVIDE, ke vevehe.  
DIVISION, ko e veveheaga.  
DIVORCE, ke tuku kehe, e hoana poke tane.  
DIVULGE, ke talahau, fakailoa.  
DIZZY, lialiapou.  
DO, ke eke.  
DOCILE, totonu.  
DOCTOR, ko e ekekafo.  
DODGE, ke kalo.  
DOG, ko e kuli.  
DOLPHIN, ko e ika.  
DOLT, ko e tagata goagoa.  
DOMINION, kautu.  
DOOM, ko e fakahala.  
DOOB, ko e pahala.  
DOORWAY, ko e gutuhala.  
DOT, ko e ila, ne fakaila ai e tohi.  
DOTAGE, ko e goagoa he fuakau.  
DOUBLE, lafua, fakafua.  
DOUBLE-MINDED, lotuaua.  
DOUBLE UP, ke fatufatu.  
DOUBT, ke mahalohalo.  
DOVE, ko e kulukulu.  
DOWN, i lalo, ke hifo.  
DOWNWARD, i lalo, ke hifo.  
DOZE, ke fia mohe, mohe.  
DRAG, ke toho.  
DRAGON-FLY, ko e kitevai.  
DRAKE, ko e pato tane.  
DRAUGHT (*of air*), ko e havili.  
DRAW, ke toho, ke ta fakatino.  
DRAW NEAR, ke fakatata mai, atu.  
DREAM, ke miti.  
DREGS, ko e tau kele.  
DRESS, ko e tapulu.  
DRIFT (*of a boat*), ke tafea.  
DRILL: *to bore*, ke vili; *to teach soldiers*, ke fakaako tau.  
DRINK, ke inu.  
DRIP, he hihina.  
DRIVE, ke vega.  
DRIVEL, ke fakalua hifo e ifo.  
DRIZZLE, uha ginigini.  
DROLLERY, ko e mahani fefeu.  
DROOP, ke haga hifo, tukutukuhifo.  
DROP, ke to.  
DROPSY, ko e fua e fatu.  
DROWN, ke tomo.  
DROWSY, fiamoho.  
DRUM, ko e talipalau, ko e logo.  
DRUNK, konahia.  
DRY, momo, pakupaku.  
DUCK, ko e pato.  
DULL, ai moua he fakaako; *of tools*, penu.  
DUMB, kuhukuhu.  
DUNCE, ko e goagoa, ai ako he mena.  
DUNG, ko e otaota, faliu, te manu.  
DUNGY, ko e otaota kelea he tau manu.  
DURABLE, uka, mata fakaoti.  
DURING, ka kua.  
DUSK, ko e magaaho mahegihegi.  
DUST, ko e efuefu.  
DWELL, ke nofomau.  
DWELLING, ko e mena ne nofo ai, fale.  
DWINdle, ke tote fakahaga, ti oti ai.  
DYSENTERY, ko e patoto.  
DYSPEPSIA, mamahi fatafata, ai te mitaki e tau mena kai.  
DYSpNcEA, fafagu kelea, faguhe.

## E.

- EACH, takitaha.  
 EAGER, ke eke taha, fakamakamaka.  
 EAR, ko e teliga.  
 EARLY, magaaho pogipogi uhu eke.  
 EARN, ke moua he gahua.  
 EARNEST, fakamakai.  
 EARTH, ko e kelekele, e lalolagi.  
 EARTHQUAKE, ko e mafuike.  
 EARTHWORM, ko e kelemutu.  
 EASE, maeke vave.  
 EAST, ko e fahi-uta.  
 EASTWARD, ko e fahi-uta.  
 EAST WIND, ko e matagi uta.  
 EASY, maekevave.  
 EAT, ke kai, ke taumafa (*chiefs' word*).  
 EATABLE, ko e mena kai, aoga ke kai.  
 EAVES, ko e tulutulu fale.  
 EBB, ko e tahi pa.  
 EBULLITION, koloputa, puna, &c.  
 ECHO, ko e ogo.  
 ECLIPSE, ko e atagia e la, poke mahina.  
 EDDY, au, vaitafe.  
 EDGE (*set on*), ke fakalagalaga.  
 EDIBLE, ko e mena aoga ke kai.  
 EDICT, ko e poaki, ko e fakatufono.  
 EDUCATE, ke fakaako.  
 EEL, ko e tuna.  
 EFFACE, ke holoholo kehe, ke tamate.  
 EFFEMINATE, ke fakalolelole, ke mahani poke fifine.  
 EFFIGY, ko e fakatino.  
 EFFORT, ke eke ke maeke.  
 EFFULGENT, kikila.  
 EGG, ko e fufua manu.  
 EIGHT, ko e valu.  
 EIGHTEEN, hogofulu ma valu.  
 EIGHTY, ko e valugofulu.  
 EITHER, ko e mena nai, poke mena na.  
 EJECT, ke fakalua atu, ke tuku atu ki fafo.  
 ELATE, ke fakatokoluga ai.  
 ELBOW, ko e tuli lima.  
 ELDERS, ko e tau patu.  
 ELDEST, ko e fakamua atu.  
 ELECT, ke fifili, kua fifili.  
 ELEGY, ko e lologo ke fakaheke atu.  
 ELEPHANTIASIS, ko e hui fua.  
 ELEVATE, ke tahake ki luga.  
 ELEVEN, ko e hogofulu ma taha.  
 ELONGATE, ke fakaloo.  
 ELUDE, ke kalo kehe, ke hao.  
 EMACIATE, ke fakalolelole.  
 EMASCULATE, he fakaeunuka; *of animals*, ke hehele.  
 EMBARK, ke hake ki luga he vaka ke fano ai.  
 EMBASSY, ko e fekau.  
 EMBELLISH, ke taute, ke fakafulufuluola.  
 EMBERS, ko e tau malala kaka.  
 EMBLEM, ke takai, ke fakamanogi.  
 EMBRACE, ke tau figita.  
 EMBROCATION, ko e vai mulu.  
 EMERGE, ke mafuta; *of diving, or as a ship*, ke fakala.  
 EMETIC, ko e vai kokō.  
 EMINENCE, ko e mena tokoluga.  
 EMISSARY, ko e fekau ne fakafano atu.  
 EMMET, ko e lo.  
 EMPLOY, ke fakagahua.  
 EMPLOYMENT, ko e gahua.  
 EMPTY, maha, ko e gati.  
 EMULATE, ke fiftaki.  
 ENCAMP, ke heapi.  
 ENCLOSE, ke puipui.  
 ENCOMPASS, ke agaagai, ke takai, ke patakai.  
 ENCOUNTER, ke feleveia ai, ke tau.  
 ENCOURAGE, ke fakaniafana.  
 ENCROACH, ke laka katofia, ke pule ai he mena he taka.  
 ENCUMBER, ke fakalavelave.  
 END, ko e hiku fakahikuaga.  
 ENDEAVOUR, ke lali, ke eke ke maeke.

ENDLESS, nakai fai fakahikuaga.  
 ENDURE, ke fakauka, ke tumau.  
 ENEMY, ko e fi, ko ia ne faifi mai.  
 ENFEEBLE, ke fakalolelele.  
 ENFORCE, ke pule ke eke ai taha mena.  
 ENGAGE, ke pulega ke eke ai e gahua  
 poke heigoa.  
 ENGAGEMENT, ko e pulega maveheaga.  
 ENGRAVE, ke hihika poke higoa ke he  
 maka.  
 ENJOIN, ke poaki.  
 ENJOY, ke fiafia.  
 ENKINDLE, ke tafu.  
 ENLARGE, ke fakalahi, fakalaulahi.  
 ENLIGHTEN, ke fakamaama.  
 ENMITY, ko e faifi.  
 ENOUGH, kua lata.  
 ENOUGH (*interj.*), tokai!  
 ENQUIRE, ke hūhū.  
 ENRAGE, ke fakaita, ke fakahogohogo-  
 manava.  
 ENSIGN, ko e matini.  
 ENSLAVE, ke fakatupa.  
 ENSNARE, ke hele.  
 ENTANGLE, ke fakavihi.  
 ENTER, ke hu mai, hu atu.  
 ENTERTAIN, ke tali fenoga.  
 ENTICE, ke fakavai, ke pupuaki ke lalata.  
 ENTIRE, ko e katoatoa.  
 ENTRAILS, ko e gakau.  
 ENTRANCE, ke fakafiafia.  
 ENTRAP, ke hele.  
 ENTREAT, ke ole, olelalo.  
 ENTWINE, ke vikoviko, ke fakavihi.  
 ENUMERATE, ke toto poke fihu.  
 ENVELOP, ke afi.  
 ENVOY, ko e fekau.  
 ENVY, ko he mahekeheke.  
 EPIDEMIC, ko e tatalu.  
 EPILEPSY, ko e gagao, ko e mate fua.  
 EQUAL, tatai, fakataufata.  
 EQUIVALENT, tatai, ke lata ai.  
 ERECT, ko e fakatupou.

ERELONG, nakai la leva.  
 ERR, ke hele.  
 ERRAND, ko e fekau ne fano ai.  
 ERUPTION, ko e pāpā.  
 ESCAPE, ke hao.  
 ESCORT, ke o mo taha he fenoga.  
 ESSAY, ko e tala ne tohi.  
 ESTABLISH, ke fakamau.  
 ETERNAL, tukulagi.  
 EULOGY, ke fakaheke.  
 EVADE, ke kalo kehe.  
 EVASIVE, ke tali kehe.  
 EVEN, tukulagi.  
 EVENING, ko e afiafi.  
 EVER, tukulagi.  
 EVERY, ko e tau mena oti.  
 EVIDENT, tokanoa, kitia māliāli.  
 EVIL, kelea.  
 EVIL-SPEAKING, ke vagahau kelea, eke-  
 fakakelea.  
 EXACT, tonu.  
 EXALT, ke fakatokoluga, ke fakalilifu.  
 EXAMINE, ke kitekite fakatonu.  
 EXAMPLE, ko e fakafitaki.  
 EXASPERATE, ke fakaita, fakahogohogo-  
 manava.  
 EXCEED, ke homo, ke mua.  
 EXCEL, ke mua he mitaki.  
 EXCELLENT, homo, mitaki lahi.  
 EXCEPT, ke toe—*e.g.*, kua mitaki oti ka e  
 toe a ia.  
 EXCHANGE, ke fehikitaki, ke fefakafua-  
 aki.  
 EXCITE, ke fakaohooho, ke fakalaga-  
 laga.  
 EXCLAIM, ke ui fakafo.  
 EXCORIATED, matakataka e kili.  
 EXCREMENT, otaota, faliu.  
 EXCUSE, ke fakakite atu e mena ne toe  
 ai nakai eke e mena ole ke fakamole-  
 mole.  
 EXECRATE, ke ekefakakelea, ke kaialu.  
 EXECUTE, ke eke.  
 EXEMPLIFY, ke fakatai.

**EXEMPT**, ke fakatokanoa.  
**EXERT**, ke fakamalolo.  
**EXHIBIT**, ke fakakite.  
**EXHORT**, ke tomatoma.  
**EXILE**, ke fakapaea, ko e fakapaea.  
**EXORBITANT**, fakalahi, ko e totohi uka lahi.  
**EXPAND**, ke fakalaulahi.  
**EXPECT**, ke amaamanaki.  
**EXPEDIENT**, ko e mena kualata, lata.  
**EXPEDITE**, ke fakamaekavave.  
**EXPEL**, ke vega, ke toka ki tua.  
**EXPERT**, tufuga, pulotu.  
**EXPIATE**, ke hukui aki, ke lukutoto.  
**EXPIRE**, ke fakahiku ke mate.  
**EXPLAIN**, ke talahau ke fakakite.  
**EXPLODE**, ke pa, fakapa.  
**EXPOSE**, ke fakatokanoa.  
**EXPOUND**, ke fakamatala e kakano.  
**EXTEND**, ke fakalaoa, ke fakahoko atu.  
**EXTENT**, ko e katoatoa, ko e liuaga.

**EXTENUATE**, ke fakamāmā.  
**EXTERIOR**, ko fafo, ki tua, ko e kiii.  
**EXTERMINATE**, ke fakaotioti.  
**EXTINCT**, kua oti, nakai toe taha.  
**EXTINGUISH**, ke tamate, tuaga ne ahi, poke moli.  
**EXTIRPATE**, ke fakaoti.  
**EXTOL**, ke fakaheke ki ai.  
**EXTORT**, ke fofo ke moua he fakava'i, poke moua faka he matakutaku.  
**EXTRAORDINARY**, ko e mena kehe.  
**EXTREME**, ko e mena ne mua ke lahi, ko e fahi atu mamao, ko e matahiku.  
**EXTRICATE**, ke aki, ke laveaki.  
**EXUBERANT**, ke tupu ola, tupu ola moui.  
**EXULT**, ke olioli, ke fiafia.  
**EYE**, ko e mata, fofoga (*chiefs' word*).  
**EYEBALL**, ko e kakano he mata.  
**EYEBROW**, ko e tefu mata.  
**EYELID**, ko e tuamata.  
**EYESORE**, ko e mēna kelea ke mamahi ai e mata he kitekite ki ai.

## F.

**FABLE**, ko e fakatai.  
**FACE**, ko e mata, ko e fofoga (*chiefs' word*).  
**FADE**, ke fifigo, ke maaki.  
**FAINT**, ke taupogia (*v.*), nakai fahia (*n.*).  
**FAIR**, fulufuluola, mitaki, tonu; *fair weather*, afua.  
**FAITH**, ko e tua.  
**FAITHFUL**, ke fakamoli.  
**FAITHLESS**, ko e mahani nakai tua.  
**FALL**, ke veli, ke to.  
**FALLOW**, talue, toka ke talumelie.  
**FALSE**, fakava'i.  
**FALSEHOOD**, ko e pikopiko.  
**FALTER**, ke mahalohalo, ke tupetupe he vagahau.  
**FAMED**, talahaua, tuogo.  
**FAMILY**, ko e magafaoa.

**FAMINE**, ko e hoge.  
**FAMISH**, ke hoge.  
**FAN**, ko e iliili (*n.*), ke iliili (*v.*).  
**FAR**, mamao.  
**FAREWELL**, ke mavehe, ko e maveheaga.  
**FARTHEST**, mamao ueatu.  
**FASHION**, ko e mahani, ko e mena lata.  
**FAST**, mafti; *of runners*, holo.  
**FASTEN**, ke fakamau.  
**FASTENING**, ko e fakamau.  
**FAST-HANDED**, limavave.  
**FASTNESS**, ko e taue.  
**FAT**, gako.  
**FATHER**, ko e matua tane.  
**FATHOM**, ko e ofa.  
**FATIGUE**, ko e mategugu.  
**FAULT**, ko e mena ne hehe ai.



- FAVOUR, ko e fakaaalofo.  
 FAVOURITE, ko e tagata ne fiafia ki ai,  
 ko e fakahелеhele.  
 FAWN, ko e punua tia (*n.*), ke fakafiafia  
 (*v.*).  
 FEAR, matakutaku.  
 FEAST, ko e galue.  
 FEATHER, ko e fulu manu.  
 FEEBLE, ko e lololole, he (*tino*).  
 FEED, ke fagai.  
 FEEL, ke logona (e mamahi).  
 FEIGN, ke fakatupua, fakavai.  
 FELICITY, ko e fiafia.  
 FELL, ke hio.  
 FELLOW, ko e tagata fakateaga.  
 FEMALE, ko e fifine.  
 FENCE, ko e pa.  
 FERMENT, ko e ea.  
 FERN, ko e lakau.  
 FEROCIOUS, favale.  
 FERTILE, talumelie.  
 FERVENT, ke fakamalolo, ke makai ki ai  
 e loto.  
 FESTER, ke pela.  
 FETCH, ke ta mai.  
 FETID, e lo, namu kelea.  
 FEUD, ko e faitaua.  
 FEVER, ko e gagao vevela, fiva.  
 FEW, ko e gahoa, tokogahoa.  
 FIBRE, ko e pulu.  
 FICKLE, hikihikifano.  
 FIERCE, favale.  
 FIFTEEN, hagogofulu mai lima.  
 FIFTH, ko e mena ne lima aki.  
 FIFTIETH (*of persons*), ko e mena ne lima-  
 gogofulu aki.  
 FIFTY, ko e limagogofulu, tokolimagogofulu.  
 FIG, ko e fua mati.  
 FIGHT, ke tau, ko e tau.  
 FIGURE (*number*), ko e mata numera; *of*  
*the body*, ko e fakatino.  
 FILE, ko e kilikili.  
 FILL, ke fakapuke.
- FILLIP, ke fakafiti.  
 FILTH, ko e otaota, ko e mena kelea.  
 FIN, ko e vaha ika.  
 FINAL, ko e fakahiku, kuenai.  
 FIND, ke moua.  
 FINE: *of weather*, afua; *of thread*, filo  
 tote.  
 FINGER, ko e matalima.  
 FINGER-NAIL, ko e mahina matalima.  
 FINISH, ke fakahiku, fakaoti.  
 FIRE, ko e afi.  
 FIREBRAND, ko e patu gaafi he afi.  
 FIREPLACE, ko e mena ke tafu ai e afi.  
 FIRE-SHOVEL, ko e mena ke aku aki e  
 afi.  
 FIREWOOD, ko e gaafi.  
 FIRM, mau, tumau.  
 FIRST, fakamua.  
 FIRST-BORN, ko e tama uluaki.  
 FIRSTFRUITS, ko e tau fua uluaki.  
 FISH, ko e ika (*n.*); ke hiki, ke futi ika,  
 he ika (*v.*).  
 FISHERMAN, ko e tagata takafaga.  
 FISH-HOOK, ko e matau.  
 FISSURE, ko e maihi (*n.*), ke ihi (*v.*).  
 FIT (*proper*), lata.  
 FIVE, lima.  
 FIX, ke fakamau.  
 FLABBY, ni alu.  
 FLAG, matini.  
 FLAME, ko e puho he afi.  
 FLANK, ko e fahi.  
 FLANNEL, ko ie maimoe.  
 FLAP (*of wings*), kapakapa, tuputupu.  
 FLASH (*of lightning*), kapa e uhila, lupa.  
 FLAT, lapalapa.  
 FLATTER, ke fakaheke, ke vagahau faka-  
 heke atu, &c.  
 FLAVOUR, ko e namu.  
 FLAW, ko e ila, ko e mena ne kelea ai.  
 FLEA, ko e kutu puaka.  
 FLEE, ke hola, fehola (*plural*).  
 FLEET, ko e folau.

FLESH, ko e kakano.  
 FLEXIBLE, motu.  
 FLINCH, ke memege, fakamemege.  
 FLING, ke liti.  
 FLINT, ko e maka uli kikila.  
 FLIRT, ko he mahani fakateaga, fefeua.  
 FLOAT, ke hilo, hili.  
 FLOCK, ko e fuifui.  
 FLOG, ke fahi.  
 FLOOD, ko e fakapuke.  
 FLOUNDER, ke taveli.  
 FLOURISH, ke tupu ola moui.  
 FLOW, ke tafe.  
 FLOWER, ko e fiti lakau.  
 FLUENT (*in speech*), mahifi.  
 FLUID, ko e mena puke.  
 FLUTE, ko e kofe.  
 FLUTTER, ke kapakapa, pepepepe.  
 FLY, ke lele.  
 FOAM: *of sea*, fiho, fi; *of mouth*, ifo, fiho.  
 FOE, ko e fi, ko ia ne faifi mai.  
 FOG, ko e hahau.  
 FOIL, ko e mata hele (*n.*); ke hele, tauhele (*v.*).  
 FOLD, ke afi, nakai vakavakai.  
 FOLLOW, ke mui, mumui.  
 FOLLOWER, ko e tutaki, ko ia ne mui age.  
 FOLLY, ko e goagoa.  
 FOND, takahелеhele, ke ofania.  
 FOOD, ko e oho.  
 FOOL, ko e tagata goagoa.  
 FOOT, ko e hui.  
 FOOTPATH, ko e puhala, puhala loto.  
 FOOTPRINT, ko e tuaga hui.  
 FOOTSTEP, ko e lakaaga.  
 FOR, ma, ma e.  
 FORAGE, ke ama.  
 FORBEAR, ke fakamanava lahi.  
 FORBID, ke hataki.  
 FORCE, ke fakamalolo, ke pule ki ai ke eke mena ke malolo.

FORD, ko e hala potaki he vailele (*n.*), ke taute e hala ke laka atu he vai (*v.*).  
 FOREFINGER, ko e matalima fakamua, matalima tuhi.  
 FOREFOOT, ko e lima.  
 FOREGO, ke toka atu, ke toka atu.  
 FOREHEAD, ko e matalē, mualē.  
 FOREIGN, ko e mena kehe.  
 FOREMOST, fakamua.  
 FORENOON, ko e pogipogi.  
 FOREST, ko e vao.  
 FORETELL, ke talahau e mena nakai la hoko mai.  
 FORGET, ke nimo, fakanimo.  
 FORGIVE, ke fakamolemole, fakamagalō.  
 FORK, ko e huki, ke huki e mea.  
 FORLORN, toe tokogahoa, kua tiaki, kikioka.  
 FORM, ke taute (*v.*), ko e fakatino fakatai (*n.*).  
 FORMER, famua.  
 FORMERLY, ne ahu mua.  
 FORNICATION, ko e feuaki.  
 FORSAKE, ke tiaki, ke toka.  
 FORT, ko e tau.  
 FORTITUDE, ko e fakamalolo.  
 FORTUNATE, monuina.  
 FORTY, fagofulu.  
 FORWARD, fakamua, fia mua.  
 FOSTER, ke leveki, ke taute.  
 FOUL, kelea, elo, namu kelea.  
 FOUND, kua moua.  
 FOUNDATION, ko e fakaveaga.  
 FOUNDER, ko ia ne fakamau.  
 FOUNTAIN, ko e vai puna.  
 FOUR, fa.  
 FOURFOLD, taki fa, fatuafa.  
 FOUR-FOOTED, hui fa.  
 FOURTEEN, hogofulu ma fa.  
 FOWL, ko e moa.  
 FOWLING-PIECE, ko e fana he fana manu.  
 FRAGILE, mukamuka.  
 FRAGRANT, manogi.

FRAIL, lololole, mukamuka.  
 FRAME (v.), ke taute.  
 FRANTIC, vale, he fakaatukehe heketia.  
 FRAUD, ko e fakavai.  
 FREE, tokanoa.  
 FREIGHT, ko e tau mena kua uta he vaka.  
 FREQUENT, fa eke, fa hau mau, nakai mau.  
 FRESH, mata, mena fou.  
 FRESHET, ko e fakapuke.  
 FRESH WATER, vai magalo.  
 FRETFUL, fa tagi, tagi noa.  
 FRIEND, ko e kapitiga.  
 FRIGHT, matakutaku.  
 FRIGHTEN, ke fakamatakutaku.  
 FRINGE, ko e kala.  
 FRISK, ke hula.  
 FRIVOLOUS, ko e mahani fakateaga.  
 FROM, mai.  
 FRONT, i mua, atu mua.

FRONTIER, ko e katofia, he motu.  
 FROTH, fiho.  
 FROWN, ke fakatetefu.  
 FRUGAL, ke fakaeneene ke he tau mena oti.  
 FRUIT, ko e fua akau.  
 FRUITLESSLY, teao.  
 FRY, ke tunu pāni.  
 FUEL, ko e tau gaafi.  
 FULFIL, ke fakamoli, fakahoko.  
 FULGENT, kikila.  
 FULL, puke, katoatoa.  
 FULL MOON, mahina kau, kautūtū.  
 FUMBLE, ke veli.  
 FUN, ko e fefeua.  
 FURBISH, ke kana, ke fakakikila.  
 FURIOUS, ita lahi, vale ni ahaki.  
 FURNITURE, ko e tau taoga he fale.  
 FURTHER, mamao foki.  
 FUTILE, nakai aoga, eke noa.  
 FUTURE, a taha aho.

## G.

GAD, ke faifano, ke evaeva.  
 GAIN, ke moua.  
 GALAXY, ko e vovovovo fetu.  
 GALE, ko e afa.  
 GALL, ko e ahu.  
 GAMBOL, ke hula, ke poi fano.  
 GAOL, ko e fale puipui.  
 GAPE, ke magoa.  
 GARGLE, ke lūlū.  
 GARMENT, ko e tapulu.  
 GARNISH, ke taute, ke fakafulufuluola.  
 GASH, ke ihi aki ke he titipi.  
 GASP, ke faguhe.  
 GATE, ko e pa hala.  
 GATEWAY, ko e gutuhala.  
 GATHER, ke faki, ke tanaki.  
 GAZE, ke kitekite, mataono.

GELD, ke hehele.  
 GENERAL, ke lata me e faoa oti.  
 GENERATION, ko e hau.  
 GENTLE, totonu.  
 GENTLEMAN, ko e patu.  
 GENUINE, ko e mena moli.  
 GERMINATE, ke tupu.  
 GET, ke moua.  
 GHOST, ko e atua, ko e aitu.  
 GIDDY, lialiapou.  
 GIFT, ko e mena foaki noa.  
 GIMLET, ko e vilo.  
 GINGER, ko e kavapui.  
 GIRD, ke pipi.  
 GIRL, ko e tama fīfine, ko e tamāfine.  
 GIVE, ke foaki, ke ta age, ta mai, ta atu.  
 GLAD, kua fiafia.

GLARE, kikila.  
 GLASS, ko e tioata.  
 GLISTEN, ke kikila.  
 GLOBULAR, veliveli.  
 GLOOM, pouli.  
 GLORIFY, ke fakalilifu-atu.  
 GLOW, kākā.  
 GLUTTON, ko e tagata kai loto kai.  
 GNASH, ke konoi e tau nifo.  
 GNAW, ke gali.  
 Go, ke fano, o (*plural*).  
 GO ABOUT, ke o fano, fano.  
 GO TOWARDS, ke fano ki ai, finatu.  
 GOD, ko e atua.  
 GODLINESS, ko e mahani-atua.  
 GOGGLE-EYED, mata pupula.  
 GOOD, mitaki; *of persons*, mahani mitaki.  
 GOODS, ko e tau taoga.  
 GORE, ko e toto.  
 GORGE, ko e pu ua, ko e ava he vaha mouga.  
 GOSSIP, ko e fakatutala, ko e tagata fa vagahau.  
 GOVERN, ke pule.  
 GOVERNMENT, ko e fono he motu, fakatu-fono.  
 GRACE, ko e fakaalofanoa.  
 GRADUALLY, fakatekitekiki.  
 GRANT, ke foaki, ke toka atu.  
 GRAPPLE, ke tapaki, ke taufagatua.  
 GRASP, ke kuku.  
 GRASS, ko e motietie.  
 GRASSHOPPER, ko e hē.  
 GRATE, ke holo.  
 GRAVE, ko e takuaga.  
 GRAVEL, ko e kilikili.  
 GRAVESTONES, ko e tau maka he tuku-aga.  
 GRAVY, ko e puke.  
 GREASY, huni.  
 GREAT, lahi.  
 GREEDY, lotokai.

GREEN, lanu tepolo.  
 GREEN SICKNESS, koko, ko e gagoa hetau fifine.  
 GREET, ke fakaalofa.  
 GREY HAIR, ko e lau ulu hina.  
 GRIEVE, ke tagi, momoko, ke mānu.  
 GRIND, ke oloi.  
 GRINDSTONE, ko e fuaga.  
 GRIPE, ke tapaki, kua mona he mamahi manua.  
 GRISTLE, ko e hokohoko.  
 GROAN, ke oi.  
 GROIN, ko e kauhaga.  
 GROPE, ke tamotamo.  
 GROUND, ko e kekelele.  
 GROUNDLESS, nakai fai kakano.  
 GROVE, ko e ulu akau.  
 GROW, ke tupu.  
 GROWL, ke guguli.  
 GRUB, ke uku poke puaka, ko e moko nakai la pa mo pepe.  
 GRUDGE, ke mahekeheke hako e monuina he taha.  
 GRUFF, ko e leo lahi, leo vale.  
 GRUMBLE, ke loma, fegui, tetui.  
 GRUNT, ke gu.  
 GUARD, ke leveki.  
 GUESS, ke manatu noa.  
 GUEST, ko e tagata kua nofo ai he kaina mo e patu api.  
 GUIDE, ko e takitaki (*n.*), ke takitaki (*v.*).  
 GUILT, ko e hala.  
 GUILTY, kua nofo mo e hala.  
 GULF, ke folo hifo.  
 GULLET, ko e pu ua.  
 GUM, ko e meamea, ko e pili.  
 GUMS, ko e tau meamea.  
 GUN, ko e fana.  
 GUNPOWDER, ko e one.  
 GUNWALE, ko e oa.  
 GUSH, ke oho.  
 GUT, ko e gakau.

## H.

- HABIT, ko e mahani.  
 HABITATION, ko e fale, ko e mena ke nofo ai.  
 HABITUAL, eke mau, ko e mahani.  
 HABITUATE, ke fakamahani.  
 HACK, ke bio, ke talai, tipi.  
 HAFT, ko e kalihe; *of spear*, fuata tao.  
 HAIR, ko e lau ulu.  
 HAIRY, fulufulu.  
 HALE, malolo.  
 HALF, ko e maga ne vevehe ua aki.  
 HALF-FULL, puke ke hoko ke he lotofa.  
 HALF-WAY, ko e tuloto he hala.  
 HALF-MOON: *first quarter*, tokoluga hake; *last quarter*, hopomate.  
 HALLOW, ke fakatapu.  
 HALO, nikoā, kua nikoā e mahina.  
 HALT, ke tu, ke okioki.  
 HALVE, veveheua he lotoga.  
 HAMPER, ke fakalavelave (*v.*), ko e kato (*n.*).  
 HAND, ko e taulu lima.  
 HANDBREADTH, ko e hagatike.  
 HANDFUL, ko e puke aloalo lima.  
 HANDKERCHIEF, ko e holoholo.  
 HANDLE, ko e kalihe.  
 HAND-SAW, ko e kili.  
 HANDSOME, ko e fulufuluola, mitaki.  
 HANDWRITING, ko e mata lima.  
 HANG, ke tautau.  
 HANK, ko e kavi.  
 HANKER, ke fia eke.  
 HAPPY, monuina, fiafia ai.  
 HARANGUE, ke fakamatala.  
 HARBOUR, ko e ava.  
 HARD, maō.  
 HARDEN, ke fakamao.  
 HARDLY, maeke fetamaki.  
 HARK! fanogonogo mai!  
 HARLOT, ko e fifine fa kalahi, fakataka.  
 HARM, ko e maona, matematekelea.
- HARPOON, ko e tao ke hoka ika.  
 HARSH, pule taha, mao, vale.  
 HASTE, fakatepetepe.  
 HASTY, mahani fakatepetepe.  
 HAT, ko e potiki.  
 HATCH, ke fakapāpā.  
 HATCHET, ko e toki.  
 HATCHET-HANDLE, kalihe, kakau toki.  
 HATCHET-HEAD, ko e toki.  
 HATE, ke fakavibia, vibia.  
 HAUGHTY, fakatokoluga, fakahakehake.  
 HAUL, ke toho, ke futi.  
 HAUNCH, ko e tau pula, nofoaga.  
 HAVE, ke moua, kua moua.  
 HAVEN, ko e ava, tukuaga taula.  
 HAVOC, ke moumou.  
 HAZE, ko e pulefu.  
 HE, ko ia.  
 HEAD, ko e ulu.  
 HEADLAND, ko he mata ne hifo ki tahi.  
 HEADLONG, fakafohifo.  
 HEADSTRONG, matauka.  
 HEAL, ke fakamaula, fakamalolo.  
 HEALTH, ko e malolo.  
 HEAP, ko e tumutumu.  
 HEAR, ke fanogonogo, ke logona.  
 HEART, ko e atefua (*physical*), loto (*soul*).  
 HEARTH, ko e mena ne tafu ai e afi.  
 HEAT, ko e vevela.  
 HEATED, kua vela, fakavela.  
 HEATHEN, ko e tagata pouli.  
 HEAVE (*anchor*), ke futi ke lagaki.  
 HEAVEN, ko e lagi.  
 HEAVY, manaafa.  
 HEEL, ko e mui hui.  
 HEIGHT, ko e tokoluga.  
 HELM, ko e fohe mui vaka.  
 HELP, ke lagomatai (*v.*), ko e lagomatai (*n.*).  
 HEM, ke pepelu (*v.*), ko e ve tapulu (*n.*).

HEMORRHOIDS, ko e tau fua kula.

HEN, ko e moa fifine.

HENCEFORTH, ko e tau aho toka mia mua.

HER, ko ia, ko e fifine.

HERD, ko e fufui (manu).

HERE, hanai, hinei.

HEREAFTER, ke kamala mai he vaha na, ti hoko ke he tau aho ne toka mai mua.

HERMAPHRODITE, fakafelega ua.

HERO, ko e toa.

HERON, ko e motuku.

HERRING, ko e ika tuga ne atule.

HESITATE, ke mahalohalo.

HEW, tütü.

HICCOUGH, ko e mohü.

HIDE, ko fufu; *said of persons*, fakamumuli.

HIGH, tokoluga.

HIGH-MINDED, fakatokoluga, fakahakehake.

HIGH WATER, hoko lahi.

HIGHWAY, ko e puhala tu.

HILL, ko e matiketike.

HILLOCK, ko e tumutumu.

HILT, ko e kalihe.

HIM, ko ia.

HINDER, ke fakalekua, fakalavelave.

HINDERMOST, muikau, fakamui.

HINGE, ko e fakamau hala.

HINT, ke talahau fakalata.

HIP, ko e pula.

HIS, hana.

HISTORY, ko e tala ke he tau mena kua tupu.

HIT, ke ta, ke moto.

HITHER, mai nai, ki hinai.

HOARD, ko e mena, kua tanaki.

HOARSE, pohi e kakai.

HOG, ko e puaka.

HOIST, ke futi hake, ke tahake.

HOLD, ke tolo, ke taofi; *of ship*, ko e liu vaka.

HOLE, ko e pu; *in ground*, ko e luu.

HOLLOW, ko e takökö.

HOME, ko e loto kaina, ko e kaina.

HOMESICK, momoko he fia fano ke he kaina.

HONEST, ko e tututonu, fakamoli.

HONOUR, ko e lilifu, fakalilifu.

HOOF, ko e mahina hui.

HOOK, ko e matau, ko e teka.

HOOKED, kua moua he matau, kua teka.

HOOP, ko e veli.

HOOT, ke vā.

HOPE, ke amaamanaki.

HORIZON, ko e mapualagi.

HORN, ko e hoe.

HORRIBLE, ko e mena matakutakuina.

HORRIFIED, inatakutaku lahi ai.

HORSE, ko e solofonua (*Samoan*).

HOSPITAL, ko e fale taute gagao ai.

HOT, vela, vevela.

HOT-HEADED, manava tote, manava fakahogohogo.

HOUSE, ko e fale.

HOUSEHOLD, ko e magafaoa.

HOUSEHOLDER, ko e patu he kaina.

HOUSE-WARMING, fakaulufale.

HOVER, fakahелеhele.

How, fefe.

HOWEVER, pete ia, pete ni e mena ia.

HOWL, ke fakatulu, ke tagi.

How MANY (*persons*)? tokofiha? fiha?

HUBBUB, ko e go falelea.

HUG, ke peka.

HUGE, lahi mahaki.

HUM, gūgū.

HUMANE, totonu.

HUMBLE, loto holoilalo, fakatokolalo.

HUMID, afuafu, to uha ginigini.

HUMOROUS, fakafia kata.

HUMPBACk, ko e tua fua, tua keu.

HUNDRED, ko e teau.

HUNGER, ko e fia kai, hoge.

HUNT, ke takafaga, ke tutuli.

HURL, ke liti.  
 HURRICANE, ko e afa.  
 HURRY, fakatepetepe alumaki.  
 HURT, ke fakamamahi, ko e kafokia.  
 HUSBAND, tane.

HUSH, fakanono; *to an infant*, na na.  
 HUSH UP, ke fakanānā.  
 HUSK (*of coconuts*), ko e fale fakateaga.  
 HYMN, ko e lologo.  
 HYPOCRISY, ko e fakavai, fakatupua.

## I.

I, ko au.  
 IDIOT, ko e tagata heketia.  
 IDLE, ko e teva.  
 IF, kaeke, ka, ane mai (*if conjunctive*).  
 IGNITE, ke tugi, ke tafu.  
 IGNORANT, ko e goagoa.  
 ILL, ko e gagao.  
 ILL-NATURE, ko e fulu kovi, favale.  
 ILL-TREAT, ke ekefakakelea.  
 ILLUMINE, ke fakamaama.  
 IMAGE, ko e fakatino.  
 IMAGINE, ke manatu, ke fakalata.  
 IMITATE, ke fiftaki.  
 IMMATURE, ko e mata, ai la motua.  
 IMMEASURABLE, nakai maeke ke fafati.  
 IMMEDIATELY, agataba.  
 IMMERSE, ke fakauku.  
 IMMODERATE, ke eke fakalahi, fakahanoa.  
 IMMORALITY, ko e mahani kelea.  
 IMMORTAL, nakai mate tukulagi.  
 IMMOVABLE, nakai maeueu.  
 IMMUNITY, tokanoa, ai haofia, ai pikitia.  
 IMPARTIAL, nakai fakamailoga tagata.  
 IMPATIENT, fakatepetepe.  
 IMPEDE, ke alai.  
 IMPEL, ke omoi.  
 IMPENITENT, nakai tokihala.  
 IMPERFECT, nakai katoaloa he mitaki.  
 IMPERIOUS, ko e pule taha.  
 IMPERTINENT, ko e hanihani, faliuliu.  
 IMPETUOUS, ke oho atu, talia vave, fakamalolo taha.  
 IMPLANT, ke to mena, ke tuku ke he loto.

IMPLICATE, ke tuku atu e hala ke he tagata ne faihoana ai, poke kitekite ki ai, poke lago ki ai.  
 IMPLORE, ke ole.  
 IMPOLITE, ko e matani goagoa, nakai iloa e matani kua lata.  
 IMPORTUNE, ke ole fakamakamaka.  
 IMPOSE: *as a burden*, fakatoka ai; *cheat*, ko e fakavai.  
 IMPOSITION, ko e mena kua tuku ata.  
 IMPOSSIBLE, nakai maeke.  
 IMPOTENT, ko e lolole (e tino).  
 IMPRECATÉ, ke tuku atu, ke kai alu.  
 IMPROPER, nakai lata.  
 IMPROVE, ke tolo ni aki atu e mitaki.  
 IMPROVIDENT, nakai leveki hana tau mena, moumou mena.  
 IMPRUDENT, fa to e kupu, fakahanoa.  
 IMPUDENT, fa vagahau kelea, faliuliu, ai fai ma.  
 IMPUNITY, noa mo e hala.  
 IMPURE, nakai meā.  
 IN, iloto, kehe, ha ha he.  
 INABILITY, nakai maeke.  
 INACCESSIBLE, nakai maeke ke hoko ki ai.  
 INACTIVE, nakai fakamalolo.  
 INARTICULATE, nakai mafaki mitaki e vagahau.  
 INCAPABLE, nakai maeke, nakai moua.  
 INCARNATE, ko e tino tagata.  
 INCESSANT, nakai noa, mau.  
 INCEST, ko e tiki.  
 INCISION, ko e mena kua hi aki ke he titipi.

- INCITE, ke fakaohoho, fakalagalaga.  
 INCIVILITY, nakai fakalilifu atu.  
 INCLINE, ko e mena fakapaiia, ke haga atu ki ai.  
 INCLINED, kua hagaao atu, loto ki ai.  
 INCLUDE, ke toka ai.  
 INCOMPARABLE, nakai fakalata ki ai ha mena.  
 INCOMPETENT, nakai maeke, ai lata.  
 INCOMPLETE, nakai katoatoa.  
 INCOMPREHENSIBLE, nakai maeke ke logona.  
 INCONGRUOUS, nakai lata.  
 INCONSISTENT, ko e mahani fuafuakelea.  
 INCONSOLABLE, nakai mafai ke na.  
 INCONSTANT, nakai tumau, hikihikifano.  
 INCORRECT, nakai tonu.  
 INCREASE, ke fakalahi, tolomaki atu, fakaloga.  
 INCUMBER, ke fakalavelave.  
 INCURABLE, nakai maeke, ke fakamalolo.  
 INDECENT, mahani fuafua kelea, kelea.  
 INDEED, ko e moli.  
 INDEFATIGABLE, nakai mategugu.  
 INDEFINITE, nakai fakatonu.  
 INDELIBLE, nakai maeke ke tamate.  
 INDELICATE, mahani nakai lata.  
 INDEMNIFY, ke tau.  
 INDETERMINED, nakai mau e pulega poke heigoa ke eke.  
 INDICATE, ke fakakite.  
 INDIFFERENT, fakahanoa.  
 INDIGNANT, ko e ita agataha, ofo ti vale,  
 INDIGNITY, ko e eke fakakelea ki ai.  
 INDIRECT, nakai fakatonu ki ai.  
 INDISCREET, nakai fakalata e mena to eke.  
 INDISCRIMINATE, fakahanoa.  
 INDISPOSED, nakai loto ki ai, gagao.  
 INDISTINCT, nakai logona e vagahau.  
 INDOLENT, ko e fakaahumate teva.  
 INDUSTRIOUS, makutu, fakamalolo.  
 INELOQUENT, nakai gutu mahifi.
- INEVITABLE, pihia tuai ni a ia, nakai maeke ke hao ai.  
 INEXHAUSTIBLE, nakai tuai oti.  
 INEXPERIENCED, nakai mahani.  
 INEXPERT, nakai tufuga.  
 INFALLIBLE, nakai maeke ke hehe.  
 INFAMOUS, kua talahaua kelea.  
 INFANT, ko e tama mukemuke.  
 INFECT, ke pikitia.  
 INFERIOR, ne fakateaga kai homo falu.  
 INFINITE, nakai fai mena kua gata mai ai.  
 INFIRM, lololole, lololole he motua.  
 INFLUENZA, ko e koho, mo e gagao vevela.  
 INFORM, ke talahau, ke fakailoa.  
 INFREQUENT, nakai hoko mau ai, eu fa eke.  
 INFRINGE, he laka e katofia, ke hoko ke he mena he taha.  
 INGRATITUDE, nakai tau ai e fakaalofa.  
 INHABIT, ke nofo ai.  
 INHALE, ke hohogi.  
 INHERITANCE, ko e tufaaga.  
 INHOSPITABLE, nakai fakaalofa, nakai tali fenoga.  
 INHUMAN, favale, nakai mahani poke tagata.  
 INIQUITY, ko e mahani kelea.  
 INJUNCTION, ko e poaki, poakiaga.  
 INJURE, ke fakamamahi, ki eke fakakelea.  
 INJUSTICE, nakai tututonu, hepehepe.  
 INK, ko e vaitohi.  
 INLAND, ki uta.  
 INLANDER, ko e tagata nofouta.  
 INMOST, i loto.  
 INNOCENT, nakai hala.  
 INNUMERABLE, nakai maeke ke totou he loga.  
 INQUIRE, ke huhu.  
 INSANE, kua maliu e ulu, heketia.  
 INSATIABLE, nakai makona.  
 INSECURE (*of anything without fastening*), nakai mau.



**INSENSIBLE**, nakai iloa, ai matala e loto.  
**INSEPARABLE**, nakai to kehe, ai mavehe.  
**INSIDE**, i loto,  
**INSIGNIFICANT**, fakateaga.  
**INSINCERE**, ai fakamoli.  
**INSINUATE**, talahau hala kehe.  
**INSIPID**, nakai namu mitaki.  
**INSIST**, ke fakamakamaka.  
**INSNARE**, ke hele, tauhele.  
**INSOLENT**, ke vagahau fakahanoa, hemu, faliuliu.  
**INSPECT**, ke kitekite fakatonu.  
**INSPIRE**, ke fakamanava.  
**INSTANTLY**, fakaave, agataha.  
**INSTEAD**, ke hukui aki.  
**INSTEP**, ko e tua hui.  
**INSTIGATE**, ke fakaohooho.  
**INSTITUTE**, ke kotofa.  
**INSTRUCT**, ke fakaako.  
**INSTRUMENT**, ko e mena ke eke aki.  
**INSUFFERABLE**, ai maeke ke toka ai.  
**INSUFFICIENT**, nakai lata he tote.  
**INSULT**, ke kupu kelea ke he taha.  
**INSUPPORTABLE**, nakai maeke ke uta, ai maeke ke fakauka ai.  
**INSURRECTION**, ko e fakafualoto.  
**INTENTION**, ko e manatu ke eke, pau-aki.  
**INTER**, ke tanu.  
**INTERCEDE**, ke ole, olelalo.  
**INTERCEPT**, ke hele.  
**INTERCHANGE**, ke fetogi aki.  
**INTERDICT**, ke hataki.  
**INTERIOR**, ko loto, ha loto, i loto.  
**INTERMEDIATE**, ko e mena he vaha loto.  
**INTERMINABLE**, ai fai fakahikuaga.  
**INTERNAL**, i loto, ha i loto.  
**INTERPOSE**, ke ole ma taha, ke hataki.  
**INTERPRET**, ke liliu vagahau.  
**INTERRUPT**, ke hele e vagahau he taha.  
**INTERVAL**, ko e vaha.

**INTERVIEW**, ke fevagahau aki.  
**INTESTINE**, ko e gakau i loto.  
**INTRAL**, ke fakatupa.  
**INTIMATE**, mahani poke kapitiga.  
**INTIMIDATE**, ke fakamatakutaku.  
**INTO**, ke hu atu, i loto, kehe.  
**INTOLERABLE**, nakai maeke ke toka ai.  
**INTOXICATION**, ko e konahia he inu kava.  
**INTRENCH**, ke keli e luo loa.  
**INTREPID**, ke fakatoa, fakamalolo.  
**INTRICATE**, uka, galo, ai kitia.  
**INTRUDE**, ke hau noa, pule noa.  
**INTRUST**, ke tuku atu.  
**INUNDATION**, ko e fakapuke.  
**INURE**, ke fakamahani.  
**INVADE**, ke pa takai.  
**INVALID**, ko e tagata lololele he gagao.  
**INVERT**, ke fakafohifo.  
**INVESTIGATE**, ke kumikumi.  
**INVIDIOUS**, mahekeheke, ke fakalupu e mahekeheke.  
**INVIGORATE**, ke fakamalolo.  
**INVINCIBLE**, nakai maeke ke kautu ki ai, ai mahala.  
**INVISIBLE**, nakai kitia galo.  
**INVITE**, ke ole, ke ole ke hau, &c.  
**INVOKE**, ke liogi atu.  
**INVOLUNTARY**, nakai loto ki ai, ai eke moe loto.  
**INVOLVE**, ke lafi ai ke hekeheketakina.  
**INWARD**, i loto.  
**IRE**, ko e ita.  
**IRE**, ke fakamamahi, fakalole atu.  
**IRON**, ko e lapatoa.  
**IRONICAL**, ko e fefeua, ko e mena ke va ki ai.  
**IRONWOOD** (*not growing in Niue*), toa Samoa.  
**IRRECONCILABLE**, nakai mafai ke fakafeilo, nakai lata.  
**IRRECOVERABLE**, nakai maeke ke fakamalolo, ai malolo.  
**IRREGULAR**, nakai lata ai, ai tatai.

IRREMOVABLE, nakai maeke ke uta kehe.

IRREPARABLE, nakai maeke ke taute.

IRREPROACHABLE, nakai fai mena ke tala haua kelea ai.

IRRESISTIBLE, nakai maeke ke totoko ki ai.

IRRESOLUTE, ne mahalohalo.

IRREVERENT, nakai fakalilifu atu, ai mahani ke lata ai.

IRRITABLE, fa ita vave, manava tote.

ISLAND, ko e motu ne takai he tahi.

ISSUE, ko e mena ne tupu mai ai, ko e fanau.

ITCH, ko e magihō.

## J.

JABBER, ke lako.

JADED, oti manava, ahumate.

JAG, ke kotikoti.

JAIL, ko e fale puipui.

JANGLE, ke tali kupu, haloka.

JARGON, ke vagahau fakakilolo.

JAW, ko e kauloa.

JEALOUS, mahekeheke, ita tafuā.

JEER, ke va.

JEST, ke fefeua.

JESTER, ko e tagata fa fefeua.

JET, ke puhi mai e vai, ko e mena ke fakahina mai e vai.

JINGLE, ke gatiti.

JOCOSE, ke va gahau fefeua, fa feki.

JOIN, ke tutaki.

JOINT, ko e tutakiaga.

JOSTLE, ke fepakaki, ke tulei.

JOURNEY, ko e fenoga.

JOY, fiafia olioli.

JUDGE, ke fakafili (*v.*), ko e fakafili (*n.*).

JUDGMENT, ko e fakafiliaga.

JUG, ko e kapiniu loa ne fai gutu.

JUGGLE, ke eke lagatau, ke fakavai.

JUICE, ko e puke, ko e huhua.

JUMBLE, ke lafi fakalataha fakahanoa.

JUMP, ke hopo.

JUNCTION, ko e tutuuta aga.

JURISDICTION, ko e fakafiliaga.

JUST, ko e tonu, hakohako.

JUSTICE, ko e fakafiliaga tonu.

## K.

KAVA (*Piper methysticum*), ko e kava.

KEEL, ko e hikatua.

KEEN, matila.

KEEP, ke leveki, taofi.

KEEPER, ko e leveki, leoleo.

KERNEL, ko e alito.

KICK, ke aka, ke holi.

KID, ko e punua koti.

KIDNEY, ko e fua.

KILL, ke tamate.

KIN, ko e magafaoa taha.

KIND, totoru.

KINDLE, ke tafu, ke tugi.

KING, ko e patuiki.

KINGDOM, ko e kautu.

KINSMAN, ko e tagata he magafaoa.

KISS, ke figita.

KITTEN, ko e punua pusi.

KNEE, ko e tuli, matatuli.

KNIFE, ko e titipi.

KNOT, ko e pona (*n.*), ke pona (*v.*).

KNOTTED, kua pona.

KNOW, ke iloa.

KNUCKLE, ko e tuli mata lima.

## L.

- LABOUR, gahua.  
 LABOURER, ko e tagata gahua.  
 LACK, toe, hogeia menā.  
 LAD, ko e fuata tote.  
 LADDER, ko e papahi.  
 LADE, ke tuku ki luga he tagata, ke fakapuke e vaka.  
 LADY, ko e iki fifine.  
 LAG, ke mui, mui tua, puga.  
 LAGOON, ko e loloto.  
 LAME, kulikuli, fakatelo.  
 LAMENT, ke tagi, manu.  
 LAND, ko e kelekele.  
 LANDING-PLACE, mataafaga, ko e ava ke hiki ai e tau vaka.  
 LANDSLIP, kelekele kua mokulu.  
 LANGUAGE, ko e vagahau.  
 LANGUISH, ke lolole, e tino.  
 LAP, ko e poko ao.  
 LARBOARD, ko e hama.  
 LARD, ko e gako puaka.  
 LARGE, ko e lahi.  
 LARYNX, ko e pu ua.  
 LASCIVIOUS, matakakana.  
 LASH, ke fahi (v.), ko e matahiku he hunu (n.).  
 LASS, ko e tama fifine.  
 LAST, fakamui.  
 LASTING, tumau, uka, ai oti vave.  
 LAST NIGHT, ne po, ko e po ne afi.  
 LATE, mule.  
 LAUD, ke fakaheke.  
 LAUGH, kata, feki (*plural*).  
 LAUNCH, ke fakapa e vaka, ke fakaliolo ki tahi.  
 LAUNDRESS, ko e fifine unu tapulu.  
 LAW, ko e fakatufono.  
 LAWFUL, lata mo e fakatufono.  
 LAWLESS, holifono, matahava.
- LAY, ke tuku, fakatoka.  
 LAZY, teva.  
 LEAD, ke takitaki (v.), ko e pili (n.).  
 LEADER, ko e takitaki.  
 LEAF, ko e lau akau.  
 LEAGUE, ko e pulega, maveheaga.  
 LEAK, ke tutuhi; *of a house*, hihina, &c.  
 LEAN, feko, pipili.  
 LEAP, ke hopo.  
 LEARN, ke ako.  
 LEAST, ko e tote ue atu, tote lahi.  
 LEATHER, ko e kili manu.  
 LEAVE, ke fano-kehe, ke toka.  
 LEAVE OFF! toka!  
 LEAVEN, ko e fakaea.  
 LEAVINGS, ko e tau valavalamena.  
 LECHEROUS, matahava.
- LEER, ke fakamata kelea, he kitekite.  
 LEES, ko e kele, ko e tau kele.  
 LEFT SIDE, fahi hema.  
 LEFT BEHIND, kua to ki tua.  
 LEFT-HANDED, hema.  
 LEG, ko e hui.  
 LEGEND, ko e tala.  
 LEGISLATOR, ko e pule, ko e tufono.  
 LEISURE, ata.  
 LEND, ke aga ke liuaki mai.  
 LENGTH, ko e loa.  
 LENITY, mahani mohu, totonu.  
 LESS, mua he tote.  
 LESSEN, ke fakatote.  
 LEST, neke.  
 LET, ke toka, ke age e fale ke nofo ai e tagata kae totogi mai.  
 LETTER, ko e tohi.  
 LEVEL, tatai; *level ground*, kelekele tatai.

LEVITY, ko e hula, mahani fakateaga.  
 LEWD, matakakana.  
 LIAR, ko e tagata pikopiko.  
 LIBERAL, ko e fakamokoi.  
 LIBERTY, toka noa, nakai pule mai taha.  
 LICENSE, ko e tokanoa ke pule e tagata.  
 LICK, ke epoepo.  
 LID, ko e ūfi.  
 LIE, ko e pikopiko.  
 LIE IN WAIT, ke takahao.  
 LIFE, ko e moui.  
 LIFT, ke lagaaki.  
 LIGHT, ko e maama; *in weight*, māmā.  
 LIGHTEN, ke fakamāmā.  
 LIGHT-HEADED, maliu e ulu, ulu maliu.  
 LIKE, tuga e mena ia, tatai.  
 LIKENESS ko e fakatino.  
 LIMBO, ko e po (*Samoan*, Hades; *Niue* also).  
 LIME, ko e puga.  
 LIME-TREE, ko e tipolo.  
 LIMIT, ko e liuaga.  
 LIMP, molu.  
 LIMPID, tavana.  
 LINE, ko e afo.  
 LINEAGE, ko e tupuaga, ohi.  
 LINIMENT, ko e vai mulu.  
 LIP, ko e laugutu.  
 LIQUID, ko e puke.  
 LISP, ke vagahau koekoe.  
 LISTEN, ke fanogonogo.  
 LITTER, ke fofola, fakaveve.  
 LITTLE, tote.  
 LIVE, ke moui.  
 LIVER, ko e ate.  
 LIZARD, ko e mokola, mōkotaliga, &c.  
 LO! kitiala!  
 LOAD, ko e kavega.  
 LOAF, ko e areto, ko e fua falaoa.

LOCK, ko e fakamau.  
 LODGE, ke api (*v.*), ko e apiaga (*n.*).  
 LOFTY, tokaluga.  
 LOG, ko e akau, ko e gaafi.  
 LOINS, ko e tokupu.  
 LOITER, ke puga, fakamule.  
 LONELY, kikioka, matamatakehe.  
 LONG, leva, loa.  
 LOOK, ke kitekite.  
 LOOKING-GLASS, ko e fakaata.  
 LOOP, ko e hele, ko e kaviti.  
 LOOSE, kua vevete, tagataga.  
 LOOSEN, ke vevete.  
 LOOSENESS (*diarrhœa*), hihī e manava.  
 LOQUACIOUS, mahifi, fa fakatutala mai.  
 LORD, ko e Iki.  
 LOSE, ke fakagalo.  
 LOST, galo.  
 LOUD, leo lahi.  
 LOUNGE, ke falanaki mena, nofo noa.  
 LOUSE, ko e kautu.  
 LOVE, fakaalofa.  
 LOW, tokolalo.  
 LOWER, mua he tokolalo.  
 LOWLY, holoilalo, fakatokolalo.  
 LOW WATER, tahi pakupaku.  
 LUCID, maama e fakamatalaaga.  
 LUCKY, monuina.  
 LUFF, ke fakatila e vaka ke hake ke he matagi.  
 LUG, ke toho.  
 LUKEWARM, mafana.  
 LULL, milino.  
 LUMINOUS, maama.  
 LUNATIC, ko e tagata heketia.  
 LUNGS, ko e tau māmā (he tagata).  
 LURE, ke fakavai.  
 LURK, ke lamalamati.  
 LUST, ke manako, ko e manako.  
 LUXATION, ko e hui ne hopo, mahui.

## M.

- MAD, heketia vikoia.
- MAGGOT, ko e uaga.
- MAGISTRATE, ko e fakafili.
- MAGNIFY, ke fakalahi.
- MAGNITUDE, ko e lahi.
- MAID, ko e tamāfine tote.
- MAID SERVANT, ko e fekafekau fīfine.
- MAIMED, kua kafokia.
- MAIN, ko e mena ne mua, ko e patu mena, ko e moana.
- MAINTAIN, ke taute, leveki, taofi, mau.
- MAIZE, hana; *maize-cob*, fua hana.
- MAJORITY, ko e tokologa.
- MAKE, ke eke.
- MALADY, ko e gagao.
- MALE, ko e tanē.
- MALEDICTION, ko e kaialu.
- MALEFACTOR, ko e tagata holifonio.
- MALICE, ko e tokaloto ke tauī atu.
- MAN, tagata tane; *old man*, fuakau.
- MANAGE, ke pule.
- MANGLE, ke tuki malipilipi; *of clothes*, ke aūri akau.
- MANGROVE, ko e togo (*lost in Niue*).
- MANIFEST, ke fakakite.
- MANIFOLD, taki loga, fatua loga.
- MANKIND, tagata.
- MANNER, ko e mahani.
- MANSION, ko e fale lahi.
- MANSLAUGHTER, ko e keli tagata.
- MANUFACTURE, ko e mena kua eke.
- MANUMISSION, ko e tokanoa.
- MANY, laga, tagata, tokologa.
- MAR, ke moumou.
- MARE, ko e solofanua fīfine.
- MARGIN, ko e kala; *of river*, kauvai.
- MARK, ke fakamailoga (*v.*), ko e fakamailoga (*n.*).
- MARRIAGE CEREMONY, ok e fakamau hoana.
- MARRY: *of man*, ke faihoana; *of woman*, ke faitane.
- MARSH, ko e mena tokolalo ne fa puke vai.
- MARVEL, ko e mena ke ofo ai.
- MASSACRE, ke kelipopo, ke fakaotioti.
- MAST, ko e fanā (toga).
- MASTER, ko e iki; *of a family*, patu; *of a school*, akoako, takitaki.
- MASTICATE, ke mania.
- MAT, ko e potu, tegitegi (*name of fine mat used in compliment to the person to whom it is given*).
- MATCH, tatai (*n.*), fakatai (*v.*); *cricket match*, ta fetoko pokohai ke mua.
- MATCH (*lucifer*) (*n.*), ko e hihika afi.
- MATCHLESS, nakai ha i ai taha, ke tatai mo ia, to pu taha.
- MATE, ko e hoa.
- MATERIALS, ko e tau mena ke eke aki.
- MATRIMONY, ko e fai hoana.
- MATRON, ko e matua fīfine.
- MATTER (*of a sore*), pela.
- MATURE, matua.
- MAY, maeke.
- MAY BE, ligaliga.
- MEAGRE, tote; *of animals*, pipili.
- MEALY, valavala.
- MEAN, fakateaga, lamakai.
- MEAN (*intend*), ke manatu, mau e manatu.
- MEANING, ko e kakano, alito.
- MEANNESS, ko e mahani fakateaga, lamakai.
- MEASURE, ke fafati (*v.*), ko e fafati (*n.*).
- MEDDLE, ke eke pulenoa, fakalavelave.
- MEDIATE, ke fakafeilo.
- MEDIATOR, ko ia ne fakatupu ai e fakafeilo, hulalo.
- MEDICINE, ko e vai lakau.
- MEDITATE, ke manamanatu.
- MEEK, ko e totonu.

**MEET** (*proper*), kua lata ; ke feleveia, ke fonofono (*v.*).  
**MEETING**, ko e toloaga, fakapotopotoaga, tutuutaaga.  
**MELANCHOLY**, ke loto momokō.  
**MELLOW**, momoho (*n.*), fakamomoho (*v.*).  
**MELT**, tunu ke pukepuke, lagilagi ke puke ; *of metals*, tunu ke liu puke vai ai.  
**MEMORY**, ko e manatu.  
**MENACE**, ke fakaneinei, ke fakamata-kilitaku.  
**MEND**, ke fano ; *of nets*, ke ono kupega, ke liu taute ; *of persons*, laukauka.  
**MENTION** (*v.*), ke talahau.  
**MERCENARY**, ko e lotō ke he koloa, fia eke tupe.  
**MERCHANT**, ko e tagata fakafua koloa.  
**MERCIFUL**, totonu, ko e fakaalofa.  
**MERCILESS**, nakai fai fakaalofa.  
**MERELY**, mena ia hokoia ni.  
**MERIDIAN**, tupou e la.  
**MERRY**, fa kata.  
**MESH**, pu he kupega.  
**MESS**, ke kai fakalataha.  
**MESSAGE**, ko e poaki, ko e fekau.  
**METAL**, ko e lapatoa.  
**METAPHOR**, ko e fakatai.  
**METHOUGHT**, ne manatu au ; *to think erroneously*, piko na au.  
**METROPOLIS**, ko e maga ne mua.  
**MIDDAY**, ko e tupou la.  
**MIDDLE**, ko e lotoga, ko e tuloto.  
**MIDDLE-AGED**, ko e tagata ne lotoga hana tau aho.  
**MIDDLING**, na lauka.  
**MIDNIGHT**, ko e tuloto po.  
**MIDRIF**, ko e galu manava.  
**MIDST**, ko e vaha loto, lotoga, tuloto.  
**MIDWAY**, ko e lotoga he hala.  
**MIDWIFE**, ko e fifine fakafanau tama.  
**MIGHT**, ko e malolo.  
**MILD**, ko e totonu.  
**MILDEW**, ko e polopologa.

**MILK**, ko e puke huhu.  
**MILKY WAY**, ko e vovovovo fetu.  
**MIMIC**, ke fiftaki.  
**MINCE**, ke tukituki, ke fakavalavala.  
**MIND**, ko e loto manamanatu.  
**MINE** : *for minerals*, ko e luo ne tokai e auro ; *for coal*, lapatoa.  
**MINGLE**, ke fiofio.  
**MINISTER**, ke fekafekau.  
**MINORITY**, ko e tokogahoa.  
**MINT**, ko e mena ne ta ai e tau tupe.  
**MINUTE**, ko e veveheaga ne 60 aki he aua.  
**MIRE**, ko e pelapela.  
**MIRROR**, ko e fakaata.  
**MIRTH**, ko e fiafia.  
**MISAPPREHEND**, ke nakai maama, ti taofi hehe.  
**MISBECOME**, nakai lata.  
**MISBEHAVE**, ke mehani kelea.  
**MISCARRY**, ke to e tama, fanau maua.  
**MISCHIEVOUS**, ko e matahavala.  
**MISCOUNT**, ke totou fakahehe.  
**MISDEMEANOUR**, ko e mahani hehe.  
**MISERABLE**, ko e matematekelea.  
**MISFORTUNE**, ko e malaia.  
**MISGIVE**, ke mahalohalo.  
**MISGUIDE**, ke takitaki hehe.  
**MISHAP**, ko e malaia, ko e totamaki.  
**MISINFORM**, ke fakahehe.  
**MISINTERPRET**, ke liliu hehe.  
**MISLEAD**, ke fakahehe.  
**MISREPRESENT**, ke fatipiko.  
**MISS**, ke hehe nakai iloa, hepe, hepehepe.  
**MISSIONARY** ko e fekafekau, faifeau.  
**MISSPEND**, ke moumou.  
**MIST**, ko e hahau, polefu.  
**MISTAKE**, ko e hehe, hepe.  
**MISTRUST**, ke mahalohalo.  
**MISUSE**, ke fakahanoa.  
**MITIGATE**, ke fakamāmā.  
**Mix**, ke laku, ke fiofio.  
**MIXTURE**, ko e mena kua laku.

- MOAN, ke òi.  
 MOCK, ke va.  
 MODERATE, ko e lauka, fakatekitekti.  
 MODEST, ko e mata ma.  
 MOIST, ko e palapala.  
 MOISTEN, ke fakamalū aki he magavai.  
 MOLE, ko e ila.  
 MOLEST, ke kunu, fakalavelave.  
 MOLLIFY, ke fakamalū, fakamitaki.  
 MONARCH, ko e patuiki.  
 MONDAY, ko e Aho-gofua.  
 MONEY, ko e tupe.  
 MONTH, ko e mahina.  
 MONUMENT, ko e fakamailoga, poke  
 maka he tukuaga.  
 MOODY, ko e ita, nakai fia vagahau.  
 MOON, ko e mahina.  
 MOOR, ko e kelekele laulahi, ne fa puke  
 he vai.  
 MORAL, ko e mahani mitaki.  
 MORE, ke fakalahi aki he taha mena, ke  
 lafi.  
 MORNING, ko e pogipogi.  
 MORNING STAR, ko e fetu aho.  
 MORROW, a pogipogi.  
 MORSEL, ko e momo.  
 MORTAR, ko e puga kua laku mo e one-  
 one.  
 MOSQUITO, ko e namu.  
 MOSS, ko e limu maka.  
 MOSS-GROWN, ne tupu ai e limu.  
 MOST, lahi ue atu.  
 MOTH, ko e lefiō.  
 MOTHER, ko e matua fífine.  
 MOTHERLY, ko e mahani poke matua  
 fífine.  
 MOTHER-OF-PEARL, ko e tifa.  
 MOTION, ko e gahuahua.  
 MOULD, ko e kelekele, ko e mena ke  
 liligi ki ai e lapatoa, poke taha mena  
 ke taute aki.
- MOULDER, ke liu mo efuefu.  
 MOULDY, ko e polopologa.  
 MOULT, ke fakamokulu e tau fulu manu.  
 MOUNTAIN, ko e mouga.  
 MOUNTAINOUS, ko e atu mouga.  
 MOURN, ke tagi, ke mānu.  
 MOUTH, ko e gutu.  
 MOUTHFUL, ko e māmā.  
 MOVE, ke fagahuahua.  
 MUCH, ko e lahi.  
 MUCKY, ko e kelea he pelapela.  
 MUCOUS, ko e péla.  
 MUD, ko e pelapela.  
 MUDDY, ko e mena pelapela.  
 MULBERRY, ko e fua akau.  
 MULTIPLY, ke lafilafi.  
 MULTITUDE, ko e motu o tagata.  
 MUMBLE, ke gūgū, ke vagahau faka-  
 tote.  
 MUNIFICENT, ko e fakamokoi.  
 MURDER, ko e keli tagata.  
 MURDEROUS, ko e lima toto.  
 MURMUR, ke fegui, ke loma.  
 MUSCLE, ko e hokohoko.  
 MUSE (v.), ke manamanatu.  
 MUSKET, ko e fana.  
 MUSSEL, ko e tofe.  
 MUSTY, ko e polopologa.  
 MUTABLE, hikihiki fano, fa hiki.  
 MUTE, nakai vagahau.  
 MUTILATE, ke moumou, he tuki malipi-  
 lipi.  
 MUTINY, ko e fakafualoto.  
 MUTTER, ke gūgū.  
 MUTUAL, fe *prefixed and* aki *affixed*—as,  
*feofanaki, to love one another.*  
 MUZZLE, ke pipi e gutu he manu.  
 MY, haku, hoku.  
 MYRIAD, ko e hogofulu e afe.  
 MYSELF, ko e haku ni.

## N.

**NAIL**, ko e fao.  
**NAKED**, gakai fai tapulu, faliu kila.  
**NAME**, ko e higoa.  
**NAPE**, ko e tua ua.  
**NARRATE**, ke talahau.  
**NARRATIVE**, ko e tala.  
**NARROW**, ko e lautote.  
**NASTY**, ko e kelea.  
**NATION**, ko e kautu.  
**NATIVE**, ko e tagata fanau ai he motu.  
**NATIVE CUSTOM**, ko e mahani he motu.  
**NAUGHTY**, ko e matahavala.  
**NAUSEA**, ko e fia koko.  
**NAUSEATE**, ke fakavihia.  
**NAUSEOUS**, namu kelea, kona.  
**NAVEL**, ko e pito.  
**NAVY**, ko e folau.  
**NAY**, nakai.  
**NEAP TIDE**, ko e hoko tote e tahi.  
**NEAR**, ne tata, tata.  
**NEARLY**, to e tote.  
**NEAT**, ko e taute mitaki, fulufuluola.  
**NECESSARY**, ko e aoga, kua lata.  
**NECK**, ko e ua.  
**NECKCLOTH**, ko e pipi ua.  
**NECKERCHIEF**, ko e holoholo pipi ua.  
**NECKLACE**, ko e kahoa.  
**NEED**, ko e nofogati, ko e mena aoga.  
**NEEDLE**, ko e nila.  
**NEEDLEWORK**, ko e mena tuitui.  
**NEGLECT**, ke tiaki.  
**NEIGHBOUR**, ko e tagata ne katofia mo kita.  
**NEIGHBOURLY**, ko e tōtonu, ko e kapi-tiga mitaki.  
**NEST**, ko e fata.  
**NET**, ko e kupega.  
**NETHER**, i lalo.  
**NETTLE**, ko e lakau magiho.  
**NEVERTHELESS**, pete ia, pete ni.  
**NEUTER**, tu noa, nakai kau mo taha.

**NEW**, fou.  
**NEXT**, ko e mena ne tata ki ai, he tapa.  
**NEXT**, ko e mena he tapa.  
**NIGGARD**, ko e lamakai.  
**NIGH**, tata.  
**NIGHT**, ko e po.  
**NIGHTLY**, ko e taha po mo e taha po.  
**NIMBLE**, ko e mafiti.  
**NINE**, hiva.  
**NINEFOLD**, ko e taki hiva.  
**NINETEEN**, hogofulu ma hiva.  
**NINETY**, hivagofulu.  
**NIP**, ke kokoti.  
**NIPPLE**, ko e mata huhu.  
**NIT**, ko e liha.  
**NO**, nakai.  
**NOBLE**, ko iki, fakatagata lahi.  
**NOBODY**, nakai fai tagata.  
**NOD**, ko e tunaki.  
**NOISE**, ko e falelea, ko e go.  
**NOISESOME**, ko e mena kelea, ko e kona.  
**NOMINATE**, ke talahau kotofa, fakatu.  
**NONE**, nakai fai mena.  
**NOON**, ke tupou la.  
**NOOSE**, ko e matahele.  
**NOR**, nakai *followed by* poke.  
**NORTH**, ko tokelau.  
**NORTH-EAST WIND**, malagai tokelau.  
**NOSE**, ko e ihu.  
**NOSTRIL**, ko e pokoihu.  
**NOT**, nakai.  
**NOTCH**, ke kotikoti.  
**NOTE**, ke kitekite fakatonu, ke fanogonogo.  
**NOTED**, ne fakamailoga.  
**NOTHING**, ko e mena noa, mena noa maka  
**NOTICE**, ke kitekite, ke fakamailoga, ke fanogonogo.  
**NOTIFY**, ke fakailoa.  
**NOTION**, ko e manatu.



**NOTORIOUS**, ko e talahaua.  
**NOTWITHSTANDING**, pete ni, pete ia.  
**NOUGET**, mena noa, ai fai mena.  
**NOURISH**, ke fagai.  
**NOURISHMENT**, ko e tau mena kai.  
**NOVEL**, ko e mena fou.  
**NOVICE**, nakai la mahani.  
**NOW**, ainei.  
**NOWADAYS**, ko e tau aho ainei.  
**NOXIOUS**, ko e mena kona, ko e mena kelea.  
**NUDITY**, nakai fai felevehi.  
**NUISANCE**, ko e mena fakahöhā.

**NULLIFY**, ke mo mena nakai aoga.  
**NUMB**, ko e ligoligo.  
**NUMBER**, ko e mata numera, ke totou poke fiha.  
**NUMBERLESS**, fakai maeke ke totou he loga.  
**NUMEROUS**, ko e loga, tokologa.  
**NURSE**, ko e fifine leveki tama, leveki.  
**NUT**, ko e fua akau, fua maō; *coconut*, fua-niu.  
**NUTMEG**, ko e fua akau manogi.  
**NUTRIMENT**, ko e tau mena kai.  
**NUTSHELL**, ko e gati fua mena, gati niu.

## O.

**OAR**, ko e fobe.  
**OATH**, ko e omonuo.  
**OBDURATE**, ko e mata uka, loto maō.  
**OBESSE**, ko e lahi, gako.  
**OBEDY**, ke omaoma.  
**OBJECT**, ko e mena kua kitia, nakai maeke.  
**OBLIGING**, ko e totonu.  
**OBLIQUE**, fakahipa.  
**OBSCENE**, ko e mena fakalialia.  
**OBSCURE**, ko e mena galo, taumaleku.  
**OBSEQUIOUS**, ko e fakatokolalo.  
**OBSERVE**, ke kitekite, ke omaoma.  
**OBSTACLE**, ko e mena ne alaia ai.  
**OBSTINATE**, ko e matauka, pule taha.  
**OBSTREPEROUS**, ko e matahavala.  
**OBSTRUCT**, ke pa, ke puipui.  
**OBTAIN**, ke moua.  
**OBTRUSIVE**, ke pule noa.  
**OBVIOUS**, ko e mena toka nao.  
**OCCASION**, ko e tupuaga.  
**OCCULT**, uka he eke, poke kitia.  
**OCCUPATION**, ko e feua.  
**OCCUPY**, ke nofo ai, ke taofi.  
**OCEAN**, ko e moana.

**ODD**, nakai tatai he totou, ne fai tumā.  
**ODIOUS**, ko e vihiatia.  
**ODOUR**, ko e namu.  
**OF**, he, a.  
**OFF**, kehe—*as*, fano kehe, lele kehe.  
**OFFENCE**, ko e mena ke tupetupe ai.  
**OFFEND**, ke hala, ke fakatupu aki e ita.  
**OFFENSIVE**, ko e mena kelea, ne hohā ai.  
**OFFER**, ke fakakite e mena poke fia eke nakai he tagata.  
**OFFERING**, ko e poa, ko e mena kua tuku atu.  
**OFFICE**, ko e kotofaaga, ko e gahua.  
**OFFSPRING**, ko e fanau, ko e tupu.  
**OFTEN**, mau, fa; *often done*, fa eke.  
**OGLE**, ke lamilami.  
**OH!** Oi, *as in pain*; oe, *as an exclamation*.  
**OIL**, ko e lolo, ko e moli.  
**OLD** (*of things*), kua leva; *an old man or woman*, motua, fuakau.  
**OMEN**, ko e fakamailoga.  
**ON**, i luga, ki luga (*prep.*); i mua (*adv.*).  
**ONCE**, lagataha.  
**ONE**, taha.

- ONEBOUS, ko e uka, mamafa.  
 ONLY, hokoia.  
 ONWARD, pihia ato, mumua atu.  
 OOZE, ke hihina, ke puā mai.  
 OPAQUE, keke; *of water*, vai nakai tavana.  
 OPEN, ke vevete, hafagi (*v.*); toka noa (*adj.*).  
 OPEN-HANDED, ko e mahani limalima.  
 OPENING, ko e mena ne vevete ai, ko e ata.  
 OPENLY, kua eke hala luga ki mua he tau tagata.  
 OPHTHALMIA, ko e mamahi mata.  
 OPINION, ko e manatu.  
 OPPONENT, ko ia ne faifi mai.  
 OPPORTUNE, kua lata.  
 OPPOSE, ke totoko.  
 OPPOSITE, fakafehagai.  
 OPPRESS, ke eke fakakelea, ke pule.  
 OPTION, ko e mena nai poka mena na.  
 OPULENCE, ko e muhu mena.  
 OR, poka.  
 ORATION, ko e fakamatalaaga.  
 ORATOR, ko e tagata pulotu he vagahau.  
 ORDAIN, ke kotofa, ke fakauku.  
 ORDER, ke poaki (*v.*), ko e poaki (*n.*).  
 ORDURE, ko e otaota.  
 ORGAN, ko e kofe, ko e akau fakatagi.  
 ORIFICE, ko e pu, ko e pahua, ko e maihi.  
 ORIGIN, ko e mena ne kamata ai, ne tupu ai.  
 ORNAMENT, ko e mena ke taute aki.  
 ORPHAN, ko e tama ne mate e matua.  
 OSTENTATIOUS, ko e fia pule, pule noa.  
 OTHER, ko e taha.  
 OUGHT, kua lata ke eke.  
 OUR, ha mautolu, ha tautolu.  
 OURSELVES, ko mautolu hoko mautolu.  
 OUST, ke vega, ke toka ki tua.  
 OUT, i fafo, i tua.  
 OUT (*prep.*), mai, ai.  
 OUTCAST, ko e tagata kua tiaki.  
 OUTCRY, ko e ui, ko e tagi, ko e faka tūtū.  
 OUTDO, ke mua ke he gahua, poka tufi.  
 OUTER, i tua.  
 OUTLET, ko e pu, ko e mena ke hao mai ai.  
 OUTRAGE, ko e mahani kelea kua eke.  
 OUTRIGHT, ke eke lagataha, tala fakatonu nakai toka ai ha mena.  
 OUTROOT, ke taaki.  
 OUTRUN, ke mua atu he tafepoi.  
 OUTSAIL, ke mua he tau vaka taula, ne laga.  
 OUTSIDE, i tua, i fafo.  
 OUTWARD, i tua.  
 OVEN, ko e umu, gutu umu.  
 OVER, i luga, ne toe he oti he eke.  
 OVERAWED, ke maimaina, matakutaku.  
 OVERCAST, ke pouli e lagi, malumalu.  
 OVERCOME, ke kautu, kua mahala.  
 OVERDONE, ke paku.  
 OVERFLOW, ke puā, puāpuā.  
 OVERHANG, ke fakamalumalu.  
 OVERHEAD, i luga.  
 OVERLOOK, ke kitekite hifo.  
 OVERMUCH, ke homo atu.  
 OVERPLUS, ko e mena ne toe he oti he eke.  
 OVERPOWER, ke kautu.  
 OVERRUN, ke mua ke he tafepoi (*poi-tufi*).  
 OVERSHADE, ke fakamalu.  
 OVERSLEEP, ke mohe loa.  
 OVERSPREAD, ke fofola i luga.  
 OVERTAKE, ke moua he tutuli.  
 OVERTHROW, ke ulu ki ilalo.  
 OVERTURN, ke fuluhi.  
 OWE, ko e tau mena ne uta noa ke tau ai.  
 OWL, ko e lulu.  
 OWN, ko e mena he tagata ne talahau ki ai.  
 OWNER, ko e tagata hāna e koloa.

## P.

PACIFY, ke fakafeilo, fakaloto mafola.

PACK, ke haihai e kavega.

PACK UP, ke fafao mena, ke haihai kavega.

PADDLE, ke alo vaka.

PAGAN, ko e tagata mahani pouli.

PAGE, ko e paka lau tohi.

PAIN, ko e mamahi.

PAINT, ke vali.

PAIR, taki ua.

PALACE, ko e fale iki.

PALE, ko e maaki tea.

PALING, ha ne maaki tea.

PALLIATE, ke fakamānā.

PALM (*fan-palm*), piu.

PALM (*of hand*), aloalolima.

PALPABLE, ko e mena toka noa, kua kitia.

PALPITATE, ofotū.

PALSY, ko e gagao, kulikuli, matefua.

PALTRY, ko e mena fakateaga.

PANDER, ke afo fifine.

PANG, ko e mamahi.

PANT, ke faguhē.

PAP, ko e matahuhu.

PAPAW, ko e fua loku.

PARABLE, ko e fakatai.

PARADE, ke fa polā, ke palau.

PARALYTIC, ko e mate taha fahi tino.

PARAMOUNT, ko e mua ue atu.

PARCEL, ko e afi mena.

PARCH, ke lagilagi, ke tunu ke he tau malala.

PARDON, ke fakamagalo.

PARDON ME, kia fakamagalo mai ki a au.

PARE, ke haluhalu.

PARENTS, ko e tau matua ne fanau ai.

PARLEY, ke pulega.

PAROXYSM, ko e tu kafo.

PARRAKET, ko e hega.

PARRY, ke kalo.

PARSIMONIOUS, ko e lamakai.

PART, ko e māga, veveheaga (*n.*); ke vevehe (*v.*).

PARTAKE, ke moua e tufaaga.

PARTIAL, ke faka mailoga tagata.

PARTIALLY, ke eke, kae nakai maeke, ai katoa, toa he eke.

PARTICIPATE, ke eke taha maga, ke kai e tufaaga.

PARTITION, ko e pupuni.

PARTNER, ko e hoa.

PARTY, ko e tau tagata ne eke mena, poke pulega, poke o fakalataha.

PASS, ke fina atu.

PASSAGE, ko e ava fale.

PASSENGER, ko e tagata ne heke noa he vaka.

PASSING, ha ne mole atu.

PASSION, ko e ita, ko e loto lahi.

PAST, ko e mena ne mole.

PASTIME, ko e feua, ko e mena ne fefeua ai.

PAT, ke patipati, popo.

PATCH, ko e fono ne fono aki.

PATE, ko e ulu.

PATH, ko e puhala.

PATIENCE, ko e fakauka.

PATRIOTISM, ko e fakaalofa he tagata ke he hāna motu.

PATTERN, ko e mena ke fifitaki ki ai.

PAUCITY, ko e gahoa.

PAUNCH, ko e fatu.

PAVE, ke ati maka mo laupapa.

PAVEMENT, ko e tau maka ati.

PAW, ko e lima he manu, ke taaki he lima.

PAY, ke tau, palepale, totogi.

PEACE, ko e mafola.

PEAK, ko e tumutumu.

PEAL (*as a bell*), ke tagi.

PEARL, ko e utetifa, penina.

PEBBLE, ko e patuo tote, maka tote.

PECK, ke tuo.  
 PECULIAR, ko e mahani kehe.  
 PEDIGREE, ko e tohiaga, ohi.  
 PEEL, ke haluhalu.  
 PEEP, ke kitekite.  
 PEERLESS, homo atu, ai tatai mo taha.  
 PEEVISH, ko e manava hogohogo, fa  
 tagi.  
 PELT, ke tauliti.  
 PEN, ko e matafulu.  
 PENALTY, ko e tau, ko e fakahala.  
 PENDANT, ko e mena ne tautau hifo he  
 kahoa.  
 PENDING, ko e mena hoko ne fai.  
 PENETRATE, ke hu atu ki lotu.  
 PENITENCE, ko e tokihala.  
 PENSIVE, ko e lotu momoko, ko e mana-  
 mana tu hifo.  
 PENTHOUSE, ko e fale hoe.  
 PEOPLE, ko e motu o tagata.  
 PEOPLED, kua kakai.  
 PERADVENTURE, ka koe mena.  
 PERCEIVE, ke kitia.  
 PERCH, ke tu poke manu ke he la akau.  
 PERCHANCE, kaeke, po ke.  
 PERDITION, ko e malala.  
 PERFECT, ko e katoatoa he mitaki.  
 PERFIDIOUS, ko e mahani pikopiko,  
 fakavai.  
 PERFORATE, ke fakapu, ke vili.  
 PERFORCE, ke fakamalolo.  
 PERFORM, ke eke.  
 PERFUME, ko e manogi, ke fakamanogi.  
 PERHAPS, kaeke ke, poke.  
 PERISH, ke mate, ke oti ai.  
 PERJURY, ke omomoi pikopiko.  
 PERMANENT, ko e tumau.  
 PERMIT, ke toko ai.  
 PERPETUAL, nakai noa, mau.  
 PERPETUATE, ke fakamau, ke tumau.  
 PERPLEX, ke fakalavelave.  
 PERPLEXED, kua lavelave.  
 PERSECUTE, ke eke fakakelea, keli.

PERSEVERE, ke fakauka, ke eke faka-  
 makutu.  
 PERSIST, ke fakamakamaka.  
 PERSON, ko e tagata.  
 PERSPICUOUS, maama, tokanoa.  
 PERSPIRE, ke kavakava.  
 PERSUADE, ke ole, ke fakavai.  
 PERT, faliuliu, hanihani.  
 PERTURBATION, fakaatukehe.  
 PERUSE, ke totou.  
 PERVERSE, matauka.  
 PERVERT, ke liliu kehe.  
 PEST, ke fakahohā (v.), ko e mena faka-  
 hohā (n.).  
 PESTILENCE, ko e tatalu.  
 PET, ko e faō.  
 PETITION, ko e ole.  
 PETTY, ko e mena fakateaga.  
 PHANTOM, ko e aitū.  
 PHYSIC, ko e vai lakau.  
 PHYSICIAN, ko e ekekafo.  
 PICK, ke fifili; *as a fowl*, futi e moa.  
 PIECE, ko e maga.  
 PIERCE, ke hoka, huki.  
 FIG, ko e puaka.  
 PIGEON, ko e lupe.  
 PILE, ko e tumutumu.  
 PILES, fua kula.  
 PILFER, ke kaiha, fofu, mulefu mena.  
 PILL, ko e vai folo.  
 PILLAGE, ke fofu (v.), ko e mena kua  
 fofu (n.).  
 PILLOW, ko e uluga.  
 PIMPLE, motu, matamotu.  
 PINCH (v.), ke kokoti.  
 PINE (v.), ke tagi.  
 PINEAPPLE, ko e fua hukifa.  
 PIPE, ko e paipa, ko e mena fakatagi.  
 PIQUE, ke fakahogohogo manava (v.),  
 ko e ita (n.).  
 PISH! fiu! fiu a! fakalialia!  
 PISMIRE, ko e lo.  
 PIT, ko e luo.

- PITCH, ke liti, ke pili vaka (*v.*); ko e pili (*n.*).
- PITH, ko e uho akau.
- PITIFUL, fakaalofa hofihofi.
- PIT-SAW, ko e kili loa.
- PITY, ko e fakaalofa.
- PLACABLE, totonu, kua fakamolemole.
- PLACE, ko e mena, kaina, māga.
- PLACID, totonu.
- PLAGUE, ke fakalavelave, fakahohā, ko e tatalu kelea.
- PLAIN, ko e kelekele tatai.
- PLAINT, ko e tagi, ko e mamahi.
- PLAIT, ke fili (*v.*), ko e mena kua fili (*n.*).
- PLAIT, lalaga potu, fili pulu, fili lauulu.
- PLAN, ko e lagatau, ko e fakatai.
- PLANE, ke olo (*v.*), ko e olo (*n.*).
- PLANK, ko e lapa.
- PLANT, ke to, ke tolo, ke gana.
- PLANTAIN, ko e hulahula.
- PLANTATION, ko e kaina, maala, taro, ulufuti, &c.
- PLASTER, ko e vai pipi.
- PLAT, or PLOT, ko e maga kelekele.
- PLAUDIT, ke fakaheke.
- PLAY, ke fefeua.
- PLEAD, ke ole, ke pulega.
- PLEASANT, fulufuluola.
- PLEASE, ke fakaloto mafola.
- PLEBEIAN, ko e lalo tagata.
- PLENTY, ka e loga, muhu mena.
- PLIANT, totonu, maekevave, hikihikifano.
- PLOT, ke pulega, ke eke lagatau.
- PLUCK (*as a hair, or as a fowl*), ke futi.
- PLUG, ke ponoti, ko e ponoti.
- PLUMAGE, ko e tau fulu.
- PLUMP, lahi, gako.
- PLUNDER, ke kaihā, ke fofo.
- PLUNGE, ke hopo ki tahi, ke uku, ke lomoki.
- PLY, ke eke, ke lali ai ke maeke.
- POD, ko e gati ne toka ai e tau fua pini mena.
- POET, ko e fati lologo.
- POINT, ke tuhi, ke fakamata (*v.*); ko e tapunu (*n.*).
- POISON, ko e mena kona.
- POLE, ko e akau.
- POLISH ke kana (*v.*), ko e mena ke kadaaki (*n.*).
- POLITE, ko e mahani fakatagata lahi.
- POLLUTE, ke fakakelea.
- POLYGAMY, ke hoana loga.
- POMP, ko e fia talahaua, fakatagata.
- POND, ko e vai namo.
- PONDER, ke manamanatu.
- PONDEROUS, mamafa.
- POOR, nofogati.
- POP, ke pa, pakā.
- POPULACE, ko e motu o tagata.
- POPULAR, kua fiafia ki ai, ofania.
- POPULOUS, ne muhu tagata, tokologa.
- PORK, ko e maga puaka.
- PORPOISE, ko e tūtū.
- PORT, ko e ava.
- PORTENT, ko e fakamailoga.
- PORTION, ko e maga, tufaaga.
- POSE, ke tu, ko e gauihu.
- POSSESS, ke moua.
- POSSIBLE, maeke.
- POST, ko e pou.
- POSTERIOR, ko e nofoaga, ko e tau patupula.
- POSTERITY, tupuaga a mui.
- POSTPONE, ke tolo, ke toka ke eke a taha aho.
- POTENT, malolo.
- POUND (*v.*), ke tuki.
- POUR (*v.*), ke liligi.
- POVERTY, ko e nofogati.
- POWDER (*gunpowder*), one.
- POWER, ko e mana; *Divine power*, malolo.
- POWERFUL, malolo.
- PRACTICE, mahani.
- PRAISE (*v.*), ke fakaheke, nava.

- PRATE**, ke fakatutala vagahau, lakō.  
**PRAY**, ke liogi.  
**PRAYER**, ko e liogi.  
**PREACH**, ke fakamatala.  
**PRECARIOUS**, ko e mena ke mahalohalo ai.  
**PRECEDE**, ke mumua atu.  
**PRECEPT**, ko e poaki.  
**PRECIOUS**, ko e mena uho.  
**PRECIPICE**, ko e toafa, pāpāti.  
**PRECIPITATE**, ke fatakatetepe.  
**PREDICT**, ke talahau mena nakai la tūpu.  
**PRE-EMINENT**, homo atu, mūa ue atu.  
**PREFER**, ke fifili, ke loto ki ai.  
**PREGNANT**, ko e fatu, fai tama.  
**PREPARE**, ke taute.  
**PREPAY**, ke tāui tuai.  
**PREPOSTEROUS**, nakai lata, goagoa, fia-kataki ai.  
**PRESAGE**, ke talahau mena nakai la hoko mai.  
**PRESCRIBE**, ke fakakite e vai ke lata mo e gagao, ke pule.  
**PRESENCE** (*his presence*), i mua hana.  
**PRESENT**, ke tuku atu (*v.*), ha ha i ai (*n.*).  
**PRESENT AT**, ha ha i ai, ke nofo ai.  
**PRESENTLY**, a magaaho.  
**PRESERVE**, ke leveki, ke lave aki.  
**PRESIDE**, ke takitaki, ke pule ai.  
**PRESS**, ke fofota, ke tatao, ke pēhi.  
**PRESUME**, ke manatu, na ko ia.  
**PRETEND**, ke fakatupua, fakavai.  
**PRETTY**, ko e fulufuluola, mitaki.  
**PREVAIL**, ke kautu.  
**PREVARICATE**, ko pikopiko.  
**PREVENT**, ke hataki, ke alai.  
**PREVIOUS**, ko e mena fakamua.  
**PRICE**, ko e totoḡi ne fakalata ai.  
**PRICK**, ke huki.  
**PRICKLY**, ko e mena fotofoto.  
**PRIDE**, ko e fakatokoluga.  
**PRIEST**, ko e ekepoa, ko e taulatua.  
**PRIME**, ko e mena ne mua, homo atu.  
**PRINCE**, ko e iki, ko e tama he patuiki.  
**PRINCIPAL**, fakamua, mua.  
**PRINT** (*v.*), ke lomi.  
**PRIOR**, fakamua.  
**PRISON**, ko e fale puipui.  
**PRIVATE**, ko e mena galo, tokotaha.  
**PRIVATELY**, ke eke fakagalo.  
**PRIVILEGE**, ko e momuna ne moua he taha, māna kae toe falu.  
**PRIVY**, ko e fale hala he vao.  
**PROBABLE**, ligaliga.  
**PROBATION**, ko e kamatamataaga.  
**PROBITY**, tututonu.  
**PROCEED**, ke eke, ke finatu atu.  
**PROCLAIM**, ke fakamatala.  
**PROCRASTINATE**, ke toka ke eke a taha aho.  
**PROCURE**, ke moua.  
**PRODIGAL**, ke mōumou, ke mōumou mena, ke mahani matahavala.  
**PRODIGIOUS**, lahi, ko e mena ke ofo ai.  
**PRODUCE**, ke moua, ke tūpu (*v.*), ko e mena ne moua ai (*n.*).  
**PRODUCTIVE** (*of soil*), talumelie.  
**PROFANE**, ke holitu, holimafofo.  
**PROFFER**, ke fakakite atu, poke fia eke nakai ko fakaalofa atu.  
**PROFICIENT**, tufuga, iloilo, pulotu.  
**PROFIT**, ko e mena ne moua he fakatau.  
**PROFOUND**, ko e mena hokulo, mamafa.  
**PROGENY**, ko e fana ko e tūpu.  
**PROGNOSTICATE**, ke talahau tuai.  
**PROHIBIT**, ke hataki.  
**PROJECT**, ke fakahomo mai *or* atu.  
**PROLIFIC**, ke fanau loga; *of trees*, ke tūpu ola.  
**PROLIX**, loa.  
**PROLONG**, ki fakaloa ke mule.  
**PROMINENT**, ko e homo, tumai, toka noa.  
**PROMISCUOUS**, fakahanoa.  
**PROMISE**, ke talahau mai.  
**PROMONTORY**, ko e mata, hoe maka.  
**PROMOTE**, ke fakatupu, ke fakahonu atu.

- PROMPT, ke eke agataha, ke tali vave (*a prompt answer*), ke talage, ke fakalagala.
- PROMPTLY, ke eke agataha.
- PROMULGATE, ke fakamatala, fakapuloa.
- PRONE, ke tukutukuhifo, ke loto ki ai.
- PRONOUNCE, ke talahau.
- PROOF, ko e fakamoliaga.
- PROP, ke toko.
- PROPAGATE, ke fakatupu fakalahi.
- PROPEL, ke omoi.
- PROPER, kua lata.
- PROPERTY, ko e taoga, koloa.
- PROPHECY, ke talahau tuai.
- PROPINQUITY, tata age.
- PROFITATE, ke fakamitaki aki.
- PROFITIOUS, agamitaki.
- PROPORTION, fakalata.
- PROPOSAL, ko e mena kua talahau mai.
- PROPOSE, ke talahau e mena ke eke.
- PROPRIETOR, ko e tagata hāna e mena.
- PROSECUTE, ke tutuli, ke eke.
- PROSPECT, ko e kitekiteaga.
- PROSPEROUS, kua monuina.
- PROSTITUTE, ko e fifine fakataka.
- PROSTRATE, ke fakaveli, fakafohifo, takoto.
- PROTECT, ke leveki.
- PROTRACT, ke fakalaoa, fakamule.
- PROTRUDE, ke homo atu e mata potu.
- PROTUBERANCE, ko e fua, fufula.
- PROUD, fakatokoluga.
- PROVE, ke fakamoli.
- PROVERB, ko e fakatai.
- PROVIDE (*as for a journey*), ke taute.
- PROVIDENT, ke tanaki mena ke lata ai.
- PROVISION, ko e oho, mena kai.
- PROVOKE, ke fakahogohogomanava.
- PROXIMITY, tata.
- PROXY, ko e hukui.
- PRUDENT, lotomatala.
- PRUNE, ke hahala.
- PSHAW! fiu!
- PUBLIC, ko e mena fakapuloa.
- PUBLISH, ke fakapuloa.
- PUCKER, ke numinumi.
- PUERILE, fakatamaikí.
- PUFF, ke ūlo.
- PUGNACIOUS, fia tau, favale.
- PUKE, ke kōkō.
- PULL, ke toho.
- PULP, ko e kakano.
- PULPIT, ko e tuaga.
- PULSE, ko e ofotu he tau kanivaniva.
- PULVERISE, ke tuki, ke holo.
- PUNGENT, kona.
- PUNISH, ke fakahala.
- PUNISHMENT, ko e fakahala.
- PUNY: *of child*, tote; *of animal*, kovi.
- PUP, ko e punua kuli.
- PUPIL, ko e tama ne fakaako.
- PUPPY, ko e punua kuli.
- PURCHASE, ke fakafua mai.
- PURE, ko e mena moli ai fiofio.
- PURGE, ke fakamea.
- PURLOIN, ke kaiha.
- PURPLE, kula-uhi.
- PURPORT, ko e alito, kakano.
- PURPOSE, ke pauaki.
- PURSUE, ke tutuli.
- PURULENT, ko e pela, fua pela.
- PUSH, ke tulei atu.
- PUSHING, kua tulei atu.
- PUSILLANIMOUS, hikihikifano, lololole.
- PUSTULE, ko e fua pela.
- PUT, ke tuku.
- PUTREFY, ke popo, elo.
- PUZZLE, ko e mena galo, uka ke eke.

## Q.

**QUADRUPED**, ko e manu hui fā.  
**QUAKE**, ke vivivivi.  
**QUALIFY**, ke fakalata.  
**QUALITY**, ko e alito, ko e kakano.  
**QUANTITY**, kq e lahi he mena.  
**QUARREL**, ke latau (*v.*), ko e latau (*n.*).  
**QUARTER** (*to give quarter*), ke fakamoui,  
 ke fakahao.  
**QUASH**, ke lipilipi.  
**QUEASINESS**, gagao, ke fia kōkō.  
**QUEEN**, ko e patuiki fīfine.  
**QUELL**, ke fakamavehevehe.  
**QUENCH**, ke tamate.  
**QUERULOUS**, ke ita noa, fa tagi.

**QUERY**, ke huhu.  
**QUEST**, ke kumi.  
**QUESTION**, ko e kupu huhu.  
**QUICK**, takaave, mafiti.  
**QUICKLIME**, ko e puga tao fou ai la to ki  
 ai e uha.  
**QUIET**, ke nofo fakatekiteki (*v.*), ko e  
 nofo fakatekiteki (*n.*).  
**QUILL**, ko e fulu manu, ke tohi mena.  
**QUIT**, ke fano.  
**QUITE**, ku a oti, maeke, katoatoa.  
**QUITTANCE**, ko e tau.  
**QUIVER**, ke vivivivi.  
**QUOTATION**, ko e kupu ne lagaki mai he  
 tahi tohi.

## R.

**RABBLE**, ko e tau lalo tagata.  
**RABID**, favale.  
**RACE**, ke poituhi, ko e tufi, poituhi.  
**RADIANT**, kikila.  
**RAFT**, ko e fata ke uta aki e tau mena  
 he hala tahi.  
**RAFTER**, ko e fatuga.  
**RAG**, ko e kalaie mahēhē.  
**RAGE**, ko e ita lahi, favale.  
**RAGGED**, ko e mahehe.  
**RAIL** (*of fence*), ko e akau fakalava.  
**RAIL** (*to abuse*), ke kupu kelea, ke amu-  
 amu.  
**RAILLERY**, ko e tau kupu va, amuamu.  
**RAIN**, ko e uha.  
**RAINBOW**, ko e tagalao.  
**RAISE**, ke lagaaki, ke tahake.  
**RALLY**, ke fakapotopoto, ke lafi faka-  
 lataha ke va, ke fakalagalaga, amuamu.  
**RAMBLE**, ke eyaeva, neva fano.  
**RANCOUR**, ke ita mau, ke tauhi age.  
**RANDOM**, ko e fakahanoa.  
**RANGE** (*of houses*), ko e atu fale.

**RANK**, ko e tupuolamoui, ko e vahega he  
 tagata ne nofo ai.  
**RANKLE**, ke mamahi, ti pela tuga ne foto-  
 moli ne toka i loto.  
**RANSACK**, ke veu ke vevete.  
**RANSOM**, ko e tauhi ke tokanoa ai e  
 tagata.  
**RAP**, ke tuki, ko e tuki.  
**RAPID**, vave.  
**RARE**, hogeia.  
**RASCAL**, ko e tagata matahavalala, hemu.  
**RASE** (*as pencil-marks*), ke tamate.  
**RASH**, ko e mena pāpā, fakapāpā.  
**RASP**, ko e kilikili, ke kilikili ake e akau.  
**RAT**, ko e kumā.  
**RATAN**, ko e va papapalagi.  
**RATHER**, na, foki—*e.g.*, *rather cold*, na  
 makalili foki.  
**RATIFY**, ke fakamau.  
**RATTLE**, ke gatata.  
**RAVAGE**, ke eke fakakelea, moumou.  
**RAVE**, ke fakatūtū, ke hea mo e favale.



- RAVEL, ke vevete.  
 RAVISH, ke toho.  
 RAW, mata.  
 RAZE, ke ulu ki lalo.  
 RAZOR, ko e tafi matila.  
 REACH, ke hoko atu ki ai.  
 READ, ke totou.  
 READY, mau, kua taute.  
 REAL, ko e moli.  
 REAR, ko e muikau, muiakikau (n.); ke leveki, ke taute (v.).  
 REASON, ke manamanatu; *that is the reason*, ko e mena ia.  
 REASSEMBLE, ke liu fakapotopoto.  
 REBEL, ke fakafualoto (v.), ko e fakafualoto (n.).  
 REBUKE, ke hataki.  
 RECANT, ke liuaki e kupu.  
 RECEDE, ke tukumuli.  
 RECEIVE, ke talia.  
 RECENT, fou.  
 RECIPROCAL, fe *followed by* ni—*e.g.*, fe-ofanaki, *to love one another*.  
 RECITE, talahau, ke fakamatala.  
 RECKLESS, fakahanoa.  
 RECKON, ke totou, ke lafilafi.  
 RECLINE, ke takoto.  
 RECOGNISE, ke kitia, ke iloa.  
 RECOLLECT, ke mau ai e manatu.  
 RECOMMEND, ke talahau fakamitaki, ke fakaheke ki ai.  
 RECOMPENSE, ke tau, palepale.  
 RECONCILE, ke fakafeilo.  
 RECOUNT, ke totou foki.  
 RECOVER, ke liu foki malolo, ke lauka.  
 RECREATE, ke fakafou.  
 RECRIMINATE, ke fefakakelea aki.  
 RECTIFY, ke fakahako, fakatonu.  
 RED, kula.  
 REDEEM, ke lukutoto, ke tau.  
 REDRESS, ko e tau ke lata ai.  
 REDUCE, ke fakatokolalo, ke liliu.  
 REDUNDANT, ne homo.  
 REED, ko e kaho.
- REEF, ko e uluulu.  
 REEK, ko e ahua (n.); ke ahua, ke ahua (v.).  
 REEL, ke tauveli.  
 REFER, ke tuku atu.  
 REFLECT, ke manamanatu, ke manatu foki ke eke fakakelea.  
 REFLUX (*ebb of tide*), tahi pa.  
 REFORM, ke fakafou e mahani.  
 REFRACTORY, ko e matahavalala.  
 REFRAIN, ke toka ai.  
 REFUGE, ko e huaga, fakamumuliaga.  
 REFUSE (n.), ko e otacta.  
 REGARD, ke haggao atu, ke fakaalofa atu.  
 REGION, ko e fahi.  
 REGRET, ke tagi, ke tokihala.  
 REGULAR, tatai, kua lata.  
 REGULATE, ke fakatonu, ke pule.  
 REHEARSE, ke liu fakamatala.  
 REIGN, ke pule poke patuiki (v.), ko e hana vaha ne patuiki ai (n.).  
 REIN, ke taofi, ko e pipi fakamau gutu solofanua.  
 REJECT, ke tiaki.  
 REJOICE, ke fiafia.  
 REJOINER, ko e tali.  
 RELAPSE, kua liuaki e gagao.  
 RELATE, ke talahau.  
 RELATIVE, ko e magafaoa.  
 RELAX, ke fakamolū, ke vevete.  
 RELEASE, ke fakatokanoa, vevete.  
 RELENT, ke fakamolū, ke tokihaga.  
 RELIANCE, ko e falanakiaga.  
 RELIEVE, ke totogi aki, ke faihoani.  
 RELIEVED, kua hukui, kua totogi aki.  
 RELIGION, ko e lotu.  
 RELINQUISH, ke toka ai.  
 RELISH, miti, manogi, lolo.  
 RELY, ke tua ki ai, ke falanaki.  
 REMAIN, ke nofo ai.  
 REMAINDER, ko e mena ne toe.  
 REMEDY, ko e lagatau, ko e vai ne aoga ai.

**REMEMBER**, ke manatu.  
**REMINd**, ke fakamanatu.  
**REMISS**, fakaahumate, fakateaga.  
**REMISSION**, ko e fakamagaloaga.  
**REMNANT**, ko e mena ne toe.  
**REMORSE**, ko e tokihala.  
**REMOTE**, mamao.  
**REMUNERATE**, ke palepale, ke tau.  
**RENCOUNTER**, feonoaki, fepaaki.  
**REND**, ke hehe.  
**RENDEZVOUS**, ko e mena ke fakapoto-  
 poto ai.  
**RENOUNCE**, ke tiaki.  
**RENOWNED**, kua talahaua.  
**REPAIR** (*v.*), ke taute, ke liu taute, ke  
 fano ki ai, finatu.  
**REPAST**, ko e kaiagamena.  
**REPEAL**, ke fakahui.  
**REPEATEDLY**, ke eke mau.  
**REPEL**, ke totoko atu.  
**REPENT**, he tokihala.  
**REPINE**, ke tagi mau.  
**REPLETE**, ko e katoatoa, puke namu.  
**REPLY**, ke tali, ko e tali.  
**REPORT**, ko e ogo, ko e mena kua tala-  
 hau ai.  
**REPOSE**, ko e mohe, ke mohe.  
**REPREHEND**, ke akonaki.  
**REPRESENT**, ke fakakite.  
**REPRESS**, ke pēhi ke fakatokolalo.  
**REPRIMAND**, ke akonaki.  
**REPTILE**, ko e mena totolo.  
**REPROACH**, ke eke fakakelea.  
**REPROOF**, ko e akonaki.  
**REPUDIATE**, ke tiaki.  
**REPUGNANCE**, ko e vihiatia.  
**REPULSE**, ke totoko atu.  
**REPUTABLE**, ko e talahau mitaki.  
**REPUTED**, kua talahau.  
**REQUEST**, ke ole, ko e ole.  
**REQUIRE**, ke ole, ke lata ai, ke fia eke.  
**REQUISITE**, ko e mena ne lata ai.  
**REQUITE**, ke tau atu.

**RESCUE**, ke leveki.  
**RESEARCH**, ke kumikumi, ke kumi foki.  
**RESEMBLE**, ke fakatai ki ai.  
**RESENT**, ke hataki, ke totoko.  
**RESENTMENT**, ko e ita.  
**RESERVE**, ke toka, ko e mena toka.  
**RESIDE**, ke nofo.  
**RESIDENCE**, ko e kaina kua nofo ai.  
**RESIDUE**, ko e mena ne toe.  
**RESIGN**, ke toka ai e gahua poke tuaga.  
**RESIGNATION**, ko e mahani fakauka.  
**RESIN**, ko e pili.  
**RESIST**, ke totoko atu.  
**RESOLVE**, ke fakamau ai e manatu.  
**RESORT**, ko e mena kua fa fano ki ai.  
**RESOUND**, ke taogo.  
**RESOURCE**, ko e lagatau.  
**RESPECT**, ke maimaina, ke fakalilifu.  
**RESPIRE**, ke fakamanava.  
**RESPITE**, ko e okiokiaga.  
**RESPLENDENT**, ko e kikila, fulufuluola.  
**RESPOND**, ke tali.  
**REST**, ko e okiokiaga (*n.*), ke okioki (*v.*).  
**RESTORE**, ke liuaki age.  
**RESTRAIN**, ke taofi.  
**RESULT**, ko e mena ne moua ai.  
**RESURRECTION**, ko e liu tu mai.  
**RETAIN**, ke taofi.  
**RETALIATE**, ke tau atu.  
**RETARD**, ke fakamule, fakalavelave.  
**RETCH**, ke kōkō, fia kōkō.  
**RETIRE**, ke fano kehe, fakatekitekite.  
**RETREAT**, ke tukumuli (*v.*); ko e huaga,  
 okiokiaga (*n.*).  
**RETRIEVE**, ke liu moua, moua foki.  
**RETROGRADE**, tukumuli.  
**RETURN**, ke liu mai (*v.*), ko e liu mai (*n.*).  
**REVEAL**, ke fakakite.  
**REVENGE**, ke tau.  
**REVERE**, ke maimainā, ke fakalilifu atu.  
**REVERSE**, ke fuluhi, ke fakafohifo, fuluhi  
 kehe.  
**REVIEW**, ke liu manatu ki ai.

REVILE, ke eke fakakelea atu.  
 REVIVE, ke liu moui, ke liu fakamoui.  
 REVOLT, ke fakafualoto.  
 REVOLVE, ke manamanatu.  
 REWARD, ke tau.  
 RHEUMATIC, ko e mamahi he kai he gugu.  
 RHEUMATISM, ko e gugu.  
 RIB, hui kahokaho.  
 RICH, ko e muhu mena, maukoloa.  
 RID, kua tiaki.  
 RIDE, ke heke.  
 RIDGE, ko e tua fale i luga.  
 RIDGE-POLE, ko e tofufu.  
 RIDICULE, ko e va (n.), ke va (v.).  
 RIFLE, ke veu, ke vevete (v.); ko e fana (n.).  
 RIGHT, ko e tonu.  
 RIGID, ko e maō.  
 RIGOUR, ke vivivivi he makalili.  
 RIM, ko e kala.  
 RIND, ko he kili (kili moli kili akau).  
 RING, ko e mama (n.); *ring the bell*, ke ta e logo.  
 RINGWORM, ko e lafa.  
 RINSE, ke fuifui.  
 RIP; hēhē, ke ihi.  
 RIPE, momoho.  
 RIPEN, ke fakamomoho.  
 RISE, ke matike, ke tu hake, ke ea.  
 RIVAL, ko e tagata ne fetoko mai.  
 RIVE, ke ihi, kua ihi.  
 RIVER, ko e vailele.  
 ROAD, ko e puhala.  
 ROAM, ke faifano.  
 ROAR, ke tagi; *of the sea*, ke gu.  
 ROAST, ke tunu.  
 ROB, ke fofu, kaiha.  
 ROBUST, ko e malolo.  
 ROCK, ko e kaumaka, maka tumau (n.); ke luelue (v.).  
 ROE: *of fish*, ko e tau fufua; ko e tia fifine; *of crabs*, ami.

ROLL, ke taveliveli.  
 ROOF, ko e aloalofale, tua fale i luga.  
 ROOM, ko e poko fale; *space*, ata.  
 ROOST (*of birds*), ke mohe.  
 ROOT, ko e vaka.  
 ROOT UP, ke taaki.  
 ROPE, ko e toua.  
 ROSE, ko e fiti lakau, kaute.  
 ROT, ke popo.  
 ROUGH: *of ground*, tule, pekipeki; *of sea*, loka; *of weather*, matagi afa.  
 ROUND, ko e mena veliveli, agaagai (n.); ke takai (v.).  
 ROUSE, ke fafagu.  
 ROUTED, mahala, kua mahala.  
 ROVE, ke evaeva, ke faifano.  
 ROW, ko e atu (n.), ke ālo (v.).  
 RUB (*as wheat in the hands*), ke mili, ke mulu.  
 RUBBISH, ko e tau veve, otaota.  
 RUDDER, ko e fohe mui vaka.  
 RUDE, mahani fakahanoa, hemu, faliu liu nakai maimaina.  
 RUE, ke tokihala.  
 RUFFIAN, ko e tagata favale.  
 RUFFLE: *of dress*, ke numinumi; *of men*, ke fakahogohogo-manava.  
 RUGGED, ko e tule.  
 RUIN, kua moumou, ke fakaoti.  
 RULE, ke pule (v.), ko e pule (n.).  
 RULER, ko e tagata kua pule.  
 RUMBLE, ke go, tomumu, paku lagi.  
 RUMOUR, ko e ogo, ko e mena talahau.  
 RUMP, ko e nofoaga, ko e tau patupula.  
 RUMPLE, ke numinumi.  
 RUN, ke poi, tafepoi.  
 RUNT (*of animals*), punua kovi, kovi, ko e akau nakau tupu ke lahi.  
 RUSH, ke oho atu, fecho.  
 RUST, ke hi.  
 RUSTLE, ke kali.  
 RUTHLESS, nakai fai fakaalofa, favale.

## S.

SABLE, uli.  
 SABRE, ko e pelu.  
 SACK, ko e kato, taga (*n.*); ke veu, ke fofu he tau (*v.*).  
 SACRED, kua tapu.  
 SAD, ko e momoko.  
 SADDLE, ko e nofoa solofanua.  
 SAFE, nakai haofia, kua haō.  
 SAGE, ko e tagata pulotu.  
 SAIL, ko e la he vaka (*n.*), ke holo (*v.*).  
 SAKE, ha ko ao; *for his sake*, ha ko ia.  
 SALARY, ko e tau, ko e totogi gahua he fekafekau.  
 SALE, ko e fakafua, fakatau.  
 SALINE, māi.  
 SALIVA, ko e anu, ifo.  
 SALIVATED, ke pala e gutu he inu vai lakau.  
 SALLOW, ko e ago e tino tagata.  
 SALLY, ke oho mai, oho atu.  
 SALT, ko e masima (*n.*), ke fakamasima (*v.*).  
 SALT WATER, puke tahi, vai tahi.  
 SALUTE, ke fakaalofa atu.  
 SALVATION, ko e fakamouiaiga.  
 SAME, ko e mena agaa, ko ia ni.  
 SANCTIFY, ke fakatapu.  
 SAND, ko e oneone.  
 SAP, ko e uho, ko e huhua.  
 SAPIENT, iloilo.  
 SAPLING, ko e lakau mui.  
 SARCASM, ko e kupu va.  
 SACHEL, ko e kato tuku tohi.  
 SATIATE, ke makona.  
 SATISFY, ke fakalotomafola, ke lata.  
 SATURDAY, ko e Aho-faiumu.  
 SAUCE, ko e miti (*n.*), ke kai aki e tau mena kai e miti ke mitaki ai (*v.*).  
 SAUNTER, ke fano fakaahumate.  
 SAVAGE, ko e favale.  
 SAVE, ke leveki, ke fakamoui.  
 SAVIOUR, ko e fakamoui.

SAVOUR, ko e namu, ko e manogi.  
 SAW, ko e kili, ke hehele aki e kili.  
 SAWDUST, ko e tau valavala akau he kili aki e kili.  
 SAY, ke talahau.  
 SCAB, ko e matapaku.  
 SCAFFOLD, ko e papahi, ke taute aki e fale.  
 SCALD, ke fakavela, ke vai vevela.  
 SCALE, ko e hinafi (*n.*), ke hinafi (*v.*).  
 SCALP, ke fofole e kili he tumuaki ulu.  
 SCALY, fakahinafi, hinafi poke ika.  
 SCAMPER, ke hola fakaave.  
 SCANDAL, ko e fakatutala ke he taha.  
 SCANT, tote, nakai lata he tote.  
 SCAR, ko e pite.  
 SCARCE, ko e hogeia.  
 SCARCITY, ko e hogeia mena.  
 SCARE, ke fakamatakutaku.  
 SCARLET, ko e kula momoho.  
 SCATTER, ke fakamavehevehe.  
 SCENT, manogi, namu (*n.*); ke hohogi (*v.*).  
 SCHEME, ko e lagatau.  
 SCHOLAR, ko e tagata kua fakaako.  
 SCHOOL, ko e akoaga.  
 SCHOOLMASTER, ko e takitaki aoga.  
 SCISSORS, ko e nifo.  
 SCOFF, ke va, ekefakakelea.  
 SCOLD, ke akonaki atu mo e vale.  
 SCOOP, ke aku.  
 SCOPE, ke atā.  
 SCORCH, ke lagilagi.  
 SCORN, ke fakavihia, ke eke mena fakalialia.  
 SCOUR, ke kana.  
 SCOURGE, ke fahi.  
 SCOUT, ke takahao.  
 SCOWL, ke fakatetefu, ke fakamatavale.  
 SCRAMBLE, ke hou.  
 SCRANCH, ke gutiguti.  
 SCRAP, ko e vala mena, maga tote.

- SCRAPE** (*v.*), ke haluhalu.  
**SCRATCH** (*v.*), ke loloti, alati.  
**SCREAM** (*v.*), ke fakatutu.  
**SCREEN**, ke fakamalu, ke puipui (*v.*);  
 ko e fakamalu, ko e puipui (*n.*).  
**SCREW**, ke vilo (*v.*), ko e fao tavilo (*n.*).  
**SCRIBBLE**, ke tohi fakahanoa.  
**SCRIPTURES**, ko e tau tohi tapu.  
**SCROFULA**, ko e gagao pato, papala.  
**SCRUB**, ke kana.  
**SCRUPLE**, ke mahalohalo (*v.*), ko e  
 mahalohalo (*n.*).  
**SCRUTINISE**, ke kumi fakamakutu, faka-  
 fili.  
**SCUFFLE**, ke miha.  
**SCULL**, ke alo tulula.  
**SCULPTURE**, ke ta fakatino, ta fakapolo-  
 polo (*v.*); ko e mena lakuina (*n.*).  
**SEA**, ko e tahi.  
**SEA-BREEZE**, matagi malagai; *south-east*  
*trades*, laki.  
**SEA-COAST**, ko e hala kautahi.  
**SEAL**, ke fakamau fakamailoga (*v.*), ko e  
 fakamau fakamailoga (*n.*).  
**SEAM**, ko e filiga.  
**SEAPORT**, ko e ava, tukuaga taula.  
**SEARCH**, ke kumi (*v.*), ko e kumiaga (*n.*).  
**SEASICK**, ko e kokō he fano he vaka.  
**SEASIDE**, ko e tapa tahi.  
**SEASON**, ko e vaka, ko e tau.  
**SEASONING**, ko e miti, ko e mena ke  
 fakakona aki, ke fakamanogi aki.  
**SEAT** (*n.*), ko e nofoa.  
**SEAWARD**, ki tahi.  
**SEA-WATER**, ko e maga tahi, puke tahi,  
 vai tahi.  
**SEAWEED**, ko e limu tahi.  
**SECEDE**, ke fano kehe, ke liu kehe.  
**SECOND**, ko e mena ne ua aki.  
**SECRET**, ko e mena galo, nakai fakakite.  
**SECT**, ko e vahega.  
**SECULAR**, mena ke lata mo e tino.  
**SECURE**, mau, nakai haofia.  
**SEDATE**, ke nofo fakatekitekiki, fakapatu.  
**SEDIMENT**, ko e kele.  
**SEDUCE**, ke fakavai, fakahehe.  
**SEDULOUS**, makutu, fakamakutu.  
**SEE**, ke kitia.  
**SEED**, ko e fua mena.  
**SEEK**, ke kumi.  
**SEEM**, ke tuga e mena moli.  
**SEEMLY**, kua lata, kua gali.  
**SEINE**, ko e kupega loa.  
**SEIZE**, ke tapaki.  
**SELDOM**, taki lagataha, ai fa eke.  
**SELECT**, ke fifili.  
**SELF**, ko au nai ni.  
**SELL**, ke fakafua atu.  
**SEMBLANCE**, ko e fakatai tuga e mena ia.  
**SENATE**, ko e fono ke pulega ai.  
**SENATOR**, ko e pule.  
**SEND**, ke fakafano.  
**SENIOR**, ko e tagata fakamua atu.  
**SENSITIVE PLANT**, ko e lakau mohe.  
**SENSUAL**, ko e loto ke he tau mena he  
 tino.  
**SENTIMENT**, ko e manatu.  
**SENTINEL**, ko e tagata toko.  
**SEPARATE**, ke vevehe kehe (*v.*), tu kehe  
 (*n.*).  
**SEPULCHRE**, ko e tukuaga.  
**SEQUEL**, ko e fakahiku.  
**SERENE**, ko e mafola, nofo fakatekitekiki.  
**SERMON**, ko e fakamatalaaga.  
**SERPENT**, ko e gata.  
**SERVANT**, ko e fekafekau.  
**SERVICEABLE**, mena aoga.  
**SET**, ke fakatoka; *of sun*, kua to e la.  
**SET ON FIRE**, ke tugi.  
**SETTLE**, ke taute fakamitaki, ke kotofa.  
**SEVEN**, fitu; *of persons*, tokofitu.  
**SEVENTEEN**, hogofulu ma fitu, tokohogo-  
 fulu ma fitu.  
**SEVENTY**, fitugofulu, toko fitugofulu.  
**SEVER**, ke hehele kehe, vevehe kehe.  
**SEVERAL**, falu, loga.  
**SEVERE**, favale, pule maō.

SEW, ke tuitui.

SHADE, ko e malu.

SHADOW, ko e ata, ko e malu.

SHAGGY MAT, ko e patu fulufulu.

SHAKE, ke luelue, lulululu.

SHALLOW, potaki, paotaki.

SHAM, ko e fakavai.

SHAME, ke fakama (v.), ma (n.).

SHAMEFACED, mata ma.

SHAMEFUL, ko e mena ke ma ai.

SHAPE, ko e fakatino, fakatai.

SHARE, ko e tufaaga (n.), ke tufa (v.).

SHARER, ko ia ne tufa.

SHARK, ko e mago.

SHARP (of a knife), matila.

SHARPEN, ke fakamata.

SHATTER, ke tuki malipilipi.

SHAVE, ke tafi e hafe.

SHE, ko ia (ko e fifine).

SHEATH (*sword-sheath*), ko e tokaaga pelu.

SHEATHE, ke fafao.

SHED, ke fakamokulu (v.), ko e fale tuku mena (n.).

SHEEP, mamoe (*Tahiti*).

SHEET OF PAPER, ko e ie kafu lau pepa.

SHELF, ko e fata.

SHELL, ko e gati, pule.

SHELL-FISH, fagota.

SHELTER, ke fakamalu (v.), ko e fakamaluaga (n.).

SHELVING, ko e mena papati.

SHERD, ko e kapiniu, gati niu.

SHIELD, ko e akau punuti, akau pāpā.

SHIFT, ke hiki.

SHIN, ko e mua hui.

SHINE, ke fakakikila.

SHIP, ko e foulua, vaka toga.

SHIPWRECK, ko e vaka kua pe.

SHIRT, ko e tapulu.

SHIVER, ke vivivivi.

SHOAL, ko e fuifui ika, lanu ika loga.

SHOE, ko e afi aloalohui, fipako.

SHOOT, ke fana.

SHOP, ko e fale koloa.

SHORE, ko e mataafaga.

SHORT, ku.

SHORTLY, vave.

SHORT-WINDED, manava tote, oti e manava.

SHOT, kua fana (v.); ko e pulu fano, matafana (n.).

SHOULDER, ko e fu lima.

SHOULDER-BLADE, ko e paka lima.

SHOUT, ke hea.

SHOVE, ke omoi, ke poka.

SHOVEL, ko e tuo.

SHOW, ke fakakite (v.), fakakiteaga (n.).

SHOWEB, ko e mana, uha.

SHRED, kala mena, kala ie.

SHRIEK, ke ka taha, fakatutū.

SHRILL, leo matila.

SHRIMP, kitevai.

SHRINK, ke fakamemege.

SHRIVEL, ke fifigo, ke memege.

SHUDDER, ke vivivivi.

SHUFFLE, ke fakavai, hikihikifano.

SHUN, ke fakahehegi, ke hola.

SHUT, ke pa e hala, fakamau.

SHUTTER, ko e pa fakamaama.

SHY, mata ma, hehegi.

SICK, gagao, kōkō.

SIDE, ko e tapa, ko e fahi.

SIEGE, ke pa takai.

SIGH, ke ōi.

SIGHT, ko e maama he tau mata, ko e mena kua kitia.

SIGHTLY, mitaki ke kitekite ki ai.

SIGN, ko e fakamailoga.

SIGNAL, ko e fakamailoga kua fakatu.

SIGNIFY, ke fakailoa.

SILENCE, fakanononono, fakafenono.

SILLY, goagoa.

SIMILAR, tuga e mena ia, tatai.

SIMPLE, ko e goagoa, fakatamaiki.

SIN, ke hala (v.), ko e hala (n.).

SINCE, tali mai, tali.

SINCERE, ko e fakamoli, mahani tonu.

SINEW, ko e hokohoko.

SING, ke lologo.

SINGE, ke lagilagi, tugi.

SINGER, ko e tagata uhu lologo.

SINGLE, ko e taha tokotaha.

SINGLY, takitokotaha.

SINGULAR, mahani kehe.

SINK, ke tomo.

SINNER, ko e tagata hala.

SIP, ko e inu fakatote, kamata.

SIB, ko e iki na e.

SISTER, ko e mahakitaga.

SIT, ke nofo.

SITE, ko e tugafale, tuagafale.

SIX, ono; *of persons*, tokoono.

SIXTEEN, hogofulu ma ono.

SIXTH, ko e mena ne ono aki.

SIXTY, ko e onogofulu.

SIZE, ko e fafatiaga he haua lahi.

SKATE, peka; *stinging ray*, kumā.

SKILFUL, ko e tufuga, pulotu.

SKIN, ko e kili.

SKINFLINT, ko e tagata lamakai.

SKINNY, feko, pipili.

SKIP (*v.*), ke hopohopo.

SKIPPER, ko e ikivaka.

SKIRMISH, ko e latau, tau.

SKITTISH, fa hula.

SKULK, ke fakaahumate (*v.*), fakalole-  
lole (*n.*).

SKULL, gati ulu, ulu popo.

SKY, ko e lagi.

SKY-COLOUR, lagi uli, lanu moana.

SLACK, tagataga, molū.

SLACKEN, fakatagataga, fakamolū.

SLANDER, ke fati piko (*v.*), tala pikopiko  
(*n.*).

SLANT, fakahipa.

SLAP, ke pati (*v.*), ipo (*n.*).

SLATE, ko e maka tohi.

SLAUGHTER (*v.*), ke tamate.

SLAVE, ko e tupa.

SLAY, ke kelipopo, tamate.

SLEEP, ke mohe (*v.*), ko e mohe (*n.*).

SLEEPY, fia-mohe.

SLENDER, molū, tote, mukamuka.

SLIDE (*v.*), ke heke.

SLIGHT, ke fakateaga ki ai, ai fakalififu  
(*v.*); tote, aleale, mā mā (*n.*).

SLIM, tote, mama.

SLIME, ko e pelapela, pili.

SLING (*n.*), ko e filo eke liti aki e maka.

SLINK, ke liti aki e maka he filo.

SLIP (*v.*), ke heke.

SLIP-KNOT, heletoho.

SLIPPERY, momole.

SLIT, ke ihi (*v.*), maihi (*n.*).

SLOBBER, ke ifo e gutu.

SLOPE, paiaia.

SLOPPY, pelapela.

SLOTH, teva.

SLOUGH, ko e kelekele tokolalo ne fa  
puke vai.

SLOVEN, tagata mahani fakateaga.

SLOW, fakatuai; *of ship*, tuma.

SLUGGARD, mata mohe, ulu piki.

SLUMBER, ke pulu mohea (*v.*), mohe (*n.*).

SLUT (*dog*), ko e kuli fifine.

SMALL, tote.

SMART, kakava, maeneene, mamahi.

SMEAR, ke takai aki.

SMELL, ke hohogi (*v.*); elo, namu kelea  
(*n.*).

SMILE (*v.*), ke mali kata.

SMITE (*v.*), ke ta.

SMITTEN (*v.*), kua ta.

SMOKE, ke ahua (*v.*), ahua (*n.*).

SMOOTH, molemole.

SMUTTY, pilo he lama uli, pilo kolu.

SNAIL, ko e hihivao.

SNAKE, ko e gata.

SNAP (*v.*), ke papaki.

SNARE, ke hele (*v.*); ko e hele, matahele  
(*n.*).

SNARL, ke gutu poke kuli (*v.*), ko e vihi (*n.*).  
 SNATCH, ke hamu, hamuti.  
 SNEER (*v.*), ke va.  
 SNEEZE (*v.*), ke tihe.  
 SNIFF (*no word*), ihu gau, gau ihu.  
 SNIP, ke hehele motu.  
 SNIVEL, gau ihu (*n.*), ke tagi poke tama tote (*v.*).  
 SNORE, ke tugolo.  
 SNOT, kalu ihu.  
 SNOOT, ko e ihu.  
 SNUFF, hohogi, hogihogi.  
 SO: *present*, pihia; *past*, pehe; *future*, pehenei.  
 SOAK (*v.*), ke tatao.  
 SOAP, maga moŀi.  
 SOAR, ke lele hake ki luga.  
 SOB, mohū.  
 SOBER, mahani fakalatalata.  
 SOCIABLE, totonu.  
 SOFT, molulu.  
 SOIL, ko e kelekele.  
 SOJOURN, ke nofo, ke api.  
 SOLACE, ke fakamafana.  
 SOLE (*of foot*), ko e aloalohui.  
 SOLICIT, ke ole, olelalo.  
 SOLICITUDE, fakaatukehe.  
 SOLITARY, tokotaha.  
 SOLVE, ke fakakite e kakano.  
 SOME, ko e falu.  
 SOMEBODY, ko e taha tagata.  
 SOMETHING, ko e taha mena.  
 SOMETIMES, ko e falu a magaaho.  
 SON, ko e tama tane.  
 SON-IN-LAW, ko e figona.  
 SONG, ko e lologo.  
 SONOROUS, leo lahi, leo uli.; *of sea*, gu.  
 SOON, vave.  
 SOOTH, ke fakamafana, fakamolemole.  
 SOOTHSAY, ke eke poke taulaatua.  
 SOOTY, ko e pilo he tau lemu aŀi.

SORDID, ko e loto ke he tau mena he lalolagi vevelelekoloa ne atua kehe tau - mena ia.  
 SORE, mamahi, ko e motu.  
 SORROW, ke mānu (*v.*), momoko (*n.*).  
 SOUL, ko e agaga.  
 SOUND (*n.*), ko e tomumu.  
 SOUB, kona kuiti.  
 SOURCE, ko e tupuaga.  
 SOUTH, ko e fahi toga.  
 SOUTH-EAST WIND, matagi, malagai.  
 SOUTH WIND, matagi toga.  
 SOVEREIGN, ko e patuiki.  
 SOW (*a female pig*), ko e puaka fiŀine.  
 SOW (*v.*), ke gana, ke tolo.  
 SPACIOUS, ata pulahi.  
 SPADE, tuo.  
 SPAN, hagatike.  
 SPARE (*v.*), ke fakameui, fakahao.  
 SPARK, ko e lemu aŀi.  
 SPATTER, ke pihii.  
 SPAWN, ko e tau fufua ika.  
 SPEAK, ke vagahau.  
 SPECIFY, ke fakatomo.  
 SPECKLE, pulepule.  
 SPECTACLE, ko e fakakiteaga.  
 SPECTATOR, ko e tagata kua kitekite.  
 SPECTRE, ko e aitu.  
 SPEECH, ko e vagahau.  
 SPEED, fakaave, vave.  
 SPELL, ko totou e tau mata tohi.  
 SPEND, ke fakaoti, moumou.  
 SPEW, ke fakalua.  
 SPIDER, ko e kufani.  
 SPILL, ke liligi, fakamaligi.  
 SPINE, ko e vahega tua.  
 SPINOUS, ko e talatala, fotofoto.  
 SPIRIT, ko e agaga.  
 SPIRITUAL, ke lata mo e agaga.  
 SPIT (*v.*), ke anu.  
 SPITE, ke tau mena, he ita.  
 SPITTLE, ko e anu, ifo.  
 SPLASH, ke pihii.



- SPLASHED**, pihikia.  
**SPLENDID**, fulufuluola.  
**SPLINTER**, ko e mala akau.  
**SPLIT**, ke ihi, ke tipi.  
**SPOIL** (*v.*), ke moua he tau, ke moumou.  
**SPONGE**, ko e omomi.  
**SPONTANEOUS**, ke eke noa.  
**SPORT**, ko e fefeua.  
**SPOT**, ko e ila.  
**SPOTLESS**, nakai fai ila.  
**SPRAIN**, kua mahui.  
**SPRAY** (*from sea*), fufu peau, pihi tahi.  
**SPREAD**, ke fofola.  
**SPRING**, ke hake, puna hake, tupu hake.  
**SPRING TIDE**, tahi hokohoko.  
**SPRINKLE**, ke pipi.  
**SPRIT**, ko e akau fakahoko.  
**SPROUT**, ke tupu (*v.*); ko e hoe, tatupu (*n.*).  
**SPURN**, ke fakavihia.  
**SPY**, ke toko (*v.*), ko e toko (*n.*).  
**SPY-GLASS**, ko e fakaata.  
**SQUABBLE**, ke miha.  
**SQUALID**, pilo, kiva, nakai taute.  
**SQUALL**, ko e matagi mo e uha ne to.  
**SQUALLY**, fa agi e matagi.  
**SQUANDER**, ke moumou tupe.  
**SQUARE**, paka-fa tatai.  
**SQUEAK**, kiki.  
**SQUEEZE**, ke fofota.  
**SQUINT**, mata hela.  
**SQUIRT** (*v.*), ke fana vai.  
**STAB** (*v.*), ke hoka.  
**STABLE**, mau, mauokafua, tumau.  
**STAFF** (*n.*), ko e tokotoko.  
**STAGGER**, ke tauveliveli.  
**STAGNANT**, ko e vai nakai tafe.  
**STAIR**, ko e papahi.  
**STALE**, pulu.  
**STALK**, ka, kakau.  
**STALLION**, ko e solofanua tane.  
**STAMMER**, ke vagahau.  
**STAMP**, ke fakamau fakamailoga.
- STANCH** (*reliable*), tumau, malolo.  
**STANCHED**, kua fakamau, mau.  
**STAND** (*v.*), ke tu.  
**STANDARD**, ko e fakamailoga, matini.  
**STAR**, ko e fetu.  
**STARBOARD**, fahi matau.  
**STARE**, ke fakapula, ono.  
**START**, ke ofo.  
**STARVE**, ke fakamatehoge.  
**STAVE IN**, ke hoka, ke lipilipi, ke fakamule.  
**STAY** (*v.*), ke nofo, tatali, fakamule.  
**STEADFAST**, tumau.  
**STEADY**, mahani fakalatalata tumau.  
**STEAL**, ke kaiha, fofu.  
**STEAM**, ahua.  
**STEEP** (*v.*), ke tatao.  
**STEER**, ke fakatila.  
**STEERSMAN**, ko e tagata tu fohe, fakatila.  
**STEM** (*n.*), ka, kakau.  
**STENCH**, ko e elo.  
**STEP**, ko e lakaaga (*n.*), ke laka (*v.*).  
**STERILE**, taluē, pakepake.  
**STERN**, ko e muimui vaka.  
**STICK**, ke pili (*v.*), ko e akau tokotoko (*n.*).  
**STICKLE**, ke fakamakamaka.  
**STICKY**, pilipili.  
**STIFF**, kokoho.  
**STIFLE** (*v.*), ke taotao okaoka.  
**STILL**, milino, fakanono.  
**STILL-BORN**, mate he fanau mai.  
**STILLNESS**, fakanonono, tokolologo.  
**STIMULATE**, ke fakalagalaga.  
**STING**, ke huki passiva tuina.  
**STINGY**, magiho.  
**STINK**, elo (*n.*), fakaelo (*v.*).  
**STIPULATION**, ko e maveheaga, pulega.  
**STIR** (*v.*), ke kilu, kilukilu.  
**STOMACH**, ko e manava.  
**STONE**, ko e maka.  
**STONY**, tule, makamaka.  
**STOOL**, ko e nofoa akau.  
**STOOP**, ke tukutukuhifo.

STOP (*v.*), tua, tu.  
 STORM, ko e afa.  
 STORY, ko e tala.  
 STOUT, lahi.  
 STRAIGHT, hako; *very straight*, hako tika.  
 STRAIN (*v.*), ke hakahaka.  
 STRAIT, pukilu, lautote.  
 STRAND (*of boats*), kua tu tuai; *pass.*, kua pe.  
 STRANGE, mahani kehe.  
 STRANGER, ko e tagata kehe.  
 STRANGLE, ke fofota.  
 STRATAGEM, ko e lagatau.  
 STRAY (*v.*), ke hehe.  
 STREAK (*of light*), kavi la ava.  
 STREAM, ko e vailele.  
 STRENGTH, ko e malolo.  
 STRETCH (*v.*), ke toho.  
 STREW, ke fofola.  
 STRIFE, ke taufetoko.  
 STRIKE (*v.*), ke ta.  
 STRING, ko e afo, tuaina (*Eng.*).  
 STRIP (*off clothes*), aki tapulu.  
 STRIPE, ko e kalavalava, ko e ta.  
 STRIPLING, ko e fuata tote.  
 STRIVE, ke fakamalolo, eketaha.  
 STROKE (*n.*), ko e ta.  
 STRONG, malolo.  
 STRUGGLE, ke fetoko, taumioi.  
 STRUMPET, ko e fifine fakataka, kalahi.  
 STRUT, ke fano mo e fia fakatagata lahi.  
 STUBBORN, matauka.  
 STUBBY, ko e potu mena kua otioi.  
 STUDY (*v.*), ke manamanatu.  
 STUFF, ke fafao.  
 STUMBLE, ke tupetupe.  
 STUMP, ko e tagutugutu, gutugutu.  
 STUNTED, tote, ai tupu ke lahi, kovi.  
 STUPID, goagoa.  
 STURDY, maō.  
 STUTTER, koekoe, lakō, kunekune.

STY (*for pigs*), ko e pa puaka.  
 SUBDUE, ke kautu.  
 SUBJECT, ko e alito.  
 SUBMERGE, ke fakauku, tatao.  
 SUBMISSION, ko e fakatokolalo.  
 SUBSEQUENT, fakamui.  
 SUBSIDE, ke tukutuku hifo.  
 SUBSTITUTE, ke hukui aki.  
 SUBTERFUGE, ko e lagatau fakavai.  
 SUBTLE, ko e lagatau galo, fakavai piko-piko.  
 SUBTRACT, ke utakehe.  
 SUBVERT, ke liliu keke.  
 SUCCEED, ke mui atu, hukui, monuina.  
 SUCCESS, ko e monuina.  
 SUCCESSION, mumui atu fakahaga.  
 SUCCOUR (*v.*), ke laveaki.  
 SUCCUMB, ke tukuhifo, mahala.  
 SUCH, pehe, pihia, pehenai, pehenā.  
 SUCK, ke mimiti.  
 SUCKER, ko e huli, hoe.  
 SUCKLE, ke fakahuhu.  
 SUDDEN, totamaki.  
 SUE, ke ole.  
 SUET, ko e gako.  
 SUFFER, ke tokai, fakauka.  
 SUFFICE, kua lata.  
 SUFFOCATED, mate he okaoka he taotao he tau kafu.  
 SUGAR-CANE, ko e to gau,  
 SUGGEST, ke talaage fakatekiteki.  
 SUICIDE, ko e hopomaka, folau.  
 SUIT, lata.  
 SULKY, fa fakapula, fakanono he ita.  
 SULTRY, afuafu.  
 SUM, falu, ko e numera.  
 SUMMIT, ko e tapunu.  
 SUMMON, ke ui ki ai, fakapotopoto.  
 SUN, ko e la.  
 SUNDAY, ko e Aho-tapu.  
 SUNDER, ke vevehe.  
 SUNDRIES, ko e tau mena ikiiki.  
 SUNNY, laa.

SUPERFLUITY, ko e tau mena ne toe he loga.	SURROUND, ke agaagai.
SUPERIOR, ne mua, mua ue-atu.	SURVEY, ke kitekite, ke fafati.
SUPINE, fakalolelole, hikihiki fano.	SUSPECT, ke manatu mahalohalo.
SUPERABOUND, ke muhu mena.	SUSPENSE, ke leo, mo e nakai iloa tonu.
SUPPER, ko e kaiagamena fakafafia.	SWALLOW, ke folo hifo.
SUPPLE, molū.	SWAMP, ko e vai, mo e pelapela.
SUPPLICATE, ke olelalo.	SWAP, ke fakatau, ke fefakafuaaki.
SUPPLY, hukui aki, ke ta atu.	SWAY, ke pule.
SUPPORT, ke toko (v.), ko e toko (n.).	SWEAR, ke omonuo.
SUPPOSE, ke manatu.	SWEAT, kavakava.
SUPPRESS, ke tuku hifo, fakatokolalo.	SWEEP, ke tafitafi.
SUPREME, ne mua ue-atu.	SWEET, humelio, magalo.
SURE, ko e moli, fakamoli.	SWELL, ke fufulā, fua.
SURFACE, ko e fuga luga.	SWERVE, ke hehe.
SURFEIT, ko e loa.	SWIFT, mafiti, holo, vave.
SURGE, peau.	SWIM, ke kakau.
SUBMISE, ke manatu, piko.	SWINE, ko e puaka.
SURPASS, ke mua, homo atu.	SWING (v.), ke geka.
SUBPLUS, ko e mena ne toe.	SWOON (v.), ke taupegia.
SURPRISE (v.), ke ofomate, ke ofo.	SWOP (v.), ke fefakatauaki.
SURRENDER, ke tukuhifo fakatokolalo.	SWORD, ko e pelu
	SYMPTOM, ko e fakamailoga.

## T.

TABLE, ko e laulau.	TASTE, ke kamata.
TACITURNITY, ko e fakapula, ai vagahau.	TATTOO, ke ta tatau.
TACK (v.), ke fakaliu vaka.	TAUNT, ke va, ke eke fakakelea.
TAIL, ko e hiku.	TEACH, ke fakaako.
TAKE, ke uta.	TEAR, ke hehe (v.), ko e hihinamata (n.).
TALE, ko e tala.	TEASE (v.), ke fefeua ki ai.
TALK, ke vagahau.	TEAT, ko e mata huhu.
TALKATIVE, fa vagahau, mahifi.	TEDIOUS, uka.
TALL, tokoluga, loa.	TEEM, ke tupuola, ke tolotologa.
TAME, lalata (n.), fakaako ke lalata (v.).	TELESCOPE, ko e fakaata.
TANGLE, ko e vihi (n.), fakavihi (v.).	TELL, ke talahau.
TAP, ke tukituki, tātā.	TEMERITY, ke fakahanoa, ai matakutaku.
TARDY, fakatuai.	TEMPERANCE, ko e mahani fakalatalata.
TARO, taro.	TEMPEST, ko e afa.
TARRY, ke leo, tatali.	TEMPLE, ko e faituga.
TART ( <i>sharp-tasted</i> ), kona.	TEMPORAL, ke lata mo e mouiaga nai.

TEMPT, ke kamatainata.

TEN, hogofulu.

TENACIOUS, ke taofi fakamakamaka.

TEND, ke leveki, ke haggao ki ai.

TENDER, molulū.

TENDON, ko e hokohoko.

TENTH, ko e mena ne hogofulu aki.

TERMINATION, fakahikuaga.

TERRIBLE, matakutakuina.

TERRIFY, ke fakamatakutaku.

TERROR, ko e fakahahaku, hopo-e-ate.

TESTIFY, ke talahau.

TEXT, ko e kupu ne mataulu aki e fakamatalaaga.

THANKS, fakaane, oue, oue tulou.

THAT, ko ia, hanā, haia.

THATCH, ko e tau au.

THE, ko e, e.

THEIR, lautolu.

THEM, ha lautolu.

THEN, ti—*e.g.*, ka hau a ia ti fanoa koe.

THERE, hanā, kehe mena na, ia.

THEREFORE, hakai mena ia, ko e mena, &c.

THESE, nai, ko e tau mena nai.

THEY, ko lautolu.

THICK, matolu.

THIEF, ko e tagata kaiha.

THIGH, ko e tega.

THIMBLE, ko e tigilima (*foreign*).

THIN, aleale; *of animals*, pipili, tote.

THING, mena.

THINK, manatu.

THIRD, ko e mena ne tolu aki.

THIRST, ko e fia-inu.

THIRTEEN, hogofulu ma tolu.

THIRTY, tolugofulu.

THIS, nai, ko e mena nai.

THORN, ko e foto—*e.g.*, foto oli.

THOROUGH, maeke, eke ke katoatoa.

THOSE, ko ia, ko e tau mena ia, na.

THOU, ko koe, a koe, e koe.

THOUGH, pete ia.

THOUGHT, ne manatu (*v.*), ko e manatu (*n.*).

THOUGHTFUL, ko e loto manamanatu.

THOUGHTLESS, nakai fai manatu.

THOUSAND, ko e afe.

THRALDOM, ko e nofo fakatupa.

THRASH, ke haha, ke fahi.

THREAD, ke tui (*v.*), ko e manoa (*n.*).

THREATEN, ke fakaneinei, fakamatakutaku.

THREE, tolu.

THREEFOLD, taki tolu, laga tolu.

THRESHOLD, ko e akau fakalava he gutuhala.

THRIVE, ke tupu, tupuolamoui.

THROAT, ko e pu ua, ua.

THROB (*v.*), ke ofotū

THRONG, ko e motu o tagata (*n.*), ke tau-taomi mai (*v.*).

THROTTLE, ke momolo e kakia, fofota (*v.*); ko e pu ua (*n.*).

THROUGH, ha koe, ha ko ia.

THROUGHOUT, oti, oti kana, katoatoa.

THROW (*v.*), ke liti.

THRUSH, ko e heahea.

THRUST, ke tulei atu.

THUMB, ko e matalima motua.

THUMP (*v.*), ke moto, ke tuki.

THUNDER, ko e pakūlagi.

THUNDERSTRUCK, kai he patuiki.

THURSDAY, ko e Aho-tuloto.

THUS, pehe, pihia, pehenai, pehenā.

TIEWART, ke fakalavelave.

TICKLE, ke ketekete.

TIDINGS, ko e ogo, tala.

TIDY, ke taute fakamitaki.

TIE, ke pipi.

TIGHT, ke pipi ke mau, okaoka, mau.

TILL, ato.

TIMID, fa matakutaku.

TIN, apa tea.

TINGLE, maeneene.

TINKLE, ke gatiti.

TINY, tote kiliiku, tote maka.

**TIP**, tapunu—*e.g.*, tapunu matalima, *tip of finger*.

**TIPSY**, konahia he inu kava.

**TIRE**, ke fakamategugu.

**TIRESOME**, fakahoha, uka.

**TITLE**, ko e higoa lilifu ke lata mo e iki.

**TITTER**, fia kata, kata fakatekiteki.

**To**: *to nouns*, kehe; *to persons' names*, kia.

**To** (*before the infinitive*), ke—as, ke eke, *to do*.

**TOE**, ko e matahui.

**TOGETHER**, fakalataha.

**TOIL**, ke gahua (*v.*), ko e gahua (*n.*).

**TOKEN**, ko e fakamailoga.

**TOLERATE**, ke tokai.

**TONGS**, ko e apita.

**TONGUE**, ko e alelo.

**TOOLS**, ko e tau mena ke eke aki e gahua.

**TOOTH**, ko e nifo.

**TOP**, i luga, ko luga, fuga luga.

**TORCH**, ko e hulu.

**TORMENT** (*v.*), ke fakakikiveka.

**TORRENT**, ko e āu.

**TORRID**, vevela he la.

**TORTOISE** (*no tortoise*), volu (*Samoa*); *tortoise-shell*, una.

**TORTURE** (*v.*), ke fakamamahi, fakakikiveka.

**TOSS**, ke liti.

**TOTAL**, ko e katoatoa.

**TOTTER**, ke tu tauveli, ke vivivivi.

**TOUCH** (*v.*), ke pipiki.

**TOUCHY**, ita vave.

**TOUGH**, kafilu, uka.

**Tow**, ke toho, tuga he toho e tulula.

**TOWARD ME**, mai; *toward him*, kia ia.

**TOWN**, ko e maga.

**TOY**, ko e mena fefeua he fanau.

**TRACE** (*as of a footstep*), ko e fakamailoga ne toka ai he hala ne o ai e faoa (*n.*), ke fakamatutu (*v.*).

**TRACTABLE**, totonu, lalata.

**TRADE** (*v.*), ke fakafua.

**TRADE WIND**, matagi malagai.

**TRADITION**, ko e tala tuai he tau matua.

**TRAFFIC** (*v.*), ke fakatau.

**TRAIL**, ko e tau fakamailoga ne toka ai he puhala ne kitekite ki ai he tagata takafaga.

**TRAIN** (*v.*), ke fakaako tau.

**TRAITOR**, ko e afo.

**TRAMPLE**, ke taholi.

**TRANQUIL**, milino, nofo fakatekiteki.

**TRANSACT**, ke eke, ke taute.

**TRANSCEND**, ke homo atu.

**TRANSFER** (*v.*), ke tuku atu.

**TRANSFIX**, ke hoka, ti ati ai ni.

**TRANSFORM**, ke liliu kehe, liliu.

**TRANSGRESS**, ke hala, holifono.

**TRANSIENT**, mole vave.

**TRANSLATE**, ke liliu.

**TRANSMIT**, ke uta, ke ta age.

**TRANSPARENT**, tauana, toka noa.

**TRANSPLANT**, ke laga, ti to foki.

**TRAP**, ko e hele, matahele.

**TRASH**, ko e mena fakateaga, ai aoga.

**TRAVEL**, ke fano fenoga.

**TRAVELLER**, ko e tagata fano fanoga.

**TREACHEROUS**, mahani fakavai.

**TREAD**, ke taholi, hoholi.

**TREASON**, ko e fakafualoto.

**TREASURE**, kaloa kua tanaki.

**TREATY**, ko e maveheaga.

**TREE**, ko e akau.

**TREMBLE** (*v.*), ke vivivivi.

**TREMENDOUS**, matakutakuina, ke tupu ai e matakutaku.

**TREMULOUS**, ko e vivivivi.

**TRENCH**, ko e luo, ko e ava ne keli.

**TREPIDATION**, ko e hopo e ate, vivivivi.

**TRESPASS**, ko e holifono, ko e hala.

**TRIAL**, ko e kamakamata.

**TRIBULATION**, ko e matematekelea.

**TRICK**, ko e lagatau.

**TRICKLE**, ke hihina.

TRIFLE, ko e mena noa, mena tote.  
 TRIGGER, ko e teka fana.  
 TRIM, ke taute.  
 TRIP, ke tupetupe.  
 TRIPLE, taki tolu, fakalagatolu.  
 TRIUMPH, ke kautu.  
 TROOP, ko e kau.  
 TROUBLE, ko e matematekelea.  
 TROUBLESOME, fakalavelave.  
 TROUGH, ko e vai fakainu manu.  
 TROUSERS, ko e fihui.  
 TRUMPET, ko e pu ke ulo.  
 TRUNDLE, ke tauveliveli.  
 TRUNK, ko e fu akau, patu akau.  
 TRUST (v.), ke tua ki ai, falanaki.  
 TRUTH, ko e mōli, fakamōli.  
 TRY, ke kamatamata ke eke ke maeke.  
 TUESDAY, ko e Aho-ua.  
 TUFT (*of hair*), tope.  
 TUMBLE, ke tupetupe, veli.  
 TUMID, ko e fufula.  
 TUMULT, ko e go, miha, tomumu.  
 TUNE, ko e fafati he lologo.

TURBID, ko e kele.  
 TURKEY, ko e pipi.  
 TURMERIC, ko e ago.  
 TURMOIL, ko e fakaatukehe go, &c.  
 TURN, ke fuluhi, ke liu.  
 TURN ASIDE, ke afe.  
 TURTLE, ko e fonu.  
 TUSK, ko e nifo puaka.  
 TWELVE, hogofulu ma ua.  
 TWENTY, uafulu.  
 TWICE, lagaua.  
 TWIG, ko e la akau.  
 TWILIGHT, mahegihegi.  
 TWINE, ke filo.  
 TWINKLE, ke kemokemo.  
 TWINS, ko e mahaga.  
 TWIRL, ke lialiaki.  
 TWIST, ke filo, ke lilo.  
 TWITCH, ke fiti.  
 TWO, ua.  
 TWOFOLD, taki ua, laga ua.  
 TYRANNY, ko e pule ma o, pule favale pule taha.

## U.

UGLY, ko e fuafua kelea, mata kelea.  
 ULCER, ko e motu.  
 UMBRELLA, ko e piu.  
 UNABLE, nakai maeke.  
 UNALTERED, nakai kehe, toka taha.  
 UNANSWERED, nakai tali ai.  
 UNARMED, nakai tauteute, ai fai kanava akau.  
 UNATTENDED, nakai fai hoa.  
 UNAWARES, nakai amaamanaki.  
 UNBEARABLE, nakai maeke ke faukauka ai.  
 UNBECOMING, nakai lata.  
 UNBEND, ke fakahako.  
 UNBIND, ke vevete.

UNBOUNDED, nakai fai mena ne liu mai ai.  
 UNBURTHEN, ke tuku hifo e kavega.  
 UNCERTAIN, nakai mailoga.  
 UNCIVIL, nakai totonu.  
 UNCLE, ko e matakainaga he matua tane poka tugaane he matua fifine.  
 UNCLEAN, nakai meā.  
 UNCLOTHE, ke āki e tau tapulu.  
 UNCOMMON, ai fa kitia.  
 UNCOURTEOUS, nakai fakalilifu atu.  
 UNCOVER, ke fufuke, ke vevete.  
 UNCTION (*anointing*), kua fakauku.  
 UNCTUOUS, huni.  
 UNCULTIVATED, toka noa, nakai to mena ai.

UNDAMAGED, nakai maona.  
 UNDECIDED, ne fakauaua.  
 UNDEB, i lalo, ki lalo.  
 UNDERDONE, nakai moho.  
 UNDERGO, ke fakauka.  
 UNDERMOST, i lalo, fakaoti.  
 UNDERSTAND, ke maama ai.  
 UNDERSTANDING, loto manamanatu.  
 UNDERTAKE, ke pulega ke eke, ke toto, ke likiti.  
 UNDO, ke vevete, ke ulu.  
 UNDESS (v.), ke āki e tau tapulu.  
 UNDUTIFUL, nakai omaoma, faliuliu.  
 UNEASY, nakai tōtō mitaki.  
 UNEMPLOYED, nakai fai gahua.  
 UNEQUAL, nakai tatai.  
 UNEVEN, ai tatai.  
 UNEXPECTED, fakalutukia, fetalia.  
 UNFASTEN, ke vevete.  
 UNFATHOMED, nakai hoko ke he toka, ai fafati.  
 UNFLEDGED, ai la tutupu e tau fulu.  
 UNFOLD, ke fofola.  
 UNFORTUNATE, matematekelea.  
 UNFREQUENT, ai eke mau, ai fa eke.  
 UNFREQUENTED, ai fano ki ai e tau tagata, ai fano taha ki ai.  
 UNGOVERNED, nakai fai pule.  
 UNHANDSOME, nakai lata, ai mitaki.  
 UNHANDY, ai mahani, ai tufuga.  
 UNHAPPY, momoko, nakai fiafia.  
 UNHEALTHY, nakai malolo.  
 UNHONOURED, nakai lilifu.  
 UNHURT, nakai mamahi, ai tuina.  
 UNIFORM (*level*), tatai.  
 UNIMPROVED, nakai lauka he taute.  
 UNINJURED, nakai kafokia.  
 UNINTENTIONAL, nakai manatu ki ai.  
 UNION, ko e kau fakalataha, loto taha.  
 UNITE, ke lafi fakalataha.  
 UNIVERSAL, kua ha ha i ai ke he tau mena oti.  
 UNJUST, nakai tonu.

UNKIND, nakai totonu.  
 UNKNOWN, nakai iloa, nakai kitia.  
 UNLAWFUL, nakai lata mo e fakatufono.  
 UNLESS, kaeke ke nakai.  
 UNLIKE, nakai tatai, ai tuga a ia.  
 UNLOCK, ke vevete e fakamau.  
 UNLOOSE, ke vevete e tau pipi.  
 UNLUCKY, nakai monuina.  
 UNMANNERED, nakai iloa e mahani kua lata.  
 UNMARRIED, nofo noa, ai fai hoana.  
 UNMERCIFUL, nakai fai fakaalofa.  
 UNMINDFUL, nakai manata.  
 UNNECESSARY, nakai aofa foki, okenoa.  
 UNNEIGHBOURLY, fulukovi, ai kapitiga mitaki.  
 UNOBSERVED, ai kitia e taha.  
 UNPAID, nakai fai tau, UNPARDONED, nakai fakamagalo.  
 UNPREPARED, nakai tauteute ai.  
 UNPROFITABLE, nakai aoga.  
 UNRAVEL, ke vetete.  
 UNRIPE, ai la momoho.  
 UNROLL, ke fofola e mena ne vakai.  
 UNRULY, nakai omaoma.  
 UNSATISFIED, nakai makona.  
 UNSIGHTLY, ai fia kitia.  
 UNSKILFUL, ai tufuga, ai iloa eke.  
 UNSUCCESSFUL, ai olatia, ai monuina.  
 UNSUITABLE, nakai lata.  
 UNTHANKFUL, nakai fakaauae.  
 UNTIE, ke vevete e mena ne pipi.  
 UNTIL, ato.  
 UNTRIED, nakai la kamata.  
 UNTRUE, nakai mōli.  
 UNUSUAL, tagi lagataha noa ni.  
 UNWHOLESOME, nakai aoga ke kai.  
 UNWILLING, temagao.  
 UNWONTED, nakai fa eke.  
 UP, i luga; *to go up*, hake.  
 UPBRAID, ke akonaki.  
 UPHOLD, ke tokotu.  
 UPON, i luga, ki luga.

UPPERMOST, i luga muatua.  
 UPPISH, fakahakehake, fia iki.  
 UPRIGHT, mahani hakohako, hako.  
 UPROAR, ko e tomumu, go falelea.  
 UPROOT, ke taaki.  
 UPSIDE-DOWN, ke fakafohifo.  
 UPWARD, i luga, hake ki luga.  
 URGE, ke ole, ke fakamakamaka.

URINE, ko e mimi, ko e li vai (*euph.*).  
 US, mautilo, tautolu.  
 USE, ke eke, fakamahani (*v.*); ko e mahani (*n.*).  
 USEFUL, aoga.  
 USUAL, ko e mena eke mau, fa eke.  
 USURP, ke eke pule noa.  
 UTERUS, ko e manava.

## V.

VACANT, tokanoa, ai nofo ai taha.  
 VACCINATE, ke fakagata (*foreign*).  
 VAGABOND, ko e tagata fa neva, to teva.  
 VAIN, nakai aoga.  
 VAINGLORIOUS, ko e hula noa.  
 VALE, ko e pahua.  
 VALEDICTION, ko e kaialu.  
 VALIANT, malolo, ko e fakatoa.  
 VALLEY, ko e pahua, vaha mouga.  
 VALUABLE, ko e mena aoga, ko e mena uho.  
 VALUE, ko e hana tau ke lata ai.  
 VAN, ko e mataulu he toko.  
 VANISH, ke fakagalo, ke galo.  
 VANQUISH, ke kautu.  
 VAPOUR, ko e hahau.  
 VARIABLE, ko e hikihikifano.  
 VARIANCE, feitaaki.  
 VARIETY, kehekehe.  
 VAST, ko e tutavaha; *of sea*, lahi muatua.  
 VAUNT, ke hula, palau.  
 VEER, ke liu e matagi, fa liu.  
 VEGETABLE, ko e fua he fonua.  
 VEIL, ko e ufi mata.  
 VEIN, ko e kanivaniva.  
 VELOCITY, holo, mafiti, vave.  
 VEND, ke fakafua, fakatau.  
 VENERATE, ke maimaina, ke fakalilifu atu ke he tau patu.

VENESECTON, ko e tātā ke pa mai e toto.  
 VENGEANCE, ko e tau, lalago.  
 VENOM, ko e mena kona.  
 VENOMOUS, ne gagau mo e favale mo e fakakona.  
 VERBAL, ko e kupu he gutu.  
 VERIFY, ke fakamoli.  
 VERSE, ko e fahi kupu.  
 VERSED, mahani.  
 VERTEX, ko e tumuaki ulu tapunu mouga (*summit of hill*).  
 VERTIGO, lialiapou.  
 VESICATE, ke fakavela e kakano he taio ai e vai pipi.  
 VESICLE, ko e mena koloputa.  
 VESSEL, ko e kapiniu, kumete, tanoa, vaka papalagi (*ship*).  
 VESTIGE, ko e tuagahui, fakamailoga.  
 VEX, ke fakafu, fakamamahi.  
 VEXATIOUS, ko e mena fakohogohogomanava.  
 VIAL, ko e lupu, ko e kapiniu.  
 VIBRATE, ke vivivivi.  
 VICE, ko e mahani kelea, favale.  
 VICTOR, ko e tagata kua kautu.  
 VICTORY, ko e kautu.  
 VICTUALS, ko e oho, ko e tau mena kai.  
 VIE, ke fotoko, taufetoko kohai ke mua.  
 VIEW (*v.*), ke kitekite.  
 VIGILANT, mataala.



VIGOROUS, fakamalolo.  
 VILE, kelea.  
 VILIFY, ke ekefakakelea.  
 VILLAGE, ko e maga tote.  
 VINDICATE, ko e fakatonu, fakahako.  
 VINDICTIVE, favale fakalotoloto.  
 VIOLATE, ke holifono, ke ulu.  
 VIOLENT, favale lahi.  
 VIPER, ko e gata.  
 VIRGIN, ko e tamafine tote.  
 VISIT, ke aahi.

VISITOR, ko e tagata kua aahi mai.  
 VIXEN, ko e fifine vale, aitu favale.  
 VOCATION, ko e kotofaaga, uiaga.  
 VOICE, ko e leo.  
 VOID, nakai fai mena, noa ni.  
 VOLCANO, ko e mouga afi.  
 VOLUME, ko e tohi.  
 VOLUNTARILY, kua eke noa, he hana loto.  
 VOMIT, ke fakalua, koko.  
 VORACIOUS, kai, kai loto kai.  
 VOYAGE, ko e fenoga, ke he hala moana.

## W.

WADE, fano fakakolō.  
 WAG (*of the head*), luelue e ulu.  
 WAGES, ko e palepale he gahua.  
 WAIL, ke tagi.  
 WAIST, ko e tokupu.  
 WAISTCOAT, ko e taofu, takeke.  
 WAIT, ke tatali, ke leo.  
 WAKE, ke fafagu.  
 WALK, ke fano.  
 WALKING-STAFF, ko e tokotoko.  
 WALL, ko e kaupā.  
 WALLOW, ke taveliveli.  
 WANDER, ke hehe.  
 WANE, he auatu he tote.  
 WANT, ke nofogati, ke fia eke.  
 WANTON, matakakana, matahava.  
 WAR, ko e tau (*n.*), ke tau (*v.*).  
 WARM, mafana (*n.*); ke mūmū afi, ke fakamafana (*v.*).  
 WARN, ke hataki, ke akonaki.  
 WARP, ke fakakeu (*as boards exposed to sun*), ko e hala loa he ie (*n.*).  
 WARRIOR, ko e toa.  
 WART, ko e lefe tona.  
 WASH, ke holoholo.  
 WASP, ko e lago, sirago (*hornet*).  
 WASTE, ke moumou, ko e mena toka noa.

WATCH, ke mataala, ke leveki.  
 WATER, ko e magavai.  
 WATERFALL, ko e afati.  
 WATERSPOUT, ko e hiohio.  
 WATERY, vaivai.  
 WATTLE, ke fakafitifti.  
 WAVE, ko e peau; *of the hand*, alo atu e lima, lialiaki.  
 WAX (*v.*), ke tupu, tolomaki atu.  
 WAY, ko e puhala.  
 WAYLAY, ke takahao, lamalamati.  
 WE, ko mautolu, tautolu.  
 WEAK, lololole.  
 WEAL (*stripe*), ko e fakalava he taaki he akau.  
 WEALTH, ko e koloa.  
 WEAN, ke tapani.  
 WEAPON, ko e kanava-akau.  
 WEAR (*v.*), ke tapulu ai.  
 WEARY, ai fahia.  
 WEAVE, ke lalaga.  
 WEB, ko e kaleveleve.  
 WED, ke fakamau.  
 WEDGE, ko e fao akau, ke pao aki he fakamau.  
 WEDNESDAY, ko e Aho-lotu.  
 WEE, tote kiliku, ko e mena noa, ai taliga.

- WEED, ke huo pupu (*v.*), ko e pupu (*n.*).  
 WEEP, ke tagi.  
 WEIGH, ke fafati ke kitia e mamafa.  
 WEIGHTY, ko e mamafa.  
 WELCOME, ke talia mo e fiafia.  
 WELL, mitaki.  
 WELL (*after sickness*), ke malolo.  
 WELL (*of water*), ko e vai keli.  
 WELL-NIGH, toe tote.  
 WELL-SPRING, ko e vaipuna.  
 WELTER (*v.*), ke taveliveli.  
 WEN, ko e fua.  
 WENCH, ko e tama fífine, fífine fakataka.  
 WEST, fahi lalo.  
 WET, pala.  
 WHALE, ko e tafua.  
 WHAT, ko e heigoa, heinoia.  
 WHEEL, ke olelalo, ole.  
 WHELP, ko e punua kuli, punua manu.  
 WHEN : *future*, a fe ; *past*, ne fe.  
 WHENCE, i fe, mai he mena fe.  
 WHERE, ko fe, ha i fe, i fe.  
 WHEREAT, ke fakafi, fakahoha.  
 WHEREFORE, ko e heigoa e mena, ko e ha.  
 WHET, ke fakamata.  
 WHETHER, poke—*as*, poke mena nai, poke mena na.  
 WHETSTONE, ko e maka fakamata titipi.  
 WHICH, ko e mena fe, ha i fe.  
 WHILE, ka kua.  
 WHILST, ka kua, ka kua nofo ai a ia.  
 WHIP, ke fahi (*v.*), ko e hunu (*n.*).  
 WHIRL, ke lialiaki.  
 WHIRLPOOL, ko e pupuo.  
 WHIRLWIND, ko e hiohio.  
 WHISKER, ko e hafe kakau.  
 WHISPER, ke fanafana.  
 WHISTLE, ke mapu.  
 WHITE, hina, tea.  
 WHITEWASH, ke fakahina (*v.*), puga (*n.*).  
 WHITHER, i fe.  
 WHO, kohai.
- WHOLE, ko'e katoa, katoatoa.  
 WHOOP, ke kalaga.  
 WHORE, ko e fífine fakataka, kalahi.  
 WHY, ko e ha.  
 WICK, ko e vavae he molí.  
 WICKED, mahani kelea.  
 WIDE, laulahi, pulahi.  
 WIDOW, ko e takape.  
 WIFE, ko e hoana, tokoua, loto fakavihi, faoa fífine, koloa fífine, &c.  
 WILD, nakai lalata, hehegi, favale.  
 WILE (*v.*), ke fakavai.  
 WILL (*v.*), ke loto ; *chiefs' word*, finagalo.  
 WILLING, kua loto ki ai, makai ki ai.  
 WIN, ke moua.  
 WINCE, ke fakamemege.  
 WINCH, ko e tavili, ko e hivi.  
 WIND, ko e matagi, havili (*n.*) ; ke iko, ke vakavakai (*v.*).  
 WIND-BOUND, kua puipui he matagi.  
 WINDOW, ko e fakamaama.  
 WINDPIPE, ko e pu ua.  
 WING, ko e tapakau.  
 WINK (*v.*), ke kemo.  
 WIPE, ke holoholo.  
 WISE, iloilo, pulotu.  
 WISH, ke manako (*v.*), ko e manako (*n.*).  
 WITH, fakalataha mo.  
 WITHDRAW, ke fano kehe.  
 WITHER, ke fífigo.  
 WITHHOLD, ke taofi.  
 WITHIN, i loto.  
 WITHOUT, i fafo, i tua, nakai ha i ai, noa mo ia.  
 WITHSTAND, ke totoko.  
 WITNESS, ko e tagata fakamoli mena.  
 WOE, oi te, oi te fakaalofa.  
 WOMAN, ko e fífine.  
 WOMB, ko e manava.  
 WONDER, ke ofo (*v.*), ko e mena ke ofo ai (*n.*).  
 WONDERFUL, ko e mena ke ofo ai.  
 WONT, ai mafai.

WOOD, ko e akau, ko e gaafi.  
 WOOF, ko e hala ku he ie.  
 WOOL, ko e tau fulufu mamoe.  
 WORD, ko e kupu.  
 WORK, ko e gahua.  
 WORLD, ko e lalolagi.  
 WORLDLY, lata mo e lalolagi.  
 WORM, ko e kelemutu, uaga.  
 WORM-EATEN, kai he moko e akau.  
 WORSE, au atu he kelea, mua he kelea.  
 WORSHIP, ke tapuaki, ke hufeilo.  
 WORST, mua ue atu he kelea.  
 WORSTED, mahala.  
 WORTH, ko e hana aoga.  
 WOUND, ko e kafokia.  
 WRANGLE, ko e latau (n.), ke latau (v.).  
 WRAP (v.), ke afi.

WRATH, ko e ita.  
 WREATH, ko e kahoa (n.); ke fakakahoa, fakafoufou (v.).  
 WRECKED, kua pe.  
 WRENCH, ke vivilo, ke hamuti.  
 WREST, ke hamu mai, vivilo.  
 WRESTLE, ke taufagatua.  
 WRETCHED, matematekelea.  
 WRIGGLE,<sup>†</sup>ke mioi.  
 WRING, ke tatau.  
 WRINKLE (v.), ke numinumi.  
 WRIST, ko e katakata lima.  
 WRITE (v.), ke tohi mena, ke tohi.  
 WRITHE, ke fitikeleu, mioi.  
 WRONG, ke kehe, ke ekefakakelea (v.); hehe (n.).  
 WRY, mahui.

## Y.

YAM, ko e ufi.  
 YARD, ko e lima, ko e iata (*foreign*).  
 YAWN (v.), ke mamao.  
 YE, ko mutolu.  
 YEAR, ko e tau.  
 YEARLY, takilagataha ke he tau.  
 YEARN, ke manako.  
 YELL (v.), ke fakatutu.  
 YELLOW, ago.  
 YES, e.

YESTERDAY, ne afi.  
 YET, pete ia, agaia—*e.g.*, kua nofo agaia a ia, *he is still here*.  
 YIELD, ke omaoma ki ai, ke fua mai ai.  
 YONDER, ai ko, i ko.  
 YOU, ko koe, ko mutolu.  
 YOUNG, tama; *of animals*, punua; *young man*, fuata.  
 YOUR, hāu, ha mutolu.  
 YOUTH, ko e fuata.

## Z.

ZEALOUS, ke fakamalolo, ke fakamakai.







OC.POLY. T 716 v

Vocabulary and grammar of the Niue

Tozzer Library

AUD7736



3 2044 043 143 080

ook should be returned  
rary on or before the  
ed below.  
promptly.

